19

لامية العجم

Lamiato'l Ajam,

CARMEN TOGRAI,

Poetæ Arabis Doctissimi;

Unà

Cum *versione Latina*, & *notis* praxin illius exhibentibus:

Operâ

EDVARDI POCOCKII

LL. Hebr. & Arab. Profess.

Accessit TRACTATUS de

Prosodia Arabica.

OXONII,
Apud Ric: Davis Bibliopolam;
Excudit Hen: Hall Typis Arabicis Acad.
Anno Domini 1661.

*64-1307

Lectori Studioso & Benevolo

SAMUEL CLERICUS S. D.

QUID mihi, (*Benigne Lector*) *demandatæ ab Academia provinciæ ratione, muneris incumbat, ut rei* Typographicæ *promovendæ omnes nervos intendam; quò Alma illa Mater* (*numerosa virorum doctissimorum sobole per plurima jam secula felix, nec dum effœta*) *habeat unde exteris etiam hanc suam felicitatem, quàmque ardentibus studiis meliores disciplinæ apud nos celebrantur, testatum faciat: ne officio meo hac in parte deesse viderer, ubi maximo cum fructu operam meam collocarem dispicienti, inter alia Arabum non tam literæ quàm omnigena literatura sese ultro obtulerunt. Placuit nobilissimæ necnon utilissimæ huic, sed ubique ferè spretæ, ac, proh dolor! jacenti scientiæ parti manus porrigere. Animos hac in re fecerunt Reverendi viri* Edvardi Pocockii, *hujus apud nos linguæ, ut & matris Ebræa, Professoris eruditissimi, tam in me candor & benevolentia, tam in ea, quam nactus est, Sparta exornanda industria & studium indefessum: his effectum est, ut nec in quam laborem meum impendam, materia desit, nec viri Celeberrimi ductum me secutum esse unquam pœniteat. Hujus opera, Almæ Academiæ auspiciis, brevi proditura est* Gregorii Abul-Pharagii *Historia Dynastiarum*, hominis, (*teste* Abrahamo Ecchellensi, *à quo tamen* Bar-hebræus, *nescio quâ ratione, vocatur*) suâ ætate doctissimi atque eruditissimi: in qua non

solùm diligenter diserteque Principum gesta describit, & rerum varios eventus & successus ab orbe condito usque ad sua tempora enarrat; sed, quod caput est, peculiari quâdam sectione recenset, quinam sub singulis Principibus floruerint viri in scientiis illustres, quænam, & quâ linguâ ediderint opera, eorúmque apophthegmata, & præclariora facta inserit. *Hæc ille: quibus ne plura addam me abstineo, quò viro Clarissimo argumentum hoc integrum relinquam. Accipe interim (Amice Lector)* Tograï *hoc, Poetæ Arabis doctissimi, Carmen, ab eodem Pocockio versione Latinâ & notis, non vulgari eruditione refertis, illustratum; quorum ope, nisi mea me fallat opinio, Arabismi studiosis via compendiosa sternitur, & facilis aditus in Authores difficiliores, atque adeò in ipsius linguæ penetralia aperitur. Non est quòd multis utilitatem hujus operis hîc prædicem, quod vel ipsius Authoris nomine eruditis quamplurimis gratum fore nullus dubito; præsertim cùm nemo ferè hactenus nostrûm in hoc genere quicquam præstiterit, nedum hunc Poëtam enarrandum susceperit: sciant tamen Studiosi, inter perquam multa quæ prosint, nonnulla etiam quæ delectent hîc illîc interspersa non deesse. Limini præfixa est Oratio luculenta, in quâ de linguæ Arabicæ ortu, progressu, perspicuitate, elegantiâ, copia, usu denique multiplici, non minus doctè ac ornatè quàm copiosè disseritur. Meum nihil aliud fuit, nisi ut operas urgerem, & ut omnia quantum fieri potuit emendata prodirent curarem: quo si à doctis & bonis, quibus hæc grata fore spero, gratiam aliquam inivisse me comperero, erit cur nec laboris suscepti pigeat, nec ab aliis suscipiendis facilè absterreri me patiar. Vale.*

INDEX vocum *Hebraicarum*, *Chaldaicarum*, & *Syriacarum*, quæ in hiſce notis adducuntur, & cum *Arabicis* conferuntur.

א

אָב 2
אָבַד 155
אֹהֶל 21
אִוָּה 161
אַחַד 205
אֶחַד 140
אָחַז ib.
אַחַר 11.61
אַחֵר ib.
אָמַר 230
אָנַס 27
אָנַשׁ 189
אֱנוֹשׁ 27.189
אֲצִילִים 6
אֶרֶץ 142
אַתָּה 64

ב

בִּגְלָלֶךָ 64
בָּטַל 183
בֵּיצָה 129
בַּיִת 108.117
בָּנִים 3
בָּרָא 123
בָּרָה ib.
בָּרִיא ib.
בְּרִי ib.
בָּרַח 162

ג

גְּבִינָה 106
גְּדִילִים 157
גָּרַע 99
גֵּו 143
גָּלַל 64
גָּמָל 19
גְּמַלִּים 19.153

ד

דְּבֵלָה 31
דּוֹר 41
דּוּר 163.226
דָּלַל 147
דָּל ib.

ה

הֵנִיא 21
הִסְתִּיר 131

בֶּבֶר ib.
כּוֹכָב 68
כּוּר 98
כָּזַב 210
כָּחַל 101
כַּחַל ib.
כִּיּוֹר 58
כֹּל 217
כָּסַל 140
כְּסִיל ib.
כִּסְלָה ib.
כַּף 22
כָּר 58
כֶּרֶם 105

ל

לַיִל 56.70

מ

מָגֵן 11
מִגְלָה 64
מָדָה 15
מוּשׁ 192
מָזֹג 52
מַיִם
חֲלִי 9.85
חָלַל 131
חִלֵּל ib.
חַלּוֹן ib.
חָלַף 209
חָמַר 61
חֶמֶר ib.
חָנַן 30
חָפֵץ 149
חָקַק 39.
חֹק ib.
חָרַר 110

ט

טוֹב 93
טוֹב ib.

י

יָד 183
יוֹם 163.175
יָכַל 50
יָרַד 55.216

כ

כָּבַד 110
הֶעְדֵּר 119
הִשְׁקָה 99
הֶחֵל 8
הַחִלִּים ib.

ז

זֵד 102
זוּד ib.
זָר 17
זֶרַע 3

ח

חָבַב 94. 113. 135
חֹבֶר 228
חֶבֶר ib.
חֲבָרִים ib.
חָדַל 65
חֹדֶשׁ 65.158.200
חָדָשׁ 65. 200
חוּת 79
חָיָה 79
חַיָּה 77.78
חַיִל 115

עון 151
עול 135
עויל ib.
עול ib.
עוז 151
עול 138
עין 67
עכס 42
על 38
עלה 39. 117. 138. 144. 195
עמל 182. 210
ענג 101
ענג ib.
ענגה ib.
ערה 24
ערה ib.

פ

פוך 101
פרד 23
פשט 37

צ

נפח 92
נפק 142
נפש 230
נצל 100
נר 109
נשא 98
נשה 190
נשים ib.
נשמה 122

ס

סיפא 23
סלם fin.
סולמא fin.
סער 129
סער ib.
סתר 131
סתר ib.

ע

עבה 97
עדר 119
עוה 74
עוה ib.

מים 101
מיניקות 19. 153
מלך 223
מלך ib.
מלכות ib.
ממלכה ib.
מנה fin.
מנה fin.
מסכן 150
מצץ 222
מרר 52
מר ib.
משל 48
המשנה 121
מתנים 24

נ

נוא 21
נום 56
נומה ib.
נחירים 114
ניר 109
נערר 119

קוֹם 16. 177
קָרָא 111

ר

רָאָה 6
רָבַץ 96
רָכַב 35. 145. 222
רָמָה 81
רמח 47
רָעָה 231
רָצָה 147
רָצוֹן ib.

ש

שוט 191
שָׁכַן 18. 150
שָׁלַם 136
שָׁלֵם ib.
שָׁלוֹם ib.
שָׁמַיִם 142
שָׁמַע 167. 206
שָׁמֶשׁ 12
שָׁנָה 121. 137
שָׁנִים ib.
שֵׁנִי 121
שָׁפַע 125
שְׁפַע ib.
שקה 99
שָׂרָה 55

ת

תַּלְמִידִים 3

צ

צְבִי 132
צָדַק 25. 159. 210
צֶדֶק 25. 159. 210
צְדִיק 25
צוק 172
צָחַח 60
צָלַל 206
צֵל ib.

ק

קִבֵּל 175
קֹדֶם 145. 188
קֶדֶם 145
קול 62. 209

Voces

Voces *SYRIACÆ.*

ܐ

ܐܰܒܳܐ 2

ܐܶܣܰܪ 140

ܐܰܢܶܬ 64

ܐܰܣܶܦ 197

ܐܰܩܒܶܠ 174

ܐܰܫܶܩܶܦ 99

ܒ

ܒܰܛܶܠ 183

ܒܰܝܬܳܐ 108. 117

ܒܳܬ 108

ܓ

ܓܰܕܶܠܳܐ 157

ܓܰܕܰܠ 157

ܓܰܘܳܐ 143

ܓܰܡܠܳܐ 19

ܕ

ܕܳܪܳܐ 41

ܗ

ܗܰܘܕܳܝܳܐ 93

ܙ

ܙܰܝܶܢ 10

ܙܰܝܢܳܐ 10

ܚ

ܚܰܒܶܒ 94. 113. 135

* * ܚܰܕܶܬ

ܚܕܬܐ	65. 158. 200
ܚܕܬܐ	65
ܚܡܪܐ	61
ܚܪ	110
ܛ	
ܛܥܠ	206
ܛܥܠܐ	ib.
ܟ	
ܟܒܕܐ	110
ܟܚܠ	101
ܟܚܠܐ	101
ܟܢܫ	97
ܟܢܫܐ	97
ܟܦܬܐ	22
ܟܪܡܐ	105
ܠ	
ܠܠܝܐ	56. 70
ܡ	
ܡܐ	15
ܡܙܓ	52
ܡܝܐ	101
ܡܢܬܐ	fin.
ܡܣܟܝܢܐ	151
ܡܣܟܝܢܘܬܐ	ib.
ܡܪ	52
ܢ	
ܢܘܡܬܐ	56
ܢܘܪܐ	109
ܢܡ	57
ܢܦܚ	92

ܢܦܩ

ܢܦܩ	218
ܢܦܫܐ	230
ܢܫܡܐ	122
ܢܫܡܬܐ	122
ܣ	
ܣܝܦܐ	23
ܣܬܪ	131
ܣܬܪܐ	131
ܥ	
ܥܒܐ	97
ܥܕܠܐ	36
ܥܪ	151
ܥܪܠ	133
ܥܬܠ	11
ܥܝܕ	67
ܥܝܢܐ	67
ܥܠܝ	39. 139. 195
ܥܡܠ	182
ܦ	
ܦܪܕ	23
ܦܪܕܕ	23
ܦܫܛ	37
ܩ	
ܩܒܠ	175
ܩܕܡ	145. 188
ܩܠܠ	62
ܩܡ	16
ܪ	
ܪܟܒ	145. 222
ܪܟܒ	ib.

ܪܡܐ

ܙܡܳܐ	81	ܫܰܗܘܳܙܳܐ	69
ܙܟܳܐ	231	ܫܟܶܢ	18
ܙܰܥܰܡ	152	ܫܶܡܫܳܐ	12
ܫ		ܫܡܰܥ	206
ܫܶܢ ܢܰܦܫܳܢ		ܫܰܦܝ	116
ܠܬܰܚܬ	230	ܫܦܰܥ	125
ܫܗܰܙ	68	ܬ	
ܫܰܗܘܳܙܳܐ	68	ܬܢܳܐ	121. 137
ܫܗܘܳܙܳܐ	69	ܬܶܢܝܳܐ	121

ORATIO

in Auditorio *Arabico* habita, cùm Prælectiones haſce in Poema TOGRAÏ auſpicaretur Author.

QUod omnium ferè gentium linguarúmque originibus commune eſt, ut fabulis & dubiæ fidei narrationibus vitientur; id *Arabicæ* noſtræ nè non contingat, erunt qui eam *Adamo* protoplaſto coævam (ne antiquiorem dicam) contendant: qui eam Paradiſo vernaculam, in *Syriacam* Primi Parentis lapſu mutatam, reſipiſcentiâ reſtitutam; è Paradiſo deinde egreſſam labente tempore rurſus in *Syriacam* ei affinem degenerâſſe, à *Jorhamo* tamen, neſcio quo, etiam in arca *Noe* retentam, & ad poſteros propagatam aſſerant. Verùm iſtiuſmodi Commentis immorari (vereor ne & ea recenſuiſſe) nugari videatur. Illud in cujus veritatem omnes ferè conſpirant *Arabum* Docti, hoc eſt; primum qui poſt confuſionem *Babylonicam* Dialecti *Arabicæ* fundamenta poſuerit fuiſſe يعرب بن قحطان *Yarabum Kahtani filium*, qui ابو اليمن *omnium Yaman*, ſeu *Arabiam felicem incolentium parens* perhibetur: inde (ut nonnullis videtur) nomen ſortitus لانه اول من تعرل لسانه عن السريانية الي العربيعة *Quòd primus fuerit, cujus lingua à Syriaca in Arabicam deflexit*; Syriacæ enim (ut obiter moneam) primas libenter deferunt Orientales pleríque. Is

est Genes. 10. 26. *Jarah Joctani filius.* Hujus & *Jorhami* fratris (qui vicina illi regna occupaverat, & *Jorhamus* secundus appellatur) posteri العاربة العرب *Arabes gennini* dicti: illis lingua ista communis fuisse videtur, si firmis tibicinibus nitatur eorum conjectura, qui per لسان عربي مبين in Alcorano, *Linguam Arabicam perspicuam*, لسان جرهم *linguam Jorhamidarum*, seu *Dialectum illam quâ usi sunt Jorhamidæ*, intelligi volunt. In unum cum hac Jorhamidarum tribu corpus, nuptiarum intercessu, coaluisse *Ismaelem* unanimi consensu tradunt Historici, indè sibi posteríque suis العرب المستعربة *Arabum adscititiorum* nomen fortitum. لان اصل اسمعيل ولسانه كان عبرانيا *Fuerat enim Ismael* اصلا ولسانا عبرانى *ortu & linguâ Hebræus.* Quod igitur contendunt nonnulli *Ismaelem* linguæ Arabicæ patrem fuisse & authorem, non aliter intelligi potest quàm de linguâ Arabicâ الفصحة *purâ* & *defæcatâ*, seu عربية القريش *Dialecto Coraishi*, quâ scriptus est Alcoranus. Nam ut illum linguam Arabicam, quam jam didicerat, ad Hebraicæ primigeniæ normam, à quâ longiùs forsan deflexerat, correxisse & limâsse à veri specie non abhorret; ita ante illum natum, ut Arabes, sic & Arabismum fuisse certum est. Atque hoc est forsan quod à *Mohammede* dictum fertur, non vulgarem ipsius eloquentiam mirantibus, se à *Gabriele* linguam *Ismaelis*, quæ

quæ in desuetudinem penè jam abierat, edoctum.

A sermone ad scripturam, à lingua ad calamum ut transeamus, postulat arcta quæ inter ea est necessitudo: cùm sit, ut loquitur magnus ille Philosophus & Theologus *Algazali*, القول كتابة القلم & لطيفة والكتابة قول كثيف للكتاب كاللسان للخطاب *Sermo quasi scriptura quædam tenuioris ductûs, scriptura verò crassioris texturæ sermo; calamo in linguæ officium subeunte, oculisque auriumvices supplentibus.* Quod si tollatur ex hominum consortio scribendi usus, لما تقررت المعاني ولما استكملت النفوس Quid aliud essent verba quàm inanes quidam soni, qui vix permanentiora in animis hominum quàm in colliso aere vestigia relinquerent? Evanesceret inter efferentis labia & accipientis aures quicquid conciperent animi diviniores, & ad paucos propagatæ disciplinæ longè infra illud quod perfectum est subsiderent. Quare dignus ille certè, si quis alius, cujus memoriæ consulatur, qui scientiarum propagationi tam prudenter consuluit; dum linguæ vicarium calamum substituit, scripturâmque orationi, كالاجسام للارواح وكالاصداف للدرر *ut corpora spiritibus, & pretiosis unionibus testas* subdidit. Sed vereor ut satis gratas se exhibuerint hac in parte literæ erga illum, qui illis vitam & durationem tam felici invento dedit; Nec ulli interim veritati magis tenebras offundunt, quàm qui majorem ei venerationem conciliare student.

Hoc in numero cenſendi videntur illi, qui ut linguæ hujus, ita & elementorum quibus exaratur, ſcripturæque originem, quo auguſtiorem faciant, ad τὸν πρωτόπλαστον referunt; quem trecentis ante migrationem ex hâc vitâ annis characteres, ut omnigenos, ita & Arabicos, lateribus coctis inſculptos ab injuria temporis & aquarum vindicandos curâſſe aiunt: indè *Iſmaelem* ſibi ſuiſque Arabicos deſcripſiſſe. Alii *Iſmaelem* primum eorum authorem ſtatuunt, ita tamen ut ſcribendi ratio ab ipſo tradita valdè confuſa & implexa eſſet, nulla inter verba aut literas interſtitio, quod poſteà ab *Homaiſa* & *Kedar* ipſius filiis adhibitum. Arabes cùm memoriæ juvandæ causâ Alphabetum per vocabula quædam ficta (idque juxta Alphabeti Hebraici ordinem, unde de origine conjectari liceat) diſtribuunt, ſc. *Abjad, Howaz, Hotai, Colman, Saaphas, Karſhat:* indè anſam arripuerunt, etiam non obſcuri nominis ſcriptores, tot reges (vel ut alii populos) iſtis nominibus inſignitos fingendi; quorum unuſquiſque eorum characterum, quibus nomen ſuum ſcriberet, Author eſſet. Meliùs Poeta apud *Jauharium* illos مرامر ال ſeu *progeniem Moramери* vocat, quem, in nobilis inventi memoriam, nomina iſta filiis ſuis impoſuiſſe veriſimile eſt. Nè igitur incerta ſectemur, الصحيح عند اهل العلم (inquit Præſtantiſſimus Hiſtoricus *Ebn Chalican,*) *illud de cujus veritate inter Doctos minimè ambigitur* eſt, primum ſcripturæ Arabicæ repertorem fuiſſe *Moramerum* filium *Morræ Anbarienſem,* ab *Anbarienſibus* deinde in reliquam *Arabiam*

biam manâſſe hanc artem. Cui ſuffragatur quod refert *Aſmayius* interrogatos *Koraiſhitas*. A quibus ſcribendi artem didiciſſent, reſpondiſſe, Ab *Hirenſibus*. *Hirenſes* autem ſe ab *Anbarienſibus* accepiſſe prædicant: vel, ut ab aliis narratur, interrogatum *Harbii* iſtius, qui primus ſcribendi rationem *Koraiſhitas* docuerat, filium, Unde Pater ipſius artem illam accepiſſet, reſpondiſſe, Ab *Aſlamo Jadaræ* filio; illum à quo ille literas iſtas didicerat, reſpondiſſe, Ab eorum inventore *Moramero* filio *Murræ*; hoc autem non multis ante *Mohammedaniſmi* ortum annis contigiſſe. Fuiſſe autem antea *Hamyarenſium* Tribubus diverſam, ab illa quæ jam *Arabibus* in uſu, ſcribendi rationem, quam المسند *Al Moſnad* vocabant, literis inter ſe implexis miniméq; diſtinctis; quam tamen vulgo diſcere non permittebant, nec cuipiam, niſi poſt impetratam ab ipſis veniam, eâ utendi facultatem concedebant. Sed & poſt *Morameri* inventum adeò arctis limitibus concluſam fuiſſe hanc artem, ut cùm evulgari cœpiſſet *Alcoranus* non reperiretur in tota *Arabia* felici, qui vel ſcribendi vel legendi peritus eſſet. Quin & Characteres ab ipſo effictos rudiores fuiſſe conſtat, quales ſc. *Kufienſes* vocant: neque elegantiſſimos iſtos, quibus jam utuntur, niſi trecentis ferè poſt *Mohammedem* annis ab *Ebn Moklah* (merito certé vel ab hoc ne dextrâ truncaretur) concinnatos; deinde ab *Ebn Bowab*, celebri iſto Calligraphias artifice, cui nulla (teſte *Ebn Chalican*) ſecula ſimilem aut ſecundum tulerunt, ad perfectionis apicem perductos.

Et linguâ jam & ſtylo inſtructos *Arabes* noſtros habemus, ad animi ſenſa proferenda, eáque, digna

modò ſint vitâ, poſteritati commendanda ſatis paratos: quid jam contineat lingua iſta, aut præſentium aut poſterorum curâ dignum, inquirendum. Inter ea verò quæ ab ipſis *Arabum* magiſtris ad linguæ ſuæ præſtantiam demonſtrandam afferuntur argumenta, quæ ipſis maximi momenti nobis minimi, & ut planè futilia explodenda ſunt. Ejuſmodi ſunt, Eſſe hanc linguam quâ ad Paradiſi gaudia Deíque vicinium admiſſi utuntur, & ab ipſo Deo, Alcoranum in ea dictante, nobilitatam. Iſta quæ de linguæ ſuæ perſpicuitate, & immenſa ejus copiâ aſſerunt, majoris forſan ſunt ponderis. Eſſe perſpicuitatem ابلغ ما يوصف *inter præcipua & maximè genuina, quibus lingua aliqua cæteris commendatior reddatur*, libenter agnoſcimus; nec facilè putamus linguæ Arabicæ denegari poſſe hanc gloriam. Huic rei illuſtrandæ facit rotunda eorum in ſumma copia brevitas, eâ perſpicuitate paucis tradens, quæ nonniſi poſt multas ambages aliis linguis explicentur. Atque hoc eſt quod gloriantur, multa reperiri in ipſorum lingua, eáque longè elegantiſſima, quæ in alias linguas pari elegantiâ transferri nequaquam poſſunt. Neque in nulla certè laudis parte ponenda mira illa, qua non ſolùm verborum in ſignificando perſpicuitati, ſed in prolatione elegantiæ & dulcedini caverunt, ſedulitas; quâque non ſolùm accurata inter literas & ſignificata proportione, ſenſûs vel intenſioni vel remiſſioni prout res poſtulaverit, literarum appoſitione, ſubductione, vel juxta organorum rationem mutatione, proſpexerunt: ſed & ne quid delicatulis auribus ingratum, ne quid horridum aut

aut ἀσύμφωνον reperiatur, effecerunt. Hoc in genere eſt, quod nuſpiam in verbo aliquo, genuinæ apud Arabes originis, duæ concurrant, non intercedente vocalis alicujus motione, conſonantes; cùm vel tres, vel plures, aliis in linguis frequenter collidantur. Imò neque ſi adſint quæ aſperitati remedio ſint vocales, quaſlibet tamen temerè committunt conſonantes: ſed ſi ita rei natura poſtulat, ut concurrere debeant illæ, quæ ſe invicem ſine aſperitatis alicujus inductione conſequi & inter ſe connecti non poſſint, illi vel ſitûs, vel literarum mutatione, eas abjiciendo, inſerendo, emolliendo, aliiſve quibus poſſint modis, remedia quærunt; adeò ab omni quod vel abſonum, vel diſſonum eſt, abhorrent. Quod ſi nobis ſecus videatur, & aſperiùs ſonare ab Arabibus prolata, illud auribus noſtris & uſui, non linguæ imputandum; nec molliùs illis ſonare noſtra, quàm eorum nobis cenſendum. Et nequis ſuo, in cauſa ſua, judicio nimis faveat, audiat non ſolùm *Getas* verba *Latina* ridentes, ſed & ipſos *Græcos* nobiliſſimam illam linguam, ut barbaræ aſperitatis ream peragentes: ita eam *Gregorius Thaumaturgus* καταπληκτικὴν *terribilem*, φορτικὴν *moleſtam*, & planè *Barbaram* vocat. Quin & gutturalium, quæ nobis maxima aſperitatis cauſa videntur, abſentiam, ut magnum in lingua *Græca* defectum arguunt *Arabes*.

Si jam in fines & terminos hujus linguæ oculos intendere libeat, eos tam propè nullos reperiemus, ut cum illis merito exclamare liceat, أين لسابر الامم ما للعرب *Quàm anguſta ſunt, ſi cum hac conferantur, reliquarum, quotquot ſunt, linguarum po-*

moria? Ipſi ἐκ τῶν ἀδυνάτων judicant, ut quis, niſi Prophetico afflatus ſpiritu, univerſum ejus ambitum comprehendat; nec quenquam eò unquam audaciæ perveniſſe, ut ſe omnes ejus Theſauros exhauſiſſe aſſereret. Fidem illis & aſſenſum quis denegaverit, cùm licet quod reliquum ſit ejus linguæ (ſi viris doctis credamus) تليل fit من كثير *parum admodum de multo*, & magna ejus pars unà cum populo perierit; in ea tamen, vel ad has anguſtias redactâ, ea ſit Synonymorum varietas, quæ auditorem ad ſtuporem adigat? Tanta ea, ut ſæpe vel diverſorum nominum unam eandémque rem ſignificantium enumeratio, & explicatio, juſtam voluminis integri materiam præbuerint: ſic doctiſſimo Grammatico *Chalawaihi* filio unius libri ſubjectum, Leonis, alterius Serpentis nomina ſuffecerunt. Nec mirum, cùm Leonis quingentas, Serpentis ducentas appellationes diverſas collegerit. Sic *Hamzah Ebno'l Haſan* dum quot haberent calamitates nomina inquiſivit, ultra quadringenteſimum invenit; ut jam eſſet اسماء الدواهي من الدواهي الكاثرة *vel ipſa nominum calamitatis recenſio inter calamitates non minima*. Qui Mel octoginta nominibus appellare noverat, nec totam tamen ejus nomenclaturam abſolviſſe compertus eſt; ut nec ille (credò) qui Enſis triginta duo, vel Lapidis ſeptuaginta tenuerat. Ex his de reliquis conjecturam ferre licet. Ab *Alchalilo* Lexicographorum patre refert *Hamzah Aſpahanenſis*, reperiri apud Arabes verborum, quà eorum quæ in uſu quà obſoletorum, formas ſine ulla repetitione duodecies millies mille, trecenties quinquies

mille

mille, quadraginta & duodecim.

Verborum satis; si eadem & rerum verbis istis enarratarum copia, habemus quod linguæ nostræ honorem merito conciliet. Quod si ulla unquam lingua scientiarum gloriâ claruit, neque ista ignobilis censenda. Si ad priscos illos *Arabes* animum advertamus, eos ut nobiliorum illarum, quibus *Græci* & *Latini* ipsique postea *Arabes* floruerunt, scientiarum ignaros, ita nec omnis tamen omnino literaturæ rudes reperiemus. Erant (inquit *Alshabrestanius*) studia quibus operam dabant, الانساب والانوا والتواريخ وتعبير الرويا *Genealogiarum, Stellarum pluviis excitandis aptarum, historiarum, somniáque interpretandi notitia.* Originum suarum peritia præ cæteris gentibus semper gloriabantur, ortus, & occasus syderum, qualem longâ experientiâ adipisci poterant, cognitionem, ut indè de pluviarum tempestatibus conjectari possent, necessariam deserti incolis faciebat vitæ genus erraticum. Medicinæ ne prorsus ignaros fuisse putemus, facit celebris iste *AlHarithius Ebn Chalda* طبيب العرب seu *Arabum medicus* κατ' ἐξοχὴν dictus, qui *Mohammede* antiquior. Illud verò ex quo præcipuè gloriam captabant, erat علم لسانهم واحكام لغتهم *linguæ suæ peritia & puritas:* huic excolendæ sedulam navabant operam, aliíque aliis بنظم الاشعار وتاليف الخطب *eleganti poematum & dissertationum compositione* palmam præripere conabantur: his artibus facilis ad summum

gloriæ

gloriæ faſtigium aditus patebat. العرب قديما
ما كان لها ما تفتخر به الا السيف والضيف
والبلاغة inquit Sephadius, *Non gloriabantur antiquitus Arabes, niſi Gladio, Hoſpite, & Eloquentiâ.* Si uſpiam Sapientiæ, ſi Poeſi debitus honor habitus, apud illos erat, qui ubi in tribu aliquâ inclareſcere cœpiſſet Poeta, publicè illis gratulatum concurrere, Epulas inſtituere, Mulieres tympana pulſantes omniáque nuptiali pompâ adornantes, felicitatem Tribûs ſuæ viris pueriſque paſſim obviis decantare. Beatos jam ſuos quibus contigerat ἀμωτὴς, qui honorem eorum ſartum tectum conſervaret; Fecialis, qui originum ſuarum ſeriem imperturbatam, atq; linguæ puritatem intaminatam conſervaret; famæ Præco, qui præclara eorum geſta æternæ proderet memoriæ. Hæc omnia præſtabant illis carmina, erántque ديوان علمهم ومنتهي حكمتهم فيها
يأخذون واليها يصيرون ſc. ἐγκυκλοπαιδείας & *ſapientiæ eorum Pandectæ*, Gazophylacium in quo omnia linguæ ſuæ κειμήλια reponebant, Cornucopia, unde omnia ad uſum aut ad ornatum conferentia, oraculum, unde omnium, quæ de rebus vel de verbis oriri poterant, controverſiarum ſolutionem petebant. Nil mirum igitur ſi qui ita comparatus erat, ſolennis gratulationis cauſam præberet: quæ nec temerè præſtabatur, كانوا لا يهنيون الا
بغلام يولد او شاعر ينبغ فيهم او فرس تنتج
Solennibus gratulationibus non utebantur, niſi trium, quæ in magna felicitatis parte ponebantur, interventu;

ventu; *si puer nasceretur, si Poeta apud eos inclaresceret, si equa pullum generosum peperisset.* Nec magis mirandum, ubi tantus Poesi Honos nunquam defuisse Poetas celeberrimos. Imò & ne sola *Græcia Sapphonem* suam & *Lesbiam* prædicet, possemus etiam nos Musas *Arabicas* & Poeticas *Syrenes* recensere, nisi iniquiorem nobilis illius Poetæ *Pharezdaki* censuram timeremus, qui cùm fœmina quædam Poema aliquod elegans composuisset, non aliâ eam laude excepit quàm اذا صاحت الدجاجة صياح الديك فلتذبح *Galli cantum cùm imitatur Gallina, juguletur.* Sed Ἀοιδὸν ἀοιδῷ invidisse non mirum.

Atque his præcipuè studiis incumbebant οἱ πρόσθεν *Arabes*, donec sub *Mohammede*, cruenta religionis simul & Imperii fundamenta ponente, تشاغلت عنها *aliis detenti sunt negotiis*, & ad asperiora armorum conversi studiâ calamos hastis gladiisque mutârunt. Subduxerunt se his tumultibus Musæ, donec debellatis jam vicinis, & imperii finibus incredibili celeritate dilatatis, antiqua repetita studia, Poesis, Eloquentia, Medicina, & jam novæ Legis peritia. Et fieri potuisse credamus ut imperio tantum, quin & rei publicæ literaturæ pomœriis aliquid, accederet? Philosophiæ cognatârumq; disciplinarum nomina saltem, jam à devictis *Græcis Syrisque* acceperant: non poterant illæ non aliquo sui desiderio animos ad altiora spirantes inflammare; quod tamen sub religione ignorantiæ magis favente aliquandiu repressum. Id quo tardius erupit, eo altiores egit radices, & felicioribus

tandem

eandem adolevit incrementis. Indè factum ut ſub *Abbaſidarum* imperio, quod anno *Hejræ* centeſimo trigeſimo ſecundo initium habuit, & imprimis *Almamone*, ſeptimo ejus familiæ Chalifâ, earum ſtudio flagrante debitumque iis honorem deferente, in illud evectæ ſunt artes iſtæ nobiliores faſtigium, ut quæ prius Barbaræ audierant regiones, unicum jam eſſent bonarum literarum emporium; & quæ ſuis ſolùm antea placuerat lingua, omnibus jam, qui aliquid ultra vulgus ſapere cupiebant, non ſolùm grata utiliſque, ſed penè neceſſaria videretur. Tranſlato ſc. in eam quicquid ſcitu dignum continebat *Græcia*, additoque quicquid novi hominum, nec ingenii acumine nec diligentiâ vel ipſis *Græcis* cedentium, ſolertiâ inveniri poterat. Linguæ *Arabicæ* beneficio factum, ut non penitus perierint bonæ literæ, quàm propè abeſt ut dicam? Vix ante ſeculum eſt, cùm nullum è *Græcorum* Philoſophis, Mathematicis, Medicis, niſi ex *Arabico* verſum legerent noſtri. Merito jam, poſt captam *Conſtantinopolin* linguæque Græcæ cognitionem propagatam, fontibus ipſis ceſſerunt lacunæ; ſed ingrati ſimus, ſi non aliquem honorem iſti linguæ, vel eo nomine deferamus, cui tantum aliquando debuimus. Nihilne verò ultra eſt, quo nos demereri poſſit? Nihil novi aut ſcitu digni in tot nobilium Scriptorum, quorum Catalogus non unius eſſet voluminis opus, monimentis? Multa (nolite dubitare) in omni ſcientiarum genere myſteria, quibus recluſis auctiores eſſent omnes bonæ artes evaſuræ. Nec deſunt, qui ſi *Arabum* excuterentur ſcrinia, adhuc etiam plurimis, quæ è præſtantiſſimorum *Græciæ* Scriptorum operibus deſideramus,

πα-

παλιγγενεσίαν polliceri audeant. *Praxim Arabum infinitis modis excedere praxim veterum Græcorum fatentur omnes:* verba sunt magni *Savilii*, accuratam Orientalium industriam in Medicina & Matheſi promovendis prædicantis. Imò, quod magis mirandum, vix minutulum aliquid vel ex ipſius *Tychonis*, aliorumve ſeculi noſtri Atlantum, lucubrationibus, illis quæ pridem in Oriente obſervata addi poſſe, doctiſſimi Profeſſoris *Joh. Bainbrigii*, quo nemini libentiùs in arte ſua crediderim, judicium eſt. Medicos illis, & Artem, & magnam dialecti ſuæ partem debere novimus; plura multo debituros, ſi pleniorem linguæ iſtius, ſine qua nec jam loqui poſſunt, cognitionem ſibi pararent. Hæc ut extra controverſiam poſita, levi pede tranſeo. Philoſophi *Arabum* nomine & cortice tenus nobis noti; ideóque neglectui & contemptui forſan habiti, quòd non meliùs noti, quòd illos interpretum, non ſuâ linguâ loquentes audiamus. Barbarorum ſordes interpretum in Elegantiſſimos Authores conjicimus, & lacunas nacti lutulentas, fontes ipſos ut cœno oppletos contemnimus: itáque noſtro & rei literariæ damno aquas limpidiſſimas faſtidimus. Quid ni pari jure ipſi *Ariſtoteli*, Barbari alicûjus Interpretis ore loquenti, barbariei notam inurimus? Utinam fieret aliquando ut *Alfarabium*, *Avicennam*, *Avenpacem*, eâ qua ſcripſerunt lingua legeremus; & tum demum liberè de *Arabum* doctrina ſententiam ferremus. Hos (quia nobis cæteris notiores, & famâ ſuâ neutiquam minores) inter alios innumeros, recenſeo. Is erat *Alfarabius* qui vix *Ariſtoteli* ipſi inferior habitus. Tam altè in animis hominum inſederat hæc de eo opinio, ut nec de ejus veri-

veritate idoneum aliquem præter ipsum *Alfarabium* judicem reperiri posse crederent. Ipsum rogant, من اعلم انت او ارسطو *Ede nobis, Uter doctior, Tu an Aristoteles?* Audite responsum, لو ادركته لكنت اكبر تلاميذه *Si illum ~~Magistrum~~ assecutus essem, omnium quotquot unquam habuit discipulorum maximus essem.* Quanta in summa eruditione modestia! In hoc Philosophorum *Arabicorum* Principe summam, tanto rerum ponderi conjunctam, verborum suavitatem & perspicuitatem mirantur. Ejus miræ in explicandis Philosophiæ arcanis felicitati testimonium perhibeat, quod de se narrat *Avicenna*; sc. cùm post quadragies repetitam Metaphysicorum *Aristotelis* lectionem de genuino eorum sensu eruendo jam planè desperâsset, primo explicationis *Alfarabii* intuitu, plenam se tam abditorum mysteriorum intelligentiam hausisse, adeo ut se continere non potuit, quin gaudium suum, quasi Hecatombe *Pythagoricâ*, nummis in pauperes erogandis testaretur. Ipsum *Avicennam* nihil minus quàm Barbarum testantur doctissima ipsius poemata, aliique, qui refertissimi sunt Eloquentiæ penu, tractatus. Siqui secus de illo judicent, non aliter refelli velim quàm olim Grammaticum quendam, qui ipsius in hac literarum parte famam minuere conatus est; legendo sc. ab ipso conscripta. Obvenerat in consessu Principis de verborum quorundam proprietate & ratione disputatio; inter cæteros qui assederant Doctos, & quid ipse sentiret protulit *Avicenna*: quod ægrè ferens, ut qui sibi hujusmodi in

rebus

rebus judicium deferri voluerat, morosus quidam Criticus, *Te*, inquit, *Medicum agnoscimus & Philosophum, in iis quæ ad verborum & sermonis proprietatem spectant, sententiam tuam neutiquam requirimus*. Turpe fuerat hæc coram Principe opprobria pati, & refellendo imparem videri, & Philosopho convitiis convitia rependere indignum. Quid agat? Domum se recipit, Poemata quædam, aliáque quâ potest curâ elaborata componit, pellibus vetustate detritis inclusa Principis iussu, ut antiqui alicujus Authoris casu reperta Critico illi tradenda curat: ipse quasi rei ignarus, assidet, ubi hærere senem videt & admirari, prompté omnia expedit, donec re jam intellectâ, fastúque isto hypercritico depositio, errorem suum confiteri, & culpam deprecari coactus sit, palmámque Philosopho, etiam in eloquentiæ stadio, porrigere. Quod nisi infeliciter periisset incomparabile illud Lectionarium, cui لسان العرب *Lingua Arabum* titulum indidit, non minus inter Grammaticos quàm Philosophos & Medicos principatum obtinuisset. Ille etiam *Ebn Bagia*, (seu, ut vulgo audit, *Avenpace*) cujus tantopere in re us Philosophicis acumen prædicat non futilis Author *Maimonides*, non magis Philosophiæ quàm Poeseos gloria excelluit; imò passim الشاعر Poetæ, potiùs quàm Philosophi titulo gaudet. *Averroem*, licet alterum *Aristotelem* in scholis aliquando habitum, libens prætereo, quia parem Triumviris istis famam non est apud suos consecutus. Hæc ad Barbariei notam à Philosophis *Arabum* amoliendam dicta sunto, nequis, quod Interpretum est Authoribus imputans, cum larvis luctari

luctari pergat. Ipsos ubi fontes adierit, tum demum Testis fide dignus, aut Judex idoneus haberi merebitur. Quicquid aliàs duriùs pronuntiaverit, calumnia erit non judicium.

Rhetoribus & Poetis quod eos ad amœnissimos *Arabum* hortos sibi referandos, & fragrantissimos flosculos decerpendos alliciat, satis esse quis dubitet, cùm illos eloquentiæ studium sibi peculiari jure semper vendicásse noverit?

Historia quibus curæ est ut eorum monimenta diligentiùs evolverent, quàm persuasum cuperem; ut ita tollerentur tot ineptæ, quas ignorantia istius linguæ nobis obtrusit, fabulæ. Ita fieret, ut non ultra *Mahometis* tumulum in aere pendulum somniaremus: nec falsum illius de reditu suo promissum urgentes, Asseclis ipsius, quos absurdè hæc credere dicimus, absurditatem nostram deridendam propinaremus; falsósque illis errores impingendo veris refutandis ineptos nosmet redderemus. Nec amplius illos *Saracenorum* appellatione à *Sara* se oriundos jactare nugaremur. Hujusmodi sexcenta sunt, quibus occurri sine linguarum studio non potest. Istæ sunt, quæ ut universæ literaturæ, ita historiæ inprimis ancillantur. Atque hoc fidenter assero, quod ad humaniores disciplinas attinet, non magis Arabes aliarum linguarum ope indigere, quàm Arabicæ alias; nec pauciora habere eos quæ alios doceant, quàm quæ ab illis discant. Ad Theologiæ studium quod spectat: si impia *Mohammedis* dogmata vel nosse vel refellere Christianos deceat Theologos, neque illis minus necessaria erit huius linguæ notitia, sine qua frustra hæc conentur. Illis eadem quantum ad linguæ

quæ ſanctæ notitiam confert, docent *AbenEzra*, *Maimonides*, *Kimchius*, & tota Rabbinorum cordatiorum cohors, ſemper ubi quid occurrat difficultatis, ad eam Lectorem remittentium. Indè multorum nominum, quæ in contextu ſacro occurrunt, Etyma, in quibus eruendis ridiculos ſe præſtant ejus ignari, feliciter petuntur. Addere licet, maximam eorum quæ apud Hebræos lectu digna ſunt partem hac lingua exaratam, *Maimonidis* pleraque, *Cozari*, *Chobath Lebaboth*, *Emunoth*, aliaque *R. Saadiæ* aliorúmque, & ſuis & noſtris maximo ſemper in honore habitorum. Quicquid in Grammatica, quicquid in arte Poetica eiſdem jam in uſu eſt, ab Arabibus mutuatum. Neque contemnendæ tot in hac linguâ S. S. Scripturæ, tam ab Hebræis quàm à Chriſtianis profectæ verſiones. Nam & multis Chriſtianis hæc lingua vernacula, quorum in manibus multa lectu digna, dolendum quod non plura, ut & periiſſe veterum illorum, qui inter *Arabes* ante Pſeudoprophetæ ortum non pauci erant, monimenta. Eorum qui jam miſerâ ſub *Turcæ* jugo tyrannide oppreſſi vix altius aliquid ſpirare audent, ignorantiæ, ſi horum ſtudiorum beneficio ſuccurri aliquo modo poſſet, vel hoc nomine habendam eſſe eorum rationem ſuaderet pietas.

Ita quamcunque ſtudiorum & bonarum literarum partem, ſive humaniorem, ſive diviniorem illam reſpiciamus, magnam linguæ Arabicæ utilitatem facilè percipimus: πρὸς τὰ ἄλφιτα eam facere, hoc unum eſt, quod non auſim contendere.

Linguæ addiſcendæ neceſſaria ſunt inſtrumenta Grāmaticæ, & Lexiça, his nulla eſt Arabiça inſtructior.

ctior. Grammaticis, quarum infinitus eſt apud eos numerus, recenſendis immorari ſupervacaneum, cùm eæ typis mandatæ, ad alia properantibus abundè ſufficiant; moneantque ipſi Arabes, eſſe Grammaticam علم العلوم Diſciplinarum ſal, cujus nimia aſperſio cavendum eſt, ne palatum exulceret. Lexicorum quanta fuerit illis copia hinc judicate, quòd cùm *Aſſahebus Abbadi* filius à Rege quodam accerſeretur, remiſerit qui Regi renuntiaret opus ſibi eſſe 60 camelis, quibus vocabularia quæ penes ſe habuit apportaret. Ex his non ſuperſunt (inquit *Jalaloddin Aſſoyuti*) quæ uni Camelo onerando ſint: imò & vel horum numerum minui ne ægrè feramus fecerunt incomparabilis Doctrinæ & Induſtriæ viri *AlJauharius* & *AlFiruzabadius*; ille libri *Sehah*, hic *Kamuſii* Author, qui omnium inſtar. *Jauharii* opus ut mendis aliquibus ſcateret effecit accerſitum Authori, inſano alis ligneis volandi ſtudio, fatum: quanto tutius, famæque ſuæ conſultius, vivus per ora hominum volitâſſet? Mendas iſtas ſuſtulit, & vocabulorum ſummâ (quam addit æmulatio) contentione numerum auxit *AlFiruzabadius*; ut vel eo jam ſolo contenti eſſe poſſimus. Ejus (inter Authores alios optimæ notæ,) ne iterata in Bibliotheca Publica deſiderentur exemplaria, effecit Ampliſſimi Mæcenatis, aliorúmve Benefactorum munificentia. evolvendis induſtriam noſtram deſiderari ſupereſt Nos in illis ne patiamur.

قصيدة أبي اسمعيل الطغرائي
المعروفة بالاميّة العجم

1 أصالة الرأي صانتني عن الخطل
وحلية الفضل زانتني لدى العطل

2 مجدي أخيرا ومجدي أولا شرع
والشمس رأد الضحى كالشمس في الطفل

3 فيم الاقامة بالزوراء لا سكني
بها ولا ناقتي فيها ولا جملي

4 نأى عن الأهل صفر الكف منفرد
كالسيف عري متناه من الخلل

5 فلا صديق اليه مشتكي حزني
ولا أنيس اليه منتهى جذلي

طال

Carmen
Abu-Ismaelis Tograi,
cui titulus
Lamiato'l-Ajam.

1. *Generositas animi custodivit me à futilitate.*
Et ornamentum præstantiæ ornavit me, cùm abessent [alia] ornamenta.

2. *Gloria mea in fine, & gloria mea in principio æqualis est.*
Et Sol prope meridiem est instar Solis ad occasum vergentis.

3. *Cur maneam Zauræ [Bagdadi,] (non [est] habitaculum meum*
In ea, neq; camela mea, nec camelus meus)

4. *Remotus à meis, inops, solitarius;*
Instar gladii cujus latera nudata sunt tegumentis?

5. *Nec [ibi mihi] amicus ad quem deferatur querela doloris mei:*
Neq; sodalis, ad quem pertingat gaudium meum.

6. *Prolongata eſt peregrinatio mea, donec ingemiſcat camela mea,*
Et ſella ejus, & cuſpides haſtarum tremularum, tenuium:

7. *Et vociferetur præ laßitudine camelus meus macilentus, & exclamet ob illud quod*
Patior jumentum meum, & multum reprehendant me comites.

8. *Cupivi divitias, quarum ope poßem*
Perſolvere debita celſitudini [quæ] apud me [ſunt:]

9. *At Tempus invertit ſpes meas & fecit ut contentus ſim,*
Loco prædæ poſt laborem, reditu.

10. *Fortè [aderat quiſpiam] ſaturâ procerus ad inſtar haſtæ, inter crus & ſtapedem gerens*
Sibi ſimilem, haud timidus neq; imbellis,

11. *Dulcis joco, ſeverus in ſeriis, mixtâ*
Cum aſperitate fortitudinis ipſius mollitie luſus.

12. *Arcui*

6 طَلَلُ ٱعْتِرَابِي حَتَّي حَنَّ رَاحِلَتِي
وَرَحْلُهَا وَقِرَي ٱلْعَسَّالَةِ ٱلذُّبُلِ
7 وَضَجَّ مِنْ لَغَبٍ بِصَوْبِي وَعَجَّ لِمَا
أَلْقِي رِكَابِي وَلَجَّ ٱلرَّكْبُ فِي عَذَلِي
8 أُرِبُّ بَسْطَةَ كَفٍّ أَسْتَعِينُ بِهَا
عَلَي قَضَاءِ حُقُوقٍ لِلْعُلَي قِبَلِي
9 وَٱلدَّهْرُ يُعْكِسُ أَمَالِي وَيُقْنِعُنِي
مِنَ ٱلْغَنِيمَةِ بَعْدَ ٱلْكَدِّ بِٱلْفَقَلِ
10 وَذِي شَطَاطٍ كَصَدْرِ ٱلرُّمْحِ مُعْتَقِلٍ
بِمِثْلِهِ غَيْرِ هَمَّابٍ وَلَا وَكِلِ
11 حُلْوِ ٱلْفُكَاهَةِ مُرِّ ٱلْجِدِّ قَدْ مُزِجَتْ
بِشِدَّةِ ٱلْبَأْسِ مِنْهُ رَقَّةُ ٱلْغَزَلِ

12 طَرَدْتُ سَرْحَ ٱلْكَرَى عَنْ وِرْدِ مُقْلَتِهِ
وَٱللَّيْلُ أَغْرَى سَوَامَ ٱلنَّوْمِ بِٱلْمُقَلِ ❊

13 وَٱلرَّكْبُ مِيلٌ عَلَى ٱلْأَكْوَارِ مِنْ طَرَبٍ
صَاحٍ وَآخَرُ مِنْ خَمْرِ ٱلْكَرَى ثَمِلِ ❊

14 فَقُلْتُ أَدْعُوكَ لِلْجُلَّى لِتَنْصُرَنِي
وَأَذْنُ تَخْذُلُنِي فِي ٱلْحَادِثِ ٱلْجَلَلِ ❊

15 تَنَامُ عَنِّي وَعَيْنُ ٱلنَّجْمِ سَاهِرَةٌ
وَتَسْتَحِيلُ وَصِبْغُ ٱللَّيْلِ لَمْ يَحُلِ ❊

16 فَهَلْ تُعِينُ عَلَى غَيٍّ هَمَمْتُ بِهِ
وَٱلْغَيُّ يَزْجُرُ أَحْيَانًا عَنِ ٱلْفَشَلِ ❊

17 إِنِّي أُرِيدُ طُرُوقَ ٱلْحَيِّ مِنْ أَضَمٍ
وَقَدْ حَمَاهُ رُمَاةُ ٱلْحَيِّ مِنْ ثُعَلِ ❊

يَحْمُونَ

12. *Arcui gregem ſomni ab acceſſu ad oculum ejus,*
Cùm nox immitteret greges ſomni in oculos.

13. *Comites autem inclinabant ſe in ſellis, [alius] ex commoto*
Sobrius factus, alius verò præ vino ſomnolentiæ [adhuc] ebrius.

14. *Tum [ei] dixi, Num voco te ad rem magnam, ut me adjuves,*
Tu tamen me deſtituis in caſu difficili?

15. *Dormis me neglecto, cùm oculus ſtellæ vigilet:*
Et [tu] mutaris, colore noctis non mutato?

16. *Nunquid juvabis contra errorem in quo lubens ſum?*
Error enim cohibet aliquando à metu.

17. *Ego ſiquidem cupio noctu accedere ad cœtum circa Edamum [montem degentium:]*
Atqui prohibent ab acceſſu ad eum ſagittarii familiæ Thoalitarum.

18. *Tuentur gladiis & haſtis lentis [illas quæ ſunt] in eo*
Nigras cincinnis, rubras ornamentis & ſtolis.

19. *Eas ergo nobiſcum ſub præſidio noctis temerè oberrans:*
Fragrantia enim odoramentorum diriget nos ad tentoria.

20. *Atqui amica [mea eſt] ubi [ſunt] inimici & Leones cubantes,*
Circum latibula capreolarum, quibus [eſt] ſylva ex haſtis.

21. *Petimus educatam in receſſu vallis, cujus irrigatæ ſunt*
Cuſpides aquis joci & nigredinis ciliorum.

29. *Utiq; auxit ſuavitatem ſermonum [virorum] generoſorum in ea*
Quod eſt in generoſis [fœminis] metus & parſimoniæ.

23. *Pernoctat ignis amoris ab his [accenſus] in jecore*
Sitibundo, at ignis hoſpitalitatis ab illis in collibus,

24. *Occidunt*

18 تَحْمُونَ بِالْبِيضِ وَالسُّمْرِ الَّذِينَ بِهِمْ
سُودُ الْغَدَايِرِ حُمْرُ الْحَيِّ وَالْحُلَلِ

19 فَاسْرِبْنَا فِي نِمَامِ اللَّيْلِ مُعْتَسِفًا
وَنَفْحَةُ الطِّيبِ تَهْدِينَا إِلَى الْجَلَلِ

20 فَالْحُبُّ حَيْثُ الْعِدَى وَالْأُسْدُ رَابِضَةٌ
حَوْلَ الْكَنَاسِ لَهَا غَابٌ مِنَ الْأَسَلِ

21 نَوْمٌ نَاشِيَةٌ بِالْجِزْعِ قَدْ سُقِيَتْ
نِصَالُهَا بِمِيَاهِ الْغُنْجِ وَالْكَحَلِ

22 قَدْ زَانَ طِيبُ أَحَادِيثِ الْكِرَامِ بِهَا
مَا بِالْكَرَايِمِ مِنْ جُبْنٍ وَمِنْ بَخَلِ

23 نَبِيتُ دَارُ الْهَوَى مِنْهُمْ فِي كَبِدٍ
حَرَّى وَدَارُ الْقِرَى مِنْهُمْ عَلَى الْقُلَلِ

يَعْتَلِينَ

24 يَقْتُلْنَ أَنْضَاءَ حُبٍّ لَا حَرَاكَ بِهِمْ
وَيَنْحَرُونَ كِرَامَ ٱلْخَيْلِ وَٱلْإِبِلِ ٭

25 يُشْفَى لَدِيغُ ٱلْعَوَالِي فِي بُيُوتِهِمِ
بِنَهْلَةٍ مِنْ غَدِيرِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْعَسَلِ ٭

26 لَعَلَّ أُمَامَةَ بِٱلْجِزْعِ شَافِيَةٌ
يَدِبُّ مِنْهَا نَسِيمُ ٱلْبُرْءِ فِي عِلَلِي ٭

27 لَا أَكْرَهُ ٱلطَّعْنَةَ ٱلنَّجْلَاءَ عَنْ شُفِعَتْ
بِرَشْقَةٍ مِنْ نِبَالِ ٱلْأَعْيُنِ ٱلنُّجُلِ ٭

28 وَلَا أُهَابُ ٱلصِّفَاحَ ٱلْبِيضَ تُسْعِدُنِي
بِٱللَّمْحِ مِنْ خَلَلِ ٱلْأَسْتَارِ وَٱلْكِلَلِ ٭

29 وَلَا أُخِلُّ بِغِزْلَانٍ أُغَازِلُهَا
وَلَوْ دَهَتْنِي أُسُودُ ٱلْغِيلِ بِٱلْغِيَلِ ٭

حُبٌّ

24. *Occidunt hæ emaciatos amore, quibus non ineſt motus;*

Et jugulant illi generoſos equos & camelos.

25. *Sanatur ictus haſtis in domibus eorum*

Hauſtu uno è ſtagno vini & mellis.

26, *Fortaſsis ſi diverſer in receſsu vallis ſecundò,*

Subrepet [proveniet] ex eo aura ſanitatis morbis meis.

27. *Non renuo vulnus amplum quod duplicatur*

Jaculatione à ſagittis oculorum amplorum.

28. *Neq; timeo gladios latos coruſcantes, qui me beatum reddant,*

Levi intuitu è rima velorum & conopæorum.

29. *Neq; deſeram capreolas quibuſcum confabuler,*

Etiamſi adorti me fuerint Leones ſylvæ inſidiis.

30. *Amor*

30. *Amor incolumitatis avertit intentionem habentis eum*
Ab excelsis, & assuefacit virum desidiæ.

31. *Quòd si ad eam inclinaveris, pares tibi specum*
In terra, aut scalam in aere, & subduc te [ab hominum consortio:]

32. *Et mitte arduæ celsitudinis illis quì audent*
Ea aggredi, tu autem contentus sis eorum vice levi aliqua aspersione.

33 *Complacentia abjecti in humili vitæ statu paupertas [est:]*
At gloria [est] in gressu citato camelorum obsequacium.

34. *Conjice te ergo cum illis in intima desertorum, dum properant*
Æquantes habenas frænorum [quæ equis sunt] capistris [suis.]

35. *Siquidem Celsitudo narravit mihi, estq; ea verax*
In illo quod narrat, gloriam esse in transmigrationibus.

36. *Quod*

30 حُبُّ ٱلسَّلَامَةِ يُثْنِي عَزْمَ صَاحِبِهِ
عَنِ ٱلْمَعَالِي وَيُغْرِي ٱلْمَرْءَ بِٱلْكَسَلِ ❊
31 فَإِنْ جَنَحْتَ إِلَيْهَا فَٱتَّخِذْ نَفَقًا
فِي ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي ٱلْجَوِّ فَٱعْتَزِلِ ❊
32 وَضَعْ غِمَارَ ٱلْعُلَى لِلْمُعْلِمِينَ عَلَى
رُكُوبِهَا وَٱقْتَنِعْ مِنْهُنَّ بِٱلْبَلَلِ ❊
33 رِضَا ٱلذَّلِيلِ بِخَفْضِ ٱلْعَيْشِ مَسْكَنَةٌ
وَٱلْعِزُّ عِنْدَ رَسِيمِ ٱلْأَيْنُقِ ٱلذُّلُلِ ❊
34 فَإِنْ رَأَيْتَهَا فِي نُحُورِ ٱلْبِيدِ جَافِلَةً
مُعَارِضَاتِ مَثَانِي ٱللُّجُمِ بِٱلْجُدُلِ ❊
35 إِنَّ ٱلْعُلَى حَدَّثَتْنِي وَهِيَ صَادِقَةٌ
فِيمَا تُحَدِّثُ أَنَّ ٱلْعِزَّ فِي ٱلنُّقَلِ ❊

لَوْ

36 لَوْ أَمَّنَ فِي شَرَفِ ٱلْمَأْوَى بُلُوغُ مُنًى
لَمْ تُبْرِحِ ٱلشَّمْسُ يَوْمًا دَارَةَ ٱلْحَمَلِ ⁘

37 أَهْبَتْ بِٱلْحَظِّ لَوْ نَادَيْتُ مُسْتَمِعًا
وَٱلْحَظُّ عَنِّي بِٱلْجُهَّالِ فِي شُغُلِ ⁘

38 لَعَلَّ إِنْ قَدْ بَدَا فَضْلِي وَنَقْصُهُمُ
لِعَيْنِهِ نَامَ عَنْهُمْ أَوْ تَنَبَّهَ لِي ⁘

39 أُعَلِّلُ ٱلنَّفْسَ بِٱلْآمَالِ أَرْوِبُهَا
مَا أَضْيَقَ ٱلْعَيْشَ لَوْلَا فُسْحَةُ ٱلْأَمَلِ ⁘

40 لَمْ أَرْتَضِ ٱلْعَيْشَ وَٱلْأَيَّامُ مُقْبِلَةٌ
فَكَيْفَ أَرْضَى وَقَدْ وَلَّتْ عَلَى ٱلْعَجَلِ ⁘

41 غَالَى بِنَفْسِي عِرْفَانِي بِقِيمَتِهَا
فَصُنْتُهَا عَنْ رَخِيصِ ٱلْقَدْرِ مُبْتَذَلِ ⁘

وَعَادَةُ

36. *Quod ſi in celſitudine manſionis* [*eſſet*] *conſecutio votorum,*
Non deſereret Sol unquam manſionem Arietis.

37. *Inclamavi Fortunam;* (*ſi vocâſſem quì aurem advertere vellet--*)
At fortuna à me [*averſa*] *circa fatuos* [*erat*] *occupata.*

38. *Forſan ſi perſpecta eſſet præſtantia mea & vilitas eorum*
Oculo ejus, obdormiret illis aut evigilaret mihi.

39. *Mulceo animam meam ſpe quam expecto:*
Quàm anguſta [*foret*] *vita, niſi* [*eſſet*] *latitudo ſpei!*

40. *Non placuit mihi vita, cùm dies accederent,* [*ſecundi eſſent:*]
Quomodo ergo placeat, cùm recedant feſtinanter?

41. *Magno æſtimat animam meam cognitio mea valoris ejus;*
Cuſtodivi ergo eam ab eo qui vilis pretii eſt, ſui negligens.

42. *Mos*

42. *Mos quidem gladii est ut fulgeat nitore suo;*
At non præstat quicquam nisi in manibus fortis.

43. *Non optâssem ut protraheretur mihi tempus meum,*
Donec viderem imperium vilium & infimorum.

44. *Anteiverunt me homines quorum cursus erat*
Post gressum meum cùm incederem lento passu.

45. *Hæc est remuneratio viri, cujus socii mortui sunt*
Ante eum, cùm optaverit [ille] amplius vitæ spatium.

46. *Quòd si me superet qui infra me [est,] non est mirum;*
Mihi exemplum est in eo quod inferior sit Sol Saturno.

47. *Sustine ergo ea nullis utens artibus, neq; impatienter te gerens:*
In accidentibus temporis [est] quod efficiet quo minus indigeas commentis. 48. *In-*

42 وَعَادَةُ ٱلنَّصْلِ أَنْ يُزْهَى بِجَوْهَرِهِ
وَلَيْسَ يَعْمَلُ إِلَّا فِي يَدَيْ بَطَلِ

43 مَا كُنْتُ أُوثِرُ أَنْ يَمْتَدَّ بِي زَمَنِي
حَتَّى أَرَى دَوْلَةَ ٱلْأَوْغَادِ وَٱلسِّفَلِ

44 تَعُدُّ مَتْنِي أَدَاسٌ كَانَ شُوطُهُمُ
وَرَاءَ خَطْوِيَ إِنْ أَمْشِي عَلَى مَهَلِ

45 هَذَا جَزَاءُ ٱمْرِءٍ أَفْرَادُهُ دَرَجُوا
مِنْ قَبْلِهِ فَتَمَنَّى سُنَّةَ ٱلْأَجَلِ

46 وَإِنْ عَلَانِيَ مَنْ دُونِي فَلَا عَجَبٌ
لِي إِسْوَةٌ بِٱنْحِطَاطِ ٱلشَّمْسِ عَنْ زُحَلِ

47 فَٱصْبِرْ لَهَا غَيْرَ مُحْتَالٍ وَلَا ضَجِرٍ
فِي حَادِثِ ٱلدَّهْرِ مَا يُغْنِي عَنِ ٱلْحِيَلِ

48 أَعْدَى عَدُوِّكَ أَدْنَى مَنْ وَثِقْتَ بِهِ
فَحَاذِرِ النَّاسَ وَاصْحَبْهُمْ عَلَى دَخَلِ

49 وَإِنَّمَا رَجُلُ الدُّنْيَا وَوَاحِدُهَا
مَنْ لَا يُعَوِّلُ فِي الدُّنْيَا عَلَى رَجُلِ

50 وَحُسْنُ ظَنِّكَ بِالْأَيَّامِ مَعْجَزَةٌ
فَظُنَّ شَرًّا وَكُنْ مِنْهَا عَلَى وَجَلِ

51 غَاضَ الْوَفَاءُ وَفَاضَ الْغَدْرُ وَانْفَرَجَتْ
مَسَافَةُ الْخُلْفِ بَيْنَ الْقَوْلِ وَالْعَمَلِ

52 وَشَانَ صِدْقَكَ عِنْدَ النَّاسِ كَذِبُهُمْ
وَهَلْ يُطَابِقُ مُعْوَجٌّ بِمُعْتَدِلِ

53 إِنْ كَانَ يَنْفَعُ شَيْءٌ فِي ثَبَاتِهِمِ
عَلَى الْعُهُودِ فَسَبْقُ السَّيْفِ لِلْعَذَلِ

يَا

48. *Infestißimus inimicorum tuorum proximus* [*est,*] *cui confisus es:*

Cave ergo ab hominibus, & versare cum illis astutè.

49. *Siquidem Vir mundi & Unicus ejus* [*est,*]

Qui non confidit in mundo cuiquam.

50. *Bonitas autem opinionis tuæ de tempore, imbecillitas est:*

Opinare ergo malum, sat esto ab eo in timore.

51. *Defecit fides, & abundavit dolus; & aperta est*

Distantia contrarietatis inter dictum & factum.

52. *Dedecorat autem veritatem tuam apud homines mendacium eorum.*

Et nunquid conveniat curvum cum recto?

53. *Si prosit quicquam ad hoc ut firmi maneant*

In promißis, certè [*hoc est*] *ut præveniat gladius reprehensionem.*

54. *Heus qui petis reliquias vitæ, cujus totum turbidum est;*

Consumpsisti quicquid synceri tibi fuit in diebus tuis primis.

55. *Quare præcipitem te das in profundo maris, ut in eo naviges,*

Cùm tibi sufficiat de eo sorbitio aquæ paucæ?

56. *Regnum* αὐτάρκειας [*est*] *de quo non timetur, neq;*

Opus est in eo adjutoribus & assectis.

57. *Speras durationem in domo cui non est stabilitas:*

Annon audivisti de Umbra quæ non transeat?

58. *Et ô perite, qui secreta perspecta habes,*

Sile; siquidem in silentio [*est*] *effugium à lapsu.*

59. *Destinârunt te rei, si eam intellexeris,*

Cave tibi, ne pascaris cum camelis, quibus nemo est qui eos curet.

54 يَا وَارِدًا سُؤْرَ عَيْشٍ كُلُّهُ كَدَرٌ
أَدْرَكْتَ صَفْوَكَ فِي أَيَّامِكَ ٱلْأُوَلِ ❊

55 فِيمَ ٱقْتِحَامُكَ لُجَّ ٱلْبَحْرِ تَرْكَبُهُ
وَأَنْتَ يُكْفِيكَ مِنْهُ مَصَّةُ ٱلْوَشَلِ ❊

56 مُلْكُ ٱلْقَنَاعَةِ لَا يُخْشَى عَلَيْهِ وَلَا
يُحْتَاجُ فِيهِ إِلَى ٱلْأَنْصَارِ وَٱلْخَوَلِ ❊

57 تَرْجُو ٱلْبَقَاءَ بِدَارٍ لَا ثَبَاتَ لَهَا
فَهَلْ سَمِعْتَ بِظِلٍّ غَيْرِ مُنْتَقِلِ ❊

58 وَيَا خَبِيرًا عَلَى ٱلْأَسْرَارِ مُطَّلِعًا
أَصْمِتْ فَفِي ٱلصَّمْتِ مِنْجَاةٌ مِنَ ٱلزَّلَلِ ❊

59 قَدْ رَشَّحُوكَ لِأَمْرٍ إِنْ فَطِنْتَ لَهُ
فَارْبَأْ بِنَفْسِكَ أَنْ تَرْعَى مَعَ ٱلْهَمَلِ ❊

NOTÆ in Carmen ABU-ISMAELIS TOGRAI, cui titulus *Lamiato'l-Ajam.*

Poema. A verbo قصد Kaſada, Fut. *E.* Quod cùm inter cætera ſignificet *Intendere*, ſeu *Proponere*, item *Frangere*, inde dictum eſt (inquit *Shirazius* ad conſeſſ. *Hariri.* 43.) *Poema* ſeu *Carmen* قصيدة لان الشاعر يقصد انشاءها ويوكل خاطره على نظمها ولاده يكسرها ويقطعها عن غيرها من الكلام i. *Quòd Poeta ejus compoſitionem ſibi proponat, & ad illud condendum animum intendat, & abrumpat quaſi, ſeu abſcindat illud ab aliis orationis ſpeciebus*: erit ergo vel quaſi oratio *elaborata*, vel oratio *fracta*. Inde ſignificat etiam verbum, *Carmen componere*. Ita dicunt كان اول من قصد القصايد مهلهل بن ربيعة التغلبي

التغلبى فى قتل اخيه *Primus qui composuit Poëmata fuit Mohalhel Ebn Rabiæ Taglabiensis, cùm fratrem suum occisum defleret. Mezh. c.* 49. Est autem *Alkasid*, seu *Kasidah*, (inquit Author *Kamusii*) tale carmen quod versibus integris, iisque non paucioribus quàm tribus, vel ut alii, quàm sedecim, constet.

أَبِي أَسْمَعِيلَ ٱلصُّغْرَاعِيِّ *Abi Ismael Tograii, Patris Ismaelis.*] اب enim *Patrem* significat. Uti in lingua Hebr: אָב in Syr. אַבָּא De eo autem(uti & de اخ *Frater*, & حم *Socer*,) notandum quod habet *Erpen.* Rudim. Ar. l. 3. c. 7. p. 147. quòd cum *Nun* ob constructionem (uti hoc in loco) abjiciat, ejus loco literam quiescentem assumat. In Nom. sc. و. in Gen. (ut hîc) ي. in Acc. ا. Ita in Nom. diceretur ابو اسمعيل &c. in Acc. ابا اسمعيل . اسمعيل] quare nomen hoc vocali Fatha in Genitivo terminetur, non Kesre, videre est apud *Erpenium* lib. & cap. modo citatis. p. 141. & 143. ubi monet Nomina Invariabilia habere Nominativ. terminatum in Damma. Gen. & Accus. in Fatha. Talia autem inter cætera esse pleráque hominum propria, & imprimis barbara seu peregrinæ originis: ut ابـراهـيـم

&

& اسمعيل &c. Eſt igitur *Abu Iſmael* كنية ſeu *cognomen* Poëtæ noſtri, uti ſolenne eſt *Arabibus* homines cognominibus potius à Parentum vel liberorum nomine compoſitis, quàm nominibus propriis appellare: idque honoris causâ بعدم التصريح بالاسم فان بعض النفوس تانف من ان يخاطب باسمها *Ad evitandum illud quod diminutionis loco habent nonnulli, ut ſimpliciter & apertè nomine ſuo appellentur.* Eâdem de causâ novimus ab Hebræorum Magiſtris interdictum, nè quis Patrem ſuum vel Præceptorem nominibus ſuis ſalutaret, aut alias appellaret, ut videre eſt apud *Maimonidem* l. Yad. tr. *Talm. Tor.* c. 5. & *Mamrim* c. 6. A quo etiam diſcimus non minorem præceptoribus deberi reverentiam, imò majorem quàm parentibus; ac diſcipulos non minùs quàm filios בנים audire: quod & fatetur *Kimchius*, licet illos זרע *ſemen* dici neget, ut obiter hìc ipſius verba, in notis ad *Portam Moſis* c. 8. p. 332. minùs rectè verſa, in integrum reſtituta Lectori exhibeam; כי התלמידים בנים יקראו ולא זרע *Diſcipuli appellantur Filii at non Semen.* Erat autem Poëtæ noſtri nomen الحسين *Hoſain.* Patria illi *Eſphahan Perſiæ* Metropolis. Vizieri ſeu Conſiliarii munere functus eſt apud Regē *Maſudum* Ebn *Mohammed*

med Seljukienſem in urbe *Manſal*: donec orto inter Regem *Maſudum* & fratrem ſuum *Mahmudum* diſſidio, commiſſóq; prælio, captus eſt, & à Regis *Mahmudi* Viziero morte multatus circa annum *Hegiræ* 515, nullam aliam ob cauſam quàm quod كادوا خافوا من فضله (uti ex عيان الكاتب refert *Ebn Chalican*,) *metuerent eum ob excellentes ejus virtutes*, quibus ad invidiam commoti ſunt. Ideóque recenſetur ab Hiſtoricis من جملة من قتلهم فضلهم *inter eos quorum virtutes mortem illis conſciverunt.* Fuit enim vir tum eruditione tum virtutibus inſignis, & in Poëſi & Eloquentia ſeculi ſui Phœnix. Appellationem الطغرائي ſortitus eſt à munere, vel peritiâ ſcribendi طغرا Togra, i. e. *implexam iſtam & craſſioris ductûs ſcripturam*, quæ Diplomatibus Principum præmitti apud eos ſolet, nomina & Titulos Principum iſtorum continens. Inde طغرائي Tograïyõ, *qui talem ſcripturam exarat.* Nota Weſla, quæ unionis indicium ſuper Elif articuli, illud otioſum eſſe nulláque motum vocali denotat, & debere conſonantem ſequentem cum præcedentis dictionis ultimâ vocali uniri, *Erp.* p. 12. ſed & hîc ipſum Lam ſequens in pronuntiando omitti debet, uti monſtrat Teſdid Euphonicum Lambdale literæ

literæ Solari ط appoſitum.

اَلْمَعْرُوفَةُ *notum*, ſeu *appellatum*] Particip. eſt paſſiv. ab عرف Arafa, Fut. E. *Cognoſcere, Scire.*

بِالَّامِيَّةِ اَلْعَجَمِ *Lamiah Perſarum*. i. e. *Poema in Lam deſinens*. Eſt ergo لَامِيٌّ & in Fœm. لَامِيَّةٌ Poſſeſſivum derivatum à لام Lam, nomine unius è literis Alphabeti, quaſi *ad literam Lam pertinens*, ſeu *literâ Lam terminatum*. العجم *Perſarum*] aliàs *Peregrinorum* vel *Barbarorum* reddi poteſt. عجم enim vocantur, quicúnque non ſunt *Arabes*, (& peculiariter *Perſæ*) unus عجمي dicitur. Ita vocatur hoc Poema, ut diſtinguatur à celebri apud *Arabes* Poemate, à Poeta *Shaaphari* compoſito, ſub titulo *Lamiato'l Arab*, ſeu *Arabum:* innuítque hoc ab homine *Perſâ* profectum nec elegantiâ, nec ſententiarum frequentiâ & pondere, iſti alteri cedere. ب Præpoſitio aliàs ſignificat *In*, *cum* &c. hìc conſtructioni verbi inſervit. *Erp.* p. 168.

Verſ. 1.

أَصَالَةٌ *Firmitas*, *Stabilitas*, *Conſtantia*: vel etiam *Magnitudo*, *Præſtantia*, *Generoſitas*. Eſt enim

enim Infinitivum à verbo اصل Aſala, quod ſignificat, uti Author *Kamuſii*, صار ذا اصل *Radicẽ habere*, vel ثبت ورسخ اصله *Firmam & bene fundatam radicem habere.* Eſt enim اصل Aſlon *Radix.* Cùm ad Conſilium ſeu Animi ſententiam refertur verbum, exponitur ab Authore *Kamuſii* per جاد *Bonum eſſe:* indè اصيل Aſilon, inter cætera الثابت الراي *Kam.* محكم الراي uti *Gieuharius* & alii, *Qui firmo & bene ſtabilito conſilio eſt:* & القوي من له اصل (in *Kamuſio* & Scholiaſte) *Fortis; Firmus, cui Radix eſt.* Ita مجد اصيل *Gloria firmis ſuſtentata radicibus* dicitur. Convenit cum Hebraico אֲצִילִים *Optimates, Magnates.* Exod. 24. 11.

الرَّأْيِ *Animi.*] راي Ráyon, *Conſilium, Mens, Sententia.* Radicem habet verbum راي Raa, quod, uti רָאָה apud *Hebræos*, ſignificat *videre*: tam ad Animi quàm ad Corporis oculos refertur. Hâc differentiâ (uti annotat *Gieuharius*) quod cùm de oculi ſenſu dicatur, unico, cùm de animi ſententia vel ſcientia, duplici gaudeat accuſativo: in Infinitivo habet رؤية Róuyatan, & رايا Ráyan, & راة Rátan,

Rátan, & رابة Ráyatan, & روبانا Rouyánā. Inde الراي (inquit Scholiastes) est النعسر في مبادي الامور ونظر عواقبها وعلم ما يوول اليه من الخطا والصواب *Cum quis principia & fines rerum considereret, & perpendat, ut sciat, ad quid tendant vel boni vel mali.* Pluralia habet ارا Aráon, & اراءُ Ar'áon &c.

صَانَتْنِي *Servávit me.*] صان Sána, Fut. يصُون Yasóuno, Infin. صونا Saúnan, & صيانا Siyánan, & صيانة Siyánatan. E concavis Wáw, quorum variandi rationem habetis in Gram. l. 2. c. 8. p. 75. Significat idem quod حفظ i.e. *Servare, Custodire.* Pronomen primæ personæ hîc affixum habet, quod cùm aliàs sit ي cum verbis est نِي uti traditur in Gram. l. 3. c. 10. p. 161.

عَن Præpositio significans *A* vel *Ab:* & ut cæteræ omnes præpositiones Genitivum regit, *Erp.* p. 181. Cùm aliàs Giezmam possideat. ن hic assumit Kesram, juxta regulam traditam ab *Erp.* l. 1. p. 15.

الخُطَل *Futilitas.*] Est خُطَلٌ Inter cætera الكلام الفاسد الكثير i. uti Author *Kamusii*

muſii, *Sermo corruptus*, & *multus*, *Turpiloquium* cum multiloquio conjunctum: *Oratio inhoneſta*, *obſcæna*, *Gol.* vel ut *Feuh.* المنطق الفاسد المضطرب *Sermo corruptus*, *turbatus*, *flaccidus*, ſeu *malè compoſitus*. *Vaniloquentia* ut *Raphelengius*. Ita accedit ad alteram ejuſdem nominis ſignificationem, *flacciditatem* ſc. Verbum eſt خطل Chatela. Fut. A. Infin. خطلا Chatalan. *Ita locutus eſt*, *Turpiter* ſc. *Incompoſitè & vanè*. Quæri poteſt annon aliquam habeat affinitatem cum Hebr. הָתַל *Gen.* 31. 7. *Ludificavit*, *Illuſit*: unde הַתֻּלִים *Ludificationes*, *Illuſiones*. Job. 17. 2.

وَحِلْيَةٌ *Et ornamentum*] و Conjunctio copulativa. Gram. l. 4. c. 1. p. 170. حلية *Ornamentum*. Eſt inquit *Alfiruzabadius* in *Kamuſio* ſuo الحلي AlHalyo, cum Fatha, ما يزين به من مصبوغ المعدنيات او الحجارة i. e. *Monile*, ſeu *quodcunq; ornamentum è metallis conflatum*, *vel è lapidibus pretioſis confectum*: cujus plur. حلى Holiyon, ſingulare magis reſtrictum حلية Halyaton. Idem etiam ſignificat حلية Helyaton cum Keſre,

Kesre, & pluralia habet حلى Helan & Holan. Transfertur etiam ad aliud quidvis quo quis ornari dicatur: significat etiam *Conditionem hominis* & *Qualitatem.* Hîc (uti monet Scholiastes) denotat الزينة التي يتحلى بها الانسان من الفضايل *Ornatum quem homini circundant virtutes suæ* Verbum est حلى Haliya *Ornatũ esse*: formâ رضي Radiya, de qua vide Gram. l. 2. c. 9. p. 98. Apud Hebræos idem significat: nam *Pro.* 25. 12. חַלִי כָתֶם *Ornamentum obrizi*, legimus.

ٱلْفَضْلِ *Excellentiæ.*] Ita enim exponitur فضل Fadlon, à Grammaticis, quod sit ضد النقص *Contrariæ significationis nomini* نقص, quod *defectum* significat, plur. فضول. At فضيلة, quod exponitur in Kamusio *Gradus eminentior* في الفضل, cujus Plur. فضايل, pro *virtute* & *virtutibus* communiter usurpatur. Verbum est فضل, quod formâ & نصر Nasara & علم Alema imitatur; de quibus videre licet Rud. li. 2. c. 2. p. 44, imò & formâ quâdam ex utrîsq; compositâ, فضل Fadela, in præterito, futurum habet يفضل Yafdolo, teste Authore *Kamusii.* Sub الفضل hîc comprehendi

hendi monet Scholiastes *Scientiam*, *Mores*, *Experientiam*, *Rerum agendarum peritiam*, *& quodcunq; sit quo alter alteri præstet.*

زَانَتْنِي *Ornavit me*] زَانَ è Concavis ي denotat *Ornare*: ei contrarium est شان *Dedecorare*. Inde derivantur الزينة Alzinato *Ornamentum*, & الزين Alzaino *Ornatus*, *Decoratio*; cui contrarium الشين Alsháino. Affine est Syrorum & Chald. זַיֵּן Zayen *Armavit*. זַיְנָא Zaino *Arma*.

لَدَى Præpositio est idem significans quod عند *Apud*. ظرف زماني مكاني *Particnla Tempus & Locum denotans*. Idem significant لَدُنْ et لَدْن et لِدْن et لُدْن et لَدْنِ et لَدُ et لَدَي et لُدُنْ et لَدْ et لَدَيْ inquit Author *Kamus*. ي hic ut Elif quiescens pronuntiatur. v. Rud. p.9.

ٱلْعَطَلِ *Absentiam Ornamentorum.*] Infinitiv. enim est ab عطل Atela, quod *Ornamentis destitui* vel *carere* significat. Ita dicunt عطلت المراة cùm *fœmina torquibus*, *armillis*, *& monilibus suis caret*. De rerum etiam aliarum absentia

abſentiâ et privatione dici monet *Jauharius*: ut عطل الرجل من المال والادب *Caruit vir opibus & doctrinâ.* Ita etiam Syris עטל Etel, *Defecit, Ceſſavit.*

Verſ. 2.

مَجْدِي] مَجْدٌ *Gloria. Honor:* نيل الشرف والكرم, inquit Author *Kamuſii*, *Adeptio* ſeu *Conſecutio honoris.* Annotátque idem (uti et *Jauh.*) à nonnullis reſtringi ad eum præcipuè honorem, qui a Majoribus derivatur: ut non dicatur propriè niſi de eo, qui illuſtribus ortus ſit parentibus. Sed non videtur hoc in communi verbi uſu obſervari, ſed de honore, firmo modò et ſolido, ſive hæreditariè accepto, ſive factis egregiis acquiſito, dici. Hinc vulgò, التاجر مجده في كيسه والعالم مجده في كراريسه *Mercatoris gloria in crumena ſua, Docti in chartis.* Verbum eſt مجد Májada, ad formam Náſara, Majoda etiam, cum Dhamma in 2dâ rad. in infinitivo habet مجدا Maj'dan, et مجادة Majádatan: affine eſt *Hebraico* מֶגֶד, quod notat *quicquid in re quâpiam eximium & laudabile eſt.*

أَخيرًا *Ultimò* vel in *Fine*] Nota ex Hebraiſmo ſignificatione. Illis ſc. אַחַר *Poſt.* אַחֵר

Alius, Alter. Ita et *Arabibus* اخر Acharo, cum Fatha in 2dâ, *Alium, Alterum* denotat. اخر Acheron, cum Cesra, *Posteriorem, Ultimum:* idem etiam اخير, Contrarium sc. ☞ اول Awalon, quod est *Prior, Primus.* Quod cùm secundùm originis suæ rationem deberet esse أَوَّلٌ aut أَوَّلٌ εὐφωνίας gratiâ fit أَوَّلٌ: ponitur ideo à Grammaticis *Arabum* in themate واءل. Utrúmque nomen hîc in accusativo positum adverbiascit, juxta regulam traditam Gram. l. 4. c. 2. p. 171.

شَرْعٌ] Shár'on et Sháraon, quiescente media vel mota, idem quod سواءٌ Sawáon, *Par, æqualis, similis*; vel واحد Wáhedon *Unus, Idem.* Annotat *Fauharius* illud, sine ulla differentia, Masc. et Fœm. Sing. et Plur. attribui: itaque dici الناس في هذا الامر شرع *Homines hâc in re pares sunt.* Licet in fœminino dicatur etiam شرعة Sher'aton, ut dicatur هذه شرعة هذه *Hæc illi similis est.*

والشَّمْس *Et Sol*] شَمْسٌ *Arabibus* idem quod *Hebræis* שֶׁמֶשׁ *Syris* ܫܡܫܐ Shemsho, *Sol, ministrator lucis:* . licèt verbum quod ministrandi significationem habet, unde nominis Etymon

Etymon ſumunt, apud *Arabes* in uſu non ſit. Apud illos, شمس Shamaſa *lucere*, vel *à Sole illuminari* ſignificat; ita dicunt, شمس يومنا i. e. صار ذا شمس *Sole illuſtratus eſt dies noſter*. Generis eſt fœm:licet terminationis maſculinæ, uti ab *Erpen.* annotatum, l. 3. c. 4. p. 124. ad quod alludens celeberrimus Poeta *Motanabbi*,

وَلَا ٱلتَّأْنِيثُ لِٱسْمِ ٱلشَّمْسِ عَيْبٌ

وَلَا ٱلتَّذْكِيرُ فَخْرٌ لِلْهِلَالِ

Nec nomen Fœmininum Soli dedecus,
Nec Maſculinum Lunæ gloria:

رَأْدُ ٱلضُّحَى *Die ad meridiem tendente.*] رأد Radon & ريد Ridon ſunt ارتفاع الضحي *Diei pars cùm Sol jam ab oriente verſus mediam cæli partem tendat:* cùm الضحي conjungi (ut hîc) ſolet; notat autem الضحي Aldoha *partem diei antemeridianam*. Eſt enim الضحوة Aldahwato, *Aurora*, ſeu *prima diei pars poſt ſolis ortum*; quæ ei ſuccedit dicitur الضحي Aldoha, *cùm jam Sol clariùs ſplendeat, & latiùs radios ſuos diffundat:*

quæ poſt eam الضحاء Aldohâo, *Cùm jam appropinquat meridies.* Eſt autem راد Natſabatum, ſeu in Accuſandi caſu, quòd temporis circumſtantiam denotet; de quo conſulere licet Jarumiam, in capite nominum Natſabatorum. Nominis hujus thema eſt رضى Ráëda, *Emicuit, elataq; fuit illuſtrior diei pars*; illius ضحا Dáha, *Apparuit, conſpicuus fuit, affectus fuit à Sole.*

طُفَلُ ٱلطَّفَلِ, per vocalem Fatha mota, eam diei partem notat quâ Sol ظفل Totphalo lelgorùb, *ad occaſum vergit*, poſt العصر AlAſr, uti vocant, i. e. *mediam inter meridiem & occaſum horam.* Eſt ergo diei pars iſti alteri, quæ الضحى dicebatur, oppoſita; illa priorem, hæc poſteriorem notat. Imitatus videtur Poeta noſter hoc in verſu Celebrem iſtum Poetam *Abu'lOla Almoarri*, ubi dicit

وَافَقْتَهُمْ فِي ٱخْتِلَافٍ مِنْ زَمَانِكُمْ
وَٱلْبَدْرُ فِي ٱلْوَهْنِ مِثْلُ ٱلْبَدْرِ فِي ٱلسَّحَرِ

Æquaſti illos [Majores ſc. tuos honore] *non obſtante temporis differentia,*
Uti Luna circiter mediam noctem ſimilis eſt Lunæ tempore matutino.

Quod

Quod ille Lunæ, hoc noſter Soli attribuit. Illud autem *Abu'l Ola* præferendum contendit *Al Sephadi*, quod verbis magis perſpicuis uſus ſit quàm noſter: cùm الرّان & الطفل verba ſunt paulò obſcuriora; وعذوبة الالفاظ امر مهم فى البلاغة inquit, i. e. *ſuavitatis autem & perſpicuitatis verborum, in elegantia ſermonis, maxima habenda eſt ratio.*

Verſ. 3.

فيم *Quare. Quamobrem.*] Compoſitum è præpoſitione فى *In*, & ما *Quod*, vel *quid*. Idem ſc. quod *Hebr.* מָה & *Syr.* מָא de rebus dicitur, ut من Man, de perſonis, uti monet *Erp.* l. 3. c. 10. p. 160. Quando interrogat, idem valet quod اى شىء *Quæ res?* Et cùm accedit particula Jerrans, ſeu Præpoſitio Genitivum poſtulans, abjicitur *Elif*, retentâ tamen vocali ejus *Fatha* ليدل على ان المحذوف من جنسها *in abjectæ literæ cognatæ ſignum:* ita dicitur فيم عَلَام لِمَ (non فيما بِما &c.) ſine ا in fine, quod retinere minus elegans, aut potiùs purus putus ſolœciſmus reputatur. Unde illud,

quod interrogatus Doctus quidam ab homine Plebeio, ما توصيني *Quid mihi in mandatis das*, ſalſè illum, ut ſermonis rudem, excipiens reſponderit, بتقوى الله واسقاط الالف, Hoc tibi præcipio, *ut Deum colas*, & *literam* Elif *abjicias*. Imò & vocalem ipſam aliquando abjiciendi Poetis conceditur licentia, apud quos لِمْ pro لِمَ occurrit.

آلْإِقَامَةْ *Manſio*] i.e. *Maneam*. اقَامَةٌ Infinitivus eſt اقام Akáma, 4tæ conjugationis à قام Káma verbo concavo Waw, idem ſignificante quod *Hebr.* קוּם vel קָם, *Syr.* ܩܵܡ *ſtare* ſc. Indè اقام in 4tâ conjugat. quod idem notat quod دام Dama, *Manſit*, ſeu لازم مكانا لا يفارقه *Loco adhæſit, nec ab eo diſceſſit*. Significat item tranſitivè *manere fecit*, item *ſtare fecit*, &c. Inde Infinit. ſeu nomen verbale اقامة Ekámaton, ſeu ܩܵܡ *manere*.

بِٱلزَّوْرَآءِ *In Zaura, vel Zauræ*, i.e. *Bagdadi*] *Bagdadum* urbem celebrem ad *Tigris* fluvii ripam, extruere cœpit *Almanſor* Chalifa, anno poſt centeſimum quadrageſimo;

mo; *Gregorius*, Hiſtoria *Saracenica*, aliíq; referunt ad annum centeſimum quadrageſimum quintum: quadrageſimo ſexto in eam ſe tranſtulit, quadrageſimo nono denuò perfectum eſt opus. Varia ea ſortita eſt nomina inter cætera الزوراء Alzawrà, cum Fatha ſuper primam non Dhamma, uti malè in libris impreſſis legitur. Ita appellata eſt, uti volunt Author *Kamuſii* & Celebris ille Geographus *AbulFeda*, لان ابوابها الداخلة جعلت مزورة عن الخارجة *Quòd Portæ ejus interiores obliquè ſitæ ſint ad exteriores.* الزور Alzáwaro *Inclinationem & obliquitatem*, & *dorſi gibboſitatem* ſeu *curvitatem* quandam notat: unde الازور Alázwaro, *qui ita ſe habet*, cujus fœmininum ازور. الزوراء Azwarra, in nonâ conjug. & تزاور Tazáwara in ſextâ, *Inclinare*, *declinare*, & *deflectere* ſignificat. Aliquam cum *Hebr.* זור vel זיר *Alienari*, affinitatem habet. *Alſephadius* et *Saphioddin Abdo'l Mumen* aliam afferunt nominis hujus rationem, licet ab eadem verbi ſignificatione; ita dici eam ſc. لانحراف قبلتها *Ob inclinationem* ſeu *obliquum ſitum Keblæ ejus*, ſeu loci ad quem ſe orantes dirigunt. Utrúmque Etymon quod ſatis pro-

babile reddat et illuſtret, præbet locus iſte apud præſtantiſſ. Hiſtoricũ *Gregorium Abu'l-Farajium*, (qui jam ſub prelo hìc eſt, brevi, volente Deo, proditurus) p. 219. ubi de hâc urbe verba faciens, ait, جعل المدينة مدورة ليلا يكون بعض الناس اقرب الي السلطان من بعض وعمل لها سورين الداخل اعلي من الخارج وبني قصره في وسطها والمسجد الجامع بجانب القصر وقبلته غير مستقيمة يحتاج المصلي ينحرف الي باب البصرة *Urbem formæ circularis conſtituit* [*Al Manſor*] *ne alii aliis propiùs à Rege abeſſent; eámque duplici muro cinxit, quorum interior exteriore altior, arcemq; in ejus medio extruxit, & prope eam Templum magnum, cujus Kebla obliqua fuit, adeo ut neceſſe haberet, qui oraret, inclinare ſe verſùs portum Baſoræ.* Hæc ille. Vocatur etiam *Tigris* fluvius زوراء, ſignificat etiam *Arcum* ob eandem curvaturæ rationem.

مكني *Familia mea*, vel potius *Deliciæ meæ*, ſeu *Amores mei.*] سكن Sakana, verbum, apud *Arabes* idem ſignificat quod apud *Hebræos* שָׁכַן et *Syros* ܫܟܢ ſc. *habitare, reſidere*

reſidere; unde السكن Alſácano, & السكنى Alſócna *habitatio*, & مسكن Máſcanon vel Maſcenon, *Manſio*, *habitaculum*, & السكن AlSacno, *Familia*, vel *domeſtici* alicujus: ſignificat etiam *Quieſcere*; unde السكن Alſácano, quod notat ما يسكن اليه الانسان *illud ad quod animo propendet, & in cujus fruitione acquieſcit aliquis*, من الزوج وغيره (uti Scholiaſtes) ſive *de uxore*, vel *liberis*, vel *aliâ re aliquâ* dicatur: atque hâc notione hic uſurpari videtur potiùs quàm *manſionis*, & *commorationis*, quamvis & eam habeat ſignificationem, referente *Golio* in Lexico Arab.

ناقتي *Camela mea.*] ناقة Camelum fœminam notat, cujus Etymon peti forſan poteſt è linguâ *Hebr.* ex eo quod legimus Geneſ. 32. 15. גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת *Camelas fœminas lactantes.*

جملي *Camelus meus.*] جمل idem quod *Hebræis* גָּמָל *Syris* גַּמְלָא *Camelus* ſc. De mare magis propriè dicitur; uti patet ex proverbio iſto استنوق الجمل i. e. *factus eſt Camelus Camela*, ubi opponũtur ناقة et جمل: eſt

est enim استنوق Estánwaka, verbum factũ à ناقة. Jactari solet in eos qui de re aliquâ sermonẽ instituentes, alia subinde miscent neutiquam ad eam pertinentia: inde ortum habuit, quòd, cùm Poeta quidam, nomine *Mosabbab*, coram Rege quodam camelum describens, Epitheta quædam adduxerit Camelis fœminis propria, exclamaret *Tarfa Ebno'l* عبدى *Abdi*, unus ex assidentibus, قد استنوق الجمل *Ecce mutatus est Camelus mas in Camelum fœminam.* Monet tamen Author *Kamusii* etiam جمل de fœmina aliquando, licet rarò, dici. Sunt etiam verba quæ hic habemus لا داقتي فيها ولا جملي Proverbialis loquendi forma, quâ uti solent في التبرؤ عن الشئ cùm ostendere volunt, nihil sibi esse cum re vel negotio aliquo, vel illud à se penitus remotum cupiunt.

Vers. 4.

ناءٍ *Remotus*] Participium est à verbo ناى Náa, in fut. ينأى Ján'a, Infin. نأيا Náyan, quod significat *Longè abesse*, seu *Remotum esse*. Regit vel Accusativum, vel Genitivum mediante præpositione عن: ita

ita dicunt دايته Nááytoho, [et ut hic] دايت عنه Naayto anho, *Remotus ab eo fui.* Verbum eſt è dupliciter imperfectis, cùm ſc. mediam radicalem Hamza habeat, 3am ي: itaque quod ad mediam سال Sáala verbum Hamzatum imitatur, quod ad ultimam رمي Ráma defectivum; uti monet *Erpenius* l. 2. Rudim. c. 10. p. 106. et 107. Inde participium eſt ناءٍ Náin, *Remotus, Abſens*; ut رام Ramin, à verbo رمي. Cum *Hebraico* הֵנִיא *Rupit*, à themate inuſitato נוא, conferri poteſt.

اَهْلٌ [ٱلْأَهْلِ *Familiam, Domeſticos, Propinquos, Aſſeclas* alicujus, ſeu omnes *qui ei chari ſunt* notat. Idem et ال ſine ه; cujus tamen radix اهل, uti monet Author *Kamuſii:* hâc verò differentiâ, quòd, cùm اهل de quibuſvis promiſcuè uſurpetur, ال non dicatur الا في ما فيه شرف *Niſi de nobilitate præſtantibus*; ita non dicatur ال الاسكاف de *familia ſutoris calcearii*, ſicut dicatur de iis اهل. Affinitatem habet cum *Hebr.* אֹהֶל *Tentorium.*

صِفْرٌ

صِفْرُ ٱلْكَفِّ *Vacuus manu*, vel *vacuis manibus*] صفر Sefron inter cætera *vacuum* significat. Ita dicitur بيت صفر من المتاع *Domus ſupellectile vacua*, et رجل صفر اليدين *Vir manus vacuas habens*, *nihil habens in manibus*, *nihil poßidens*. Quámlibet autem vocalem hic adhibere licet, teſte Authore *Kamuſii*, ut dicatur vel Sáfron, vel Sefron, vel Sofron, vel etiã Sáferon, vel Sóforon. Verbum eſt صفر Safera, Fut. A, Infin. صفرا Sáfaran, et صفورا Sofúran, *vacuum eße*; et in quartâ conjuga. اصفر Asfara, idem quod افتقر Eftákara, *Pauperem eſſe*, item *Vacuum facere*.

ٱلْكَفِّ] Idem quod *Hebræis* כַּף et *Syris* ܟܦܐ Cafto *manus*, *vola*: Eſt (inquit Author *Kamuſii*) اليد. او الى الكوع *manus*, *vel uſq; ad carpum*. In Plur. habet اكف Acoffon, et كفوف Cafúfon, et كف Coffon. Idem hîc ergo valet صفر الكف ac ſi diceret انا فقير لا املك شيا من المال فى كفى *Inops ſum*, *nihil opum in manibus meis habens* vel *poßidens*.

مُنْفَرِدٌ

مُنْفَرِدٌ *Separatus.*] Participium eſt 7æ conjugationis à verbo فرد (cujus ſecunda radicalis quamlibet trium vocalium promiſcuè recipit) *Separatum, ſolum, ſolitarium eſſe* in re aliqua, inde in 7â conjug. انفرد Enfarada, eâdem ſignificatione, cujus participium hìc habemus. Nomen eſt الفرد Alfárdo, *Unicus, ſingularis, ſolus.* Thema ejus habemus in linguâ *Hebr.* פָּרַד *Separavit, disjunxit.* Eſt et *Syris* פְּרַד *Fugit,* אַפְרֵד *Segregavit, ſejunxit.*

كَالسَّيْفِ *Inſtar gladii*] سَيْفٌ Saifon, unum è nominibus *enſis*, quæ *Arabibus* ultra mille, teſte Authore *Kamuſii*: Pluralia habet اسياف Aſyáfon, et سيوف Soyúfon, et اسيف Aſyofon, et مسيفة Maſyáfaton. Inde verbum ساف Fut. I. *Gladio percutere.* Nomen etiam *Syris* et *Chaldæis* in uſu סַיְפָא *Gladius.* Convenit et cum *Græco* ξίφος.

عُرِّيَ مَتْنَاهُ *Nudata ſunt latera ejus.*] عُرِّيَ Paſſivum eſt 2dæ conjugationis à verbo عرى Ariya, *Nudum eſſe*, ejuſdem formæ cum verbo رضي Rádiya, de quo videre licet

licet Gram. l. 2. c. 9. p. 98. 99. unde العري AlOryo *nuditas*; in 2dâ conjugat. عري Arra *Nudare*, in Paſſ. عري Orriya. *Hebraïcum* planè eſt. Illis enim עָרָה *Nudari*, עֵרָה in Pihel *Nudare*.

مَتْنَاهُ i.e. جَادِيَاهُ *Bina ejus latera*, i. e. *tota ejus lamina* per Synecdochen.] In linguâ *Hebraicâ* מָתְנַיִם vocantur *lumbi*, formâ duali: ita & in *Arabica* متناں Matnân; licet et متن Mátnon, ſingulare in uſu eſſe videtur *Kam.* et *Fauh.* etc. Ita enim dicunt متن فلانا Mátana, i. e. ضرب متنه Dáraba Mátnaho, *Alterum lumborum*, vel *dorſum ejus percuſſit*. Verbum متن Mátona, denotat *Durum, ſolidum eſſe*. Hîc ى dualis excidit ob affixum ه, juxta illud quod monet *Erp.* l. 3. c. 7. p. 146.

الخلل *Tegumentis, vaginâ*] Plurale eſt à خَلَّةٌ denotante *Tegumentum*, quo operiebantur vaginæ gladiorum, quod auro aliâve aliquâ materia ornari ſolebat. Eſt etiam quævis pellis bracteata, ſeu auri bracteolis diſtincta et ornata. Aſſimilat ergo ſe

ſe Enſi nullo ornatu adſcititio, ſed ſuâ ſolùm præſtantiâ commendato.

Verſ. 5.

فَلَا صَدِيقٌ *Neq; eſt* [*ibi mihi*] *amicus*]

Notat صدق Sádaka, *verum, veracem eſſe,* et الصدق ضد الكذب AlSádko, *Contrarium mendacio, Veritas, veracitas:* inde صديق Sadíkon, *Amicus,* الصادق في المودة *Qui verax* ſeu *ſyncerus eſt in amore*; qui verè et ſyncerè amat, et omnia amicitiæ jura obſervat. الصديق انسان هو انت الا انه غيرك *Amicus homo eſt, qui idem cum temetipſo eſt, niſi quod alius ſit:* Alter idem. Schol. ex *AlCendio.* صديق Maſculinũ eſt et fœm. Sing. et Pl. licet aliàs dicatur etiam in fœminino صديقة Sadíkaton, in plur. اصدقاء Aſdekáo &c. Inde الصداقة AlSadákato *Amor, Amicitia.* Non eſt ea inter *veritatem* et *juſtitiam* differentia, quin Thema *Hebraicæ* eſſe originis dignoſcatur; quibus צַדִּיק *Juſtum eſſe,* צְדָקָה *Juſtitia,* imò & *Integritas, veracitas,* צַדִּיק *Juſtus.* In صديق Sadíka terminationem accuſativi,

ſine

ſine Tanwin ſeu Nunnatione habemus, ob influxum particulæ لِ, juxta regulam traditam ab *Erp.* l. 3. c. 7. p. 149.

مُشْتَكَى *Querelæ.*] Factum eſt nomen hoc ab infinitivo verbi اشتكى Eſhtaca, 8æ conjugationis à شكا Shaca, *Queri, conqueri.* Promiſcuè (inquit Scholiaſtes) inſervire poteſt hæc forma quatuor uſibus, ut ſit ſc. 1. Infinitiv. ſeu nomen verbale. 2. Particip. paſſiv. 3. Nomen temporis. 4. Nomen loci: nulla enim inter hæc quatuor, hâc in formâ, differentia. Hîc autem vult eſſe Maſdar ſeu nomen verbale: quanquam non videam, cur non hîc Loci nomen obtineat; ut ſit, *Non eſt qui ſit locus querelæ meæ*, ſc. ad quem deferatur, vel apud quem deponatur.

حُزْنِي *Doloris mei.*] Verbum eſt حزن Hazena, *Triſtis fuit, doluit.* Inde nomen حزن Hóznon et Hazanon, *Triſtitia, Mœſtitia, Dolor*, خلاف السرور *Contrarium* ſc. *lætitiæ. Triſtitiâ* et *dolore affectus* dicitur حزن Házenon, et حزين Hazínon.

أَنِيسُ *Sodalis, Socius.*] Verbum انس

Aneſa

Aneſa, *Oblectare ſe alicujus conſortio*, vel *voluptatem capere ex ejus præſentia* vel *conſortio*, *Libenter ſe ei adjungere*, *Affectu propendere*. Inde انيس Aniſon, *Socius*, & *Qui alicujus conſortio gaudet*, et *Cujus conſortio aliquis gaudet*. هو المجالس الذي يوجد منه الانس ويركن اليه ولا يتوحش منه (inquit Scholiaſtes) i.e. *Talis è cujus conſortio capitur voluptas, & ad quem inclinat aliquis, neq; alienum ſe ei præbet*. Eſt enim الانس Al Anaſo contrarium الوحشة Alwa'hſhati, *Feritatis*, ſeu *cùm quis aliquem refugit*. Hâc notione contrarium ferè eſt *Hebr.* אֱנֹס *Violentiæ* ſignificationem habentis: aliàs verò انس Enſon, et انسان Enſânon, *Homines*, ſeu *Hominem* denotantia (ab eâdem forſ. notione, quod ſit homo Animal ſociabile) conveniunt cum *Hebr.* אֱנוֹשׁ *Homo*.

منتهى *Terminus* (quaſi) vel *ad quem perveniat*. Eſt enim nomen verbale (inquit Scholiaſtes) ab انتهى Entaha, in 8â conjugatione, ſignificante *Ad terminum pervenire, pertingere*: licet hîc etiam mihi Nomen loci magis arridet. Eſt نهية Nóhyaton, et

نهايةٌ Nahá'yaton, *Finis, terminus.* Verbum نهى Náha, in 1â conj. aliam habet ſignificationem *Prohibendi* ſc. licet et hæc *perveniendi* aliquando ei competere videatur, uti in *Kamuſio* videre eſt.

جَذَلِي *Gaudii mei*, ſeu *lætitiæ meæ.*] Malè imprimitur cum litera ز, cujus loco reponendum ذ. Derivatum à جذل Já'dhela, Fut. A, idem ſignificante quod فرح Fáreha, *Gaudere, Lætari.* Inde nomen جذل Já'dhalon, *Lætitia.*

Verſ. 6.

طَالَ *Prolongata eſt.*] طال Fut. يطول Yatúlo; Infin. طولٌ Túlan, è concavis Waw, v. *Erp.* l. 2. c. 8. p. 81. *Protendi, Extendi, Longum eſſe, Prolongari.* Inde الطول AlTúlo, *Longitudo*, طويل Tawílon, et طوال Tawálon, *Longus*, et طوال Towwálon, cum Teſhdid, *valdè longus.*

اغْتِرَابِي *Peregrinatio mea.*] Verbum غَرُبَ *Abeſſe*, et *Elongari* ſignificat. Inde الغرب AlGárbo, eſt inter cætera, *Abitio, Elongatio,*

tio, & cum Dhamma, AlGórbo, ſc. التزوح عن الوطن *Diſceſſio*, ſeu *Abſentia à patriâ*, *Peregrinatio*; uti & الغربة AlGórbato, & التغرب AlTagárrabo, & الاغتراب AlEgterábo, quod hîc habemus. Eſt autem nomen verbale, ſeu Infinit. 8æ. Conjugat. اغترب Egtaraba, *Peregrè profectus eſt*, *Peregrinatus eſt*. Significat etiam *uxorem è tribu alienâ ducere*. الغريب AlGaríbo, *Peregrinus*. اغرب Agraba, *Peregrinus fuit*. Affixum ي, quod aliàs quieſcit, hîc aſſumit Fatham, ut & alibi in hoc Carmine, metro illud exigente.

حتّى *Donec.*] Particula eſt Chafdans nomen, ſive Genitivum regens. v. lib. cent. Regent. p. 117. Inde Hiſp. *Haſta*.

حنّ *Queritabatur, præ deſiderio ingemebat.*] حن Hánna, Fut. يحن Yahénno, Infin. حنينا Hanínan; verbum ſurdum, de cujus formandi ratione conſulend. *Erp.* Gr. l. 2. c. 5. p. 63. *Affectu commotus eſt*, ſive *ad lætitiam*, ſive *ad mœrorem*. Eſt, inquit Author *Kamuſii*, الحنين *Affectus*, *Deſiderium*, *Fletus*, *Commotio præ affectu*; item,

Vox quam elicit iſte affectus; ſive *ad gaudium*, ſive *ad mœrorem exprimendum*. Communiter uſurpari ſolet pro querulo iſto murmure Cameli, præ affectu erga fœtum ſuum queritantis. حنّت hîc poſtulat ſyntaxeôs ratio, ut conveniat cum راحلة, quod generis fœminini eſt: ſed حذف تا التانيث ضرورة, inquit Scholiaſtes, *Ta, fœminini ſignum, abjecit neceſſitate compulſus*, id poſtulante Metri ratione; & ſignificationi *Cameli* magis attendens, quàm generi nominis راحلة, verbum maſculini generis adhibuit, quaſi dixiſſet جمل quod maſc. eſt, non راحلة quod fœm. Planè convenit cum *Hebraico* חָנַן *Miſericors fuit*, ſeu *Miſertus eſt*: quam ſignificationem etiam habet حن apud *Arabes*.

راحِلَتي *Camela mea.*] راحلة *Camela eſt* التي تصلح لان ترحل اي يوضع عليها الرحل i. *quæ idonea ſit, cui imponatur ſella*: ubi habemus verbum رحل Rahala, *Sellam dorſo jumenti imponere*, nomen رحل Rahlon, *Sella*, quod proximè ſequitur; & inde

راحلة

راحلة *Camela jam ſarcinis ferendis apta.*

وقُرِي *Et cuſpides.*] Plurale à قَارِدَـــةٌ, quod, teſte Authore *Kamuſii*, ſignificat اسفل الرمح او اعلاه وحده وحـد السيـف *Inferiorem haſtæ partem, vel ſuperiorem, item cuſpidem ejus, & aciem gladii.*

ٱلْعَسَّالَة *Haſtarum tremularum, Levium* ſc.] عسالة Plurale eſt ab عسال Aſſálon, ſignificante *Haſtam tremulam*, à verbo عسل الرمح Aſala, Fut. يعسل Yá'ſelo, Infin. عسلا Aſalan, & عسولا Oſúlan, et عسلانا Aſalánan, *Tremula fuit, Tremuit haſta.*

ٱلذُّبُل *Tenuium.*] Plur. ذابل Dhabelon, *Gracilis, Tenuis*, ex Epithetis calamo vel haſtæ attribui ſolitis. Verbum ذبل Dhábala, vel Dhábola, *Marceſcere*, item *Macilentum, Gracilem eſſe.* ذابل in Plur. habet ذبل Dhobolon, & Dhobalon. Ab hoc verbo *Marceſcere*, vel *Marcidum eſſe*, denotante, non malè peti poteſt origo verbi *Hebraici* דְּבֵלָה, quod eſt *Maſſa ficuum compreſſarum.* Senſus eſt, طال

اغترابي او امتد سفري الي ان حنت
راحلتي وحن رحلها وحنت اعالي
وماحي الي الدعة والسكون والاستقرار
بدلا من الاضطراب والحركة والتنقل

Eousq; prolongata eſt peregrinatio mea, ut jam non Queritetur ſolùm Camelus meus, ſed ipſa etiam ſella, haſtarúmque cuſpides, ut quieſcere tandem aliquando, & à continuis iſtis itinerum moleſtiis vacare detur, petentes.

Verſ. 7.

ضُجِيجًا Infin. يَضِجُّ Fut. ضَجَّ [وضَجَّ

Clamare, Vociferari. Fauh. & Author *Kamuſ.* hoc magis propriè dici volunt de *clamore* metu conſternatorum et victorum, ut اضج Adájja in 4â conjugat. de *exultatione* præ victoriâ triumphantium. Verbum ſurdum. Inde dicitur *Camela, quæ cùm mulgetur murmurat*, ſeu *clamat*, ضجوج Dajújon. ضج البعير من الحمل dicitur (inquit *Zamachſhari*) *Queritur*, ſeu *clamat Camelus ſub onere.* Inde Proverbium ان ضج فزده وقرا

وقرا *Si queratur, adde ejus oneri.*

مِنْ لَغَبٍ *Præ laßitudine.*] لَغَبٌ *Laſſitudinem & defatigationem* notat, à verbo لغب Lágaba, Fut. يلغب Yálgobo, vel & Lágeba, Fut. Yálgabo, quod tamen monet *Fauharius* minus probatum eſſe; addit Author *Kamuſii*, dici etiam Lágoba, Fut. Yálgobo. Infinitiva habet لغبا Lágban, et لغوبا Logúban, & Lagúban, ſignificat autem اعيا اشد الاعيا *vehementer* ſeu *valde laßari.*

ضَوِي *Camelus meus Macilentus.*] Talem enim notat ضوى, ſc. المهزول من الابل وغيرها *Camelum, ſeu quódvis aliud animal macilentum:* ſignificat etiam *veſtem*, & *ſagittam multo uſu detritam.* In 4â conjugatione اضوي Anda, *Macilentum reddidit.* Item *Macilentum Camelum dedit*, item *Detrivit.* In 1â conjugatione ضوي Nada, ſignificat *Veſtem detrahere*, & *Gladium nudare*, *Regionem peragrare*; item *Marceſcere*, ſeu *Evaneſcere colorem rei.*

وعجّ *Et exclamavit.*] Verbum ſurdum

عج Ajja, in Fut. يعج Yaéjjo, & Yaájjo, idem valet ac صاح ورفع صوته *Clamavit, & vocem suam sustulit.* Inde العجاج AlAjjájo, *Clamosus, Obstreperus.*

لِمَا أَلْقَي *Ob illud quod invenio.*] i. e. *Quod patior*, vel *quod subeo laboris & difficultatum.* لقي Lákiya, ejusdem formæ cum verbo رضي Rádiya, de quo consuli potest *Erp.* l. 2. c. 9. pag. 98. in Futuro habet يلقى Yálka, cujus prima persona singul. est القي Alka, quod hîc habemus. Infinitiv. habet لِقَآءً et لِقَاةً et لِقْيَانًا et لِقْيَانَةً et لِقِيًّا et لُقْيًا et لُقْيَانًا et لُقْيَةً et لَقًى et لَقَاةً. Idem significat (inquit Author *Kamusii*) quod راي i.e. *Vidit.* Vulgò explicatur, *Occurrere, Invenire, Incidere in.* In 2dâ & 4tâ coniugat. *Facere, projicere*, denotat.

رِكَابِي *Cameli mei.*] رِكَابٌ significat الابل التي يسار عليها *Camelos qui ad iter conficiendum assumuntur.* Monent Grãmatici nomen esse multitudinis, cui non sit واحد لها من جنسها *Singulare ejusdem radicis*, sed

ſed loco ſingularis ei ſubſervire راحلة, Plurale tamen habet الركب AlRocobo, &c. Thema eſt ركب Rácaba, quod ſignificat *Aſcendere, Equitare,* ut in linguâ *Hebraicâ* רָכַב. Ejuſdem originis eſt & الركب Al-Rácbo, quod ſtatim ſequitur, & ſignificat ركاب الابل Róccaba' lebli, *Illos qui Camelis vehuntur;* Cœtum autem talem notat, qui conſtet decem vel pluribus. Pluralia habet اركب Arcobon, & ركوب Rocúbon. Monent Grammatici الاركوب Al-Orcúbo de pluribus dici quàm الركب AlRácbo, & الركبة AlRacá bato de pauciioribus. Tautologiâs hîc inſimulat Poetam noſtrum *Alſephadius* Scholiaſtes, cùm nihil aliud ſonare videatur عج ركابي quàm quod prius expreſſerat ضج ضعوي, ſc. *Murmur,* vel *Queſtum camelorũ ſuorum:* ſed tuetur *AlDamaminius* Poetæ partes, et minùs acutum cernere judicat illum, qui nequeat ex his verbis diverſos ſenſus elicere; dum ſe. priora ipſum Camelũ reſpiciant, poſteriora Dominum,

Dominum, qui eas ſubiit difficultates et moleſtias, ut vel ipſi Cameli non ſuâ ſolùm causâ, ſed et illius, شفقة عليه *præ miſericordiâ erga eum* tot paſſum mala, querantur et ingemiſcant.

وَلَجَّ *Et multus fuit.*] لَجَّ Fut. يَلُجُّ Yalájjo, It. Yaléjjo, ut ſit vel quaſi pro Lájaja, vel pro Lájeja, denotat, *Inſtare, Multum eſſe, Valde ſe immiſcere rei alicui.* Inde Proverb. من لج ولج *Qui inſtat, ingreditur.* Kamuſ. in قرع.

اَلرَّكْبُ *Comitatus, Comites.*] vid. pag. prox. præced.

فِي عَذْلِي *In reprehenſione mei.*] عَذَلَ *Reprehendere, Corripere, Culpare*: inde العذل AlAdhlo, Jazmatâ ſecundâ, quod eſt Maſdar, et AlAdhalo, motâ per Fatham 2dâ, quod eſt nomen, *Reprehenſio, Correptio. Multùm* ſc. *me reprehenderunt ſocii,* على مواصلة الاسفار *quòd Itinera Itineribus ſuperadderem,* novaſque mihi moleſtias crearem, nec quieti opportunæ indulgerem. Ita etiam *Syris* עֶדְלָיָא Edloyo, *Accuſatio, Culpatio, Reprehenſio.*

Verſ.

Verſ. 8.

أُرِيدُ *Volo, Peto.*] Futurum eſt ab أَرَادَ Aráda, in 4â conjug. è verbis Concavis Waw, ſignificante *Velle, Cupere, Petere*: inde الإرادة AlErádato, *Voluntas*.

بُسْطَةَ كَفٍّ *Expanſionem manûs.*] بُسْطَةٌ explicat *Jauh.* per سعة Sáaton. *Amplitudinem, Expanſionem*, et *Extenſionem* ſignificat, à verbo بسط Báſata, *Expandere, Extendere*. Convenit cum *Hebr.* פָּשַׁט *Nudavit*: *Syri* dicunt etiam ܦܫܛ Peſhàt, *Expandit, Extendit*.

كف] De eo ſuprà actum, pag. 22. ubi dixit صفو الكف. Per بسطة كف innuit hîc (uti monet Scholiaſtes) الغني AlGenà, *Divitias*, لان الغني يبسط كفه بالنفقة وكل منفق باسط كفه وما زال الانفاق يسمي بسطا والامساك قبضا i. e. *Quia dives manum ſuam erogandis pecuniis & ſumptibus faciendis expandat, & quicunq; eroget pecunias, manum ſuam expandat; ita ut vocetur Liberalis erogatio, Expanſio* [*manus,*] *Retentio*

tentio verò seu Parsimonia, Contractio.

أَسْتَعِينُ *Auxilium peto.*] Futurum (ut sc. pro Præsente usurpatur) 1æ conjugationis, ab عان Ana, Concavo Waw pro عون Awana, quod in primâ et quartâ coniugatione significat *Adjuvare, Opem vel Auxilium ferre*, in decima *Auxilium petere*. Ita *Jauh.* استعنت بفلان فاعانني وعانني i.e. *Petii ab illo auxilium, & mihi auxilium tulit.*

عَلَى قَضَاءِ *Ad solutionem.*] عَلَى ut *Heb.* עַל. قضاء *Solutionem.* Verbum defectivum قضي varia significat; ut, *Decernere, Statuere, Efficere, Absolvere*, seu *Perficere*: Inter cætera, *Solvere, Persolvere*. Infinit. habet قضاءً Kadáan et قضيا Kadjan. Inde قضاءٌ Kadáon, *Decretum*, atque etiam *Solutio*: quæ notio hîc ei competit.

الحُقُوقِ *Debitorum*] حُقُوقٌ *Jura, Debita*. Plurale est ab حق Hakkon, quod denotat *Veritatem*, item, *Jus*, vel quod *Debitum* alicui est: ita dicitur هذا حقي *Hoc jus meum est*; seu *ad me pertinet*, & magis restrictè

étè cum ة fœmin. nota. هذه حقتي *Jauh.* Verbum حق Hakka, Fut. يحق Yahekko, idem significat quod وَجَبَ, i. e. *Debere*, seu *Decere*, *Competere*. Conferri potest cum *Hebr.* חָקַק *Statuit*, *Decrevit*, unde חק *Statutum*, etc.

لِلْعُلَي *Celsitudini.*] العلا AlOla, cum Damma, et AlAla, cum Fatha, inquit *Jauharius*, notant الرفعة والشرف *Celsitudinem* et *Nobilitatem*: à verbo علا Ala, cum *Hebraico* עָלָה *Ascendit*, et in Niphal *Elatus*, *Excelsus fuit*, affinitatem habente. Inde dicunt علا في المكان *Sublimis*, *loco excelso fuit*. Fut. يعلوا Yá'lu, Infin. علوا Olowwan: et علي في الشرف Aliya fi' Sshárafi, *Illustris Nobilitate*, *Eminens fuit*, Fut. يعلى Yá'la, Infinit. علاء Alá'an. Ita et *Syris* ܥܠܝ Ali, *Elevatus est*.

قِبَلِي *Apud me*, vel *Penes me.*] القبل, inquit *Alsephadius* in Comment. suis ad hoc Poema, idem est quod الطاقة *Potentia*, *Vires*; ut

ut sit sensus, *Cupio divitias, quæ mihi adjumento sint, quò solvam* vel *reddam celsitudini jura sua totis meis viribus.* Verum est (inquit *Al Demaminius*) quod asserit, قبل Kébalon, *Potentiam* significare; sed ut hæc ejus notio huic loco competat, non admittit syntaxis, et connexio verborum: alia ergò hîc quærenda est, quæ facilè se ingerit. قبل Kébala enim Præpositionis etiam rationem subire, & idem valere quod عند Enda, asserunt doctissimi Grammatici *Fauharius* et *Kamusii* Author, ita dicitur لى قبل فلان حق i. e. *Mihi apud talem debitum est, Ille mihi aliquid debet.* Atque ita planus, miniméque coactus erit hic sensus; *Cupio divitias, quibus instructus possim celsitudini debita sua,* quæ apud me sunt, persolvere: i.e. non ob sordidos, nescio quos, fines, quos sibi plerique in cumulandis sine modo divitiis proponunt, sed ut ea præstare valeam, quæ animum verè generosum et excelsum deceant: siquidem هذه نفوس الاشراف تظهر عند الثروة طلبا للانفاق وتخفي عند الفقر طلبا لكتمان حالها ولا تكلف الناس سوالا *Animi generosi tum in lucem prodire gaudent, cum habent*

quo

quo aliis benefacere poſſint, quarentes internam animi magnificentiam factis teſtari, & palàm facere: At cum eorum virtutibus obſtat Res anguſta domi, tum latere cupiunt; ne conditionis ſuæ tenuitatem prodere, aliorumq. opem implorare, iiſve oneri eſſe cogantur.

Verſ. 9.

وَٱلدَّهْرُ *Tempus.*] دَهْرٌ enim *Fauhario* eſt الزمان *Tempus*, Authori *Kamuſii* الزمان الطويل *Tempus longum*, it. *Seculum*, it. *Mille annorum ſpatium:* in plur. habet ادهر Adhoron, et دهور Dohúron. *Hebræis* דור et *Syris* ܕܪܐ, ſine ה media, eſt *Generatio.*

يُعْكِسُ *Invertit.*] Futur. ſc. eſt, ut præſentis vices obit. Si ita cum Damma (ut in impreſſis libris habetur) legatur, 4tæ erit coniugationis, ab اعكس A'caſa, ſc. at in *M S.* rectiùs legi videtur يعكس Yá'ceſo, ut ſit primæ coniugationis, verbi ſc. عكس Acaſa, quod *rem invertere*, et *in contrarium flectere* ſignificat. Ita Author *Kamuſii*, العكس AlAcſo, (quod Maſdar eſt huius verbi) eſt قلب الكلام ونحوه ورد اخر الشي الي

الي اوله i.e. *Inversio orationis vel rei alterius, & ut reducatur ultimum rei ad primum,* vel *principium ejus.* Perturbatas ergo, & planè fruſtratas ſpes ſuas queritur. Notat etiam hoc verbum ان دشن حبلا في خطم البعير الي يديه ليذل *Cùm ad ſubjuganàum Camelum capiſtrum ejus pedibus anterioribus alligetur:* unde non malè forſan de origine & ſignificatione verbi *Hebr.* עָקַם, quod *Compes* redditur, item *Periſcelides*, ſtatui poſſit conjectura.

أَمَـالِي *Spes mea.*] أَمَلٌ Amalon, idem qnod الرجاءُ Ar'Rajáo, *Spes* ſc. dicitur & Amlon & Emlon, in plur. امال Amálon. Verbum امل Amala, *Sperare*, *Fauh.* Fut. يمل Yá'molo.

وَيُقْنِعُنِي *Et contentum me reddit, facit ut contentus ſim.*] القنوع AlKonúo, monent Grammatici *Fauh.* & *Kam.* eſſe من الاضداد i.e. *ex eorum numero quæ contrariis gaudent ſignificationibus*; qualia multa ſunt apud

apud *Arabes*. Significat enim *Petitionem*, & *cùm quis humiliter se submittit ut petat*, indè نسال الله القناعة ونعون بالله من القنوع *Rogamus Deum ut det contentos esse, & ut servet à petitione* vel *mendicando*. Et è contrà, *cùm quis sorte suâ contentus sit*; inde Proverb. خير الغني القنوع وشر الفقر الخضوع *Optima divitiarum contentum esse, peßimum paupertatis subjectum esse*. Priore sensu præcipuè verbū est قنع Kánaa, Fut. يقنع Jáknao, Inf. قنوعا Konú'an, sc. *Petiit*: posteriori قنع Kánea, Fut. Yáknao, Inf. قناعة Kanáatā, *Contentus fuit eo quod datum est*, vel, *quod sorte illi obtigit*. Unde in quartâ conjugatione اقنع Aknaa, à Priori, idem quod احوجه Ahwájaho, *Indigere fecit, ad petendum adegit*; à posteriori, idem quod ارضى Arda, i.e. *Contentum reddidit*: ita Matth. 28. 14. اقنعناه pro πείσαντες αὐτόν. *Qui Contentus est* dicitur قنع Káneon, & قنوع Konú'on, & قانع Káneon, & قنيع Kaníon.

غَنِيمَةٌ *Præda*, مِنَ ٱلْغَنِيمَةِ *De præda.*] ما تظفر به من ملك غيرك ولم يكن لك

Quo potitus fueris de eis quæ ad alium pertinent, cùm ipſe ad illud jus priùs non habueris. Ita *Lucæ* 11. 2. غنيمته Ganimátaho legimus apud Interpretem *Arabem* pro τὰ σκῦλα αὐτοῦ. In plurali habet غنايم Ganáyemo. Idem valent مغنم Mágnamon, et غنيم Ganímon, & غنم Gónmon: verbum eſt غنم Gánema, *Prædari.*

بعد التعب *Poſt laborem.*] كدّ, inquit Author *Kamuſii*, eſt الشدة والالحاح فى الطلب *Vehementia & inſtantia in re aliquâ acquirendâ*, vel ut *Jauh.* الشدة فى العمل وطلب الكسب *Vehementia in opere & acquirendo lucro*; addit Scholiaſtes والتعب et *Fatigatio. Pſalmo* 24. 17. وانظر الى خضوعي وكدي *Et reſpice ſubjectionem meam & laborem meum.* Verbum كد Cádda, *Laſſare.* Dicunt كد نفسه فى العمل *Laſſavit ſe labore.* Inde ad alia tranſlatâ ſignificatione, inquit *Zamachſhari*, dicitur كد لسانه بالكلام وقلبه بالفكر *Linguam ſuam loquendo laßavit, & cor ſuum cogitando:* & كد نفسي *Afflixit animam meam*, Pſal. 142.

142. 3. In novo Teſtamento ſæpe pro *Laborare* ponitur, ut *Act.* 24. 16. اكدن Acéddo, *Laboro*, & alibi.

بالتفعل *Reditu.*] قفل Káfala, & Káfola, (cum Fatha ad formam نصر Náſara, & cum Dhamma) Fut. يقفل Yákfolo, Infin. قفول Kofúlan, *Redire ex itinere:* inde nomen noſtrum قفل Káfalon, *Reditus.* Inde etiam *Caravanna*, ut vulgo dicitur, i. e. Cohors commeantium, appellatur قافلة Kafélaton; quaſi dicas, *Cœtus redeuntium*, ſc. تفاؤلا بالرجوع *Boni ominis captandi gratia, ut proſper illus reditus contingat.* Expreſſit hoc verſu Poeta noſter illud, quod ab *Amrio'l-Kis* primo prolatum, frequens rerum ita cedentium eventus fecit ut in Proverbium abiret, ſc. رضيت من الغنيمة بالاياب i. e. *Loco prædæ contentus ſum reditu*; Prædam ſatis opimam nactus mihi videbor, ſi incolumi redire liceat. Verſus integer ſic ſe habet.

وَقَدْ طَوَّفْتُ فِي الْآفَاقِ حَتَّى

رَضِيتُ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْإِيَابِ

Circuivi regiones, donec non aliud jam lucrum deſiderem, quàm ut ſalvus redeam; non aliud tot laborum fruſtrà ſuſceptorum præmium expoſco, ſatis eſt incolumem rediiſſe.

Verſ. 10.

وَنِي *Et habens*, vel *Tum fortè habens.*] وَ hîc eſt واو رب, uti vocant, i. e. و quæ loco رب Robba, quod *Fortè, forſan*, ſeu *fortaſſe* ſignificat, ponitur; ideóque Chafdat nomen, ſeu genitivum regit, ut videre eſt in libro *Farumia*, capite nominum Chafdatorum. ذي Dhi, Genitivum eſt à ذو Dhu, idem ſignificante quod صاحب Sáhebon, *Poſſeſſor*, ſc. et لا يكون الا مضافا *Non uſurpatur niſi in regimine*, ut etiam monet *Erp.* l. 3. c. 7. p. 148. Genitivum habet ذي Dhi, Accuſativum ذا Dha.

شَطَاط *Staturam juſtam*, vel etiam *Proceram.*] شطاط Shatáton, et Shetáton, (utrâque enim vocali inſignitur, vel Fatha, ſc. vel Ceſra) teſte Authore *Kamuſii*, denotat الطول وحسن القوام واعتدالهٗ *Procéritatem*,

ceritatem, & Pulchritudinem ſtaturæ, & juſtam ſeu *benè proportionatam ejus menſuram.*

كَصَدْرِ ٱلرُّمْحِ *Inſtar ſuperioris haſtæ partis.*] صدر Sadron, *Eminentiorem & priorem cujuſq; rei partem* ſignificat: inde de *Pectore* ſeu *ſuperiore Pectoris parte* dicitur. *Haſtilis* igitur propriè *partem ſuperiorem* denotat, hîc verò pro *toto haſtæ ſcapo* per Synecdochen ſumi videtur, ut proceritate et erectâ ſtaturâ qui hîc deſcribitur *haſtile* referre dicatur.

ٱلرُّمْحِ *Haſta.*] رُمْح idem quod *Hebraicum* רֹמַח *Haſta, Lancea,* in plurali habet رِماح Remáhon, et ارماح Armáhon. Verbum رمح Rámaha, Fut. يرمح Yármaho, *Haſtâ confodere.*

مُعْتَقِل *Inter crus & ſtapedem gerens.*] Ut cæteras hujus Thematis notiones, quæ multæ ſunt, omittamus, verbum اعتقل E'tákala, 8æ conjugationis, nomini haſtæ conjunctum denotat, *Eam inter pedem* ſeu *crus & ſtapedem collocatam geſtare,* uti equitantibus mos eſt, ut ita cuſpis etiam in-

versa, seu pars inferior, stapedi imposita inter pedem et stapedis latus ponatur: ita explicant Grammatici, اعتقل رمحه جعله بين ركابه وساقه id est, اعتقل رمحه *dicitur, cùm quis haſtam inter ſtapedem & crus ſuum collocet.* Inde Participium معتقل Mo'takelon, in Genitivo Mo'takelin, atque ita hîc legendum, non Mo'takali, ut in impressis.

مثله *Sibi ſimilem.*] Haſtam sc. longam et teretem, cui illum ob proceram et erectam corporis staturam assimilaverat. المثل AlMethlo, et AlMathlo, et المثيل AlMathílo, apud *Arabes similitudinem* denotat, uti מָשָׁל apud *Hebræos*. مثل Methlo, inquit *Fauharius*, est كلمة تسوية *Vox ad. æquationis*, seu *aſſimilationis*; ita dices, هذا مثله Methaloho, et Mathaloho, *Hîc illi ſimilis eſt.* Nescire se ait AlDamaminius, num construi aliàs soleat verbum اعتقل cum ب: nam in Lexicis legi رمحه اعتقل non رمحه, et hîc potius locum habere ل, quod لام التعدية *Lam auxiliare*, dicitur, ut

ut in eo زيد ضارب لعمرو *Zaidus verberavit Amrum.*

غَيْرِ هَيَّابٍ *Impavidus*, ſeu *neutiquam timidus.*] De uſu vocis غير conſuli poteſt *Erpen.* l. 5. Rud. c.ult. pag. 153. ubi etiam monet per illam ſolere exprimi *Latinorum* compoſita per in, ut غير مكمل *Imperfectus.* Ita hîc غير هياب Gairo Hayyábin, *Impavidus*, &, ut conveniat cum præcedentibus, Gairi Hayyábin.

هَيَّابٍ *Timidus.*] هَابَ, è concavis يَ, quaſi pro هيب Háyba, Futur. يهاب Yahábo, Infin. هيبا Haiban, & مهابة Mahábatan, *Timere.* Inde nomen ſubſtan. الهيبة AlHaíbato, *Timor*; Adjectiv. هايب Háyebon, & هيوب Hayúbon, & هياب Hayyábon, (quod hîc habemus) & هيب Háyyebon, & هيبانى Hayyebánon, &c. *Timidus, Qui alios timet*: ut هيوب Hayúbon, & هيبان Haibánon, *Timendus, Quem timent alii.*

وَلَا وَكِلٍ *Nec impotens.*] وكل Wácalon,

calon, ut & وكلة Wocálaton, & تكلة Tocálaton, et مواكل Mowácelon, idem valet quod عاجز Ajezon, i. e. *Impotens, Nullarum virium*: ita dicitur à verbo وكل Wácala, significante *Res suas alicui committere*, quasi scilicet من يكل امره الي غيره Man Yácelo &c: *Qui [viribus suis diffidens se &] res suas alterius tutelæ committat.* Contrariæ significationis est يكل *Potentia valuit, prævaluit*, apud *Hebræos.*

Dum à sua de conditione & paupertate suâ, de fortunæ et temporis injuriis querela, ad hanc Comitis sui descriptionem abrupto orationis filo transit Poëta, monet Scholiastes illum morem *Arabum* imitari; quibus in usu من فن الى فن من اسلوب الى اسلوب *A genere ad genus, ab unâ re ad aliam describendam transire*, ut ita varietas sine fastidio intentos teneat, ut *Augustini* verbis utar, l. 2. de Doc. Chr. Nec tamen video quin satis hic cohærere possit narrationis series; si dicamus eum jam nactum comitem, in cujus sinum ea quæ ipsum angebant, et quæ priùs apud se tacitè questus fuerat effunderet, illum nobis describere à corporis et animi dotibus: talem certè qualem

lem noctu iter facturus dari ſibi optaret, ἡδὺ μὴ φοβερὸν ἔχοντα, *Qui jucunditatem terrori admixtam habeat*; ut illâ viæ tædia fallat, hoc ab ejuſdem periculis tutos præſtet comites.

Verſ. 11.

حُلْوِ ٱلْفُكَاهَةِ *Dulcis Foco*, ſeu ubi *Focari* libeat, id eſt, Qui *jocis* tempeſtivè indulgere novit.] حلو Hólwon, contrarium مر Mórron, quod *Amarum* ſignificat, id eſt, *Dulcis*, *ſuavis*. Verbum eſt حلى Háliya, et حلا Hala, et حلو Hálowa, *Dulcem eſſe*; in Infinitivo habens حلاوة Haláwatan, et حلوي Hálwan, et حلوانا Halwánan.

ٱلْفَكِيهَةُ ut et ٱلْفُكَاهَةُ *Sales*, et *Focos feſtivos* notat: à verbo فكه Fáceha, Fut: يفكه Yáfcaho, Inf. فكها Fac'han, et فكاهة Facáhatan, *Hilari animo fuit*, *Riſui & jocis deditus fuit*. Ita comparatus qui eſt dicitur فكه et فاكه Fácehon.

مُرِّ ٱلْجِدِّ *Amarus*, ſeu *Severus in ſeriis*.] مر Mórron, primam vocali Dhamma inſignitam

ſignitam habens, contrarium eſt præcedenti حلو: *Amarum* denotat. Verbum eſt مر Márra, Fut. يمر Yamárro, et Yamórro, Infin. مرارة Maráratan, *Amarum eſſe:* ut lingua *Hebraica* מָרַר, ſeu מַר, et *Syr.* מַר.

الجِدّ Cum Ceſra notat في الاجتهاد الامر وضد الهزل id eſt, *Diligentiam in re aliquâ, & contrarium* الهزل AlHazli, quod ſignificat *luſum* vel *jocum*, ſc. cùm quis ſerium ſe exhibet. Verbum eſt جد Jádda, Fut. يجد Yajéddo, et Yajóddo, *Sedulum eſſe*, et *Serium eſſe:* idem etiam ſignificat اجد Ajádda, in quartâ conjugatione.

قُنْ مِزِجَتْ *Utiq; mixta*, ſeu *Temperata eſt.*] Paſſivum primæ conjugationis, à مزج Mázaja, *Miſcere, Temperare*. Inde مزاج Mezájon, *Miſtio, Temperatura*, et مزج Mázjon, *Miſtio*, ſeu *actus Miſcendi*. *Hebraicum* eſt מָזַג *Miſtio*: *Chald.* et *Syr.* מְזַג *Miſcuit.*

بِشِدَّةِ ٱلْبَأْسِ *Duritie* ſeu *Aſperitate fortitudinis.*] الشدة alias *Vim* et *Vehementiam*

am denotat: hîc Scholiastis interpretationem amplector, ut sit ضد اللين *contrarium* لين, quod *Mollitiem* seu *Glabritiem* significat, ut ita reddatur *Durities*, vel *Asperitas*.

البَأْسُ, inquiunt *Arabes*, est العذاب id est, *Supplicium*, *Cruciatus*; item الشدة في الحرب *Impetus in bello*, vel, ut Scholiastes, الشجاعة AlShajá'ato, *Fortitudo*, *Audacia*: quâ notione verbum est بوس Bá-wosa, Fut. يبوس Yábwoso, Infin. باسا Bá'san, *Audacem*, *Fortem esse*.

رِقَّةُ الغَزَلِ *Mollities lusûs* seu *confabulationis*.] الرقة est contrarium الغلظة, quod *Crassitiem*, et *Duritiem* significat, sc. *Tenuitas*, *Teneritas*: hîc pro *Teneritate*, vel *Mollitie* sumendum. Denotat etiam *Teneritatem affectûs*, seu *Affectum tenerum*. Verbum est رق Rakka, Fut. يرق Yarékko, Infinit. رقة Rékkatan.

غَزَلَ Significat *Confabulationem* et *Collusionem*, propriè *cum fœminis*. Verbum est

est غزل Gázela, Fut. يغزل Yágzalo, Inf. غزلا Gázalan, *cum mulieribus Confabulari. Qui eorum consortio & confabulationibus gaudet* dicitur غزل Gázelon.

Vers. 12.

طُرِدْتَ *Abegi.*] طُرِدَ, inter cætera, significat *Abigere, Amovere*: sic طردت الشعوب *Expulisti populos.* Psal. 79. 9. Nomen est طرد Tárdon, et Táradon, quod exponunt Grammatici per ابعاد Eb'ádon, *Amotionem* sc. De Teshdid Euphonico Deltali. v. Rud. l. 1. p. 18. quo ادغمت الدال في التا لقرب المخرج *absorbetur* د *ob affinitatem quam habet in prolatione cum* ت.

سُرْحَ الْكُرِي *Gregem*, seu *Armenta somni.*] سرح enim denotat المال السايم, id est, *Pecora pascentia*, seu *Greges pascentes.* Verbum est سرح Sáraha, quod et transitivè sumitur, et intransitivè; et *Pastum emittere*, seu *deducere*, et *Pasci*: cùm transitivè sumitur, infinitivum habet سرحا Sârhan; cùm intransitivè سروحا Sorúhan. Significat etiam

etiam *Mittere*, item *uxorem dimittere*. Affinitatem habere videtur cum *Hebr.* שָׁרָה *Solvere, Dimittere, Emittere.*

آلكَرِي *Somni.*] آلكَرِي idem quod النعاس An'Noáſo, *Somnū*, ſc. ſeu *Dormitationem* potiùs, notat: à verbo كرِي Cáriya, quod in infinitivo facit كرِي Cáran, unde nomen noſtrum. *Qui dormitat* dicitur كر Cárin, et كريان Caryánon, et كري Cáriyon; Fœmina, كرية Cariyaton.

عَنْ وِرْدِ *Ab acceſſu ad.*] وِرْد (inter cætera) *Acceſſus*, à verbo ورد Wárada, quod in infinitivo habet وِرْدا Wérdan, et وُرُودا Worúdan, et denotat *Appropinquare, Accedere*, propriè *ad aquam:* unde وارد Wáredon, *Adaquator* in Hiſtoriâ *Joſephi* ab *Erpenio* editâ, v. 9. Omninò convenit cum *Hebr.* יָרַד *Deſcendit.*

مُقْلَتَهُ *Oculum ejus.*] مُقْلَة propriè notat شحمة العين Sháhmata'lAini, *adipoſum oculi circulum*, (aliis etiam *pupilla* ita vocatur) et pro *toto oculo* uſurpatur. Verbum مقل Mákala, *Videre, Intueri:* indè المقل Al-Máklo, *Viſus, Intuitus*, مقلة Móklatō autem

in

in plurali habet مقل Mókalon, quod mox sequitur.

وَٱلَّيْلُ *Et nox.*] *Hebr.* לַיִל *Syr.* לֵלְיָא *Arab.* ليل Lailon, *Nox.* Plur. habet ليال Layálon, et لياول Layáyelo. Sing. magis restrictum ليلة Lailaton.

أَغْرَى *Immisit*, vel *cùm nox immitteret.*] 4æ conjugat. à verbo غرى Gáriya, idem significante quod اولع Ulea, id est, *Immittere se in rem*, vel *Avidè insectari:* inde in quartâ conjugatione اغرى Agra, idem quod ولع Wállaa, *Immittere, Concitare.*

سُوَامَ ٱلنَّوْمِ *Greges pascentes somni.*] السوام Aſ'Sawámo enim, et السايم Aſ'Sáyemo, notant المال الراعي, id est, *Pecus pascens*; à verbo سام Sáma, ut. يسوم Yasúmo, Infinit. سوما Sáwma, *Pascere*: et اسام Aſáma in quartâ conjugatione, *in Pascua deducere.* Idem ergo valet سوام quod سرح præcedens.

ٱلنَّوْمِ *Somni.*] *Hebræis* נום *Dormitare*, נוּמָה *Dormitatio*, ut *Syris* נוּמְתָא, à verbo נם

נם. Ita et *Arabibus* نام ينام Náma, Yanámo, Concavum و, *Dormire, Dormitare.* نوم Náwmon, *Dormitatio, Somnus.*

بِالْمُقَلِ *In oculos.*] ſc. Illud erat tempus quod ſomnum ſuaderet, vel potius cogeret, oculiſque etiam nolentium induceret: Ego verò comitem meum, cui adhæſi, à ſomno prohibui; talem me præſtiti, qualem vulgò dicunt لا ينام ولا يدع الناس ينامون *Qui nec ipſe dormiat, nec alios dormire ſinat.*

Verſ. 13.

وَالرَّكْبُ *Et Comitatus,* ſeu *Cómites.*] vid. ſupr. p. 35.

مُيْلٌ *Inclinantes.*] Plurale enim eſt ab أميل Amyalo, quod notat illum الذى لا يستوى على السرج ut *Fauh.* id eſt, *Qui non rectus ſellæ inſidet:* vel ut Author *Kamuſ.* من يميل على السرج فى جانب *Qui inclinet ſupra ſellam ad alterum latus,* vel *alteram partem.* Significat etiam *Inermem,* من لا ترس معه ولا سيف او لا رمح *Cui nec ſcutum eſt, nec gladius, nec haſta;* item *Pavidum:*

vidum: ſed huic loco prima notio quadrat. Thema eſt verbum مال Mála, Fut. يميل Yamílo, Infin. ميلا Maylan, et مالا Mamálan, et ملا Mamílan, *Inclinare.* Deberet autem امیل in plurali regulariter habere ميل Móylon, ut ab احمر Ahmaro *Ruber*, fit حمر Hómron; ſed hoc cum pronuntiatu durius videretur, Dhamma in Ceſram mutârunt, ut eſſet ميل Milon: ita Scholiaſtes.

عَلَى ٱلْأَكْوَارِ *ſuper Ephippiis* vel *Sellis.*]

اكوار plur. eſt à كور Cúron, ſignificante *Ephippium, Sellam,* idem quod رحل quod ſuprà habuimus p. 30. vel الرحل بان اله *Sellam cum toto ejus apparatu.* In plurali habet اكوار Acwaron, et كيران Ciránon, et اكور Acworon. Significat etiam *Fornacem fabri ferrarii teſtaceam* ſeu *è luto confectam*, quo ſenſu convenit cum *Hebr.* כור et כִּיּוֹר: hâc autem notione, quâ hîc occurrit, cum כֵּד, quod inter cætera *Clitellas* notat.

مِنْ طَرِبٍ (non طَارِبٍ ut in impreſſis) è

com-

commoto vel *levitate affecto.*] sc. ita affectis sociis, ut alius levitatem quandam præ se ferret. الطرب At'Tárabo, tum *Lætitiam*, tum è contra *Mœstitiam* significat; item *Levitatem* تصيب الانسان لشدة حزن او سرور *quæ homini accidit præ vehementiâ, sive doloris, sive gaudii:* item *Motionem* et *Desiderium.* Verbum طرب Táreba, Fut. A. *Ita affici præ gaudio* sive *tristitiâ*; & *qui tali levitate affectus est*, seu *commotus*, dicitur, inquit *Zamachshari*, طرب Tárebon, & طرب Tarúbon, & طرب Métrabon, adde è *Kamus.* & مطرابة Metrábaton: atque hìc طرب est (ut monet Scholiastes) اسم فاعل *Nomen Agentis*, 2dâ radicali vocalem Cesram possidente, non Fatham, ut ita Masdar esset, seu nomen actionis.

صاح *Sobrio facto.*] Participium est à صحا Sáha, verbo defectivo Waw. الصحو AlSáhwo, inquit Author *Kamusii*, est ذهاب الغيم والسكر *Discessus*, seu *Amotio Nubis & Ebrietatis*; *cùm* sc. *crapulam jam edormierit*, item *cùm quis futilia & inania relinquat.* Dicitur, صحا من سكره *Experre-*

Ictus est ab Ebrietate seu *vinolentia sua*, seu, *Ad sobrietatem rediit.* Fut. يصحو Yáṣ'hu, Infinit. صحوا Sáhwan. Ita *Jauh. Alzamachshari, Echtari*, aliique quos videre contigit: solus *Alfiruzabadius*, *Kamusii* Author, صحى السكران *Ad sobrietatem rediit Ebrius*; صحي Sáhiya, inquit, ejusdem formæ cum رضي Rádiya. Ab utróque indifferenter fiet صاح Sáhin, quod hîc habemus, *Serenus*, *Sobrius*. Conferri potest cum verbo surdo صح Sáhha, *Clarum, sanum esse*; & cum *Hebr.* צָחַח *Serenum esse.*

وآخَرُ *Et alio.*] Genitivum est, cum præcedenti sc. genitivo à من recto copulativo و conjunctum: est enim اخر Acharo, غير منصرف *Nomen invariabile* (ut vocant) formæ افعل Aph'alo, ideóque tam Genitivum quàm Accusativum Fathâ terminatum habet, juxta regulam ab *Erpenio* traditam Rud.l.3.c.7.p.141. الاخر AlAcharo, inquit *Jauh.* literam خ Fathâ insignitam habens, est احد الشيئين *E duabus rebus una*, i.e. *Alia*, vel *Altera*; éstque formæ افعل fœmin. habens اخري: atque ita distingui-

tur

tur ab اخر Acheron, cum خ Ceſram poſſidente, denotante *Ultimum*; quod & regulariter variabile eſt, & in fœminino habet اخرة Achératon. Utraque ſignificatio nota eſt ex Hebraiſmo, ubi אַחַר *Poſt*, אַחֵר *Alius, Alter.*

مِنْ خَمْرٍ *Præ vino*, ſeu *vino.*] خَمْر *Vinum*, ſicut & *Hebræis* חֶמֶר, & *Syris* חַמְרָא: In linguâ *Hebraicâ* ita dictum volunt, quod cerebrum turbet, cùm חָמַר *Turbari, Turbidum eſſe* ſignificet. *Arabum* alii vinum, aut liquorem quemcunque, qui inebriandi vim habet, ita appellatum volunt vel لانها تخمر العقل وتستره *Quòd intellectum obſcuret & tegat*, à خمر Chámara, *Texit*; alii لانها تركت حتى اذا تركت واختمرت *Quòd relinquatur, donec decoxerit quaſi, & defæcatum ad perfectionem venerit*, à خمر Chámara, *Fermentum immittere:* alii denique لانها تخامر العقل اى تخالطه *Quòd miſceat & confundat intellectum*, ab eâ ח Chámara ſignificatione, quâ *Miſcere* notat.

اَلْكَرَى *Somni.*] vid. p. 55.

ثَمِلٍ *Ebrio.*] Verbum ثمل Thámela, cum Ceſra 2dæ radicalis, de Viro dicitur اذا اخذ فيه الشراب *Cùm poſſederit eum vinum*; id eſt, cum *Ebrius*, ſeu cum *vino ſauciatus fuerit*. Inde ثمل Thámalon, *Ebrietas*, & ثمل Thâmelon, *Ebrius*, οἰνοπλὴξ *Vino ſaucius*. Ita comites ſuos diverſimodè affectos deſcribit: alios excuſſo ſomni veterno, ut qui jam crapulam exhalârant, capita attollere incipientes, alios ſomno adhuc ebrios & nutantes; utróſque præ itineris tædio & laſſitudine vix ſui compotes.

Verſ. 14.

فَقُلْتُ *Et dixi*, vel *tum dixi*.] Prima perſona Præteriti 1æ conjugationis, à verbo قال يقول Kála, Yakúlo, cujus ratio nota è Gram. ubi pro paradigmate verborum concavorum و ponitur. Inde nomen قول Káwlon, *Dictum*, *Vox*, quod idem eſt cum *Heb.* קול *Vox*, *Syr.* ܩܠܐ. Verbum apud *Arabes* ſolùm in uſu eſt. De uſu lit. ف conſ. Gram. l. 4. c. 1. p. 167. inſervit للتعقيب & للترتيب *conſequentiæ & ordini*. q. d. *Tum*, *poſtquam ſomnum*

ſomnum ab oculis ejus abegeram, dixi.

أَدْعُوكَ *Voco te.*] Fut. à verbo دَعَا, Defectivo و ad formam غزا Gáza, ſignificante *Vocare, Clamare ad,* & *Inclamare*; quo ſenſu vel accuſativum regit, vel conſtruitur cum ب. Ita Doctiſſ. Gram. *Alzamachſhari,* دعوت فلانا وبفلان ناديته وصحت به, id eſt, dices دعوت فلانا cum accuſativo, vel بفلان præpoſitione ب conſtructioni verbi inſerviente, id eſt, *Vocavi* τὸν δεῖνα vel *Clamavi ad eum.* Aliàs ſignificat, *Invocare,* ſeu *Precari, Invitare, Appellare:* ſed *vocandi* notio huic loco competit. ادعوك pro اادعوك cum ا interrogandi ſigno, alterum autem Elif abjicitur هربا من الاستثقال *ad evitandam aſperitatem, quæ in prolatione accideret ex concurſu duplicis Hamzæ.*

لِلْجُلَّى *Ad rem magnam.*] اَلْجُلَّى eſt الامر العظيم *Res magna:* in plurali habet جلل Jólalon. Thema eſt verbum جل Jálla, Fut. يجل Yajéllo, Inf. جلالا Jalálan, *Magnum eſſe*; quâ notione licet apud *Hebræos* non occurrat, aliàs tamen habet ſignificationes *Hebræis* cum *Arabibus* communes: e.g.

גַּלָּל *Hebræis Stercus*, idem *Arabibus* جلة Jállaton. מְגִלָּה *Hebr.* *Arabibus* مجلة Majállaton, *Volumen.* בִּגְלָלֵךְ *Propter te*, dicunt *Hebr. Arabes* من جلاك Men Jaláleca: لتنصرني *Ut me adjuves.*] نصر verbum notum è Grammatica, ubi paradigmatis locum obtinet. Significat autem idem quod اعان Aána, *Juvit, Opem tulit.* Particula ل præfixa futurum Natſabat, ſeu Dhamma 3æ rad. in Fatham mutat, juxta regulam traditam l. 2. rud. c. 2. pag. 48. Cùm ſit لام كي, uti vocant, id eſt Lam ſignificatione كي *Ut*, poſitum: ad quod alludens *Ebn Phared*,

نَصْبًا أَكْسَبَنِي ٱلشَّوْقُ كَمَا

تُكْسِبُ ٱلْأَفْعَالَ نَصْبًا لَامُ كَي

Moleſtiam mihi acquiſivit deſiderium,
Sicut verbis Naſbam acquirit Lam Cai.

أَنْتَ *Tu*] ut *Hebr.* אַתָּה, *Syr.* ܐܢܬ Nun ſcripto, ſed in pronuntiatione occultato.

تَخْذُلُنِي *Opem mihi ferre negligis?*] Verbum خذل Chádhala, Fut. يخذل Yáchdholo,

Yáchdholo, Infinit. خذلا Chá'dhlan, & خذلانا Chedhlánan; conſtruitur cum Accuſativ. & cum عن, ut dicas خذله vel خذل عنه id eſt, ترك عونه ونصرته *Omiſit* vel *neglexit illi opem & auxilium ferre.* Confertur cum *Hebr.* חָדַל *Ceſſavit, Deſtitit, Abſtinuit.*

في الحادث الجلل *In caſu magno*, vel *difficili.*] الواقع العظيم من الدهر *Caſu* vel *accidenti magno temporis*, inquit Scholiaſtes. حادث Hádethon, enim (quaſi) participium eſt, à verbo حدث Hádatha, quod ſignificat contrarium قدم Kádoma, *Antiquum eſſe*, ſc. *Novum eſſe*, vel *De novo eſſe*; & quando cùm قدم conjunctim venit ad ejus ſimilitudinem 2dam ejus radicalem Dhamma inſigniri monent Grammatici, non aliàs: item وقع Wákaa, *Cadere*, *Accidere*; inde الحادث *Caſus*, *Accidens.* Affinitatem habet cum *Hebr.* חָדַשׁ *Innovavit*, חָדָשׁ *Novus*, *Recens*, & *Syr.* ܚܕܬ *Innovavit*, ܚܕܬܐ *Novus*, ubi ܕ ſcribitur, licet non pronuntietur.

الجلل *Magno.*] Ejuſdem radicis & ſignifica-

gnificationis cum præcedente الجلي: hoc ſolum de eo notetur, quòd ſit من الاضداد *ex eorum numero quæ contrariis gaudent ſignificationibus:* ſignificat enim الامر العظيم *Rem magnam, Arduam,* & è contrà الصغير *Parvam,* & لهيف الحقير *Rem levem & nullius momenti.* Hujuſmodi quamplurima ſunt apud *Arabes,* tale القنوع uti ſuprà p. 42. monuimus ad verbum يقنعني, quod dicitur *cùm quis ſorte ſuâ contentus ſit,* & è contra *cùm plus cupiat.* Ita الجون AlJáwno, & *Album* ſignificat, & *Nigrum:* ſic غبر Gábara, & *Manere* & *Abire.* الصريم AſSarímo, & *Noctem* & *Diem.* باع Báa, & *Emere* & *Vendere.* الناهل & *Sitibundum,* & *Qui ad ſaturitatem bibit.* الطروب (ut ſuprà monuimus p. 58.) & *Gaudium,* & *Triſtitiam;* aliáque ejuſmodi penè infinita, quæ paſſim occurrunt: de quibus obſervari poteſt, hanc à nonnulls requiri in iis conditionem, ut ſignificationes eas obtineant في لغة واحدة *in eâdem dialecto,* vel *apud Eoſdem;* poteſt enim vox diverſa apud diverſas tribus ſignificare, ita ut non ſit interim

terim من الاضداد

Verſ. 15.

تَنَامُ عَنِّي *Dormis à me*, id eſt, *cum mei neglectu*, ſeu *nullam mei rationem habens?*] تنام Fut. à نام concavo Waw pro وم Nawama, v. ſup. p. 56. ad verba سوام النوم. Monet Scholiaſtes hîc etiam deſiderari particulam interrogandi, quam neceſſitate metri coactus abjecit Poeta, & pro اتنام عني dixit تنام عني. عن *A me.*] (inquit Scholiaſtes) hoc in loco معناها التجاوز id eſt, *Præteritionem*, & *Omiſſionem*, vel *neglectum denotat:* idem enim valet ac ſi dixiſſet, اتتجاوز امري وتنام *Negatium meum neglectui habes, & dormis?* In codd. impreſſis legitur العين contra MSS. quos videre licuit, fidem, & Scholiaſtis Authoritatem.

عَيْنُ النَّجْمِ *Et oculus ſtellæ.*] عَيْنٌ *Oculus*, nota ex Hebraiſmo ſignificatione: illis enim עַיִן *Oculus*, ut & *Syris* ܥܝܢܐ, & עָיַן *Intuitus eſt, Aſpexit.* Reliqua ejus ſignificata

hîc

hîc annumerare ſupervacaneum eſt; cùm hoc hujus loci & primarium ſit, reliqua potiùs Metaphorica. Gen. eſt Fœm. pluralia habet اعيان A'yánon, & اعين A'yonon, & عيون Oyúnon. النجم *Stellæ.*] نجم Náj'mon, idem quod كوكب Cáwcabon, כוכב ſc. *Stella*: propriè etiam & peculiariter præfixo articulo ال *Hyades denotat*; ita (inquit *Jauh.*) cùm dicunt طلع النجم Tálaa an'náj'mo, volunt الثريا Ath'thórayya, i. e. *Ortæ ſunt Hyades.* Verbum نجم Nájama ſignificat ظهر Dháhara, & طلع Tálaa, i.e. *Apparere*, & *Oriri.* In plur. habet انجم Anjomon, & انجام Anjámon, & نجوم Nojúmon, & نجم Nójomon.

ساهرة *Vigilans.*] Particip. à verbo سهر Sa'hera, Fut. يسهر Ya'ſ'haro, quod valet لم ينم ليلا *Non dormire noctu, vigilare.* Eandem obtinet ſignificationem in linguâ *Syriaca* etiam: *Syris* enim שְׁהַר *Vigilare, Excubare.* *Arabibus* سهر Sa'haron eſt ضد النوم *Vigilia, Inſomnia, Syris* שְׁהָרָא & שְׁהָרָא: & *qui vigilat*, ſeu *inſomnis noctem tranſigit*

tranſigit, *Arabibus* ساهر Sâheron, & سهران Sōhrán on, *Syris* שַׁהֲרָא.

وَتَسْتَحِيلُ *Et mutaris.*] Fut. ut Præſentis vices obit, ab استحال quod 10æ eſt conjug. à verbo حال, quod ipſum mox ſequitur. Decima conjug. ut frequenter petitionem denotat, uti vidimus in verbo استعان *auxilium Petere*, ab عان *Adjuvare*, ita & non rarò primitivam & ſimplicem retinet ſignificationem, ut idem denotet verbum in 10â conjugatione quod in 1â. ita in hoc verbo, حال enim 1â, & استحال 10â conjug. idem valent, ſc. quod تغير *Mutari*, *Obliquari:* hanc inter alias ſignificationem habet حال, atque hæc hujus loci eſt; ut ſit, *Mutaris tuo erga me affectu*, vel *Affectus erga me tuus mutatur?*

وَصِبْغُ ٱللَّيْلِ *Et color noctis*, ſc. *Tenebræ noctis.*] Idem ſc. valet hîc الصبغ quod اللون *Color*. صبغ Sébgon, ut & صبغة Sébgaton, & صبغ Sébagon, & صباغ Sebágon, inquit Author *Kamuſ.* eſt ما يصبغ به *Illud*

quo

quo tingitur, Tinctura, Color. Thema est verbum صبغ Sábaga, quod in Fut. habet vel يصبغ Yásbago, vel يصبغ Yásbogo, in Infinit. صبغا Sábgan, & صبعا Sébagan, *Tingere, Colore aliquo inficere:* item *Intingere*, atque etiam *Baptizare*, ut 1 Cor. 2. 14. لم اصبغ احدا *Non baptizavi quenquam*; unde صبغة Sébgaton, *Baptismus*, & quia solent C^tiani hoc Sacramento C^ti professioni initiari, pro *Religione* vel *Professione* in genere, ab hoc usu translata significatione. Ita sc. *Jauh.* اصله من صبغ النصارى اولادهم في ماءٍ لهم id est, *Origo hujus significationis sumpta est à more Christianorum, qui liberos suos in aquam quam habent intingunt*; nisi forsan nos liberos aquâ colore aliquo infectâ, tingere putaverit.

ٱللَّيْلِ *Noctis.*] Suprà de eo monuimus, p. 56 idem esse ليل quod *Heb.* לַיִל *Syr.* לֶלְיָא in plur. habere ليال & ليايل. Est autem illis الليل الطبيعي, id est, *Nox naturalis*, ab Occasu solis ad Ortum ejusdem, & الشرعى *Civilis*, seu *à Lege definita*, teste Scholiaste, من اقبال الظلام في الشرق

الشرق *Ex quo tenebræ Orientem occupant,* uſque ad الفجر الثاني AlPhaj'ro Aththáni, ut vocant, *Diluculum* vel *Crepuſculum 2dum:* quod aliàs الصادق ſeu *Verum,* vel *Non dubium* vocatur, cùm *prius* الكاذب, ſc. *Lux mendax,* vel *Dubia* vocetur; quæ ſc. veram illam et certam præcedere ſolet, et ab ea interpoſitis rurſus tenebris diſtingui. Vocatur etiam ذنب السرحان Dhánabo'Sſerháni, ſeu cauda lupi, ob coloris ſimilitudinem, et *Græcis* ἀμφιλύκη νὺξ et λυκόφως. Vultíſne lepidam hujus rei cauſam? In monte *Kaf,* (Geographis noſtris forſan ignoto) qui totam terram ambit, feneſtra eſt, quæ adverſi Solis radios tranſmittens dubiam illam lucem aperit; quæ rurſus eodem prætervecto extinguitur, donec mox horizonti proprior factus lucem jam non dubiam ſibi præmittat.

لَمْ يُحَلِ *Non mutatur.*] حَـالَ diximus inter cætera ſignificare *Mutari,* in Futuro habet يَحُول, ut قال يقول: excidit autem و ob influxum particulæ لم, quæ Futuro Apocopen inducere ſolet, de qua conſulend. Gr. l. 2. c. 2. p. 44. et 45. ſq. Dhamma finale

nale tollere, ita pro يَحُولُ dicendum esset يَحُوْلُ; sed concava, hoc habent peculiare, quod cum tertia radicis in Fut. Jezmã recipiat, secunda quiescens excidat, juxta regulam traditam Rud. l. 2. c. 8. p. 83. atque ita fit يَحُلْ: quod autem Cesra loco Jezmæ substituatur, Poetica est licentia, postulante hoc metri ratione. Hanc particulæ لَمْ in verbis concavis et defectivis præcipuè mutandis, vim exprimere conatus quidam, eam Medicamentis catharticis assimilavit, quæ si superfluis occurrant humoribus eos tollunt, sin minus corpus attenuant et infirmius reddunt: ita لَمْ Futuro præmissa, si aliqua è tribus istis literis ا و ي, quæ languorem et imperfectionem verbis inferre aptæ natæ sunt, in medio verbi vel in fine occurrat, (ut sit sc. vel ultima vel penultima) eam tollit; sin minus (ut in verbis perfectis) illud saltem Jezmam inducendo, et vocalem abscindendo debilitat. Præter hoc quod diximus aliud etiam habet ista particula sibi proprium, ut futurum in præteritum mutet, uti videre est Gr. l. 2. c. 1. p. 39. Interrogatio autem in hoc et præcedenti

versu

Verſu معناه التوبيخ, id eſt, *Correptioni & reprehenſioni inſervit*; quaſi dicat, *Egòne ut te vocem ad opem mihi in re tam arduâ ferendam, & tu nullam mei rationem habes? Túne me neglectui habens dormis, cùm ſtellæ meis commotæ miſeriis noctes inſomnes tranſigant? Tu tuum erga me affectum mutari ſinis, cùm obſcuræ noctis, à quâ conſtantiam diſcere poſſis, tenebræ non mutentur?*

Verſ. 16.

فَهَلْ *Et nunquid.*] هَلْ eſt interrogandi particula, حرف الاستفهام.

تُعِينُ *Adjuvabis.*] Fut. اعان 4tæ conjugationis ab عان concavo Waw, quod in 1ª, 2ª, 3ª, et 4ª conjug. عان ſc. et عون et عاون et اعان *Adjuvare, Opem* vel *Auxilium ferre* notat, in 6tâ et 8â تعاون ſc. et اعتون *Mutuam opem ferre, ſe mutuò adjuvare*, in 10ª استعان *Auxilium petere.*

عَلَى غَيٍّ *In errore.*] غَيٌّ Idem quod ضَلَالٌ id eſt, *Error.* Thema eſt verbum غ-وي Gáwa, è dupliciter imperfectis, Mediam ſc. radicalem و, ultimam ي habens, in Fut. يغوي

يغوي Yágwi, in Infinit. غيا Gáyyan, et غوايةة Gawáyatan, *Errare*; item *in Errorem inducere*, teſte Authore *Kamuſ.* ſicut غوى Gáwwa in 2dâ, et اغوي Agwa in quartâ Conjugat. Nomen agentis eſt غاو Gáwin, et غوي Gáwiyyon, et غيان Gayyánon, *Errans.* Conferri poteſt cum *Heb.* עָוָה *Perversè agere*, et עָוֶה *Perverſitas.*

هممت بة *Quem animo volvo, quem deſidero*, vel *Quem ſtatui proſequi.*] Hanc enim ſignificationem habet هم Hámma, verb. ſurdum, conſtructum cum ب, *Volendi*, ſc. et *Deſiderandi*: ita *Jauh.* اذا هممت بالشي اردتة, id eſt, هممت Hamámto, cum ب conſtruct. idem ſignificat quod اردت Arátto, i.e. *Volui, Deſideravi.* Ita in Hiſt. *Joſephi* v. 24. هم بة *Voluit eum, Petiit eum.* In Futuro habet يهم Yahómmo, in Infinit. هما Hámman. Inde الهم AlHámmo, et الهمة AlHámmato, et AlHémmato, *Intentio, Deſiderium.* الهم aliàs *Triſtitiam, curam anxiam*, et *ſollicitudinem* notat, et verbum هم *Angere, Sollicitum & triſtem reddere.*

يزجر

يَزْجُر *Cohibet.*] Fut. à verbo زَجَرَ ſignificante idem quod منع Mánaa, & نهي Náha, id eſt, *Impedire*, ſeu *Cohibere*, & *Prohibere:* item *Increpare*; ita Pſ. 67. 33: أَزْجِرِ السِّبَاعَ *Increpa feras*, ubi tamen (ut obiter moneam) أُزْجُرِ potiùs legend. nam cum 2da radicalis in Fut. vocali Dhamma inſigniatur, eadem etiam inſigniri debet in Imperativo, atque ا etiam Dhamma habere, ut in اُنْصُرْ. Et Pſ. 105. 10. زَجَرَ الْبَحْرَ الْأَحْمَرَ *Increpavit mare rubrum.* Sequente igitur عن *Cohibendi* ſignificationem habet, aliàs *Increpandi*; ut cum dicitur زجر الراعي الغنم i. e. صاح بها *Increpavit Paſtor oves.*

أَحْيَانًا *Aliquando.*] Plurale eſt ab حِيْنٌ *Tempus*, quod طال الازمان يصلح لجميع او قصر (inquit Author *Kamuſ.*) *de quolibet temporis ſpatio ſive longiori, ſive breviori dicitur:* in plur. habet احيان Ahyánon, &

Plur. plur. احايين Ahayino. احيانا hîc quasi adverbiascit, ut valeat *Aliquando*, vel *Aliquoties*, atque ita Natsabatur, seu Accusativi formam adsciscit, quòd sit ظرف زمان i.e *Comprehensionem*, vel *Circumstantiam temporis notet.* Consulatur Jarumia in capite de comprehensione Temporis & Loci.

عَنِ ٱلْفَشَلِ *A metu.*] فَشَلٌ *Metus*, à verbo فشل Fáshela, Fut. يفشل Yáfshalo, Inf. فشلا Fáshalan, *Pigrum esse, Debilem & flaccidum esse, Timere.* فشل Fáshelon, *Imbellis, Timidus.*

Vers. 17.

إِنِّي أُرِيدُ *Ego siquidem volo*, vel *cupio.*] اريد v. supr. p. 37.

طُرُوقَ ٱلْحَيِّ *Noctu accedere ad cœtum*, seu *Acceßum nocturnum.*] الطرق At'Tárko, (inquit Author *Kamus*) inter cætera denotat الاتيان بالليل *Noctu venire*, vel

vel *Accedere*, uti etiam الطروق At'Torúko. Thema eſt طرق Táraka, Fut. يطرق Yátroko, Infin. طروقا Torúkan, Part. طارق Tárekon, *Noctu accedere*, اتي فلان طروقا dices, cùm *noctu acceſſerit quis*.

انحي *Pagum*, *Viciniam*, vel *Cœtum ſimul habitantium*.] حي Háyyon, eſt القوم النزول في مكانهم *Populus qui ſedes in loco aliquo ſimul fixerunt*, vel *ſimul in vicinia degentes*: ita Scholiaſtes. Sic etiam in linguâ *Hebr.* חַיָּה ut in illo loco 2. Sam. 23: 11. וַיֶּאֱסְפוּ פְלִשְׁתִּים לַחַיָּה, quod reddunt *Jun.* & *Tr. Cùm congregarentur Philiſtæi in catervam*, ſecuti *R. Solomonem*: nam & חַיָּה aliàs non ſemel pro caterva ponitur, ut in eodem c. v. 13. חַיַּת פְּלִשְׁתִּים. Hîc verò per חַיָּה intelligi vult *R. D. Kimchi*, עיר פרזות שאין לה חומה *Pagum ſine muris*, in Comment. ut etiam in l. Radicum, קבוץ הבתים &c. *Congregationem domorum*, *Viciniam ſimul in loco aliquo muris non circundato degentium*; ut etiam *Salomo Urbinas* in Ohel Moed, in כפר. Uterque interpretationi ſuæ fidem adſtruit ex eodem nomi-

nis حي apud *Arabes* usu, (uti *Hebræorum* Magistris in more positum est, ubi difficultatis aliquid in linguâ *Hebraicâ* occurrit.) ואמרו שבלשן ערבי קורין לקבוץ הבתים אלחי inquit *Sal. Urbinas*, id est, *Dicunt siquidem quod in lingua Arabica domorum vicinarum collectionem appellent* الحي: & *R. David* in Shoraſhim וכן פירש רבי יונה ואמר כי כן קראו בלשון ערב לקבוץ הבתים ביחר אלחי, Ita (inquit) interpretatus est *R. Jonah*, dicítque quod *ita in lingua Arabica collectio domorum vicinarum vocetur* الحي. *R. Jonah* iste (quem hîc ut alibi frequenter laudat *R. David*) ille est qui linguâ *Arabicâ*, quâ scripsit, vocatur ابن الجناح; ejus verba in كتاب الاصول seu libro radicum, hæc sunt, ואמא ויאספו פלשתים לחיה פמענאה אנתמעוא ללחי והי אלביות אלמנתמעה אלמתנאורה i. e. *Quod ad verba ista*, Et congregati sunt Philistæi ad היה, *idem valent quod ad* الحي, i. e. *domorum collectarum viciniam.* Atque ita doctus ille *Judæus*, sive is *R. Saadia*, sive quis alius, qui Prophetas 1^ores^, ut vocant, in linguam *Arabicam* vertit, reddit ויאספו אלפלשתים

אלפרשתים אלי אלחי. Talem igitur ſimul degentiũ viciniam denotat حى, in plurali habet احيا Ahyáon. Thema eſt حي Háyya, idem quod חַיָּה apud *Hebr. Vivere* ſc. Verſum hunc citat *Lud. de Dieu* ad Num. 32. 41. ut inde ſignificatum vocis חַוֹּתֵיהֶם eruat, quod ergo *villas* reddit. Atque hic error iſte eſt, in quem ſocium ſuum ſecum inducere conatur, ſc. Quod noctu locum iſtum adire velit, cùm vetitum illis ſit طروق الرجل اهله فى الليل *Ut quis noctu* [*intempeſtivè*] *vel ſuos adeat.* Alios igitur, atque hos fortiſſimo præſidio munitos, aggredi ſummæ erat dementiæ, niſi quod amor pericula contemnat.

مِنْ اَضَمٍ *De Edamo*, id eſt, Circa montem *Edamum* degentium: eſt enim اضـم Montis nomen.

وَقَدْ حَمَاهُ *Atqui protegunt eum*, vel *Prohibent ab acceſſu ad eum.*] Verbum حمـى Háma, Fut. يحمي Yáhmi, Inf. حميا Hámyan, & حمايـة Hemáyatan, & محميـة Mahmiyatan, explicat Author *Kamuſii* per منع *Cohibere, Prohibere*; *Jauh.* per دفع عـن

Repellere ab. Dices, inquit *AlEchtari*, حماه ejusdem formæ cum رمى, valétque, حفظه ودفع عنه vel, ut *Ebn Athir*, منع منه *Custodivit* seu *Protexit* illud, من يقربه *& repulit ab eo qui accedere vellent.* Inde حمى Heman, *Res à cujus accessu prohibentur homines*; & Verb. in quartâ conjugatione احمى المكان id est, جعله حمى *Locum prohibitum fecit*, sc. eo interdixit, ut ad eum cuilibet temerè accedere non liceat: unde dictum illud *Mohammedis* لَا حِمَى إِلَّا لِلّٰهِ وَلِرَسُولِهِ id est, *Non licet cuipiam loco aliquo hominibus interdicere præter Deum & Apostolum ejus.* Cujus mandati hanc afferunt causam, quod ante *Mohammedis* tempora solebant Magnates, vel qui opibus & viribus magis pollerent, cùm sedes in الحمى seu loco aliquo unà cum cæteris fixissent, canem aliquem prehensum ad elatrandum vel exclamandum impellere, totúmque illud terræ spatium quod personaret vox, seu latratus iste, sibi asserere; cùm ipsi interim greges suos in reliqua loca quæcunque, unà cum aliorum gregibus, pastum liberè deducerent:

cerent: quem morem ſuſtulit *Mohammedes*, nec cuipiam hoc ultrà licere permiſit, niſi ad equos qui bellis fidei propagandæ gratiâ gerendis inſervirent, aut ad Camelos ſacris uſibus conſecratos & ſepoſitos alendos. Ab eodem themate *Camelus* admiſſarius emeritus dictus eſt الحامي de quo v. Spec. noſtrum *Arab.* p.333.

رُمَاةٌ *Sagittarii, Faculatores.*] رُمَاةٌ Plurale eſt رَامٍ (ut videre eſt apud *Erp.* l. 3. c. 6. p. 132.) Participio ſc. ſeu nomine Agentis à رمى, quod Paradigmatis loco in Gram. habetis, ſignificante *Facere*, ſeu *Projicere*, item *Faculari*, ut *Hebr.* רָמָה, & *Syr.* רְמָא.

مِنْ ثُعَلٍ *E tribu* vel *familia Thoali.*] ثعل بن عمر *Thoal Ebn Amri* Pater erat familiæ in tribu *Tayi*, ejus poſteri *Thoal* vel *Banu Thoal*, id eſt, *Filii Thoal* appellati, ob ſummam jaculandi peritiam celebres: ex illis erat inclytus ille *Amrus Ebno'l Meſihi Thoalienſis*, qui annos jam natus 150. *Mohammedi* nomẽ dedit, fuitq; ارمي العرب بالسهام *Arabum quotquot erant*, vel ut alii ارمي الناس *Ho-*

Hominum jaculando peritißimus.

Verſ. 18.

يَحْمُونَ بِالْبِيضِ *Protegunt* vel *Tuentur*, Illi ſc. Sagittarii *Thoalienſes, gladiis.*] يحمون Fut. à præcedenti حمي. بيض *Gladii* Plur. eſt ab ابيض Abyado, cujus ſignificatio primaria eſt *Albus*, *Candidus*; inde tranſlata ſignificatione ad alia denotanda adhibetur, & ſignificat *Argentum*, & *Stellam quandam juxta viam lacteam*, & *Virum famæ intaminatæ*, & *Gladium.* Ab ابيض in plurali regulariter formari deberet بيض Boydon, cum Dhamma; ſed ob faciliorem prolationem, & ut ي clariùs efferatur, mutatur Dhamma in Ceſram, & fit Bidon: idem autem monuimus p. 58. ad ميل quod plur. eſt اميل.

وَالسُّمْرِ اللَّدْنِ *Et haſtis lentis.*] سمر Plurale ab اسمر Aſmaro, notante *Haſtam*, pari ratione quâ ابيض ad gladium ſignificandum adhibetur, nomine ſc. à Colore illi impoſito, eſt enim اسمر primariâ notione *Fuſcus.*

Fuſcus. سمرة Sómraton (inquit Author *Kamuſ.*) منزلة بين البياض والسواد *Gradus intermedius*, ſeu *Color intermedius inter albedinem & nigredinem*: inde verbum سمر Sámora & Sámera, *Tali colore eſſe, Fuſcum eſſe*, & Adjectiv. اسمر *Fuſcus*, & ſignificatione tranſlatâ inter alia, *Haſta*.

اللدان *Lentis*, vel *Lævibus*.] Plur. enim eſt à لدن Ládnon, quod eſt (ut Author *Kamuſ.*) اللين من كل شي *Quacunq; res Lævis*, aut *mollis*, non aſpera ſc. aut dura: in Plur. habet لدان Ledánon, & لدن Lódnon. Verbum eſt لدن Ládona, Infinit. لدانة Ledánatan, & لدونة Lodúnatan.

به *In eo*, ſc. *loco*, in الحي.

سود الغدائر *Nigras cincinnis*, ſeu *Nigros habentes capillos*.] سود Súdon, Plur. ab اسود Aſwado, *Niger*, & سودا Sawdáo, *Nigra*. سوداء Sewádon enim nigredinem notat, et اسود Eſwádda, in 9â Conj. *Nigrum eſſe*, ut et اسوداد in 11â. Supplendum eſt

eſt hîc, ut in ſeqq. ابكار Abcáran *Puellæ*, vel نساء Neſáan *Fœminas*.

آلغدائر *Cincinnis.*] ضفاير الشعر (inquit Schol.) i.e. *Cincinni, Capilli intorti.* Plur. à غديرة inter cætera ſignificante ذوابة (uti Author *Kamuſ.* & *Jauh.*) quod الشعر المنسدل من وسط الراس الي الظهر *Crines à medio capitis in tergum propendulos* (potiùs) notat.

حمر الحلي *Rubras ornamentis.*] Ornamentis ſc. ex auro fulvo conflatis indutas. حمر Hómron, Plur. eſt ab احمر Ahmaro, *Rubrum*, vel *Colore rubro tinctum* notante, Fœm. حمراء Hamrao. Eſt enim حمرة Hómraton, *Rubedo, Color Ruber:* verbum, احمر Ehmárra in 9â Conjugatione, et احمار in 11â *Rubrum eſſe.*

الحلي *Ornamentis.*] Ita ſc. legendum vel AlHályi, vel ſaltem AlHola, utrámque enim lectionem agnoſcunt exemplaria: nam forma AlHoli, quam in impreſſis habemus, nulla eſt. Si legamus AlHályi, nomen eſt

est significans ما تتحلى به المراة من خاتم وسوار وقلادة وغير ذلك *Quæcunq; adhibent mulieres ad ornatum; Annulos, armillas, inaures, torques, monilia, cæteraq; ejusmodi:* in plur. habet حلى Holiyyon. Si AlHola, Plurale est ab حلية Helyaton, quod initio Poematis habuimus, idem significante, quod sc. in plur. habet حلى Helan, et Holan. Eandem, ut diximus, significationem agnoscunt *Hebræi*; ut Pro. 25. 12. חַלְיֵי כֶתֶם *Ornamentum Obrizi*; ubi *Judæus* ille, quisquis fuit, qui Proverbia in linguam *Arabicam* transtulit, reddit חלי מן פצוץ

وَالْحُلَلِ *Et vestibus* seu *stolis.*] Plur. est à singul. حلة Hóllaton, quod *Pallium* vel *Stolam* denotat; vel propriè *vestem duplicatam*; ita enim monent Grammatici, *Jauh.* Author *Kamus.* aliique, quod حلة non fit الامن ثوبين او ثوب له بطانة *nisi quod è duabus vestibus constet, aut veste, aliâ subditiliâ, duplicata.* Lucæ 15. 22. pro στολὴν, الحلة habet *Arabs* Interpres, et Mar. 12. 38. pro ἐν στολαῖς بالحلل: pro *stola* itaque aut veste

veſte in genere communiter uſurpari videtur. Ita igitur illas de quibus loquitur hîc deſcribit ان حليهن من الذهب الاحمر ولباسهن من الحرير الاحمر *Quod monilibus ex auro fulvo ornatæ, veſtibus autem ſericis rubris indutæ eſſent.*

Verſ. 19.

فَسِرْ بِنَا *Eas ergo nobiſcum.*] ف uti antea monuimus, inſervit للتعقيب والترتيب *ad conſequentiam denotandam, & ſermonis ſeriem rectè ordinandam:* hîc ergo Poetam quod jam dicturus eſt, illis, quibus prius ſocium ſuum compellaverat, ſubjunxiſſe oſtendit. فسر *Famitaq; eas.*

سِرْ Imperativ. à verbo سَارَ, cujus ratio è Grammat. ubi paradigmatis verborum concavorum ي locum obtinet, ſatis nota. *Ire, Proficiſci,* denotat. A سار يسير regulariter fieret Imp. اسِيرْ, ſed prima Elif Imperativo formando inſerviens excidit, juxta Reg. ab *Erpen.* traditam, l. 1. p. 16. *Elif unionis ſequente immediatè vocali excidit.*

dit. Deinde & ى ſecunda radicalis, juxta Canon. gen. 3um. qui eſt, *Literæ* اوي *quieſcentes ſequente Giezma excidunt.* Sciendum autem verbum hoc non ſolum intranſitivè, ſed & tranſitivè uſurpari; ita dicitur non ſolùm سار *Ivit*, ſed & ساره *Ire eum fecit.*

في ذمام الليل *Sub protectione noctis.*] الذمام Adh'dhemámo, ut & المذمة Almadhámmato, vel Almedhámmato (inquit Author *Kamuſ.*) notant الحق والحرمة i.e. *Jus*, *Privilegium*, & الذمة Adh'dhémmato, *Pactum & Protectionem.* Frequenter (inquit *Ebno'l Athir*) occurrunt in dictis *Mohammedis* الذمام & الذمة: utrúmque autem denotat *Fœdus*, *Fidem*, *Tutelam*, *Patrocinium*, *Privilegium*, *Jus*: unde qui in fœdus, & tutelam, ſive fidem publicam recepti ſunt à *Mohammedanis*, uti *Chriſtiani* & *Judæi* &c. dicuntur اهل الذمة q. d. *Populus Fœderis*, item aliquis ex illis ذمي Dhémiyyon. Notiſſima verbi ذم Dhamma ſignificatio eſt *Culpare*, *Vituperare*; atque indè hanc alteram deducit *AlMotarrezi*, ideo

ſc.

ſc. nomen ذمّ *Fœderi* competere لان نقضه يوجب الذم *Quod qui illud rampat, & promiſſum fallat, reprehenſionem & vituperium mereatur.* Ita etiam *Ebno'lPhares*, الذمام مايذمّ الرّجل على اضاعته من عهد i. ذمام *Fœdus illud dicitur, ob quod non ſervatum meretur aliquis vituperium.*

في ذمام الليل *In.* i. e. *ſub protectione*, vel quaſi *patrocinio noctis*, ejus ſc. tenebris freti, eas nos tutos præſtituras. De ليل ſupra dictum p. 50. ad illud وصبغ الليل لم يحل *Et color noctis non mutatur*, tenebris ſc. ejus nullam adhuc lucis mixturam admittentibus: liceat tamen hîc aliqua attexere, quæ ibi brevitatis cauſâ omiſimus. Diximus, Illis الليل الطبيعي, i. e. *Noctem Naturalem* dici, totum illud ſpatium temporis quod Occaſum Solis & ejuſdem rurſus Ortum intercedit: الشرعي verò, i. e. *Civilem*, ſeu *à lege definitam*, من اقبال الظلام في الشرق *Ex quo tenebræ Orientem occupant*, uſque ad الفجر الثاني *Diluculum*, vel

Cre-

Crepuſculum ſecundum, quod aliàs الصادق *Verum*, vel *Verax*, appellatur; cùm primum الكاذب ſc. *Lux mendax*, vel *Dubia* vocetur, quæ *veram* illam & *certam* præcedere ſolet, et ab ea interpoſitis rurſus tenebris diſtingui. Vocatur eadem etiam ذنب السرحان ſeu *Cauda lupi* ob coloris ſimilitudinem, ut *Græcis* ἀμφιλύκη νὺξ, et λυκόφως. Dicitur autem in *Alcorano*, Tempus illud quo Nox lege apud eas definita terminatur الخيط الابيض والخيط الاسود من الفجر *Filum album & filum nigrum diluculi:* ita ſc. de jejunio menſis Ramadani verba faciens Sur. 2da وَكُلُوا (inquit) وَٱشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِ i.e. *Et edite, & bibite, donec diſtinguatur vobis filum album à filo nigro auroræ*; ubi per *filum album* intelligi volunt *diluculum* vel *crepuſculi lucem*; per *nigrum*, *tenebras* ea adhuc commixtas. Traditur autem textum iſtum primo demiſſum (uti loqui amant, ſc. cœlitus delatum à *Gabriele Mohammedi*) ſine ultimis iſtis verbis

verbis من الخيط الابيض *Aurora*: atque ita, uti ſonant verba, à nonnullis acceptum, ſc. *Edite, & bibite, donec diſtinguatur vobis filum album à filo nigro*; ut ita edendi et bibendi tempus protraherent, donec fili albi et nigri juxta poſitorum colores liquidò poſſent dignoſcere. Quod cùm minus probaret Impoſtor, addidit verba illa من الخيط الابيض *de Aurora*, ut jam non amplius in fila linea vel lanea oculos intenderent, ſed in lucis et tenebrarũ virgulas quas ſupra Horizontem filorum inſtar ſub diluculum produci cernimus. Ego verò facilè crediderim ipſum Impoſtorem primò de ipſis filis verba poſuiſſe, vel ſaltem aliter ea intellexiſſe quàm Magiſtri, à quibus hanc temporis definiendi rationem acceperat. Nullus enim dubito, hoc illùm ut ferè omnia à *Judæis* didiciſſe. Quæratur à Judæo מאימתי קורין את שמע בשחרית *Quando incipiant lectionem ſuam matutinam?* Reſpondebit משיכיר בין תכלת ללבן *Ex quo inter Hyacinthinum & album diſcernere quis poſſit*, i. e. inter fila hyacinthina et alba è peniculamentis, ſeu veſtium fimbriis appenſa. Quæratur itidem à *Mohammedano*, à quo tempore jejunium ſuum diurnum initium ſumere debeat? Reſpondebit, Ex quo diſcerni poſſit filum album à filo nigro. Eadem

dem temporis notatio, niſi quod verba propriè ſumat *Judæus*, *Mohammedanus* jam Metaphoricè: aliter enim ab aliquibus intellecta olim fuiſſe verba iſta diximus. Quo præceptore uſus ſit *Mohammedes*, facilè conjectari liceat.

مُعْتَسِفًا *Huc illuc errans*, ſeu *temerè oberrans*.] Participium eſt 8æ conjugationis اعتسف E'tásafa, quod uti عسف Aſafa, in 1â, & تعسف Taáſſafa in 5â: *A via declinare*, vel *Aberrare*, item, *Per loca non trita, & devia, ſine ullo viæ duce vel indicio, iter facere* ſignificat. العسف في الاصل ان ياخذ المسافر على غير طريق ولا جادة ولا علم (inquit *Ebn Athir*) i. e. AlAſſo, *in primaria ſua ſignificatione eſt, Incedere viatorem per devia, ubi nulla via publica, nullus callis tritus, nec certum aliquod viæ indicium*. Per hujuſmodi, ſi libet, loca me comitare, nec metuas tamen interim nè à ſcopo aberremus; ſiquidem نفحة الطيب *Fragrantia odoramentorum* &c.

وَنَفْحَةُ ٱلطِّيبِ, *Et*, vel *ſiquidem Fragrantia odoramentorum*.] نفحة *Fragrantia*, à

verbo نفح Nafaha, Fut. ينفح Yanfaho, Inf. نفحا Nafhan, & نفاحا Nofahan, et نفحانا Nafahánan, *Redolere, Odorem emittere* &c. de vento dictum *Flare*, atque ita convenit cum *Heb.* נָפַח *Spiravit, Flavit, Efflavit*, & *Syr.* נְפַח, quo ſenſu etiam dicunt *Arabes* نفخ cum خ.

الطيب *Odoramentorum.*] Ita enim pro *Aromatibus, Unguentis*, & *Odoramentis* ſumi ſolet. Thema eſt طاب Concavum ى, Fut. يطيب, Infin. طابا & طيبا Tiban, & طيبة Tíbatan, & تطيبانا Tatyában, ſignificans *Bonũ, Jucundũ*, vel *ſave eſſe, Boni* ſc. *odoris*, vel *ſaporis:* inde الطيب *Fragrantia, Odor gratus*, & *Sapor* etiam *gratus*; Contrarium (inquit *Al Motarrezi*) خبث Chobthõ, quod *Pravitatem* & *Spurcitiam* denotat. In utrâque ſignificatione dicetur طيب Táyyebon, & *quod Mundum eſt*, & *quod Jucundum* ſive *gratum eſt*, طعما, رائحة ſive *Saporem*, ſive *Odorem* ſpectes; & è contra خبيث Chabíthon, *Illud quod immundum* ſive *ſpurcum eſt*, اوكريه الطعم والرائحة

aut

aut quod ſaporis vel odoris ingrati eſt. Eſt ergo طيب *Suavitas*, & *Fragrantia*, item *quicquid in unaquaq; re præſtantiſſimum eſt*, *Præſtantia*; & communiter pro *Aromatibus* & *Odoramentis* ſumitur, ut طِيبُ لِبَاسِكَ *Fragrantia veſtimentorum tuorum*, *Pſ.* 44. 10. Conferatur cum *Hebr.* טוב *Bonum eſſe*, & טוב *Bonum*.

يَهْدِينَا *Diriget nos.*] Fut. ab هدي Hada, Fut. يهدي Yahdi, Inf. هدى Hodan, & هديا Hadyan, & هداية Hedáyatan, & هدية Hédyatan *Dirigere:* inde الهدي Alhoda, *Via recta*, *Directio*, ut etiam in linguâ *Syr.* הוֹדְיָא.

اِلَى ٱلْحِلَلِ *Ad tentoria*, vel *cœtum ſimul commorantium.*] Eſt enim حلل Plur. ab حلة Héllaton, quod idem ferè ſignificat quod حى, ſc. القوم النزول *cœtum ſimul commorantium*, συγκατασκηνῶντας, *qui ſimul tentoria fixerunt*; item συσκήνιον, ſeu *collectionem domorum vicinarum*, ſeu *locum ubi ſedes poſuerunt:* in plur. habet etiam حلال

Helálon. Thema eſt verbum حل Hálla, Fut. يحل Yahóllo, & Yahéllo, Inf. حلا Hállan, & حلول Holúlan, & حلال Hálalan, eâ notione quâ habitare ſignificat.

Verſ. 20.

فَالْحِبُّ *Atqui Amaſia.*] حبّ Hébbon, cum Keſre, idem eſt quod Hóbbon, cum Dhamma, *Amor* ſc. idem etiam quod حبيب Habibon, vel محبوب Mahbúbon, *Dilectus, Amatus.* De nomine حب Hébbon, hâc in ſignificatione obſervat Scholiaſtes ex *Ebno'l Anbari*, quòd يقال للمذكر والمونث بلفظ واحد *& Maſculino & Fœmi-nino competat:* habet tamen etiam in Fœm. حبّة Hóbbaton, ut *Ebno'l Athir.* Thema eſt verbum حب Hábba, *Amare, Diligere*, idem quod *Heb.* חִבַּב ut & *Syr.* ܚܒܒ.

حَيْثُ ٱلْعِدَى *Ubi ſunt inimici.*] عدى *Inimici*, Plurale eſt ab عدو Adowwon, *Inimicus, Hoſtis*, quod & ad Maſculinum & Fœmininum, Plurale ſimul &. ſingulare denotandum adhibetur; licet habeat etiam

et

& Fœmininum, عدوة Adówwaton sc. & Plur. tum اعداء A'dáon, tum عدي Edan, formâ cui gemina (uti refert *Fauh.* ex *Ebn Seccito*) in lingua *Arabica* non occurrit. Author tamen *Kamusii* عدي Odan, cum Dhamma, et Edan, cum Kesra, non pro plurali habet, sed pro اسم لجمع *Nomine collectivo*, seu *significationis pluralis*. Verbum est عدي Adiya, ad formam رضي, constructum cum ل *odio habere*, & in 3â conjug. عادى Ada, *Inimicari*, *Inimicum esse alicui*. Alia hujus Thematis significata hujus loci non sunt.

وَٱلْأُسْدُ *Et Leones*, Viri sc. fortitudinis Leoninæ.] اسد Asadon, *Leo* in Plur. habet اسأد Asádon, et اسود Osúdon, et اسد Osdon, et Asodon, et اسدان Osdánon. Verbum اسد Aseda, cum Cesra, *Viso leone consternatus est*, et è contra *Instar Leonis fuit*, fortitudine sc.

رَابِضَةٌ *Cubantes.*] Particip. à verbo ربض Rábada, Fut. يربض Yárbedo, Inf. ربضا Rábdan, et ربضة Rabádatan, et ربوضا

Robúdan, idem significante quod *Hebr.* רָבַץ *Cubare, Recubare:* ربض فى الاكسان اى لصق بها واقام ملازما لها, inquit *Ebnol Athir*, i. e. ربض *dicitur, cùm quis in loco aliquo se figat, eiq; immotus adhæreat.* Observari autem potest è *Fauhario* aliisque, ربوض Robúdon, attribui Ovibus, Bobus, Equis, Canibus, &c. quando humi procumbunt; ut بروك Borúcon, Camelis, جثوم Jothúmon, Volatilibus, et جلوس Jolúson, Hominibus.

حَوْلَ *Circùm.*] Idem valent حَـوْلَ & أَحْوَالَ et حَوَالَيْ et حَوْلَيْ et حَوَالَ. *Ebn Athir*, رايت الناس *Vidi homines*, حولـه & حواليه مطيفين بـه مـن جوانبـه i. e. *ex omni parte illum circundantes.*

كَنَاسٌ *Latibulum Capreolarũ.*] dicitur *Latibulum Capreolarum Arboreum*, vel *Locus arboribus consitus, in quem se recipere & latere solent*; Plur. كنس Cónoson et Cónnoson. Verbum كنس Cánasa, Fut. يكنس Yácneso, *In istiusmodi latibulum se recipere:* كنس Cánasa verò quod

quod Fut. habet Yácnoſo, eſt *Verrere, Scopis mundare*; atque inde vult Author *Kamuſii* appellari Latibulum Capreolæ كناس ſc. لانه يكنس الرمل حتى يصل *Quòd arenam everrat, quò ad illud perveniat.* Ita in linguâ etiam *Syriacâ*, כְּנַשׁ eſt et *Verrere*, et *Congregare*; unde כְּנִשְׁתָּא *Cœtus*, et *Synaga*: unde كنيسة etiam *Arabibus* dicitur *Judæorum Synagoga*, *Chriſtianorum templum.*

غَابٌ *Sylva, Nemus.*] Plur. غَابَاتٌ: ita dicta, inquit *Ebnol Athir*, لانها تغيب ما فيها *Quia* Togáyyibo *abſcondat quod in illa eſt*, à verbo غاب *Abeſſe, Latere.* Idem eſt *Syris* עֲבָא. Thema è linguâ *Hebr.* peti poteſt, עָבָה *Denſus fuit.*

مِنَ الْأَسَلِ *Ex haſtis.*] أَسَلٌ Uno ore exponunt Grammatici رماح i. *Haſtæ*, ut ita fit nomen Collectionis, vel Pluralem habens ſignificationem. Primaria ejus ſignificatio, inquit *Ebn Athir*, *eſt Planta quædam ramuſculos frequentes, & ſubtiles ſine foliis habens*; vel, ut alii, *Spina longa arboris vel plantæ cujuſlibet*: nomen magis reſtrictum vel Sing.

eſt اصلة Aſálaton: indè tranſlatâ ſignificatione ad alia ſignificanda adhibetur. Verbum, اسل Aſola, *Longum eſſe*, اسيل *Longus*.

Verſ. 21.

نُؤُمّ *Petimus.*] Fut. ab ام Amma, verbo dupliciter imperfecto, Hamzato ſc. & ſurdo. Hamza primæ rad. cùm per Dhamma moveatur, mutatur in و juxta Can. 1um Elif, Gram. p. 22. Inter cætera ſignificat *Intendere*, vel *Cupere*, *Petere*, ut & امم Ammama, in 2da Conj. & تامم Taámmama, in 5ª, et ايتم Itámma in 8ª.

نَاشِئَةً *Quæ crevit* vel *Adolevit*, vel *Adoleſcentulam.*] Particip. eſt à نشا Náſhaa, verbo Hamzato, 3am ſc. Rad. Hamza habente, *Crevit*, *Adolevit*, item *Elevatus eſt*: inde in particip. ناشي Náſhiyon, Fœm. ناشية Naſhiyaton. Dicitur aliàs ناشى et de *Adoleſcentulo*, et de *Adoleſcentula*. Affinitatem habet manifeſtam cum *Hebr.* נָשָׂא inter cætera ſignificante, *Suſtulit*, *Elevavit*, et in Niphal *Extulit ſe*, *Elevatus fuit*.

بِالْجِزْعِ *In receſſu vallis.*] الجزع cum

Ceſra

Ceſra (inquit Author *Kamuſii*, licet contendat *Abu Obaid* debere Fatha inſigniri) eſt منعطف الوادى ووسطه او منقطعه او منحناه *Curvatura vallis & media pars ejus, aut ubi abſcinditur*, ſeu *deſinit*, aut *ubi inclinat, & curvatur, Receſſus vallis:* ſecundū nonnullos hanc appellationē non ſortitur, niſi quæ ſpatium et latitudinem habeat, ubi creſcunt arbores; juxta alios, *locus eſt in valle arboribus carens.* Eſt item محلة القوم *Locus ubi ſimul degit populus, Pagus.* Thema eſt verbum جزع Jázaa, affinitatem habens cum *Hebr.* גָּדַע *Abſcindere.*

سُقِيَتْ *Irrigatæ ſunt.*] Sing. Fœm. Præter. paſſivi, à verbo سقى Sáka, *Rigare, Irrigare, Adaquare, Potum præbere*, tam in 1ª, quàm in 2da, et 4ta conjugat. idem quod הִשְׁקָה *Hebr.* à Themate inuſitato שקה, ſic et in lingua *Syr.* אַשְׁקִי.

فُصَالُهَا *Cuſpides ejus*, ſc. haſtarum, quibus eam tuentur & protegunt viri illi fortiſſimi.] فصال Neſâlon, et افصال Anſâlon, & فصول Noſúlon, Pluralia ſunt à فصل Naſlon,

Naſlon, quod eſt حد يد السهم والرمح *Ferrum haſtæ & ſagittæ*, i. e. *Cuſpis*, item *Gladius ſine capulo*. Inde verbum فصل et افصل in 4ta conjug. *Sagittam vel haſtam cuſpide munire*, et è contra etiam *cuſpidem ei detrahere*; unde Menſis رجب dicebatur olim منصل الاسنة i.e. *Extrahens cuſpides*, quia in eo cuſpides haſtis extrahebant, nec alii alios hoſtiliter invadebant: item فصل السهم منه *Infixa eſt in eo ſagitta*, et è contra *Exiit*, vel *Excidit ab eo*, et in quarta conj. *Evellere*, *Auferre*; atque ita convenit cum *Hebr.* נצל *Evaſit*, *Ereptus fuit*.

مياه *Aquis.*] Dicitur *Aqua* Arabibus ماء Máhon, et ماءة Máton, et ماء Máon, quod maximè in uſu eſt, verſo ſc. و radicali in Hamza: in plur. habent امواه Amwáhon, et مياه Meyáhon. Inde verbum ماه Máha, *Aqua abundare*, *& cum aqua rem* ſubintrat, quod in Fut. habet يماه Yamáho, et يموه Yamúho, et يمهه Yamiho, in Inf. موها Múhan, et مهيا Maihan, et مووها Mowúhan, et ماهة Máhatan, et مهيئة Maihatan.

hatan. Adject. ماه Mahon, et ماهي Mahiyon, *Aqueus*; ut cùm dicitur رجل ماه الفواد et ماهي الفواد *Meticuloſus*; quaſi *Aqueus corde*, cui multum *aquæ* in *corde* eſt, vel cui *cor* ut *aqua* metu diffluit. Conferantur hæc cum מַיִם *Hebr.* & מַיָּא *Syr.*

الغُنْجِ *Foci.*] Ita ſignificant غُنْجٌ & غُنْجٌ vel potius *jocularem illam mulierum ſimulationẽ, quæ* ἀκκισμὸς *Græcis dicitur.* Verbum eſt غنج Gáneja, Fut. يغنج Yágnajo, *Delicias facere, ſimulato faſtidio ſe gerere*, ut & تغنج Tagánnaja, in 5ª Conjug. مغناج Megnájon, et غنجة Ganéjaton, *Blande moroſa.* Affinitatem habet cum *Hebr.* עָנַג *Deliciari*, עָנֹג *Delicatus*, עֲנֻגָּה *Delicata.*

وَالكُحْلِ *Et nigredine.*] كُحْلٌ Cohlon, cum Dhamma 1æ, *Arabibus* idem eſt quod כֹּחַל *Hebræis*, הַפּוּךְ ſc. *Stibium*, vel *Quidlibet quo fucantur & denigrantur oculi, Pigmentum oculorum*, ut & *Syr.* כְּחֹלָא. Verbum *Hebr.* כָּחַל *Syr.* כְּחַל *Arab.* كحل Cáhala, *Fucare oculos:* at كحل Cáhalon,

halō 1ª & 2da motis per Fathā, *nativa nigredo*, من غير اكتحال *nullo* ſc. *adhibito fuco*; atque hoc ſenſu verbum eſt كحل Cáhela, Nigris ciliis fuit, & *qui talibus præditus eſt* dicitur اكحل Ac'halo.

Verſ. 22.

قَدْ زَانَ *Utiq; auxit.*] زَانَ Zada, Fut. يزيد Yazido, Inf. زيدا Zaidan, & زيادة Ziyádatan, verb. Conc. ي. Sumitur & intranſitivè pro *Creſcere*, *Augeri*, & Tranſitivè, *Augere*, *Multiplicare*, adeo ut duplicem etiam regat accuſativum; ita dicunt زاد مالـه *Creverunt*, vel *Auctæ ſunt opes ejus*, & زاده الله مالا *Auxit illum Deus opibus:* ſic *Pſ.* 68. 31. زَادُوا الْجَرِيحَ وَجَعًا *Addiderunt vulnerato dolorem*, & ſim. *v.* 32 زِدْهُمْ عَلَى اثْمِهِمْ اثْمًا *Adde eis ſuper iniquitatem ſuam iniquitatem.* Inde nomina زيد Záidon, Zidon, & Záyadon, et زيادة Ziyádaton, & مزيد Mazídon, & زيدان Zaidánon, *Augmentum.* Conferri poteſt cum *Hebr.* זוד *Superbire*, זיד *Super bus.*

طَيْبٌ

طِيْبٌ *Suavitatē* vel *Præstantiā.*] v.p.92.93.

أَحَادِيثِ Plur. est nominis حَدِيثٌ denotantis *Sermonem, Narrationem,* vel *Eloquiū;* quod in plurali minus regulariter format احاديث Ahadíthon, quasi à singulari احدوثة Ohdúthatō, inquit *Jauh.* Inde dicitur حدث Hádothon, & Hádethon, & Hédthon, & حديث Hadíthon, *qui multi sermonis est:* verb. حدث Haddatha, in 2da Conj. *Narrare, loqui.* De aliis hujus Thematis significationibus suprà p.65. actum, atque indè forsan hæc desumpta ٭ حديث significatio, quia qui *loquatur* vel *narret* aliquid, *novi* aliquid proferat.

ٱلْكِرَامِ *Virorum Generosorum, Præstantium, Honorabilium.*] Est enim كرام Cerámon, plurale ٭ كريم Carímon, qui est, teste *Ebno'l Athir,* الجامع لانواع الخير والشرف والفضايل, *Ille in quo concurrunt omnes species bonitatis & nobilitatis & virtutum.* Opponitur ٭ لئيم Láëmon, quod denotat الدنى الاصل الشحيح النفس uti explicat *Jauharius, Genere*

re ignobilem, Animo ſordidum, & avarum. Eſt ergo è contrà الكريم *& proſapia, & animo generoſus, Nobilis, Honorabilis, Nobilitate & virtute præſtans, Munificus, Liberalis:* atque hâc præcipuè ſignificatione in communi loquendi uſu occurrit, quod nihil æquè honorem conciliet ac *munificentia.* Eſt & ex Epithetis quæ Deo attribuere ſolent, & tum valet (teſte *Ebno'l Athir*) الجواد المعطي الذي لا ينقص عطاؤه *Benignum,* ſeu *Beneficum, Largitorem, qui largiri non ceſſat.* Verbum eſt كرم Caroma, *Talem eſſe, Munificum* ſc. *& Generoſum, tam ortu, quàm animo & moribus:* كرم يكرم Carama, Yácromo, *Munificentiâ aliquem ſuperare.* Nomen كرم Cáramon, *Generoſitas, Liberalitas.* A كريم in Fœm. eſt كريمة Carimaton, *Generoſa,* cujus plur. كرائم Carayemon mox ſequitur: ſed aliàs, teſte Authore *Kamuſii,* كريمة etiam de viro dicitur, et tum الهاء للمبالغة *Litera* ه *Auxeſeos nota erit;* idem enim valere ait كريم et كريمة et كرمة Cérmaton, aliáque, quibus pluralia كرما Coramáon, et كرام et كرايم. At Scholiaſt.

هذا

هذا الجمع لا يقع على هذه الصيغة الا للمؤنث *Hoc plurale non convenit hujuſce formæ nominibus, niſi in Fœminino.* Ab eodem Themate ſortita eſt *Vitis* appellationem كرم Carmon, (uti *Hebræis* כֶּרֶם et *Syr.* ܟܪܡܐ *Vinea.*) Ideo dictam volunt (inquit *Ebno'l Athir*) لان الخمر المتخذة منه تحث على السخاء والكرم i. e. *Quia vinum inde natum excitet ad liberalitatem, & præſtantes actiones:* atque inde celebre illud dictum *Mohammedis*, nomen hoc viti, præcipuo cujus beneficio ſuis interdicturus erat, invidentis, لَا تُسَمُّوا ٱلْعِنَبَ ٱلْكَرْمَ فَإِنَّمَا ٱلْكَرْمُ ٱلرَّجُلُ ٱلْمُسْلِمُ i.e. *Ne vocate vitem* الكرم, *ſiquidem* الكرم *eſt vir fidelis*; innuens (uti volunt interpretes) Potiùs convenire nomen hoc, à *præſtantiâ* & *munificentiâ* deſumptum, viro pio, qui talem ſe præſtare, atque hos fructus proferre debet, quàm viti.

بها *De ea.*] Ut ب hîc valeat idem quod عن, ita Scholiaſtes.

جبن من جبن *E metu, Timiditate.*] جُبْن ſignificatione contrarium eſt nomini شجاعة Sha-

Shajáaton, quod *fortitudinem*, vel *audaciam* denotat, à verbo جبن Jábana, vel Jábona, Fut. يجبن Yáj'bono, Inf. جبنا Jóbnan, et Jóbonan, *Timidum esse*; et *Qui timidus est*, جبين Jabínon, et جبان Jabánon, & Jabbánon, audit. Nota est & alia جبن Jobnon et Jóbonon significatio, qua *Caseum* sc. denotat, ut *Hebr.* גְּבִינָה.

وَمِنْ بُخْلٍ *Et Parsimonia.*] بُخْلٌ et بُخُولٌ & بُخْلٌ et بُخُلٌ contraria fere sunt nomini جرم, cujus modò facta mentio, *Avaritia* sc. & *sordida parsimonia.* Thema est verbū بخل Báchela, Fut. A, vel et Báchola, Fut. O, *Avarum esse:* Inf. بخلا Bóchlan, & Báchalan, & inde *Avarus* باخل Báchelon, et بخيل Bachílon. *Multum* (inquit) *addit gratiæ & suavitati colloquiorum, quæ noctu* (Arabum more) *inter se instituere solent Generosi tribus istius viri, illud quod in Generosis apud eos fœminis invenitur timiditatis & Parsimoniæ:* siquidem هاتان الصفتان محمودتان في النساء مذمومتان في الرجال (inquit Scholiastes) i. e. *Ista duo viris vitio quàm maximè vertuntur, mulieribus in laudem cedunt;*

dunt; quas non minus dedecet nimiam præ ſe ferre audaciam, quàm viros timorem: لانها لا عقل لها يمنعها مما تحاولها *quia* (inquit) *non eſt illis intellectus, qui eas cohibeat ab illo quod eis allubeſcit.* Intellectus vice, ad fræna imponentibus earum animis injicienda, fungitur metus, quo repagulo ſublato اقدمت على كل قبيح *Nullam eſt quod non patrabunt facinus.* Parſimoniam itidem & frugalitatem mulierem decere putant, liberalitatem inter virtutes eſſe virorum proprias, ne mariti bona temerè profundat; ita *Abu Iſhac* quidam الجود فى النساء مثل الشح فى الرجل i. e. *Liberalitas in fœmina eſt ut avaritia in viro*, utraq; in vitio: atque inde eſt quod *Ebno'l Hobariæ* poëta, in *Waſatienſes* totum virus ſuum ſimul effundere conatus, ſatis habuit hoc eos dicterio proſcribere,

مَا فِيكُمْ مِثْلُكُمْ وَاحِدٌ يُعْطِي وَلَا وَاحِدَةٌ تَمْنَعُ

Non eſt inter vos è Viris qui largiri aliquid,
Nec è Fœminis quæ aliquid denegare, velit.

Verſ. 23.

بَاتَ Fut. يَبِيتُ et يَبِيتُ *Pernoctat.*]

Inf. بيتوتة Baitútatan, & بيتا Baitan, et بياتا Bayátan, & مبيتا Mabitan; verb. Concavum ي, *Pernoctare*, *Noctu manere*, vel *Noctu venire*, vel *eſſe:* dicitur de eo من ادركه الليل *quem apprehendit nox.* Inde dicitur بات يفعل كذا *Noctu ita fecit*, ut بال يفعل كذا *cum die illud fecit*, Jauh. In ſecunda Conjugatione, *Rem noctu facere*, item *noctu aggredi*: ita & *Syris* בָּת, *Pernoctare*. Atque hinc nomen ſortitum eſt بيت Baiton, idem apud *Arabes* denotans quod apud *Hebræos* בַּיִת, *Syros* בֵּיתָא, *Domum* ſc. لانه يبات فيه *Quia in ea pernoctatur*; notat et familiam ſeu domeſticos, من يبيت عندهم *quibuſcum pernoctat aliquis.*

نار الهوى *Ignis amoris.*] نار *Ignis*, inter ea quæ ſunt gen. fœm. recenſetur à Grãmat: monet tamẽ *Kam.* etiam in Maſc. uſurpatum reperiri: in plurali habet أنوار & نيران & نيرة & نيار & نور. Thema eſt نار Concav. و *Lucere*; unde نور Nuron, *Lux*, *Splendor.*

Splendor. Convenit cum *Hebr.* נִיר & נֵר *Lucerna, Lumen,* & *Syr.* נוּרָא *Ignis.*

الْهَوَى *Amoris.*] Significat الْهَوَى *Amorem,* يكون في الخير والشر (teſte Authore *Kamuſiii*) *tam ubi objectum amoris bonum eſt & honeſtum, quàm malum & turpe,* & ارادة النفس *Cùm affectu propendet animus in rem aliquam, Deſiderium.* Thema eſt verbum هَوِيَ Háwiya, cum Ceſra 2dæ rad. Fut. يَهْوَى Yáhwa, *Amare, Deſiderare, Appetere:* هَوَى Háwa enim, cum Fatha 2dæ radical. in Fut. يَهْوِى Yahwi, aliud ſignificat, *Deſcendere,* ſc. *Decidere,* etc. Porro notandum eſt diſcrimen inter الْهَوِى Alhawa, quod hîc habemus cũ ي in fine inſtar ا quieſcentis, ſine ullo tamen ſoni augmento vel protractione, et الْهَوَاءُ Alhawáo, cum Elif nota productionis Medda inſignito, et per eam protracto; priori enim formâ *Affectum* et *Amorem* notat, poſteriori *Aerem & Vacuum.*

مُنْهَمِرٌ *Abeis.*] Illarum ſcilicet famâ accenſus.

كَبِدٍ *In Jecore* vel *Præcordiis.*]

كَبِد Cábedon, ut et Cabdon, et Cebdon, *Jecur* significat, ut *Heb.* כָּבֵד, et *Syris* כַּבְדָּא; Fœmininè plerúnque uſurpatur, monet tamen Author *Kamuſii* in genere etiam Maſculino occurrere: plur. habet اكباد Acbádon, et كُبُود Cobúdon. Inde verb. كَبِد Cábada, *Jecur alicujus lædere*, et Cábeda, *Jecore malè affectum eſſe.* Porrò كَبِد ſignificat etiam الجوف بكماله *Alvum integrum*, item, *medium cujuſq; rei.* Alia ſunt etiam ejuſdem Thematis ſignificata, quæ cum *Heb.* כָּבֵד prout *Gravitatis* ſignificationem habet, conveniunt.

حَرَّى *Sitibundo, Sitienti.*] De quâ formâ vid. *Erp.* Gr. l. 3. c. 5. p. 127. Fœminin. eſt à Maſc. حَرَّان Harranon, *Sitibundus*, ab حَرَر Hárraton, *Sitis:* verbum eſt حَرّ Harra, Fut. حَرِرَ Yahórro, Inf. حَرَر Harratan, *Sitire.* Thema peti poteſt è lingua *Hebr.* חָרַר *Exarſit*, atque ita حَرّ apud *Arabes* etiam *Calere* ſignificat: *Syris* חַר *Arſit præ calore.*

وَنَارُ ٱلْقِرَى *Et Ignis Hoſpitalitatis.*] ٱلْقِرَى enim

enim eſt *Hoſpitalitas*, φιλοξενία, item *illud quo excipitur hoſpes*; à verbo قرى Kara, defectivo ي, quod in Infinitivo habet قرى Keran, et قراءً Karáan, *Hoſpitio excipere*, *Benignè hoſpitem tractare*. Conferri poteſt cum *Hebr.* קָרָא *Vocavit*, *invitavit*. Erat antea النار nomen *ignis* مجاز *figuratè*, ſignificatione ad flammas amoris denotandas tranſlata, hîc حقيقة *Propriè ſumptum*. Solebant enim *Arabes*, qui nullâ re magis quam peregrinis hoſpitio excipiendis gloriam captabant, ignibus in faſtigiis collium, lociſque conſpicuis accenſis hoſpites invitare, et accedentibus viæ indicia præbere. Erátque ignis iſte من اعظم مفاخر العرب *E præcipuis quibus gloriabantur Arabes*, فكلما كانت اضخم وموضعها ارفع كان افخر *& quanto major erat ignis ille, & in loco eminentiori poſitus, tanto glorioſius, & animi liberalioris ſignum habebatur.*

Suprà occurrit قِرَى, ſed alio ſignificatu p. 31.

عَلَى ٱلْقُلَلِ *In collibus.*] قُلَلٌ Plurale eſt à ſing. قلة Kóllaton, ſignificante *verticem* ſive

ſive *capitis* ſive *montis*, *aliuſve rei cujuſlibet faſtigium*. Verbum قل Kálla, *Ferre*, *Tollere*, *Elevare*, denotat, ut et اقل Akalla, et استقل Eſtakalla. وهذا فى غاية المدح لهذا الحى, inquit Scholiaſtes, i. e. *Atq; ita laudibus quibus potuit maximis tribum iſtam evexit*, dum Fœminarum miram pulchritudinem, virorum ſummam magnificentiam deprædicat: in quibus ulterius recenſendis pergit.

Verſ. 24.

يقتلن *Occidunt fœminæ.*] Fut. à verbo قتل Katala, *Occidere*, *interficere*, Inf. قتلا Katlan, et قتالا Taktálan: vel regit accuſativum, vel cum præpoſitione ب conſtruitur; ut dicas, قتله vel قتل به *Occidit illum*. De vino dictum, ſignificat *Illud aquâ diluere*; قتل الشراب *Jugulavit Falernum*.

أدنفات حبهن *Emaciatos amore.*] Plur. eſt cujus ſingulare نضو quod ſupra occurrit verſu illo وضج من لغب نضوى *Et vociferatur præ laſſitudine Camelus meus emaciatus*, ad quem diximus p. 33. نضو denotare

re *Camelum*, ſeu quodvis aliud animal *Emaciatum*; & *veſtem*, & *ſagittam multo uſu detritam*. Hîc ergo amore ſaucios et confectos Camelis multo labore Emaciatis, et prope confectis aſſimilat.

حُبِّ *Amoris.*] حُبٌّ Hobbon, *Amor*, ut & Hebbon, et حبة Mahabbaton, & حباب Hobábon, à verbo حب Habba, Fut. يحب Yahebbo, *Amare:* ut *Hebr.* חָבַב, et *Syris* חַבֵּב, ut ſupra monuimus ad illud فالحب حبيش &c. p. 94.

لاَ حَرَاكَ بِهِم *Quibus non ineſt motus.*] *Qui ſe movere non poſſunt præ languore.* حراك Harácon, idem eſt quod حركة Haracaton, *Motus*, *Motio*, a verbo حرك Haroca, Fut. يحرك Yahroco, Inf. حركا Harcan, et حركة Haracatan, *Moveri*, *Movere ſe*, & in ſecunda Conjugatione, Harraca, *Movere*. MSS. quædam habent حراك Heráca, per Ceſram in primâ, quam formam non agnoſcunt Grammatici.

وَيَنْحَرُونَ *Et mactant viri.*] Fut. à ver-

bo نحر Nahara, Inf. نحرا Nahran, et تنحارا Tanharan, *Fugulare*, illam sc. partem transfigere, quæ dicitur نحر Nahron: est autem نحر *Summa pectoris pars*, sive *infima gulæ*; ita inquit Author *Kamusii*, نحر البعير dicitur طعنه حيث يبدو الحلقوم على الصدر *Eo in loco illum jugulavit, ubi incipit Gula*, vel *Guttur*, *supra pectus*. At *Hebr.* נְחִירִים *Nares*, ut et apud *Arabes* منخار & منخر cum خ.

كِرَام *Generosos.*] v. supra p. 103.

الْخَيْل *Equorum.*] خَيْلٌ Nomen est Collectivum, *Equos* significans لا واحد له *Non est illi* propriè *singulare*, (inquit Author *Kamusii*) nisi خايل Chayelon singulare ei constituatur. Appellationem hanc fortitur à خال Chalon, vel خيل Chailon, vel خيلا Chailaon, *Fastum* et *superbiam* denotantibus, seu خال *superbè se gerere*, لانه يختال *quod gressu superbo incedat.* خيل aliàs etiam *Equites* denotat; hìc *Equos*, atque hâc significatione

ficatione habet plural. اخيال Achyálon, et خيول Choyúlon. Conferatur cum *Hebr.* חיל *Robur*, et *ſtrenuitatem*, atque etiam *Exercitum* denotante.

وَٱلْأَبِلِ *Et Camelorum.*] اِبْلٌ ut et اِبِلٌ *Camelum* ſeu *Camelos* denotat: ſingulare eſt quod de pluribus dicitur, (inquit Author *Kamuſii*) ita tamen ut nec plurale, nec verè nomen pluralis, ſeu collectivum ſit; Plural. habet ابال Abálon. Fœm. G. eſt. Inde verb. ابل Abala, Fut. يابل Yabelo, *Multos poſſidere Camelos*, item *Multos eſſe Camelos*, ut et, Abela, Fut. Yabalo. Atque hæc ſummæ liberalitatis apud *Arabes* deſcriptio, أن ينحر للضيف الخيل والابل *quod hoſpitibus excipiendis Equos & Camelos mactent*; بخلاف من ينحر ما هو دون ذلك من الضان والمعز *Contra ac illi qui pecudes, veluti oves & hœdos illis mactent:* neſcio tamen an non noſtrûm aliquis minus lauta avariorum convivia præferat, et ſibi agnum vel hœdum, quàm vel Equum vel Camelum integrum apponi malit.

Verſ.

Verſ. 25.

يُشْفَى *Sanatur.*] Fut. شُفِيَ quod paſſivum eſt verbi شفى Shafa, defectiv. ي, *Sanare, Curare*, Fut. يشفي Yaſhfi; *Pſ.*146. 3. يشفي المنوجدة قلوبهم *Sanat dolentes corde*, Inf. شفاء Shefaan: item, *Parare alicui quo ſanetur*, ut et اشفى Aſhfa, in quartâ Conj. Affinitatem habet cum *Syr.* ܫܦܐ *Æquavit*, item *Purificavit*, *Defæcavit*, *Sincerum reddidit.* Inde الشفي Aſſhafa, *Medicamentum*, Kamuſ. vel ut alia exemplaria habent الشفاء Aſſhafaо

لُدِغَ *Ictus*] Idem ſc. quod ملدوغ à verbo لدغ Ladaga, Fut. يلدغ Yaldago, Inf. لدغا Ladgan, et تلداغا Taldágan, *Pungere*, *Mordere:* propriè de ictu ſcorpii, et morſu Serpentis dicitur; inde ad alia tranſfertur, ut cùm dicitur لدغه بحكمة *Verbis mordacibus laceſſivit eum.* فاللدغ للعقرب حقيقة وفي غيرها مجاز, inquit Scholiaſtes,

لدغ

لدغ *propriè de ſcorpio dicitur, de aliis rebus Metaphoricé.*

العوالي *Haſtis.*] عوال plurale eſt ab عالية Alíyaton, denotante *ſuperiorem haſtæ partem*, quæ cuſpidi proxima. Thema eſt verbum علا Ala, cum *Hebr.* עָלָה *Aſcendit*, & in Niphal *Elatus, Excelſus fuit*, congruens.

في بيوتهم *In domibus eorum.*] بيوت plurale eſt بيت Baiton, idem denotantis quod *Hebr.* בַּיִת, *Syr.* בֵּיתָא, *Domum* ſc. in plur. habet ابيات Abyáton, et بيوت Boyúton, Pl. Pl. ابابيت Abayito, & بيوبات Boyutáton, & ابياوات Abyawáton. Thema (uti ſupra dictum ad verſ. دار تبيت الهدى p. 107.) eſt verbum بات Fut. يبيت *Pernoctare.*

بنهلة *Hauſtu uno.*] النهلة eſt (inquit Scholiaſtes) الشربة الواحدة *Unus aquæ hauſtus*, à verbo نهل Náhela, *Bibere*, vel *Primâ vice bibere*, Fut. ينهل Yánhalo, Inf. نهلا Náhalan, & منهل Mánhalan; inde النهل

النهل Annáhalo, *Hauſtus* 1*us*: *hauſtus* 2*us*, vel *ſi iterum bibant Cameli*, dicitur العلل AlAlalo. Ab hoc verbo ناهل Náhelon, & نهلان Nahlánon, dicitur *& qui ſitit*, & è contrà *qui ad ſaturitatẽ bibit*. Locus bibendi vel adaquationis dicitur منهل Mánhalon.

مِنْ غَدِيرٍ *E ſtagno.*] اَلْغَدِيرُ ſiquidem eſt قطعة من الماء يغادرها السيل *Portio aquæ quam relinquit torrens, quæ* ſc. *in locum aliquem confluxit, Stagnum, Palus.* Thema eſt غدر Gádara, Fut. O. *Fallere, Promiſſum non præſtare*, & in 3ª & 4ª Conjugatione غادر et اغدر *Relinquere*. In hoc nomine binæ ſignificationes concurrunt; tum *relinquendi*, ut ſit quaſi مغدر Mágdaron, vel مغادر Mogádaron, particip. 3æ vel 4æ Conjugationis, *Aqua* ſc. *relicta*; tum *fallendi*, ſignificatione غادر Gáderon, participii 1æ Conjugationis, quia ſc. يغدر اهله *Spem populi fallat*, اي ينقطع عند شدة الحاجة اليه *Quòd deficiat quum maximè ea opus habeant*: ad quod alludens *AlComait*,

ومن

وَمِنْ غُدْرِهِ نَبَزَ الْأَوَّلُونَ أَنْ لَقَبُوهُ الْغَدِيرَا

الْغَدِيرَا *Ex fallacia ejus occaſionem ſumpſere priſci appellandi ipſum* الغدير, i. e. *ſtagnum.* Habet autem غدير in plur. غدر Gódoron, & غدران Godránon. Verb. استغدر Eſtágdara, in 10ª Conj. de ſtagno dictum, illud *aquâ abundare* notat; de loco, in eo *multa eſſe ſtagna*, vel in eo *ſtagnare paſsim aquam.* Convenit autem غدر cum *Hebr.* עָדַר, quod in Niphal, נֶעְדַּר ſc. *Deeſſe* ſignificat, in Piel, *deeſſe ſinere:* unde Rabbinis הֶעְדֵּר *Privatio.*

الغدر v. ſuprà p. 61.

وَالْعَسَلِ *Et Mellis.*] عَسَلٌ *Mel*, item *Aeromeli*, ſeu *Droſomeli*, (teſte Authore *Kamuſ.*) in plur. habet اعسال Aſálon, & عسل Oſolon, & Oſlon, & عسول Oſúlon, et عسلان Oſlánon. De *mellis* nominibus & utilitatibus librum compoſuit *Alfiruzabadius Kamuſii* Author, in quo 80 ejus nomina recenſuit, nec tamen totam ejus nomenclaturam abſolviſſe compertus eſt. Et Maſc. gen. eſt & Fœm. indè verbum عسل A'ſala, *Melle Condire*,

Condire, Mel immiscere cibo, &c.

Vers. 26.

لَعَلَّ *Forsan.*] Particula est animum dubium & sollicitum de rei eventu, sive cùm speratur aliquid, sive timetur, denotans, وفيه طمع واشفاق, *Desiderium, etiam & expectationem innuens:* idem valet عل sine ل, cui additur litera Lam توكيدا *intensionis*, & quasi *corroborationis gratia* (inquit *Jauh.*) Recensetur inter اخوات ان *Sorores* ان Enna, ut vocantur in l. *Jarum.* p. 48. et 49. edit. *Erpen.* quæ sc. eo modo quo ان construuntur, Natsabant sc. nomen, et Rafant socium, i. e. Nominativo dant Accusativi terminationem, ut hîc in المامة videre est: apud quosdam tamen præcipuè Bani Okail, Genitivi terminationem induit, uti monet *Jauh.* ex *Abu Zeid.* Non usurpatur, nisi in iis de quibus spes adhuc superest; uti non dicitur لعل الميت يعود *Forsan mortuus in hanc vitam redibit*, sed لعل المسافر يووب *Forsan qui peregrè profectus est revertetur.*

اِلْمَامَةٌ *Ut diverser.*] اَلْاِلْمَامُ et Fœm. اِلْمَامَةٌ

idem

idem eſt quod النزول Annozúlo, *Diverſari, hoſpitari, habitare, ſedem figere*, à لم Lamma, et الم Alamma, in 4ª Conj. *Habitare, Reſidere.* Prima verbi لم notio eſt *Congregare.*

بِالْجَرْعِ *In receſſu vallis.*] v. ſup. p. 99.

ثَانِيَةً *Secundò.*] Convenit cum præcedenti الثامنة.] ثانية Thaniyaton, *Secunda*, Fœm. à ثان quod eſt numerus ordinalis, à Cardinali اثنان Ethnáni, *Duo*, (ut vid. eſt in Gramm.) à ثني Thána, et Thaniya, *Duplicavit.* ردّ بعض الشى على بعض *Convertit partem rei ſuper partem alteram.* Conveniunt cum *Hebr.* שָׁנָה *Iterari*, et שְׁנַיִם *Duo*, et שֵׁנִי *Secundus: Syri* etiam per ת efferunt ab hoc themate orta, ut תְּנָא *Iteravit*, תְּנְיָא *Iteratio:* hinc ثني Thániyon, *à Principe ſecundus*, et ثنـي Thónan, et ثنيـان Thonyánon, ſic *Heb.* הַמִּשְׁנֶה.

يُدِبُّ *Proveniet.* Fut. à دَبَّ quod *Repere*, et *Leniter incedere* denotat, Inf. دبـا Dábban, et دبيبا Dabiban. Inde in Proverb.

verb. dicunt. اكذب من دب ودرج *Mendaciſſimus omnium qui ſuper terram incedunt, & qui abierunt,* qui ſc. adhuc in vivis ſunt, vel qui mortui ſunt, omnium qui unquam vixerunt. Indè الدابة Addábbato, *Jumentum,* وغلب ما دب من الحيوان على ما يركب (inquit Author *Kam.*) i. e. denotat *quodlibet animal greſſu hujuſmodi incedens, ſed obtinuit uſus ut de jumento doſſuario, ſeu vectario, præcipuè dicatur.*

نسيم البرء *Aura ſanitatis*, i. e. ſanitatem afferens.] نسيم denotat الريح الطيبة *Ventum odoriferum, Auram ſuavi halitu ſpirantem,* à نسم Náſama, Fut. ينسم Yánſemo, Inf. نسما Náſman, et نسيما Naſiman, et نسمانا Naſmánan, *Spirare, Flare:* inde etiam نسم Náſamon, et نسمة Naſámaton, *Reſpiratio, Halitus,* et *Ventus,* ſeu *Aura lenis,* convenit cum *Hebr.* נְשָׁמָה *Anima, Halitus,* etc. ut *Syr.* נְשָׁמָא et נְשַׁמְתָּא *Aura, Spiraculum, Flatus.*

البرء *Sanitatis.*] برء *Sanitas,* à verbo برأ Báraa, Fut. يبرأ Yabrao, et يبرؤ

يَبْرُوءُ Yábroo, Inf. بِرَاءٌ Bor'an, & بُرُوءٌ Bóroan, *Convaleſcere*; ut & بَرُوءَ Bároa, & بَرِيءَ Bária, & ابْرَاءَ Abraa, in 4ta Conj. *Sanare, Sanitati reſtituere*, & بَارِئٌ Bárion, *Sanus*. Significat etiam بَرَاءَ Báraa, *Creare*, ut Heb. בָּרָא. Conferri poſſunt & בָּרִיא *Pinguis*, & בָּרוּר (à בָּרָה) *Serenitas, Puritas:* eſt enim & بَرِيءَ Bárea, *Are* (quaſi) *purum & immunem eſſe*.

فِي عِلَلِي *In morbis meis.*] عِلَلٌ Plurale eſt ab عِلَّةٌ Ellaton, denotante *morbum*, à verbo عَلَّ Alla, Fut. يَعِلُّ Yaéllo, inter cætera ſignificante *Ægrotare*, ut & اعْتَلَّ E'talla, in 8a Conj. hinc عَلِيلٌ Alílon, *Infirmus*.

Verſ. 27.

لَا أَكْرَهُ *Non renuo.*] Fut. à verbo كَرِهَ *Renuere, Abhorrere, Ægrè ferre, & Nolle.* Infinitiva habet كَرْهًا & كَرَاهَةٌ & كَرَاهِيَةٌ & مَكْرَهَةٌ & مَكْرُهَةٌ. Atque *illud quod*

quis ita abhorret dicitur كُرِهَ & كُرِدَ & مَكْرُوهٌ.

الطَّعْنَةَ النَّجْلَاءَ *Confoßionem amplam, Vulnus latum.*] طعنة *Confoßio, Vulnus,* à طعن Tá'anà, inter cætera ſignificante, *Haſtâ confodere,* vel *transfigere, Haſtâ percutere,* Fut. يطعن Yát'ano, & Yát'ono, Inf. طعنا Tá'nan. *Confoßus* dicitur مطعون Mat'únon, & طعين Taïnon, ut etiam *Peſte correptus,* à طاعون *peſtem* denotante.

النَّجْلَاءَ *Amplam.*] Fœm. أنجل *Amplus,* à نجل Na'jala, inter cætera, *Vulnus magnum infligere.* نجل Na'jela, cum Ceſrâ, eſt *Oculis amplis & patentibus præditũ eſſe. Cui tales oculi,* dicitur انجل Anjalo, Fœm: نجلاء Naj'láo; Quod & ipſis oculis Epitheton eſt, cujus plurale نجل Nójolon mox occurrit. *Talis oculorum forma* نجل Nájalon.

قَنْ شُفِعَتْ *Quæ duplicata eſt,* vel *cui ſuperadditum eſt.*] الشفع Aſſhá'o, notat *Par,* vel

vel *Quod duplicatum & geminatum est*, contrarium وتر Wetron, quod *unum* aliquod & *singulare* denotat. Ita dicunt كان وترا شفعته *Singulare fuit & geminavi illud*, seu *Aliud illi addidi ut Par esset*. Est ergo شفع Sháfaa, Fut. يشفع Yâshfao, Inf. شفعا Sháf'an, *Geminare, Duplicare, Aliud addere*: indè Pass. شفع Shófea. Conferri potest cum *Hebr.* שֶׁפַע *Affluentia, Abundantia*, & *Syr.* & *Chald.* שְׁפַע *Abundare, Redundare*. Aliam etiam habet شفع significationem à priori istâ deductam, *Intercedendi* sc. & *Mediandi*, unde شافع & شفيع *Mediator, Interceßor*, الطالب لغيره (Ebn Phares,) *qui pro alio petit aliquid*.

الرمي هو الرَّشْقُ *Faculatione*.] بِرَشْقَةٍ *Faculatio sagittæ & rei alterius*, à verbo رشق Ráshaka, Fut. يرشق Yárshoko, Inf. رشقا Rashkan, *Sagittâ* vel *jaculo petere, ferire*.

أَذْبَالٌ & ذِبَالٌ *A Sagittis*.] مِنْ ذِبَالٍ & ذبل Noblánon, Pluralia sunt ذبلان & Nab-

Nablon, *Sagittam*, vel potius *Sagittas* denotante; Singulare enim esse negant, uti *Jauh.* aliíque: neque enim si de uno loquaris dices نبلة Nablaton, inquit *Ebno'l Athir*, sed سهم Sahmon; licet dubitare videatur Author *Kamusii*, an non dicatur نبلة in sing. fœm. gen. Verbum نبل Nábala, *Sagittam in rem aliquam jaculari, Sagittâ petere.* Votorum modò compos fiat, potiatúrque cupita, nulla subire recusat pericula: ita dicunt,

من يعرف ما يطلب هان عليه ما يبذل

Qui novit quid petat, quantum ei obtinendo impendi debeat susq; deq; habet,

يغوص البحر من طلب اللآلي
ومن طلب العلي سهر الليالي

In mare se immergit, qui uniones petit,
Et qui petit celsitudinem, vel *ut excellat,*
noctes ducit insomnes.

Vers. 28.

ولا أهاب *Neq; timeo.*] أهاب Fut. à verbo هاب Concavo ي. Radix est هيب Háyeba, quod in Fut. haberet يهيب, sed juxta Canonem 2dum و & ي pro هيب dicitur هاب; deinde in Fut. pro يهيب, يهاب, rejectâ

jectâ vocali penultimæ ad antepenultimam, ut poſtulat verborum Concav. ratio, et mutato ي & ا juxta Canon 2. generalem. v. Gr. p. 82. & 83. Inf. habet هيبا Haiban, et مهابة Mahábatan. Significat autem هاب ut et اهتاب Ehtába, in octava Conjugatione, *Timere*, et *Revereri:* inde nomina الهيبة et المهابة *Timor*, item *Reverentia. Timidus, qui alios timet* vocatur هايب, et هيوب, et هياب, et هيب Háyyebon, et هيبان Haibánon, et Hayyebánon. *Terribilis, qui aliis timorem incutit,* مهوب et مهيب; quinetiam هيوب et هيبان, teſte Authore *Kamuſ.* مهيب in quintâ Conjugatione et *Metu percelli*, et è contra *Terrere*, ſeu *Timorem incutere*, denotat.

الصِّفَاح *Gladios.*] Propriè *gladios latos.* Plur. eſt à صفيحة, quod ſignificat السيف العريض *Enſem latum*, uti etiam *Lapidem quemlibet latum & tenuem*, imò et *Tabulam*, et *quamlibet rem aliam latam*, teſte *Almotarrezio:* à صفح Sáf'hon, *latus* & *latitudinem* cujúſque rei denotante. Verbum صفح Sáfaha, *rem latam conſtituere*, et inter cætera

tera etiam *latere gladii aliquem ferire.* Indè etiam الصفيح *Cælum*, et *lata cujusq; rei pars:* dicitur etiam gladius مصفح Mosaffahon, Plur. مصفحات; ita dicuntur *gladii* لانها صفحت حين طبعت, uti refert *Jauh.* ab *Ebno'l Erabi, quia in latum diducitur lamina cum formantur.*

ٱلْبِيضَ *Albicantes: Fulgentes* sc. et *coruscantes.*] Plurale est ab ابيض Abyado, *Albus, Candidus*, à quo in plurali regulariter formari deberet بيض Boydon, cum Dhamma, ut ab احمر *Ruber*, fit حمر Homron: hoc verò cum pronuntiatu durius videretur, Dhamma in Cesram, clariori literæ ي prolationi inservientem, mutârunt, et pro eo Bidon dixerunt. Idem etiam in ميل *Inclinantes*, ab أميل factum, quod suprà occurrit versu illo والركب ميل etc. Porro hoc ipsum nomen, ابيض sc. cujus plur. بيض pro *gladio* usurpatur, appellatione à *coruscatione* ejus desumptâ; ita supra in illo versu يحمون بالبيض والسمر *Protegunt gladiis & hastis:* significat etiam *Argentum*, et *Stellam quandam juxta viam lacteam,*

lacteam, et *Virum famæ intaminatæ*. Hîc ſignificatione propria, Epitheti loco, præcedenti الصفاح ſubnectitur. Thema eſt باض Concavum ي, unde بيض in 2da Conjugatione, *Dealbare*, ابيض in nona, بياض in undecima, *Album eſſe*; البياض Albayádo, *Albedo*, *Color albus:* ab eodem themate بيضة Báydaton, quod *Ovum*, item *Galeam*, et *Teſticulum*, ob figuræ ſimilitudinem, denotat, uti בֵּיצָה *Hebr. Ovum:*

يُسْعِدُنِي *Qui me juvent*, vel *Beatum reddant.*] Futurum eſt enim ab اسعد Conjug. 4æ. à verbo سعد Sáada, cum Fathâ de Tempore, at Sáëda, cum Ceſra, et Sóeda, cùm de Homine. Fut. يسعد Yáſ'odo, Inf. سعودا Soüdan, quod *Proſperum*, vel *Fælicem eſſe* denotat: unde السعادة Aſſaádato, *Proſperitas*, *Beatitudo*, *Felicitas*. اسعد in quarta Conjugatione, *Fælicem reddere* ſignificat, item *Auxiliari*, *Opem ferre*, quo ſenſu affinitatem habet cum *Hebr.* סָעַד *Fulcire*, *Suſtentare*, et Chald. סְעַד *Fulcire*, *Confortare*, *Auxiliari*. Atque hunc certè *fulciendi* ſenſum reſpicere videtur *Ebno'l Athir*,

cùm اسعد et ساعد, prout *Auxiliandi* notionem habent, deducta vult à ساعد Sáëdon, quod *Brachium* sive *Cubitum* significat; sc. من وضع الرجل يده على ساعد صاحبه ان اتماشيا فى حاجة *Quia solent homines alter alterius brachio inniti, ut sibi invicem in negotio aliquo auxilio esse possint.* ساعد autem est من اليد ما بين المرفق والكف *pars manûs inter cubitum & manum propriè dictam.*

بِٱللَّمْحِ *Levi intuitu.*] Thema est لَمَحَ Fut. يلمح Yálmaho, Inf. لمحا Lámhan, et لمحانا Lamahánan, et تلماحا Telmáhan, quod in primâ istâ et quartâ Conjugatione, المح sc. significat ابصره بنظر خفيف uti explicat *Jauhar.* id est, *Levi aliquo intuitu aspicere*; vel, ut Author *Kamusii*, اختلس النظر, ad verbum, *Suffurari aspectum, Furtivo intuitu aspicere*; significat etiam aliàs, *Micare, Rutilare.*

مِنْ خَلَلٍ *E rima, Per rimam.*] خَلَلٌ denotat منفرج ما بين الشيين *Interstitium aliquod, quod inter duas res intercedit:* in plur.

plur. habet خـلال Chalálon. Thema eſt خـل Challa, quod *perforare* ſignificat, atque convenit cum *Hebr.* חָלַל *Perforari*, in Piel חִלֵּל *Confodere*; unde חַלּוֹן *Feneſtra*, quaſi *Foramen*, vel *Perforatio* parietis: ita & *Arab.* الخلة Alchállato, *Foramen*. Alia ſunt etiam hujus Thematis ſignificata, quorum unum verſu proximè ſequenti occurrit.

ٱلسُّتُورِ & ٱلْأَسْتَارِ *Velorum.*] Plur. ſunt à ستر Sétron, quod *Velum*, *velamentum quod rei alicui obtenditur*, denotat: à verbo ستر Sátara, Fut. يستر Yáſtoro, Inf. سترا Sátran, *Obtegere*. Thema è linguâ *Hebraicâ* petenda eſt, ubi סָתַר eſt *Latere*, *Se abſcondere*, הִסְתִּיר *Abſcondere*, *Celare*, סֵתֶר *Abſconſio*, *Latibulum*: uti etiam *Syris* סְתַר *Abſcondere*, *Protegere*, סְתָרָא inter cætera, *Velamentum*, *Tegumentum*.

وَٱلْكُلَلِ *Et Conopæorum.*] Plur. à كلة denotante الستر الرقيق يخاط كالبيت يتوقى فيه من البق *Velamen tenue*, *undiq; conſutum inſtar tentorii*, *arcendis culicibus comparatum*. Alia hujus Thematis ſignificata

cata hujus loci non ſunt.

Verſ. 29.

وَلَا أُخِلُّ *Neque deſeram.*] Aliam hîc habemus thematis خل ſignificationem, *Relinquere*, ſc. ſeu *deſerere*, quam in quartâ Conjugatione cum præpoſitione ب conſtructum obtinet. اخل بالمكان Achálla belmacáni, i. e. غاب عنه وترکه *Abeſſe à loco, & deſerere eum.* Ita dicunt اخـــل مركـــزه *Stationem ſuam deſeruit.* اخـــل قومه *A populo ſuo abfuit*, vel *ſe ſubtraxit.*

بِغِزْلَانٍ *Capreolas.*] Plur. eſt à Sing. غزال Gazálon, quod Capreolum denotat, habétque in plur. غزلة Gezlaton, & غزلان Gezlánon. Animal eſt regionibus iſtis notiſſimum, *Hebræi* צְבִי vocant; frequens ejus in Scripturis mentio: atque ita etiam *Arabibus* ظبي Dhábyon, vocatur; niſi quod الظبي, & fœm. الظبية, de ſene propriè dicatur, غزال de juvene adhuc laſciviente.

Nihil

Nihil autem Poëtis *Arabum* usitatius, quàm Amasias suas lascivo huic & pulcherrimo animali comparare,

أُغَازِلُهَا *Quibuscum confabulor*, vel *quarum confabulationibus delector.*] Verbum غزل Gazela, cum Cesra, Fut. يغزل Yágzalo, Inf. غزلا Gázalan, *cum mulieribus confabulari, & colludere significat:* idem etiam in tertiâ Conjugatione, quæ actiones reciprocas notát, غازل cujus hoc Futurum est. Nomen est غزل Gázalon, *Confabulatio, Collusio*, propriè cum Fœminis, quòd suprà occurrit in hoc ipso Poëmate, v. p. 53. Et qui earum consortio et confabulationibus gaudet, dicitur غزل Gázelon, unde in Proverbio, اغزل من امري القيس *Fœminarum confabulationibus magis gaudens quàm Amrio'lKis*, Poëtâ sc. hoc nomine appellato. Aliàs غزل Gázala, secundâ Fatham possidente, *Nere* significat, ut etiam *Chaldæis* & *Syris* עזל.

وَلَوْ دَهَتْنِي *Etiamsi adorti me fuerint.*] الداهية significat الامر العظيم *Casum*

ſum aliquem gravem, Calamitatem: verbum دهي Daha, *Talem alicui caſum* aut *calamitatem* inferre. Ita dicitur, inquit *Fauh.* دهته داهية دهياء *Invaſit illum Calamitas gravis*, vel ut Author *Kamuſ.* دهاه *Intulit illi* الداهية, *Calamitatem* ſc.

أُسُودُ *Leones.*] Plur. ab أَسَدٌ *Leo*, quod in plural. habet etiam اسد Oſdon, quod ſuprà occurrit, atque etiam اساد Aſádon, & اسد Aſodon, & اسداں Oſdánon: indè verbum اسد Aſeda, *Viſo Leone conſternatus eſt*, & è contrà, *inſtar Leonis fuit*, fortitudine ſc.

ٱلْغِيلِ *Sylvæ.*] غِيلٌ cum Ceſra ſignificat اجمة Ajámaton, i. e. *Sylvam, Nemus, Locum arboribus denſis & implexis conſitum*; atque etiam *Latibulum Leonis:* inde verbum quartâ Conjugatione اغيل Agyala, & quinta تغيل Tagáyyala, de Arboribus dicitur *cùm implexi atq; implicati ſint earum rami.*

بِٱلْغِيَلِ *Inſidiis.*] Plurale enim regulare eſt à غيلة Gílaton, quod *fraudes* & *inſidias* denotat,

denotat, ut ita cum noſtro guile planè conveniat: quod tamen caſu magis quàm conſilio eveniſſe cenſemus, ut in aliis non paucis; cùm in diverſis linguis, inter quas nulla eſt affinitas, verba tamen aliqua et ſono et ſenſu conveniant. Conferatur igitur potius cum *Hebraico* עָוַל *Iniquè egit*, עָוִל *Iniquus*, עָוֶל *Iniquitas*. ي licèt mediam habeat, ortum tamen potius ducit à Concavo و, غال ſc. quod *perdere*, vel in *perniciem inducere* ſignificat; ut et اغتال Egtála: unde الغيلة eſt خديعة القتل *cùm quis alium fraude ſeductum ex improviſo adoriatur & interficiat.* Dicuntur et *Calamitates* غوايل Gawáyelo, et *Malum* غايلة Gayélaton.

Verſ. 30.

حُبُّ *Amor incolumitatis.*] حُبُّ السَّلَامَةِ Hobbon, *Amorem* denotat, ut et Hébbon, et حبة, et حباب, a verbo حب Habba, Fut. E. *Amare*, ut *Hebræis* חָבַב, et *Syris* חֲבֵב, uti ſuprà monuimus p. 113.

سَلَامَةٌ *Incolumitatem, Sanitatem, & Integritatem*

tegritatem denotat, à verbo سلم Sálama, Fut. يسلم Yáſlamo, *Incolumem, Sanum, & Integrum eſſe*, Omni ſc. vitio, noxâ, maculâ, et malo vacuum: indè nomen noſtrum, uti et سلام Salámon, quo in communibus ſalutandi formulis uti ſolent, dicentes ſc. سلام عليكم *Vobis*, vel *tibi* سلام i. e. *Sanitas, Incolumitas, Omnimoda integritas*, et *Pax:* quod tamen cùm et alia ſignificet, placuit *Arabi* cuidam ex ambiguâ vocis ſignificatione jocandi anſam arripere; cúmque ab obvio quodam his verbis ſalutaretur, السلام عليك *Tibi* Salam, reſpondit, الجثجاث عليك *Tibi* Jathjath. Mirantique, et, quænam eſſet illa reſalutandi forma, roganti, Paria (inquit) tibi refero: ſunt enim سلام et جثجاث *duæ arbores amaræ*, quarum cùm tu mihi alteram precaris, alteram ego tibi ominor. Ab eodem Themate سلم Selmon, Concordiam denotat. Conferri hîc poſſunt quæ à radice שָׁלַם *Perfici, Pace & Proſperitate frui*, apud *Hebr. Chald.* et *Syros* derivata reperiuntur; ut שָׁלֵם *Integrum*, etc. שָׁלוֹם *Pax, Proſperitas, Incolumitas, Integritas*, etc.

يثني

يُثْنِي *Avertit, Repellit, Retroagit.*] Fut. verbi ثني Thána, (ad formam رمي) quod ſignificat *Plicare, Duplicare, Flectere*; item صرفه عن حاجته *Avertere aliquem à negotio*, vel *propoſito ſuo:* et in ſecundâ Conjugatione ثني Thánna, *Duplicare*, جعله اثنين q. d. *Unam rem duas reddere.* Hinc *numerus binarius Cardinalis* اثنان, *Ordinalis* ثاني dicitur, quaſi Unitas duplicata. Idem Thema agnoſcunt *Hebræi*, quibus שָׁנָה eſt *Iterare*, שְׁנַיִם *Duo*, etc. et *Syri*, apud quos תְּנָא *Repetere, Iterare*, cum ſuis derivatis.

عَزْم *Animum, Intentionem, Propoſitum, Studium.*] Hæc enim ſignificat عزم, atque inſuper *Diligentiam & Patientiam*, ſeu *Conſtantiam*, à verbo عزم Azama, Fut. يعزم Yá'zemo, quod cum præpoſitione على Conſtructum, denotat *Studio rei alicujus faciendæ teneri, Eam apud ſe decernere, atque animo ſtatuere*; item *Diligentia uti in ea proſeq.* His, tam nomini ſc. quam verbo, Synonyma ferè ſunt هم Hámmon, et Hamma:

ma: atque ita in MS. exemplari loco عزم legitur هم, quod exponit Scholiastes per عزم.

صَاحِبِهِ *Ejus qui eo affectus est.*] صَاحِبٌ propriè *Socium*, vel *Comitem* denotat, à صحب Sáheba, Fut. يصحب Yáſ'habo, *Consortio alicujus uti:* indè transfertur ad denotandum omnē *qui re aliqua præditus est, vel eam in potestate sua habet.* Sic dicitur (inquit *Zamachshari*) صاحب مال *Qui divitiis præditus est*, صاحب علم *Qui scientia:* imò صاحب كل شي ن وه i.e. *Omnis rei alicujus possessor, Dominus*, vel *qui ea præditus est*, *dicitur* صاحبه *Socius ejus.*

عَنِ ٱلْمَعَالِي *A rebus excelsis*, vel *præstantibus.*] المعالي Plur. est à معلاة Ma'láton, idem denotante quod العلا i.e. الرفعة و الشرف *Celsitudinem, Eminentiam & Præstantiam*, inquit *Jauh.* supra in hoc ipso Poëmate العلى eadem significatione habuimus. Thema est verbum علا Ala, cum *Hebraico* עָלָה *Ascendit*, et in Niphal, *Elatus, Excelsus fuit*, affini-

affinitatem habens: indè dicitur de loco علا في المكان *Sublimis*, *Loco excelſo fuit*, cujus Fut. يعلو Yá'lu, Infin. علوا Olowwan; & de Nobilitate, على Alia, *Illuſtris nobilitate*, *Eminens fuit*, cujus Fut. يعلي Yá'la, Infin علاءً Aláan. Ita & *Syris* עַלִּי *Elevatus eſt*.

وَيُغْرِي *Et aſſuefacit.*] Fut. أَغْرَى quartæ Conj. ſc. à غرى Gária, *Immittere ſe in rem*, *Avidè inſectari*; ut in quartâ Conjugatione, *Immittere*, *Concitare*, uti & ſuprà vidimus p. 56. adeóque *Aſſuefacere*, *facere ut ſe immittat in rem*, *eiq́ adhæreat:* ſignificat & الغرا AlGerà, *Gluten*.

ٱلْمَرْءَ *Virum.*] مَرْءٌ, cujus 1ª quamlibet trium vocalium recipit, ut & امرءٌ Emraon, *Virum* ſignificat, Plur: caret. Fœm: dicitur مرة Máraton, et امراة Emráaton. Verbum مروءَ Mároa, *Humanus fuit*, & nomen مروءَة Morúaton, *Humanitas*.

بِٱلْكَسَلِ *Deſidiæ*, *Pigritiæ.*] Thema eſt verbum كسل Cáſela, *Pigrum*, *Tardum*,

Desidiosum esse: indè كسل Cásalon, *Desidia, Pigritia, Inertia;* كسل Cáselon, & كسلان Caslánon, *Piger, Desidiosus, Iners.* Hebræis כָּסַל *Stulteſcere,* כְּסִיל *Stultus, Stolidus,* כְּסָלָה *Stultitia.*

Verſ. 31.

فَإِنْ جَنَحْتَ إِلَيْهِ *Quòd ſi inclinaveris ad eam,* ſeu *ejus deſiderio tenearis.*] جنح Jánaha, Fut. يجنح Yájneho, & Yájnaho, Inf. جنوحا Jonúhan, *Inclinare,* ut & اجتنح Ej'tanaha in octava Coniugatione. اجنح Aj'naha, in quartâ, *facere ut inclinet.* Hinc جناح Jénahon, *Ala,* لميلهما لشقي الطاير *Quod inclinent* [*alæ*] *ſeu dependant ad utrumq; latus volantis:* & جناح Jonáhon, *Culpa, Scelus,* لميله عن طريق الحق *Quod declinatio ſit,* ſeu *deviatio à via rectâ.*

فَاتَّخِذْ *Pares tibi.*] Imperat. 8æ conjugationis اتخذ Ettáchadha, ab اخذ Achadha, Fut. ياخذ Yáchodho, *Sumere, Accipere, Prehendere.* Idem quod *Hebr.* אָחַז, *Syr.* & *Chald.* אֲחַד.

نفقا *Specum*, ubi latere tutò poſſis.]

نفق Nafákon, *Specum*, *Antrum*, *Cuniculum*, ſeu *cavernam ſubterraneam* denotat, *cui plures ſint exitus*, ita ut ſi obſtruatur unus per alium egredi liceat, quales ſc. ſibi effodere ſolent Talpæ & Cuniculi. Inde Proverbium ضلّ ذريص نفقه *Aberravit Talpa*, ſeu *Cuniculus à foramine ſuo*, in illum jactari ſolitum, qui confuſus eſt in re aliqua, argumentorúmque & rationum, quibus contra adverſarium ſuum ſe inſtruxerat, oblitus. Dicitur autem *alterum foraminum* اليربوع Alyarbúi, *Talpæ*, (ſic reddunt noſtri, neſcio an rectè) القاصعا Alkaſea, *alterum quod occultare* ſolet النافقا An'nafeca, et النفقة An'nofácato. Inde نافق *Hypocriticè ſe gerere in religione*, cùm quis aliud ore profiteatur quàm corde amplectitur, variaque ſibi diverticula ſemper parata habeat: vel quòd ظاهره ايمان وباطنه كفر *exterius ejus fides*, *interius*, *infidelitas ſit*, ut foramen talpæ, quod نافقا dicitur, ظاهره تراب باطنه حفر *exteriùs terrâ opertum*, *intrà excavatum ſit*. Hiſt. Animal. نفاق Nofácon,

Hypocrisis, Simulatio, منافق Monáfecō, *Hypocrita, Simulator, Impostor:* quæ hujus Thematis significata, ignota olim *Arabibus*, primò sub Religione *Mohammedica* obtinuisse notat *Ebnò'l Athir.* Benè est quòd *Magnus ille Impostor* verba etiam, per quæ impia ipsius facta exprimi possent, introduxerit. Conferri potest cum *Chald.* נְפַק *Egressus est, Exiit:* quam etiam significationem aliquo modo habet in linguâ *Arabicâ*; ut cùm *de exitu spiritûs è corpore moribundi* dicitur, item *Erogare*, &c.

فِي ٱلْأَرْضِ *In terra.*] أَرْضٌ *Arab.* idem quod *Hebr.* אֶרֶץ *Terra*, ita dicta quod loco omnium infimo sita sit: nam ارض Ardon significat كل ما سفل *quodcunq; humile & depressum est*, ab ارض Arada, *Humilem & depressum esse*; ut è contra سماء Samáon, *cælum*, quòd supremum locum obtineat, à سما Sáma, *Excellere, Eminere.* Quæ themata, licet jam apud *Hebræos* non reperiantur, olim in usu fuisse verisimile est: ut non opus sit ad שם & מים vel אש et מים recurrere. Est autem ارض generis fœm. néque dicitur ارضة Ardaton. Pluralia habet ارضات Aradáton,

&

& اروض Orúdon, & ارضون Ardúna & Aradúna, & اراض Aradon.

في الجو *In Aere.*] جو denotat *Totum illud ſpatium quod inter cælum & terram interjacet.* Item *vallem quamvis amplam, & latè patentem.* Item *medium cujuſq; rei:* atque ita *Hebraica* eſt originis. Illis ſc. גו *Medium* eſt, uti & *Syris* ܓܘ.

فاعتزل *Et ſepara te,* ſeu *ſubduc te ab hominum conſortio.*] Thema eſt verbum عزل Azala, quod *ſeponere, et ſeparare* ſignificat, in Conj. 1ª & 2ª. In 5ª, 7ª, et 8ª, *Separari,* ſeu *ſe ſubducere.* Sic 2 *Cor.* 6. 17. اعتزلوا منهم pro ἀφορίσθητε. Hinc nomen ſortita eſt celebris iſta ſecta *Motazaliorum* apud *Mohammedanos,* à ſeparatione ſcil. ut olim *Phariſæi* apud *Judæos.*

Verſ. 32.

وضع *Et mitte.*] ضع Imperat. à Præt. وضع Significatione cum ترك Táraca, conveniente; imò pro quo dici ſoleat ترس, cùm

Præt.

Præteritum وَدَعَ (ut et Inf. & Particip.) in usu apud *Arabes* non sit, néque apud probatos Authores facilè occurrat, nisi forsan apud Poetas necessitate metri compulsos: quod idem prorsus accidit etiam ذَرَ Dhar, eâdem significatione, ab obsoleto وَذَرَ Wádhera. Dicitur enim pro eis in Præt. تَرَكَ, in Particip. تَارِكٌ, etc.

غِمَارُ ٱلْعُلَى *Ardua Celsitudinis*, vel *Profunda.*] غِمَار enim plurale est vel à غَمْر Gamron, *Aquæ profunditatem & copiam* denotante, atque etiam *Turbam, & multitudinem hominum se invicem comprimentium*; vel à غَمْرَة Gamraton, significante شِدَّة الشَّيْءِ وَمِزْحَمَتَهُ *Difficultatem rei vel copiam ejus, qua quis obruitur.*

ٱلْعُلَى *Celsitudinis.*] ٱلْعُلَا cum Dhamma, et العَلَا cum Fatha, notant الرِّفْعَة والشَّرَف *celsitudinem & nobilitatem*, (uti aliàs monuimus) à verbo عَلَا cum *Hebr.* עָלָה *Ascendit*, et in Niphal, *Elatus, Excelsus fuit*, affinitatem habente, indè et in versu proximè præcedenti المعالي habuimus.

لِلْمُقْدِمِينَ *Illis qui audent.*] Plurale Participii 4tæ Conjugationis, اقدم Akdama, ſc. quod hâc formâ et cum على conſtructum, *Audere*, ſeu *audacter atq; animo imperterrito res arduas aggredi* ſignificat. Thema قدم aliàs *veniendi*, et *præcedendi*, et *Antiquitatis* ſignificationem habet, et *Hebræis*, *Chaldæis*, ac *Syris* notum eſt. Dicunt enim *Hebr.* קָדַם *Anteivit*, etc. קֶדֶם *Antiquitas*, etc. *Syri* קְדַם *Præceſſit*, *Prævenit*; aliaque indè derivata.

رُكُوبِهَا *Aggredi ea*, ad verb. *Aſcenſum ſeu aſcendere ad ea.*] ركوب, Rocúbon, enim Maſdar, ſeu nomen verbale eſt à ركب Ráceba, *Aſcendere*, *Equitare*; uſurpatur etiam pro *Agere*, *Perpetrare*, *Aggredi*. Ortum ducit ab *Hebr.* רָכַב *Equitavit*, *Inſedit*, ut et *Syris* רְכַב et רֻכְבָּא. Alia ab hoc themate derivata in ſuperioribus habuimus, p. 35.

وَأَقْتَنِعْ *Tu autem Contentus ſis.*] Imp. ab اقتنع Ektánaa, 8æ conjugationis, à verbo قنع Kánaa, quâ Conjug. *Contentum eſſe* de-

notat, uti etiã aliquando قنع in prima: quamvis aliàs planè contrarium significet. Suprà enim monuimus قنوع esse من الاضداد etc. v. sup. p. 42. et 66.

بالبلل *Levi aliqua aspersione, seu portione.*] بلل Bálalon, ut et بلّ Béllaton, et بلال Belálon, etc. *Humectationem* significat; الندوة اليسيرة *Humectationem modicam* (inquit Schol.) à verbo بل Bálla, *Humectare, Madefacere:* ideóque كني بالبلل عن الشيء النزر من العيش *Hic nomen hoc translata significatione pro tenui aliqua victûs ratione adhibuit*, monens ut parvo contentus degat, si pericula illa, quibus ad majora aditus obstruitur, refugiat.

Vers. 33.

رضا *Complacentia, & Acquiescere.*] Hoc enim denotant رضا Redan, et رضوان Redwánon, et الرضاء Arredáo, à verbo رضي Rádiya, Fut. يرضى Yárda, Inf. رضا Rédan et Rodan, et رضوانا Redwánan, cum

Cesra

Ceſra et cum Dhamma 1æ rad. *Pacari, Acquieſcere, Sibi complacere, Contentum eſſe,* & *Velle*; & in 4ª Con. ارضى Arda, *Pacare, Dare alicui, quo pacetur*: & in 5ª ترضا Taradda, in 10ª استرضي Eſtarda, *Conari ut pacatum reddat aliquem*, uti Author *Kamuſ.* at *Jauh.* ترضا *Difficulter pacare. Hebraicum* planè eſt, nempe רָצָה *Velle, benè velle, Gratum habere, Acquieſcere:* unde & nomen רָצוֹן *Voluntas, Beneplacitum.*

آلذَّلِيل *Humilis, Abjecti, Tenuis, ſortis, animiq; abjecti homuncionis.*] Hoc etiam *Hebraicæ* eſt originis, à דָּלַל *Attenuari*, unde דַּל *Tenuis, Attenuatus*; indè in lingua *Arab.* ذل Dhalla, Fut. يذل Yadhéllo, Inf. ذلا Dhollan, et ذلالة Dholálatan, & ذلة Dhéllatan, et مذلة Madhállatan, et ذلالة Dhalalatan, verbum ex ordine Surdorum, ſeu duplicantium 2dam radicalem: ſignificat *Humilem, Impotentem, Vilem, Abjectum, Contemptibilem eſſe*; indè ذليل Dhalílon, *Humilis, Contemptibilis, Abjectus*, in Plurali

rali habet ذلال Dhelálon, et اذلاء Adhellá-on, et اذلة Adhéllaton. In 4ª conj. اذل Adhalla, dicitur, *Cùm quis socios habeat impotentes & abjectos*, item *Deprimere, Humiliare*; unde inter Dei Epitheta numeratur مذل Modhéllon, quasi dicas *Humilians, Deprimens, Qui quemcunq; velit Deprimit & Humiliat.* ذل aliam etiam habet significationem, scil. *Facilem esse, Facilè obsequi & parere*; unde ذلول Dhalúlon, *Qui facilè regitur*, vel *facilè obtemperet, obsequens, Facilis, Mitis*, cujus Plur. ذلل mox sequitur.

بِخَفْضِ الْعَيْشِ *Humili vitæ statu*, vel *vitâ quietâ.*] خفض Chafdon enim significat الدعة Addáaton *Quietem*, item *Gressum lentum & facilem*, item ضد الرفع *Contrariũ Elevationis*, sc. *Demißionem*, seu *Depreßionem:* indè dicitur عيش خافض *Vita quieta.* Verbum est خفض Chafoda, *Talem esse conditionem, Quietam* sc. *& facilem*; item Chafada, Yachfedo, *Demittere, Deponere.* Conferri

ferri poteſt cum *Hebr.* רָצָה *Voluit, Complacuit*, &c. unde etiam inter Dei nomina, ſeu Epitheta, apud eos الخافض ſc. خافض الجبارين والفراعنة ويضعهم *Qui Deprimat & Deturbet Gigantes & Pharaones, Contumaces*, ſcil. et *Rebelles*.

العَيْش *Vita, victus.*] عَيْش enim idem ſignificat quod حياة, *Vitam*, ſcil. item *victum quo ſuſtentatur vita*, à themate عاش Aſha, Fut. يعيش Yaïſho, Inf. عيشا Aiſhan, et معاشا Maáſhan, et معيشا Maïſhan, et معيشة Maïſhatan, et عيشة Iſhatan, et عيشوشة Aiſhuſhatan. معيش autem et معاش indifferenter vel Infinitivorum vel Nominum rationem ſubire notat *Fauh*.

مَسْكَنَة *Paupertas.*] مَسْكَنَة *Paupertatem* denotat; item الخضوع والذلة والضعف والحال السيئة *Submiſſionem, Humilitatem, et Imbecillitatem, Miſeram vitæ conditionem*. Thema eſt سكن Sácana, quod *Quieſcere*, item *Sedem figere*, et *Habitare* ſignificat;

ſignificat; ut ita cum *Hebr.* שָׁכַן *Habitare, Manere, Commorari* conveniat, (cum illis etiam מִסְכֵּן cum ם *Pauperem* ſignificet.) Indè مسكين Maſcinon, *Pauper*, et من لا شيء له *Qui nihil poſsidet*, aut ſaltem non quantum ipſi ſufficiat. Ita diſtingui volunt (teſte Authore *Kam.*) nonnulli المسكين Almaſcíno, ab الفقير Alfaciro, quod *Pauperem* etiam denotat, ut الفقير ſit *cujus facultates admodum tenues ſint*, المسكين *cui nullæ*; aut الفقير *Qui inopiâ laborat*, المسكين *Quem inopia abjectum reddidit.* Quanquain volunt nonnulli المسكين eſſe, qui meliori ſit aliquantulum conditione quam الفقير, alii utrúmque nomen indifferenter ſumi, quod maximè probabile videtur. Ita autem dicitur *Pauper*, لسكونه الى الناس referente *Almotarrezio*, *Quod hominibus ſe adjungat, iiſq; nitatur*; vel, ut Author *Kamuſii*, Quia اسكنه الفقر i. e. قلل حركة *Quieſcere eum faciat*, vel *motionem ejus quaſi impediat rerum inopia.* Inde verba سكن Sácona,

et

et مسكن Taſáccana, et مسكن Tamaſcana, *Pauperem eſſe.* Fœm. dicitur et مسكينة et مسكينة. Maſculini Plural. eſt مساكين Maſacíno, et مسكينون Maſcinúna, Fœmin. مسكينات Maſcináton. Ita etiam et *Syris* ܡܣܟܝܢܐ *Egenus*, *Pauper*, ܡܣܟܝܢܘܬܐ *Paupertas*, *Egeſtas*, &c. Vult ergò, Humilem et tranquillam vitæ conditionem pro ignominioſa et ignobili paupertate, generoſo animo, qui ſumma cum periculo malit, quam tutò humilia, haberi.

وَٱلْعِزَّ *At Potentia*, ſeu *Gloria.*] عِزٌّ enim oppoſitum eſt ذل Dhellon, cujus modò mentionem fecimus, quod *Humilitatem et Abjectam vitæ conditionem* denotat. Thema eſt عز Azza, *Potentem eſſe*, item *Rarum et charum eſſe*, item *Difficilem eſſe*, et *Prævalere*: et qui talis eſt, dicitur عزيز Azízon. Conferatur cum *Hebr.* עזז *Roboravit*, item *Roboratus fuit*, et עז *Robur*, *Fortitudo*, et *Syr.* ܥܙ *Fortificatus fuit*, &c. cum derivatis. Hinc etiam inter Epitheta Dei numerant المعز Almoezzo, Qui ſcil. يهب العزان يشا

من

من عباده *Qui dat potentiam et gloriam cui libuerit ſervorum ſuorum.*

عنق رسيم *In greßu citato.*] رَسِيم *Speciem quandam greſſus citati* denotat, à verbo رسم Rásama, F. يرسم Yárſemo, quod inter cætera, *Greſſu citato ire* ſignificat, ab alia puto رسم ſignificatione, *Signandi* ſcil. et *Imprimendi*, (quo ſenſu convenit cum *Chald.* רְשַׁם *Conſignare:*) atque ita explicat *Ebno'l Athir*, الرسيم ضرب من السير السريع يوثر في الارض i. e. Ar'raſim *ſpecies eſt greſſûs citati, quâ impreßio fit in terrâ*; ideóque dicitur ناقة رسوم *Camelus, qui impreſſionem facit in terra inter eundum*, من شدة الوطء *Quod eam fortiter calcet.* Aliæ greſſûs ſpecies ſunt, 1°. العنق Alánako, *Quæ tardior*, 2°. الذميل Addhamilo, *Quæ paululùm citatior*; & *quæ eam ſuperat* الرسيم.

الاينق *Camelorum fœm.*] Eſt الاينق inter pluralia, quæ multa ſunt, à Sing. ناقة *Camelus fœmina*, quod in ſuperioribus occurrit

currit prope initium Poematis. Cujus Etymon peti forſ. poteſt è linguâ *Hebr.* ex eo quod legimus *Geneſ.* 32. 15. גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת *Camelos fœminas lactantes.* Pluralia hæc enumerat Author *Kam.* ناق Nakon, et نوق Núkon, et انوق Onúkon, et انوءق An'okon, et اونق Awnokon, et اينق Ainokon, et نياق Niyákon, et ناقات Nakáton, et انواق Anwákon; tum etiam Plur. Pluralium ايانق Ayánekon, et نياقات Niyakáton. De verbo استنوق v. ſuprà p. 20.

الـذلـل v. p. 147. et 148. Senſus eſt, Illi potentiam et gloriam conſequuntur, qui adipiſcendæ ejus gratiâ quaſlibet ſubeunt moleſtias, & frequentia, & quantumlibet periculoſa ſuſcipiunt itinera; neque ſe otio et quieti dedunt, eò quod domi tutiùs latere poſſint.

Verſ. 34.

فَٱدْرَأْ بِهَا *Conjice ergo te cum* (vel *ſuper*) *illis.*] Illis ſcil. vectus ادرا Imperativum eſt, à verbo Hamzato درا Dáraa, ſignificante idem quod دفع Dáfaa, *Pellere, Impellere,*

lere, Projicere, &c. Item *Ex improviſo ſupervenire*, vel *adoriri*: *Oriri* etiam, cùm de Sole, Stellâ, vel Die dicitur, à prima ſignificatione, quia ſcil. Solis vel Lucis adventus *pellat* tenebras. Item *Sternere, Subſternere.*

في نحور البيد *In occurſum deſertorum.*]

vel forſ. *In intimas partes deſertorum*; ad verbum *in Fugula.* نحر plurale eſt انحار Nahron, quod *ſummam pectoris*, vel *infimam gulæ partem* denotat. Unde verbum نحر de quo ſupra p. 114. *Fugulare, Illam partem transfigere.* Hîc Metaphorâ ſatis obſcurâ deſerto tribuitur. Aliàs etiam ad alia transferri ſolitum, ut ad *primam diei* vel *menſis* partem ſignificandam, dicitur enim نحر الشهر, et نحر النهار: Item ad *ſummum rei* denotandum, ut cùm dicitur اتانا في نحر الظهيرة *venit ad nos in* نحر Meridiei, i. e. حين تبلغ الشمس منتهاها من الارتفاع كادها وصلت الى النحر وهو اعلى الصدر *Cùm attigiſſet Sol ſummum aſcenſionis ſuæ punctum, quaſi jam perveniſſet ad* النحر, *quod eſt ſummum pectoris*: ita ergo hîc pro *ultimis deſertorum finibus* ſumi poteſt. Vel, ut dixi, reddi poteſt, *In occurſum*, ab alio verbi

verbi hujus uſu; ut cùm dicunt منازل بنـي فلان تتناحر i. e. *Loca eorum ex oppoſito ſita ſunt*, & جلس فـلان فى نحـر فـلان i. e. قابله *ſedit ex oppoſito illius*, & نحـره i. e. قابلته *ex oppoſito*, ſeu *obviam & in occurſum ipſius veni.* Quid velit interim patet; nempe ut per loca avia & deſerta, per quaſvis itinerum moleſtias & pericula ad gloriam properet.

البِيْدِ *Deſertorũ.*] بِيْدٌ Pl. eſt à Sin. اَلْبَيْدَاءُ *Deſertum* ſignificante; à Themate باد *Periit*, quod idem prorſus eſt, tranſpoſitis ſolùm radicalibus, cum *Hebr.* אָבַד. Indè dicitur البيداء Albaidáo, *Deſertum*, quod ſit مهلكة Mahlácaton, quaſi dicas, *Locus perditionis.*

جَافِلَةٌ *Dum properant.*] Epitheton eſt præcedentis الابنق, Camelos fœm. denotantis, ad quod ها in بها refertur. In accuſativo ponitur, quòd ſit الحال, *ſtatum* ſc. rei deſcribat. Eſt autem Particip. fœminin. à جفل Jáfala, inter cætera ſignificante *Properare.*

مُعَارِضَات *Æquantes.*] Participium etiam fœm. 3æ Conj. Accuſativi etiam caſûs, & Epitheton alterum, ulteriùs declarans الحـال ſeu *ſtatum* Camelorum iſtorum; quod ſc. *citato greſſu ſuo equos velociſſimos æquent*. Thema عرض cum derivatis ſuis multas admodum et diverſas habet ſignificationes: in 3ª Conjugatione عارض Arada, cujus hîc participium habemus, denotat, *Æquare*, *Patefacere*, *Conferre*, item *Declinare*. Ita dicunt عارضته في المسير *Ex adverſo ejus ivi*, & عارضته بمثل ما صنع *Par pari retuli*: item عارضت كتابي بكتابه *Librum meum cum libro ejus contuli*.

مَثَانِي اللُّجُم *Flexuræ frænorum.*] مثاني Plur. eſt à Sing. مثنى Mathnan, *Locum ubi quid flectitur*, vel *duplicatur*, ſignificante, à Themate ثني quod (uti antea p. 137. vidimus) *Plicare*, *Duplicare*, & *flectere* denotat: unde nomen loci مثنى.

اللُّجُم *Frænorum.*] لُجُم & أَلْجِمَة Pluralia ſunt à لجام Lejámon, *Frænum*, quod originis

ginis peregrinæ eſſe notant *Arabum* Grammatici. Proprié equis tribuitur, ut الزمام Az'zemámo, Camelis. Porro & quocunq; ligatur ſeu obſtringitur aliquid, dicitur لجام. Inde verbum in quartâ Conjugatione الجم *Frænare, Frænum imponere:* unde in celebri *Mohammedis* dicto, من سئل عما يعلمه فكتمه الجمه الله بلجام من نار يوم القيمة *Qui interrogatus de veritate aliquâ eam celaverit, frænum ignis illi imponet Deus in die judicii.* Ebno'lAthir.

بِالْجُدُلِ *Capiſtris.*] جُدُلٌ Pl. eſt à جَدِيلٌ quod denotat الزمام المجدول *Capiſtrum contortum*, vel *Funem contortum è corio aut pilis confectum*, quod capiti & collo Cameli inditur: à verbo جدل Jádala, Fut. يجدل Yáj'delo, & Yáj'dolo, *Torquere, Intorquere.* Ita & *Hebr.* גְּדִילִים *Inſtitæ, Faſciæ:* apud quos tamen hæc Thematis ſignificatio in uſu non eſt, ſed peti ſolet è lingua *Chald.* et *Syr.* quibus גַּדֵּל et *Syr.* גְּדַל eſt *Intorquere, Implicare*, & גְּדִילָא *Funis contortus*, &c. Qu. diceret, Acquirite gloriam, properando ſcil. greſſúmque citando, *donec æquent*

Camelorum capiſtra fræna Equorum inter eundum, ſcil. adeò ut celeritate & velocitate equos velociſſimos adæquent: éſtque حث منه على اعمال الركوب *Incitatio ad omnimodam feſtinationem & diligentiam adhibendum.*

Verſ. 35.

إِنَّ ٱلْعُلَى *Siquidem Celſitudo.*] v. ſup. p. 144.

حَدَّثَتْنِي *Narravit mihi.*] حَدَّثَ in ſecundâ conjugatione ſignificat *Narrare*, *Loqui*. Inde nomen حديث Hadíthon, *Sermo*, *Narratio*, vel *Colloquium*, cujus Plur. احاديث ſupra habuimus p. 103. Thema in primâ conjugatione, حدث Hadatha, ſcil. *Novum eſſe*, vel *de novo eſſe* denotat. Quo ſenſu affinitatem habet cum *Hebr.* חִדֵּשׁ & *Syr.* חַדֵּת *Innovavit:* atque ab iſtâ forſan ſignificatione deſumpta hæc altera, quia qui *loquatur*, vel *narret* aliquid, *novi* aliquid profert.

وَهْيَ صَادِقَةٌ *Eſtq́ ea verax*, ſeu *quod verum*

rum eſt dixit.] صادقة Particip. à verbo صدق Sádaka, *verum, veracem eſſe, quod verum eſt dicere.* Conſtruitur (ut hîc) cum præpoſitione في ut dicas, صدق في الحديث *verum narravit*; & aliàs cum duplici accuſativo, ut صدقه الحديث *Verum illi retulit.* Indè nomen الصدق Aſſédko, *Veritas, Veracitas*; hinc etiam صديق Sadíkon, *Amicus, qui vero & ſincero amore alium proſequitur.* Originem autem ducit a Themate *Hebr.* צָדַק *Juſtum eſſe:* quam *Juſtitiæ* ſignificationem etiam in linguâ *Arab.* retinet.

ٱلْعِزَّ v. ſupra p. 151.

فِي ٱلنُّقَلِ *In migrationibus de loco in locum.*] نقل Nókalon, Plur. eſt à نقلة Nóklaton, quòd *Migrationem de loco in locum* denotat: à verbo نقل Nákala, *rem à loco in locum transferre*, et in octavâ conjugatione انتقل Entákala, *Transferre ſe, Migrare.* Hujuſmodi multa apud *Arabes* occurrunt, quibus ſe ad peregrinandum incitant; qualia ſunt iſta,

ان مقام المرء في بيته
مثل مقام الميت في لحده
فواصل الرحلة الى الغنى
فالسيف لا يقطع في غمده
والنار لا تحرق مسبوكها
الا ان اذا طار عن زنده

Permanſio viri domi ſuæ, eſt ut permanſio mortui in ſepulchro ſuo.

Continuus ergo ſis in migratione verſus divitias: Enſis ſiquidem non ſcindit in vagina ſua;

Nec ignis urendi vim exerit, niſi ubi evolaverit ex igniario ſuo.

لولا التغرب ما ارتقي در البحور الى النحور

Niſi ob peregrinationem, non aſcenderet Unio marium ad colla.

فالتبر كالترب ملقي في مواطنه
والعود في ارضه نوع من الحطب

Aurum ut terra projicitur in locis ſuis,
Et Xylaloe in regione ſua genus eſt ligni.

Verſ. 36.

في شرف *In celſitudine.*] *Eminentiâ* ſc.

et

et *Præſtantiâ*. شرف Sharafon, denotat *Altitudinem, Celſitudinem, Locum Excelſum:* unde montium *Arabiæ* altiſſimus nomen شريف Shoraifon ſortitus eſt. *Kam.* Significat etiam *Gloriam* & *Nobilitatem*, à verbo شرف Sharofa, *Eminere, Illuſtrem eſſe*; unde & *Illuſtris, Eminens*, dicitur شريف Sharifon, Plur. شرفاء Shorofáo, et اشراف Aſhráfon, quem titulum ſibi quaſi peculiari jure vendicant inter *Arabes* à *Mohammede* oriundi.

آلْمَأْوَى *Locum*, *Manſionem*, ſeu *Habitationem* denotat, ab اوى Awa, Fut. ياوي Yáwi, Inf. اويا Owiyyan, et اواء Ewáan, *Recipere ſe ad locum, Manere in loco.* Conſtruitur et cum Accuſativo, et cum præpoſitione الي, ut dicere liceat اويت منزلي et اويت الي منزلي. Inde nomina الماوي Almáwa, et Almáwi, et المأواة Almawáto, locum denotantia. Conferri poteſt اوي cum *Heb.* אוה. v. Pſ. 132. 13, 14.

بُلُوغُ مُنَّي *Conſequutio, Aſſecutio votorum.*] بلوغ Bolúgon Thema habet بلغ Bálaga, quod *Pertingere, Pervenire*, vel

ſaltem *quàm proximè accedere* denotat, in 3ª Conj. بالغ *Summam adhibere diligentiam.*

مُنّي *Votorum, Deſideriorum.*] Plur. à ſing. منية Mónyaton, vel Ményaton. Ita in verſu ab acutiſſimo Philoſopho *Ebn Baja* laudato,

مني ان تكن حقا تكن احسن المني
والا فقد عشنا بها زمنا رغدا

Vota ſi vera fuerint, ſunt optima votorum:
Sin minus, at certè eorum beneficio vixi-mus tempora jucunda.

Idem ſignificat الامنية Alomnìyaton, et in plur. habet الاماني Alamániyo. Thema مني Mána, in 1ª conj. ſignificat *Decernere*, item *Probare:* unde المنية Almaníyyato, *Mors*, quaſi unicuique *decreta*, ſeu ex vero Dei *decreto* obtingens. In quintâ conjug. تمني Tamánna, *Optare, Deſiderare* ſignificat.

لَمْ تَبْرَحْ *Non deſereret.*] Fut. verbi بَرِحَ Quod (ut cæteras hujus Thematis ſignificationes, quæ hujus loci non ſunt, omittam) ſignificat *Deſiſtere*, item *Relinquere, Deſerere locum*, ſeu *Separari à loco*; atque hoc ſenſu planè convenit cum *Hebraico* בָּרַח *Fugit*, *Aufugit.* لم particula inter eas eſt, quæ futurum

futurum Jezmant, ſeu Apocopen illi inducunt, atque ultimam vocalem tollunt; dicendum ergò regulariter, لَمْ يَبْرَحْ. Movetur autem litera ح vocali Ceſra, لِالْتِقَا السَّاكِنَيْنِ *(inquit Scholiaſt.)* ob concurſum duorum quieſcentium, ſcil. quòd & quæ ſequatur litera vocali careat. Eſt enim regula in Grammat. tradita p. 14. *Si dictio præcedens* [*Elif unionis*] *terminetur Conſonante, ea aſſumit Ceſram.* &c.

اَلشَّمْسُ v. ſuprà p. 12.

يَوْمًا *Aliquando.*] يَوْمٌ *Arabibus* idem quod *Hebr.* יוֹם *Dies.* Notum eſt autem Nomina in Accuſat. apud *Arabes* facilè adverbiaſcere: ita hîc يَوْمًا *Aliquando, Unquam*; additóque articulo reſtrictionis اليوم Alyauma, *Hodie, Nunc.* v. Gram. p. 171.

دَارَةُ اَلْحَمَلِ *Manſiunculam ſigni Arietis.*] دارة ſignificat idem quod دار, ſcil. *Manſiunculam*, ſeu *locum ubi commorantur*, vel *ſimul degunt aliqui*; quo ſenſu ab *Hebr.* דור *Habitare*, originem ducit; item *Atrium*; item *Circulum*, idem ſcil. quod داير Dayératon;

yératon; item *Halonem, Solem vel Lunam ambientem*: à verbo دار, Fut. يدور, Inf. دوران Dâuran & دورانا Daurânan, *Circuire, Ambire.*

حمل (ut cæteras hujus Them. significationes omittamus) significat الخروف Alcharúfo, i. *Agnum*; (in pl. habet حملان Homlánon, et احمال Ahmálon.) item *Nubẽ pluviâ abundantẽ:* item *ſignum Arietis*, in cujus gradu (inquit Scholiaſt:) ١٩° تشرف الشمس *Eſt Sol* in شرف i.e. *Exaltatione ſuâ.* Neq; tamen ibi conſiſtit, ſed alia pervagatur ſigna: etiam & Libram, in quâ eſt مبوطها, i.e. *Deſcenſio, & Dejectio*, ſeu *Caſus ejus*, ut loqui amant Aſtrologi. Cujus exemplo monet Poëta, ne loco ſuo affixus hæreat, qui magnas ſpes animo foveat; cùm ſint بركات الحركات (ut loquuntur *Arabes*) i. e. *Motiones Beatitudines*, ſcil. nonniſi motu & migratione acquiratur beatitudo. Huic geminum illud Hammadi *Ebn Hebatollahi*,

قالوا دراك كثير السير مجتهدا
في الارض تنزلها طورا وترتحل
فقلت

فقلت لو لم يكن في السير فائدة
ما هانت الشمس في الابراج تنتقل

Dixerunt, Videmus te multum eſſe in proficiſcendo, ac moleſtiam tibi faceſſere in terrâ; dum in ea ſedem figis ſubinde, dein migras.
Dixi, Niſi eßet in proficiſcendo utilitas, non ſe transferret Sol in ſignis cæleſtibus.

Verſ. 37.

أَهْيَبْتُ *Inclamavi.*] هَابَ, uti antea monuimus p. 127. *Timere* ſignificat: ab eodem tamen Themate اهاب formâ quartâ aliam habet ſignificationem, ſcil. *Increpare*, & *Inclamare*. Propriè eſt *Increpare jumentum*, vel, & *Inclamare*, dicendo هب Hab, vel هاب Hâb, quæ particulæ ſunt *Increpandi*, atque etiam *Vocandi:* generaliùs tamen etiam pro *Inclamare*, vel *vocare* uſurpatur; ut, اهبته الى الخير i. e. دعوته *Vocavi illum ad bonum, Invitavi*, ſcil. *monui ut illud amplecteretur*, et اهبت بالرجل *Vocavi ad me virum.*

بالحظ

بِٱلْحَظِّ *Fortunam.*]Ita reddendũ puto. حظ Háddhon enim *Portionem* ſignificat; ſed propriè من الخير والفضل *In bono*, ſcil. ſeu الجد والبخت *Fortunam proſperam & fœlicitatem.* In Pl. habet احظ Ahóddhon, & احاظ Ahádhõ, et حظاظ Hedhádhõ, & حظاءٌ Heddháon, et حظ Hóddhon, & حظوظ Hadhúdhon, et حظوظة Hodhúdhaton. Verb. eſt حظ Háddha, Fu. ظ ي Yaháddho, Inf. حظا Háddhã, *Proſperâ uti fortunâ:* et *qui eâ utitur*, حظ Háddhon dicitur, et حظيظ Hadhidhon, et حظي Háddhiyon, et محظوظ Mahdúdhon.

لَوْ نَادَيْتَ *Si vocâſſem*, vel *Inclamâßem.*] نادي ſcil. In tertiâ conjug. hanc *Vocandi* ſeu *Inclamandi* ſignificationem habet. ندا Nada, in primâ, *Convenire*, ſeu *Congregari* denotat, atque etiam *Ad cœtum vocare*, *Convocare*; نادي autem *vocare*. Conſtruitur autem vel cum Acc. vel cum Præpoſit. ب, ut dicatur ناديته vel ناديت به. Inde نداءٌ Nedáon, et Nodáon, *Vox*, *Invocatio*, *Clamor*.

مستمعا

مُسْتَمِعًا *Qui aurem præbere vellet.*] Particip. 8æ Conjug. اسْتَمَعَ Eſtámaa, quod *Auſcultare*, vel Aurem præbere denotat, à سَمِعَ Sámea, Fut. يَسْمَعُ Yáſmao, idem quod *Hebr.* שָׁמַע *Audivit, Exaudivit.*

بِٱلْجُهَّالِ *Circa ſtultos.*] جُهَّال Johálon, et جَهَل Jóhlon, & Jóholon, et Jóhalon, et جُهَلَاءُ Johláo, Pluralia ſunt à ſing. جَاهِل Jáhelon, & جَهُول Jahúlon, *Stultus, Fatuus, Ignarus:* à Themate جَهِلَ Jáhela, Fut. يَجْهَلُ Yáj'halo, Inf. جَهْل Jáhlan, et جَهَالَة Jahálatan, quod eſt ضِدّ عِلْم *Contrariæ ſignificationis* עלם Alema, quod *Scire* denotat, *Ignorare*, ſcil. *Neſcire, Scientiæ expertem, Ignarum, & ſtultum eſſe.*

فِي شُغُلٍ *Occupata.*] In MS. شُغْل ; ſed nihil refert ſive per Fatha, ſive per Dhamma ſcribatur: idem enim notant شَغْل Sháglon, et Shágalon, et Shóglon, & Shógolon, ſcil. *Laborem, Negotium, Occupationem.* In plur. habet اشْغَال Aſhgálon, et شُغُول Shogúlon. Verbum شَغَل Shágala, *Negotium alicui*

cui facessere, seu *Illi quo occupetur tradere*; in Pass. شغل Shógela, cum Præpos. عن constructum denotat, *Aliis occupationibus detentum esse, ne rei alicui vacet.* Ita dicunt شغلت عنك بكذا *Eâ re ita occupatus & detentus sum, ut tibi vacare* vel *tui rationem habere nequeam:* & in activo, شغلتني عنك الشواغل *Detinuerunt me occupationes, quo minus tibi vacarem.*

Vers. 38.

لَعَلَّ v. supr. p. 120. In MS. est, لَعَلَّهُ انْ بَدَا. Utróque modo versus constat.

انْ بَدَا *Si appareret.*] بَدَا Fut. يَبْدُو Inf. بُدُوّ Bádwan, et Bodúwwan, & Bód'an, & بدا Bád'an, & بداءة Badátan, idem quod ظهر *Apparere, Manifestari.* Differt à بداء Bádaa, *Incipere*, quòd ejus ultima Rad. sit Hamza, hujus و, & proinde sit è defectivis و.

فَضْلِي *Excellentia mea.*] v. suprà p. 9.

وتقصيرهم

وَنَقْصُهُمْ *Et Defectus*, ſeu *vilitas eorum.*] نقص Nakſon, contrariæ ſignificationis eſt præcedenti فضل, denotatque الخسران في الحظ *Defectum in portione*, boni ſcil. *Defectum*, *Diminutionem*, ideóque *Vilitatem.* Verbum نقص Nákaſa, & tranſitivè uſurpatur & intranſitivè, vel pro *Deficere*, vel pro *Diminuere.* اهل نقص الراي pro ἄφρονες, *Rom.* 2. 20. ذا النقص pro τὸ ἔλαττον, *Hebr.* 7. 7.

نَامَ عَنْهُمْ *Dormiret ab illis, illos* ſc. *negligeret.*] عن hic denotat التجاوز *Præteritionem*, & *Omiſſionem*; ac ſi dixiſſet, تجاوز امرهم ونام *Illos & res eorum neglectui prorſus haberet*, ac ſi *dormiret*, vel *oculos ſomno clauſos haberet.* v. p. 67.

تَنَبَّهَ لي *Mei rationem haberet.*] Verbum نبه Nábeha, cum Ceſra, & conjunctum cum ل, idem quod فطن Fátena, *Attendere*, *Intendere*, *Expergiſci*, *Evigilare.* نبه Náboha, cum Dhamma, *Celebrem eſſe*, vel ut Author *Kamuſ.* cum utrâlibet 3um vocalium. نبه Nabbaha, in ſecundâ, & انبه Anbaha, in

in quartâ Conj. *Expergefacere, & Excitare.* تنبه Tanábbaha in 5ª, & انتبه Entábaha in 8ª, *Expergiſci, Excitari,* ſcil. ut rei alicui attendat, & animum advertat.

Verſ. 39.

أعلل النفس *Mulceo animam meam,* vel *Sedo animam meam,* vel *meipſum.*] Verbum علّ Alla, varia habet ſignificata, v. g. *Infirmum eſſe, Ægrotare;* unde علّة Ellaton, *Morbus;* cujus Plur. علل Elalon, ſuprà in hoc ipſo Poemate occurrit, v. p. 123. Item *Secundâ vice bibere.* Inter cætera علل Allala, in Conjug. 2dâ, *Mulcere, Sedare, Compeſcere;* eo ſenſu nempe eſt cùm alicui præbetur aliquid, quo contentus aliud, cujus deſiderio tenetur, minus curet, ut cùm Infanti ubera materna cum vagitu quærenti aliud aliquid, cujus dulcedine illiciatur, objicitur. Illud, quod hunc in finem adhibetur, dicitur تعلّة Taéllaton, et علالة Olalaton: & تعلل Taallala, in 5tâ conjug. *hoc modo Sedari,* vel *Placari, Re aliqua detineri, nè alterius deſiderio angatur.* Ita Poeta noſter cùm rebus ipſis potiri non liceret, ſpem tamen

tamen retinet, quâ animum inquietum mulceat, quod ferè unicum eſt ſpei commodum, quòd ſit miſerorum ſolatium: unde ille, نعم الرفيف الامل ان لم يبلغك فقد اسكن *Quàm Jucundus Comes eſt Spes? ſi minus ad votorum finem te perducat, non deſerit tamen, neq; mulcere & blandiri deſiſtit*; verum interim illud in adagio, من كان الطمع له مركبا كان الفقر له صاحبا *Qui vehitur curru Spei, ſociâ habet paupertatem.* v.p.162.

ٱلنَّفْس v. p.ult. بِٱلْآمَالِ v. p. 42.

أَرْقُبُهَا *Quas expecto.*] رَقَبَ Fut. يَرْقُبُ Inf. رقبة Rèkbatan, & رقوبا Rokúban, & رقبادا Rokbánan, &c. *Expectare*, item *Obſervare*, & *Cuſtodire*. Hîc ergo idem denotat ارقب Arkobo, quod انتظر Antádhero, *Expecto*, ſc. quando votorum iſtorum compos fiam.

مَا أَضْيَقَ ٱلْعَيْشُ *Quàm arcta*, ſeu *anguſta eſt vitæ conditio.*] اضيق A Themate ضاق Fut. يضيق Yadiko, Inf. ضيقا Dikan, & Daikan, *Arctum*, *Anguſtum*

esse, idem ferè quod *Hebr.* צוּר. Duæ sunt *Arabibus* formæ للتعجب, seu *quando cum admiratione aliquid proferre volunt*; una ad formam præteriti افعل Af'ala, præpositio ما ut hic اضيف Adyaka; altera ad formam imperativi, افعل Af'el, constructa cum ب: ita dices مَا أَكْرَمَهُ vel أَكْرِمْ بِهِ *Quàm honorandus est!* Prior verò formula, si ad verbum explicetur, sonat, *Aliquid illum honoratum reddidit*, ut idem valeat ما ac شيء عظيم *Res aliqua mira* vel *magna*, juxta celebrem Grammaticum *Sibawiam*; vel, ut vult *Alacphash*, *Quod honoratum eum reddidit aliquid est*, ut significet ما *Quod*. 2ª. *Honora illum*, juxta *Alacphash*, vel secundùm *Sibawiam* اكرم Ac'rem pro Ac'rama, Imperativum pro Præterito: utróque modo admirationis affectus exprimitur. Hîc ergo exclamat mirabundus, Nimis arctam & angustam fore vitæ rationem, nisi spei beneficio dilatetur.

العَيْش v. p. 149. pro eo hîc in MS. est الدهر.

لو

لَوْلَا فُسْحَةُ ٱلْأَمَلِ *Niſi ſpes eßet, quæ dilataret.*] Ita Schol. لولا ان فسحة الامال في الامال راحة النفوس كوسعة *Spes habent in ſe quod quietem præſtet animis.* فسحة *Latitudo, Spatium,* à verbo فسح Fáſoha, *Latum, Amplum,* vel *Spatioſum eſſe,* contrarium ضاق, cujus modò facta mentio: inde & فسيح *Latus, Amplus,* ut in illo *Alis* dicto, in litera ظ, ظُلُّ عُمْرِ ٱلظَّالِمِ قَصِيرٌ وَظُلُّ عُمْرِ ٱلْكَرِيمِ فَسِيحٌ *Duratio vitæ Oppreſſoris brevis eſt, duratio verò vitæ Munifici eſt ampla*; ita enim potius legendum puto, quàm ظَلَّ عُمْرُ & قَصِيرًا, ut in impreſſis.

Verſ. 40.

لَمْ أَرْتَضِ ٱلْعَيْشَ *Non placuit mihi vita, Nil vidi in vita quod mihi placeret.*] Fut. eſt Jezmatum 8æ Conjug. ارتضي Er'tada, ſc. quâ formâ idem valet quod in 1ª رضي Radiya,

diya, cujus Fut. ارضي Arda hoc ipso in versu sequitur: significat autem *Acquiescere, Contentum esse, Sibi complacere, & velle.* In 4ª Con. ارضي Arda, *Pacare, Dare alicui quo pacetur.* v. sup. p. 146. Jezmatur autem, seu Apocopen patitur اردض ob influentiam particulæ لم, atque ita excidit ultima radicalis; dat eadem particula futuro significationem præteriti.

وَالأَيَّامُ مُقْبِلَةٌ *Cùm dies accederent.*] Est enim مقبلة Particip. 4tæ Conjug. اقبل Akbala, quâ forma denotat *Accedere, Advenire, Anteire, Procedere, Se ad aliquem convertere*; ut & in ling. *Syr.* אֶקְבֵּל *Occurrere, Obviam ire.* Per *dies* autem *accedentes* seu *procedentes Juventutem* intelligit; ut per *abeuntes*, seu *recedentes* senectutem. Ita Schol. ما رضيت بالعيش في صباي ان كانت الايام مقبلة وكيف ارضي العيش وقد كبرت والايام قد ولت عني *Non placuit mihi vita cùm Juvenis essem, & quasi accederet tempus, & faciem mihi converteret; quomodo ergò mihi placere poterit,*

rit, cùm ſenuerim, & terga vertat idem recedens. Uſurpatur etiam اقبل Akbala pro *proſpero uti ſucceſſu*, atque ita مقبلين *Proſperi* redditur à *Maronitis* Pſ. 125. 8. quo ſenſu & hîc reddi poſſet, *cùm dies eſſent proſperi*, ſeu *mihi faverent.* Thema قبل Kábela varias habet ſignificationes, inter cæteras, *Accipiendi & Acceptandi*, ut *Hebr.* קִבֵּל *Syr.* ܩܒܶܠ.

أَيَّامٌ [وَٱلْأَيَّامُ Plur. ab يَوْمٌ idem quod *Hebr.* יוֹם' *Dies.*

وَقَدْ وَلَّتْ *Cùm jam receſſerint*, ſeu *abierint.*] ولي Walla, in 2da Con. & تولي Tawálla, in 5a idem valent quod ادبر Adbara, contrarium ſcil. præcedentis اقبل, i.e. *Recedere, Retrocedere, Terga vertere*, & conſtructum cum عن *Declinare, Avertere ſe*; aliàs ſignificat *Præficere*, quod hujus loci non eſt, ut ولي Wála, in 1a Conj. *Præeſſe*, item *Prope eſſe.*

عَلَى ٱلْعَجَلِ *Properè, Curſu citato*, ad verbum *cum acceleratione* vel *feſtinatione.*]

عجل Ajalon, & عجلة Ajalaton, *Celeritatem & Feſtinationem* denotat, & عجل Ajelon, & Ajalon, *Celer, Feſtinans, Accelerans*, à verbo عجل Ajela, Fut. يعجل Yáj'alo, *Feſtinare, Properare.*

علي hîc idem quod في.

Verſ. 41.

غالي بنفسي *Magno æſtimat animam meam*] Ita Schol. طلب الغلا في قيمتها *Magno eam pretio licetur.* Eſt enim غالي 3ª Conj. à غلى Gala, ſignificante *caro vendi:* cui contrarium رخص *parvo pretio licere*; unde, quod mox ſequitur, رخيص, *Quod vilis pretii eſt*, ut غالى Galin, *Quod caro venditur.* Utrúmque exhibet proverbium illud كل رخيص غال *Quicquid vili emitur caro emitur*, ut & illud alterum ان البيع مرخص وغال *Venditio eſt, ſive quid vili vendatur, ſive caro.* Verbum غلى Gala, aliàs etiam *Modum excedere* denotat. Verſus hîc poſtulat بنفسي, ſicut & MS. exhibet, عرفاني

عِرْفَانِي *Cognitio mea*, ſeu *quòd cognoſcam.*] عرفان Erfanon, idem quod معرفة Ma'réfaton, *Cognitio* ſc. à verbo عرف Arafa, Fut. يعرف Yá'refo, Inf. عرفانا Erfánan, & معرفة Ma'réfatan, *Scire*, *Cognoſcere.*

بِقِيمَتِهَا *Pretii* ſeu *valoris ejus.*] Illud enim denotat قيمة Kimaton, *Pretium* ſc. *rei & valorem.* القيمة العوض وقيمة كل شيء ما يقابله في العوض Schol. i. e. القيمة *idem ſonat quod* العوض *& cujuſq; rei, illud eſt quod ex adverſo ejus ſtatuitur* في العوض *in permutatione.* Ita in iſto *Alis* dicto, قِيمَةُ ٱلْمَرْءِ مَا يُحْسِنُهُ *Valor uniuſcujuſq;*, juxta quem ſc. æſtimari debet, *eſt illud in quo excellit*, ſeu *quod callet.* Thema eſt قام Káma, Concavum و, quod ſignificatione cum *Hebr.* קום convenit. قوم Kawwama, in 2ª Con. & استقام Eſtakáma, in 10ª inter alia ſignificat *Pretium rei ſtatuere.*

فَصُنْتُهَا *Cuſtodivi ergò eam.*] صان v. ſup. p. 7.

عَنْ رَخِيصِ الْقَدْرِ *Ab eo qui vilis pretii est.*] رخيص, enim, uti monuimus p. 176. contrariæ est significationis غال, quod *carum* denotat. Verbum est رخص Ráchoſa, *Vilis pretii fuit:* in 4ª Con. ارخص Archaſa, *ut ita ſit efficere*, item, *vili pretio emere*, item *ita emptum putare*, ut et ارتخص Ertáchaſa, in 8ª conj. Nomen رخص Róchſon, *vilitas pretii*, cujus contrarium الغلا Algola.

القدر Alkadro, pro *pretio* ſumitur, ſignificat enim inter cætera مبلغ الشي *Summam rei*, vel *terminū ad quem res pertingit*, & *potentiam*, ut & Alkádaro, mota media radicali per Fatham, à verbo قدر Kádara, & Kádera, *poſſe*.

مُبْتَذَلٍ *Abjecto*, vel potius, *Qui ſui negligens eſt.*] المبتذل *Res cui cuſtodiendæ nulla cura adhibetur*, vel *cujus nulla habetur ratio*. Thema بذل Bádhala, *Liberè dare & Elargire* ſignificat, at in 8va Con. *Rem nullâ habitâ ejus ratione temerè exponere*, vel *ad quoſlibet promiſcuè uſus adhibere*: indè Particip. مبتذل Mobtádhalon;

فلان

فلان مالـه مصون وعرضـه مبتـذل

(inquit *Zamachſhari* in اساس) i. e. *Opes illius ſollicitè cuſtodiuntur, Fama verò temerè exponitur*, vel *opum parcus, famæ ſuæ prodigus eſt*, nullam ſcil. ejus rationem habet. Ita & Author *Kamuſ.* الابتـذال Alebtedhálo (inquit) ضد الصيانة *Contrariam habet ſignificationem* صيانة Siyánato, quod *Curam* & *Cuſtodiam* denotat. Significat etiam المبتذل *illum qui veſtes viliores*, quæ etiam بذلة Bédhlaton, & مبذلة Mebdhálaton vocantur, *induit*; item من يعمل عمل نفسه *Qui quæ peragenda habet*, (etiam viliſſima quæque munia) ipſe peragit. Hoc ſe ergò ex ſui, i. e. præſtantiæ ſuæ & virtutum cognitione conſequutum aſſerit Poeta, nè ſe vilibus, & nullius, vel apud ſe vel apud alios, pretii homuncionibus æquet, ſed majorem ſui rationem habeat; ita ſi ad perſonam referatur: vel, ſi fortè ad rem referri volumus, valebit, Nè ſe vili & facili pretio æſtimet, vel pro rebus vilioribus, quarum nulla habenda eſt ratio, animam ſuam commutet. MS. legit مبتـذل Mobtadheli; ut ſit participium activum, (quam lectionem ſi ſequamur, perſonam neceſſa-

necessariò respiciet,) *qui sui prodigus est.*

Vers. 42.

وَعَادَةٌ] عَادَةٌ *Mos, Consuetudo.* Thema est Concavum و, عاد Fut. يعود quod in 1ma Conj. significat *Redire*, atque ideo vocatur *Consuetudo* عادة (inquit *Ebn Phares*) لان معاودا اليه صاحبه لا يزال *Quia non desinit quis ad eam redire.* Significat inde etiam عاد tum in primâ, tum in aliis conjug. ut اعتاد E'táda, & تعود Taáwwada, *Rem sibi in Consuetudinem vertere*, *Assuescere rei*, & عود Awwada in 2dâ *Assuefacere.* عادة autem in plurali habet عاد Adon, & عيد Idon, & عادات Adáton.

ٱلنَّصْلِ *Gladii.*] نَصْلٌ *Gladium* denotat, propriè ما لم يكن له مقبض *quamdiu capulo caret*, *Laminam* scil. *Gladii*, item *Ferrum*, seu *Cuspidem hastæ*, vel *jaculi*, ut jam suprà dictum: in plurali habet انصال Ansálon, & نصال Nesálon, & نصول Nosúlon.

أَنْ

أَنْ يَزْهَى *Ut fulgeat, Superbiat.*] Significat hoc verbum *Aſpectu pulchrum eſſe:* ita Lexica, الزهو Alzáhwo eſt المنظر الحسن Almándhar Alháſano, *Aſpectus pulcher*, item *Superbia, Faſtus, Gloriatio*; quo ſenſu verbum, formâ præcipuè paſſivâ, uſurpatur, ut etiam aliàs cùm Activam habeat ſignificationem; dicitur enim زهي Zóhiya, *Aſpectu pulchrum eſſe*, item *Superbire:* atque eſſe *Arabibus* verba quædam quæ non occurrant niſi formâ paſſivâ, وان كان يعني الفاعل *etiamſi ſignificatione potius activâ ſint*, notat Grammaticus *Fauharius*, ut زهي Zóhiya, *Superbire*, عني Oniya, *Rem curare*, نجه Nóteja, *Concipere*, vel *Gravidari*, &c. Sed dici etiam, licèt rarò, زها Záha, monet Author *Kamuſii*.

بِجَوْهَرِهِ *Nitore ſuo.*] الجوهر Explicat Author *Kamuſii* quod ſit كل حجر يستخرج منه شي ينتفع به *Quilibet lapis è quo extrahi*, vel *elici poſſit aliquid, quod utile ſit*, item *Subſtantia*, ſeu *natura rei*; vulgo ita dicitur *quilibet lapis pretioſus, & Gemma.* Hic monet Scholiaſtes intelligi *gemmeum laminæ undu-*

undulatæ nitorem, quo oculos perſtringit. Monet *Jauharius*, non eſſe originis *Arabicæ*, licèt à جهر Jáhara, forſitan ſatis commodè peti videatur, cùm ſint inter hujus radicis ſignificata, *Claritas & perſpicuitas, & perſtringere oculos.*

وَلَيْسَ يَفْعَلُ *At non agit, non præſtat, ſeu perficit opus ſuum.*] ليس Laiſa, *Negandi* verbum, verbum inquam; ita enim à pleriſque *Arabum* Grammaticis habetur, quia ſcil. in præterito more verborum variatur: aliis caret temporibus & modis, & Adverbii more aliis apponitur verbis, nec aliam ſignificationem habet quam *negandi*, ut particula لا; numeratur inter اخوات كان *Sorores verbi* كان, ſeu quæ eodem modo conſtruuntur quo كان, in li. *Jarumia.*

يَفْعَلُ Fut. ab عَمِلَ ſignificante *Facere, agere, operari*; idem ferè quod *Hebr.* עָמַל, *Syr.* עַמַל: يعمل Yá'malo autem idem hîc valere monet Schol. ac يفري ويقطع *Findere, vel Scindere*; ubi obiter notandum فري convenire cum *Græco* πείω.

الَّا فِي يَدَيْ بَطَلٍ *Niſi in manibus* [*viri*] *fortis.*]

fortis.] يدي Yadai, Duale eſt ab يد Yadon, idem ſignificante quod *Hebr.* יָד *Manum* ſcil. totum autem & *brachium* comprehendit, totum nempe illud, quod eſt من اطراف الاصابع الي الكتف *inter extremitates digitorum & humerum.* Radix eſt يدي Yadyon, pro quo abjectâ ultimâ ي dicunt يد Yadon: in Plur. habet ايد Aidin, & يدي Yodiyyon, PP. اياد Ayádon, in Dual. يدان Yadáno, & in obliquo caſu يدين Yadaini, cujus ن hîc ob conſtructionem abjicitur.

بَطَلٌ *Fortis, Strenui.*] بَطَلٌ & in fœm. بطلة Batálaton, *Fortem* & *Audacem* denotat, à verbo بطل Bátola, *Fortem* ſeu *Audacem eſſe*, aliàs Bátala, *Incaſſùm ire* ſignificat, & ab eo باطل Bátelon *Vanum*, *Falſum*, quâ notione conferri poteſt cum *Hebr.* בָּטַל *Ceſſavit*, *Syr.* בְּטַל *Irritum fecit.*

Ideo laudatur gladius, non quòd fulgeat, ſed quòd penetret, huic enim præcipuè fini deſtinatur; illud nitori ſuo & metalli præſtantiæ, hoc utentis viribus debet. Quod autem

tem gladio ferientis manus, hoc eximiis & illustribus animi dotibus præstat fortuna; quæ si anguſtior, aut humilior fuerit, magnis sæpe virtutibus obstat, quo minus se in reipublicæ commodum exerant: atque hoc est quod queritur Poeta noster, Deesse sibi ostendendæ præstantiæ suæ occasionem. Ad illustrandam, quam hîc adduxit, similitudinem facit Historia, quam refert ex *Arabum* Annalibus Scholiastes. Petiit *Omar Ebno'lChetab* Imperator ab *Amro Ebn Máadi Carb*, ut ensem illum celebrem, quo tot mira peregerat, sibi ostenderet; allatum cùm in manus sumpsisset, nec plus eo quàm alio quopiam gladio se præstare posse vidisset, indignabundus & cum contemptu abjecit, nihil illum valere asserens: cui *Amrus*, Verum, inquit, ais Imperator, siquidem gladium à me petiisti, at non brachium, quod eum vibrare solebat; illud cùm deesset, nihil præstabat لسيف الغرزدق (ut est in Proverbio) *Pharezdaci* gladio, i. e. لسيف الكليل في يد الجبان *Gladio obtuso in manu timidi*; qualis fuit celebris iste Poeta *Pharezdacus*, qui gladium meliùs describere, quàm vibrare noverat.

Vers. 43.

Verſ. 43.

مَا كُنْتُ أُؤْثِرُ *Non elegiſſem, vel optâſſem*, ſcil. ſi mihi optio data eſſet.] اوثـر Fut. 4tæ Conj. ab اثـر Athara & Athera, utrâque formâ, at præcipuè 4tâ, idem valente ac اختار Echtára, *Eligere*, *Alterum alteri præferre*, ita Pſal. 119.14. أَثَرْتُ سُبُلَ شَهَادَاتِكَ عَلَى جَمِيعِ ٱلْمَالِ *Elegi ſemitas teſtimoniorum tuorum præ omnibus opibus*, ubi tamen 4tæ Conjug. forma eſſe videtur, nam ſi Doctiſſ. Grammatico *Zamachſhari* credendum, اثر hoc ſenſu in 1ª Con. erit formæ علم Alema, cum Ceſra mediæ radicalis.

أَنْ يُمَدَّنِي *Ut continuaret me*, ad v. *Continuaretur*, ſeu *extenderetur mecum*, i. e. *prolongaret vitam meam.*] مد Mádda enim *Extendere*, *Producere*, & *augere auctione continuatâ* ſignificat: & in 8ª Con. امتد Emtádda, *Ita produci & augeri:* Natſabatur autem hîc futurum ob influxum particulæ ان زمني

زَمَنِي *Tempus meum.*] زَمَانٌ & زَمَنٌ *Tempus, Quodlibet* sc. *temporis ſpatium*, ſive brevius ſive diuturnius denotant: iu Plur. habent ازمان Azmánon, & ازمنة Azménaton, & ازمن Azmonon.

حَتَّى أَرَي *Donec viderem.*] v. p. 6. 7.

دَوْلَةٌ *Dominium*, vel *victoriam*, vel *proſperitatem.*] Ita enim ſignificat دولة Daulaton, teſte *Ebnol Athir*, ſcil. من الادبقال حال الشدة الى حال الرخا *Cùm ex rebus adverſis quis ad ſecundas transfertur*; *Felicitatem* ſc. ſeu *proſperitatem* in genere: uſurpatur vulgò pro الحكم والسلطنة *Dominio et Imperio*, quæ nomen hoc ideo ſortita videntur, quòd Dominos ſuos ſubinde mutare ſoleant, & ab aliis ad alios frequenter quaſi per vices transferantur. Verbum enim دال Dála *circumeundi* & *vertendi* ſignificationem habet, unde & الدولة Addaulato, *Victoria*, ſeu *cùm quis in bello ſuperior evadit*; quòd incerta ſit belli alea, & ut eſt in Proverbio سجال الحرب *Alternetur incerta belli fortuna inſtar ſitularum*, quæ alternis vicibus

vicibus aſcendant & deſcendant, ut hodie huic, cras illi faveat: atque hanc inter has notiones diſtinctionem obſervari volunt Grammaticorum nonnulli, ut cùm de *fortunâ belli*, ſeu *victoriâ* dicitur, dicatur دولة Dáulaton, cum Fatha ræ radicis; cùm de *fortuna opum*, ſeu *proſperitate*, eadem Dhamma inſigniatur, ut ſit Dúlaton; alii utrique notioni utramque formam ſine diſcrimine adhibendam putant. Plur. دول Dáwalon, Dewalon, & Dúwalon; ita dicunt الدهر دول *Tempus*, ſeu *Mundus nihil aliud eſt quàm vices & viciſſitudines.*

آلوغاد والسفل *Vilium, ſordidorum, & infimæ conditionis homuncionum.*] وغد Wagdon, *Fatuum, Vilem, Abjectum, Sordidum* denotat, & *Contemptum, Mancipium publicum*, item *mancipium ventris*, الذي يخدم بطعام بطنه (inquit Schol.) *qui ventris implendi causâ ſervit, Paraſitus.* Verbum وغد Wágoda, *Talis fuit*, in Plur. habet præter اوغاد Augádon, etiam وغدان Wogdánon, & Wegdánon. Thema وغد Wágada, *Servire.*

اَلسِّفْلُ autem (ita enim ſcribendum cum Ceſra) Plur. eſt à سفلة Séflaton, *Abjectæ conditionis*, ſeu *infimæ ſortis hominem* vel *homines* denotante, ut & سفلة Safélaton. سفل Sófalon, quod *Imum*, vel *Infimum* eſt ſignificat, & verb. سفل Sáfola, Sáfala, et Sáfela, *Ita comparatum eſſe.*

Verſ. 44.

تَقَدَّمَتْنِي i. e. سَارَتْ أَمَامِي *Anteiverunt me, Præiverunt, Superârunt me; Dignitate* ſc. *prælati ſunt mihi.*] Conj. 5. à قدم Kádama, quod *præcedendi* ſignificationem habet, ut *Hebræis* קדם *Syr.* ܩܕܡ: v. ſuprà p. 145. Kádema, cum Ceſra, *Venire*, vel *Redire* denotat, *Kam.* per اب Aba explicat; Kádoma, cum Dhamma, *Antiquum*, vel *ab Antiquo eſſe.*

أُنَاسٌ *Homines.*] أُنَاسٌ Idem quod نَاسٌ, licèt rarioris uſus; utrúmque autem plur. eſt ab نسان Enſánon, *Hominem*, vel potiùs *Homines* denotante: انس Enſon enim, &

& انسان Nomina Generis (ut loquuntur) ſive collectiva habentur; cùm ad unum aliquod individuum denotandum adhibeantur انسي Enſiyon, & Anaſiyon. Dicitur etiam *Mulier* انسان, neque dici انسانة Enſánaton, cum fœm. notâ, niſi à vulgo, monent Gram. Commodè peti poteſt hujus vocis origo è linguâ *Hebr.* quæ *Hominem* אנוש appellat, ab אָנַשׁ *Ægrum eſſe*, ſc. à mortiferâ ægritudine, in quam poſt peccatum incidit. Si tamen in ea, quæ ab *Arabibus* adducuntur, hujus vocis Etyma inquirere libeat, varia ſunt: deductam enim volunt nonnulli à ناس Náſa, concavo Waw, ſignificante *Moveri & Agitari*; atque ſub hoc certè Themate collocatur الناس plur. ſed ſine ſuo ſingulari, à doctiſſ. Gram. *Jauhario*, & *Firuzabadio Kamuſii* Authore, quorum hic tamen ſingulare eſſe dicit اس. Sed contrà dicit *AlSefadi*, qui Com. in hoc poema ſcripſit, non magis nomen *à motu & agitatione* trahere debuiſſe *hominem*, quàm Angelos, Dæmones, Animalia, Cœlos, & quæcunqne *motu agitantur*. Quæ objectio pari ratione & contra ea, quæ ab aliis afferuntur, valere poteſt; ut cùm dici volunt

Homines انس & انسان ab انس Aneſa, *Videre* ſc. لظهورهم *Quod oculis appareant, & viſui pateant*; atque ita diſtinguantur ab iſto *Dæmonum* genere, quod الجن AlJénno vocant, *Genios* forſan, ita appellatos à جن Jánna, *Tegere*, quod conſpici nequeant, atque ita quaſi ab oculis hominum *occultentur & tegantur*. Dictum volunt alii à نسي Naſiya, *Obliviſci*, ita *Jauh*. سمي انسانا لانه عهد عليه فنسي *Ideo vocatur* انسان *quia ejus quod in mandatis illi à Deo conditore datum eſt, ſtatim oblitus eſt*: ſic *Hebr.* נָשִׁים *Fœminas*, à נָשָׁה *Obliviſci*, quòd memoriâ minùs valeant, &c. Huic favet, quod hunc in loçum adducit *Sephadius* ex *Alc.* ولقد عهدنا الي ادم من قبل فنسي *Cùm olim Adamo præcepta daremus, oblitus eſt*, Sur. 20. ut & illud *Abi Teman* Poetæ celeberr.

لا تنسيا تلك العهود فانما
سميت انسانا لانك ناس

Ne obliviſcaris horum præceptorum,
Siquidem nominatus es انسان *quoniam obliviosus es*;

Atque illud ab alio dictum; قاول الناس ناس اول *Oblivioſorum primus, Hominum*

Hominum primus. Alii denique deducunt (quorum forſ. ſententiam amplecti malitis) ab انس Aneſa, *Aſſociari, Sociabilem eſſe, Conſortio alicujus gaudere,* quòd homo naturâ animal ſit maximè omnium *ſociabile & politicum.* Ab hâc radice in hoc ipſo poemate انيس, quod *Socium* denotat, jam antea habuimus, v. ſuprà p. 27.

شُوْطُهُمْ *Curſus eorum,* vel *ſtadium eorum*] شوط *Stadium,* vel *Spatium* eſt, *quod equus uno impetu conficit,* vel *unus iſtius ſpatii decurſus.* Originis planè eſt *Hebraicæ,* ſc. à שוט *Itare, Percurrere, Curſitare.*

وَرَآءَ *Ponè, Poſt.*] Dicitur etiam وَرَآءَ & وراء, ultima qualibet 3um vocalium recipiente, ut Author *Kam.* Eſt autem من الاضداد è numero eorum, quæ contrariis gaudent ſignificationibus, nam & *Ponè* notat & *Antè.* Verbum وارى Wára in 3ª Conj. *Occultare* ſignificat, توارى Tawára in 6tâ *Occultari, Latere.*

خَطْوِيْ *Greſſum meum.*] Thema eſt خطا Cháta, Fut. يخطو Yáchtu, Inf. خطوا Chátwan, (unde nomen hoc) *Gradi, Incedere;* indè خطوة Chótwaton & Chátwaton, *Gradus,*

dus, *Gressus*, *Passus*.

اِذَا أَمْشِي *Cùm incederem.*] اِذَا, MS. اِنْ & alii, ut è Schol. patet, legunt لو Lau: اِنْ autem est ظرف لما مضى من الزمان *Particula tempus denotans præteritum.*

مَشَي Fut. يَمْشِي *Ire, Incedere*, ut & مَشَّي Máſſha, in 2ª Conj. Conferri poteſt cum *Hebr.* מוש *Diſceſſit, Movit ſe, Amotus fuit*, &c.

عَلَي مَهَلٍ *Lentè*, vel *Greſſu lento.*] مَهَّل Máhlon, & Máhalon, & مهلة Mohlaton, *Lenitatem, Facilitatem, Dilationem, & Gravitatem* denotant, cùm de Greſſu dicuntur, *Inceſſum lentum.* Verb. مهل Mahhála, in 2dâ Conjug. & امهل Amhala, in 4tâ, *Leniter agere cum aliquo*, & تمهل Tamáhhala, *Patienter expectare, neq́ nimium urgere vel accelerare.* Aliàs tamen مهل Máhalon etiam *Feſtinationem & Accelerationem*, in re bonâ præcipuè, denotat. Senſus eſt صار

امامي

امامي وعلاني وتقدمني قوم كان جريهم خلف خطوي اذا مشيت متمهلا *Anteiverunt, & ſuperârunt me homines, quorum curſus ponè greſſum meum erat cùm lentè incederem.*

Verſ. 45.

هٰذَا جَزَآءُ ٱمْرِءٍ *Hæc eſt Remuneratio viri, Hoc præmium illum manet.*] جزاء *Remuneratio, Retributio*, ut & جازية Jaziyaton. Thema eſt جزا Jáza, Defectiv. ي, quod regit accuſativum perſonæ, quam ſequitur ب vel على; ut جزيته بما صنع vel عليه, *Remuneravi illum ob illud quod fecit:* quam ſignificationem etiam in 3â conj. retinet.

امراء v. p. 139.

أَقْرَانُهُ *Socii ejus.*] أَقْرَانٌ Pl. â Sing. قَرِينٌ *Socium amicitiâ conjunctum*, & συζυγον denotante, à verbo قرن Karana, quod inter cætera ſignificat *Conjungere*, & قارن in 3â Conj. idem quod صاحب *comitari*. Eſt & اقران plur. à قرن Kernon, quod *parem* vel *æqualem* denotat.

درجوا

دَرَجُوا *Abierunt, mortui ſunt.*] دَرَجَ Fut. يدرج Yádrojo, Inf. دروجا Dorújan, & درجانا Darjánan, idem ſignificat quod مشي, *Ire, Abire*, item *Perire*; item uſurpatur pro مات Máta, *Mori:* ita in Proverbio, اكذب من دب ودرج i. e. الاحياء والاموات *Vivorum & mortuorum, omnium qui unquam fuerunt mendaciſſimus.*

فِي قَبْلِهِ *Ante eum.*] v. *Erp.* in not. ad سورة التغابن, ſeu caput fraudationis ad finem Rudiment. v. 5. ubi eadem habentur quod hîc obſervat Schol. قبل ſc. abſolutè poſitum per Dhamma ultimæ efferri, at in conſtructione nominum more variari.

فَتَمَنَّى *Et optavit ille*, vel *Cùm optaverit ille.*] v. p. 162.

فُسْحَةَ الْأَجَلِ *Longitudinem vitæ*, vel *amplius vitæ ſpatium.*] فسحة v. p. 173.

أَجَلٌ] الْأَجَلِ *Tempus*, vel *ſpatium rei præſtitum*, item *vitæ terminus*; ut ita hîc quod optâſſe ſe dicit, ſit *Dilatio mortis* vel *vitæ*

vitæ prolongatio: cujus voti non aliud tulit præmium, quàm ut nullius meriti vel pretii homines ſibi prælatos videret, illóſque dum ipſe contemptui & neglectui haberetur, ad ſummum honoris culmen evectos.

Verſ. 46.

وَانْ عَلَانِي *Quod ſi ſupra me fuerit*, vel *me ſuperaverit.*] علا Ala, Fut. يعلو Yá'lu, Inf. علوا Oluwan, *In loco ſublimi*, ſeu *excelſo fuit*, علي Aliya verò, cum Ceſra, Fut. يعلى Yá'la, Inf. علا Alá'an, *Dignitate eminuit.* Ita *Fauh.* licèt hâc poſteriori ſignificatione علا dici fateatur. Significat autem علا non ſolùm *altum*, vel *ſuprà eſſe*, abſolutè, ſed & *alio altiorem*, ac valet etiam idem quod غلب Gálaba, *Superare.* Alia ab hoc Themate derivata ſæpius in ſuperioribus occurrerunt. Convenit cum *Hebr.* עָלָה *Aſcendit*, & *Syr.* עְלִי *Elevatus eſt.* Metrum hîc poſtulat عَلَانِي.

مَنْ دُونِي *Qui infra me eſt, qui mihi neutiquam*

tiquam comparandus est.] دون significat *Infra*, cui contrarium فوق Fauka, *Supra*: significat etiam *aliàs*, & *ante*, & *post*, & *sine*. Indè & nomen دون Dunon, *Pauperem & abjectæ conditionis hominem*, & è contrà *Illustrem* denotat. Verbum دان Dána, Fut. يدون Yadúno, Inf. دودا Dáunan, *Pauper*, *Abjectus*, *Infirmus fuit*.

فَلَا عُجْبٌ *Non est mirum.*] عُجْبٌ quiescente 2â, *Caudæ radicem, & cujuscunq; rei partem posteriorem* denotat, Oj'bon, cum Dhamma 1æ, & quiete 2dæ, *Fastum*, *Superbiam*; at Ajabon, motis 1ª & 2ª per Fatham, *Mirum*, *quod fidem ferè superet*, *& ad admirationem redigat*, استغراب النفس الشيء الذي لم تالف وقوعه ولا علمت سببه ut Scholiast. i. e. *cùm res animæ quasi peregrina videtur*, *utpote cui*, *cùm rariùs accidere soleat*, *minus assueta sit*, *nec causas ejus noverit*: idem etiam est عجب Ajibon, & عجاب Ojábon, & Ojjábon, nisi quod hæc duo intensiorem habent significationem. عجب Ajabon in plur. habet اعجاب

اعجاب Aajábon, & عجيب plur: عجايب Ajáyebon. Verbum عجب Ajaba, in 1ª Con. & تعجب Taájjaba in 5ª, & استعجب Eſtá'jaba in 10ª, *Mirari.* Cùm rem valdè *miram* exprimere velimus, dicere liceat عجب عاجب Epitheto ab eâdem radice intenſionem denotante.

لِي إِسْوَةٌ *Mihi exemplum eſt.*] إِسْوَةٌ & أُسْوَةٌ *Exemplum*, tum illud quod ſectaris vel imitaris, tum illud quod ad triſtem ſolandum adhibetur, dum ſc. aliorum illi exempla recenſes. Nomen ductum ab ايتسي Itaſa, quod denotat اقتدي به واتبعه *Imitatus eſt eum, & ſequutus eſt eum* (inquit *Almotarrezi in Mogreb.*) Thema اسى Aſa, *Mederi* & *Sanare* denotat, ut *Syr.* אַסִּי: item cum pr. بين *Inter* conſtructũ; *Reconciliare.*

بِٱنْحِطَاطِ ٱلشَّمْسِ *Quòd inferior ſit Sol.*] انحطاط Enhetá'ton, Infinitivum, ſeu nomen derivatum ab انحط Enhátta, 7ª Conj. ab حط Hátta, *Demittere, Deponere, Dejicere,* atque in 7ª Conj. *Deponi, Demitti, Deſcendere,*

dere, Declinare: inde nomen noſtrum, *Deſcenſus, Declinatio.*

عَنْ زُحَلٍ *Saturno.*] Dicitur *Saturnus* Arabibus زحل Zohalo, éſtque nomen invariabile (ut vocant) duas ſolùm admittens terminationes, O & A, Dhamma ſcil. ſine Nunnatione in Nominativo, Fatha in obliquis; quæ hîc Rhythmi gratiâ in Ceſram convertitur, uti & antea factum in ثُعَل Thóali, pro Thóala. Verbum زحل Záhala, unde hoc nomen derivatur, *Abſcedere, Recedere*, vel *Diſcedere* denotat: ita enim dictus eſt لكثرة قهقرته *quod multùm retrogradus ſit.* v. Spec. noſtrum Hiſt. Arab. p. 390. & Not. ad Port. Moſis, p. 38.

Verſ. 47.

فَاصْبِرْ لَهَا *Suſtine ergo ea,* vel *patienter expecta ea.*] صبر Sábara, Fut. يصبر Yásbero, Inf. صبرا Sábran, *Patienter aliquid ferre;* & hoc ſenſu plerúmque conſtruitur cum على: ſignificat etiam *Continere, Retinere,* & conſtruitur cum عن. Hinc Imperat. اصبر Esber, nomen صبر Sábron, *Patientia,* صابر Sáberon, & صبير Sabíron, & صبور Sabúron, *Patiens.*

عير

غَيْرُ مُحْتَالٍ *Nullis utens artibus*, vel *commentis.*] حيلة Hílaton, cujus plur. حيل Híyalon mox ſequitur, *Aſtutiam, Perſpicaciam, Vafritiem*, & *Commentum* denotat, الفكر في بلوغ القصد بطريق خفي على غيرك (uti Schol.) *Cùm apud ſe comminiſcatur quis, quomodo via aliqua occulta aliiſq; ignota, quod velit, aſſequatur*; à verbo حال Hála, eo ſenſu quo *converti & mutari* ſignificat: inde احتال Ehtála, in 8â Conj. *Iſtiuſmodi vias & commenta excogitare, & aſtutè agere, Commentis uti*; indè in Partic. محتال Mohtálon.

وَلَا ضَجِرٍ *Neq; impatienter te gerens*, vel *impatientiæ ſigna oſtendens.*] Eſt enim ضجر Dáj'ron, *Perturbatio animi præ mœrore*, vel *tædio.* Verb. ضجر Dájera, Fut. يضجر Yádjaro, *Tædio affici, animo perturbari*, & *qui ita affectus* eſt ضجر Dájeron.

فِي حَادِثِ ٱلدَّهْرِ *In accidentibus temporis.*]

ris.] الحادث AlHádetho (inquit Schol.) est ما يحدثه الدهر من الامور ويختص ذلك بالشر *Quod de novo producit tempus, præcipuè autem dicitur de malo*; ubi nominis rationem habemus. Thema enim est حدث Hádatha, *Novum*, vel *de novo esse*, contrarium verbo قدم Kádoma, *Antiquum esse*; item *Accidere:* indè حادث Hádethon, ut & حدث Hádathon, & حادثة Hadéthaton, &c. *Casus accidens.* Affine est *Heb.* חָדַשׁ *Innovavit*, חָדָשׁ *Novus*, *Recens*, & *Syr.* ܚܕܬ, *Innovavit.*

الدهر v. p. 41.

مَا يُغْنِي عَنِ ٱلْحَيْلِ *Quod efficiet, ne opus habeas commentis.*] غني Ganiya, *Divitem esse, quod sufficiat habere*; unde غني Genan, & غناء Gonáon, *Divitiæ, Opulentia:* in 4tâ Conjug. اغني Agna, *Ditare*; quod etiam ita usurpatur, ut significet quasi *Alterius rei vices supplere, ut eâ non indigeas, Rem aliquâ supervacaneam reddere, ut ea opus non habeas. Per se tibi sufficere, quo minus aliis opus habeas*, vel *iis vacare possis.* Valet ergo hîc

يا ديك

يأتيك بما لا تقدر عليه تحيلك *ea afferet, quæ nullis artibus*, aut *commentis eludere poſſis*, aut *vitare*, adeò ut fruſtrà ſit ad ea confugere.

Verſ. 48.

أعدي عدوك *Infeſtiſſimus, Inimiciſſimus inimicorum tuorum.*] اعدي A'da, *Inimicior, & Inimiciſſimus.*] Eâdem enim formâ efferuntur compara tiva & ſuperlativa. Thema habet idem cum ſequente عدو quod &c. v. p. 94. 95.

أدني *Proximus.*] Formæ etiam ſuperlativæ à دني Dániyyon, *Propinquus*, à Themate دنا Dána, Fut. يدنو Yádnu, Inf. دنو Donuwan, & دناوة Danáwatan, ſignificante *Prope*, vel *Propinquum eſſe.*

وثقت به *Cui fidis*, vel *Confidis.*] وثق Wátheka, Fut. يثق Yátheko, Inf. ثقة Thékatan, *Confidere.* Conſtruitur cum ب at وثق, Wáthoka, *Firmum eſſe*, وثيق Wathikon, *Firmus*, ميثاق Mithákon, *Fœdus, Pactum.*

فحان

فَحَاذِرْ النَّاسَ *Cave ergò ab hominibus.*] حاذر Há'dhir, Imper. 3æ Conjug. ab حذر Hádhera, Fut. يحذر Yáhdharo, *Cavere*; uude الحذر Alhédhro, & Alhádharo, *Cautio, Cautela*, حذر Hádheron, & Hádhoron, & حاذورة Hadhúraton, & حذريان Hedhreyánon, *Cautus*.

الناس v. p. 188.

وَاصْحَبْهُمْ *Et conversare cum illis.*] Imp. à verbo صحب Sáheba, Fut. يصحب Yás'habo, Inf. صحابة Sahábatan, & Sehábatan, & صحبة Sóhbatan, *Familiariter cum aliquo vivere, Conversari, Socium se alicui adjungere*, indè صاحب Sáhebon, *Socius, Comes*.

عَايِ دَخَلٍ *Cum astutiâ*, vel *dolo*, vel forsan *in astutia, Eodem modo te erga illos gerens, quo illi erga te.*] دخل Dáchalon, *Fraus, Dolus, Astutia*; Thema est دخل Dáchala, *Ingredi*, & cum Cesra Dáchela, *cùm quid intus haud satis sanum & integrum fuerit*. Hunc versum sic explicat Schol. اشد

اشد عداوة لك اقرب رجل وثقت به
فخذ حذرك من الناس واصحبهم
بالخديعة والمكر ولا تركن الي احد ممن
وثقت به او ظننت انه صديقك لانه اشد
عداوة لك من كل عدو *Infenſiſſimus tibi inimicus eſt maximè propinquus eorum quibus confiſus es: cautus ergò eſto ab hominibus, & verſare cum illis callidè & aſtutè, nec innitaris cuiquam eorum quibus confiſus fueris, aut pro amico habueris; quoniam inimicitiâ tibi quovis inimico gravior eſt.*

Benè ergò monuit ille quiſquis fuit, احذر عدوك مرة واحذر صديقك الفترة *Cave ab inimico ſemel, at ab amico iterum caveto, &c.* Et alter ille, qui rogatus عن الصديق *de amico*, quomodo eum deſcriberet, reſpondit اسم لا معني له *Nomen eſt cui nullus eſt ſignificatus*; deſcriptione illi geminâ, quæ in *Secundi Athenienſis* ſententiis habetur: Τίστι φίλος; *Quid eſt amicus?* ζητούμενον ὄνομα, ἄνθρωπος ἀφανής, δυσεύρητον κτῆμα, *Nomen inane, homo nuſquam comparens, res inventu difficilis*, — ἄνθρωπος ἀκατάληπτος, ἀνυπόστατον κειμήλιον,

Homo incomprehensibilis, thesaurus nusquam existens.

Vers. 49.

وَاِنَّمَا رَجُلُ ٱلدُّنْيَا وَوَاحِدُهَا *Siquidem vir mundi & unicus ejus est.*] Vir scil. κατ' ἐξοχὴν ita appellandus, cæteris omnibus præstantior, & seculi Phœnix. رجل Rájolon, ut & Raj'lon, *Vir*, ut opponitur مراة Már'aton, *Fœminæ*, (dicitur tamen etiam de *Fœminâ* رجلة Rajólaton) in plur. habet رجال Rejálon, & رجالات Rejaláton, & اراجل Arájelo, aliásque rarioris usûs formas. Volunt aliqui hanc appellationem *Viro* tum demum competere, cum ad maturitatem seu ætatem juvenilem pervenerit; alii á primis usque natalibus. اضاف الرجل الي الدنيا بمعني انه اذا كان كذلك لم يكن للدنيا رجل غيره فهو احق بالاضافة اليها من كل من عداه *Nomen* الرجل *conjunxit cum* الدنيا *significans quòd, cum ita se habuerit quis, non sit mundo vir alius præter eum; ideoq; ipse digni-*

or

or ſit, qui cum eo conjungatur, aliis omnibus: واحد Idem planè quod Hebr. אֶחָד *Unus*, uti & احد Ahadon, éſtque اول العدد *Primum ſeu principium numeri*; hîc autem valet (inquit Schol.) idem quod الفرد الذي لا ثاني له في الرجال *Unicus ſingularis, cui non ſit inter homines ſimilis aut ſecundus.*

الدنيا *Mundum hunc præſentem* denotat, atq; ita à Gramaticis explicatur per oppoſitionem الاخرة Alachérato, Quod ſit, ſc. نقيض الاخرة *Contrarium ultimi*, ſeu *futuri*. Ortum ducit (iiſdem teſtibus) à دنا Dana, quod (uti modo dictum) *propè eſſe* ſignificat: indè ſc. ſtatum mundi præſentem nomen hoc ſortitum volunt لدنوها Ledonúweha, *ob propinquitatem ejus*, quod nobis *prope* & *præſens* ſit; vel, ut ait doctiſſimus Grammaticus *Shirazius*, لانها اقرب الينا من الاخرة *Quod à nobis propius abſit quàm ſeculũ futurum*. Niſi forſan á vilitate potius ejus originem peti malimus; ſignificat enim aliàs دني Dániyon *vilem, abjectum, nullius pretii*, & دنوء Dánwaton *vilitatem*: unde appoſitè hoc Epitheton *mundo* tribuit Elegantiſſimus Scriptor *Hariri*, يا خاطب الدنيا الدنية

الدنيـة *O qui ambis mundum hunc vilem!* Eſt autem دنيا Dónya ad formam فعلى Phó'la, teſte Shirazio, nec Nunnationem admittit: monet tamen Author Kamuſii poſſe etiam Nunnari.

مَنْ لَا يُعَوِّلُ *Qui non nititur.*] عَوَّلَ

Con. 2. cum على conſtructum, ſignificat inter cætera, teſte Authore Kamuſ. اتكل واعتمد *Confidere, & niti*, ſeu *inniti*. Thema eſt عال Ala, concavum و.

Verſ. 50.

وَحُسْنُ ظَنِّكَ *Bonitas autē opinionis tuæ.*]

حسن *Bonitas, pulchritudo*, ab حسن Háſona, Fut. يحسن Yáhſono, Inf. حسنا Hoſnan, *Pulcher fuit, Bonus fuit.*

ظن Dhánnon eſt, عدم الجزم بالامر هل هو كذا او كذا *Cùm nihil certi de re aliquâ ſtatuas, num hoc vel illo modo ſe habeat, Opinio* ſcil. uſurpari autem etiam pro *Scientia* monet Grammatici. Thema eſt verbum ظن Dhánna, Fut. يظن Yadhónno, cujus Imperativ. ظن mox in altero Hemiſtichio ſequitur. بالايام

بالايام v. p. 175.

عَجْزَةٌ *Impotentia, Imbecillitas.*] *Ab* عجز Ajoza, Fut. يعجز Yá'jozo, vel Ajeza, Fut. Ya'jazo, *Imbecillis, Impotens fuit.* Malè in impreſſis eſt مُعْزِجَةٌ

شُرًّا] شُرٌّ *Malus & malum,* à شَرَّ Fut. يشر Yaſhórro & Yaſhérro, *Malus fuit.*

فِي وَجَلٍ *In timore.*] وَجَلٌ Idem quod خوف Cháufon, *Timor, metus,* à وجل Wájela, Fut. ياجل Yá'jalo, *Timere.*

Verſ. 51.

غَاضَ ٱلْوَفَاءُ *Defecit fides,* ſeu *fidelitas* in promiſſis exequendis & adimplendis.] غاض Fut. يغيض Yagido, Inf. غيضا Gáidan, i. e. قل ونقص *Pauca fuit, defuit Aqua.* الوفا Alwafáo. Eſt ضد الغدر *Contrarium dolo malo, & fraudi, cum quis fidem fallit, & promiſſa non præſtat,* à وفي cum ى Conſtr. *promiſſa præſtare, & perſolvere, Pactum ratum facere,* ut & اوفي Aufa in quartâ.

وَفَاضَ ٱلْغَدْرُ *Et abundavit dolus.*] فاض

Abundare, *Redundare*, contrarium præcedentis غاض: de aqua dicitur, quando ſc: كثر حتي سال كالوادي *Creverit, & Intumuerit, donec inſtar torrentis fluxerit.* Fut. يغيض Yafído, Inf. فيضا Fáidan, & فيوضا Foyúdan, & Fiyúdan, & فيضوضة Faidhúdatan, & فيضادا Faidánan.

الغدر Contrarium præcedentis الوفا, â verbo غدر Gádara, quod conſtruitur vel cum Accuſ. vel cum ب, Fut. يغدر Yágdoro, & Yágdaro, & Yágdero, Inf. غدرا Gadran, & غدرادا Gadarânan. v. ſup. p. 118.

وانفرجت *Et apertum eſt.*] فرجة *Spatium, Intervallum, & Intercapedinem* denotat: verbum in hâc con. *Aperiri*, & quaſi *Findi.*

مسافة الخلف *Diſtantia contrarietatis.*] مسافة idem quod بعد Bó'don, *Diſtantia, Spatium.* Thema eſt ساف Sáfa, Fut. يسوف Yaſúfo, *Odorari, Olfacere*, indè dictum, quia كان الدليل اذا كان في فلاة اخذ التراب فاستافه اي شمه ليعلم اين هو من بقاع الارض *Indicium erat per deſertum iter facienti terram acceptam odorari, quò*

quò ſciret ubi terrarum eſſet, ut Schol. vel ut Jauh. & Kam. لا قصد ام اعلي ليعلم *ut ſciret an curſum rectum teneret necne:* (planè ut nautæ noſtri bolide ſevo oblitâ maris fūdi naturam tentant, atq; ex arenæ qualitate quis ſit tenendus curſus indicium ſumunt) atque ita, كثر الاستعمال حتي سموا البعد مسافة *Eò uſque invaluit uſus ut vocetur diſtantia* مسافة.

أَخْلَف ut omittamus varia Thematis خلف Chálafa ſignificata, quæ cū Hebr. חָלַף conveniunt, *Contrarietatem*, ſeu *falſitatem* denotat, cum facta dictis non reſpondeāt, vel planè contradicant: وهو في المستقبل كالكذب في الماضي *ſe quod ad futurum habet*, *ut* الكذب Alcedbo (quod *mendacium* denotat) *ad præteritum*; éſtque ان تعد عدة ولا تنجزها *Cum quod promiſeris non præſtes*.

قَوْل *dictum*, à قَالَ *dixit*, in plur. habet, اقوال Akwálon, p.p. اقاويل Akawílo: convenit cum Hebr. קוֹל *vox*.

أَفْعَل *Actionem*, *operationem*, & *factum* ſignificat,

ſignificat, à verbo عمل Amelaḥ, idem ferè quod Hebr. עָמָל in plur. عمال A'málon.

Verſ. 52.

وشان *Dedecorat autem*, ſeu *infamem reddit.*] شان Concav. ى Fut. يشين Yaſhíno: explicant Grammatici, quod ſit ſignificatione contrarium زان Zána, denotanti *Ornare*; ſc. *Dedecorare*, *Deturpare*, ſeu *Turpem, & probroſum reddere.*

صدقك *Veritatem tuam.*] صُدْقٌ & صِدْقٌ *Veritatem & veracitatem* denotat, à Themate صدق Sádaka, *Verum, veracem eſſe.* Convenit cum Hebr. צָדַק *Juſtum eſſe* צֶדֶק *Juſtitia*, item *Integritas*, vel *Veracitas*. Eſt ergò الصدق Alſédko Contrariæ notionis ſequẽti الكذب Alcédhbo, quod mendaçium ſignificat, à كذب Cádheba, Fut. يكذب Yácdhabo, Inf. كذبا Cádhban, & Cédhban, idem denotante quod Hebr. כָּזַב *Mentiri*. Utrumque ſic fuſius explicat Schol. الصدق خلاف الكذب وهو الاخبار بما يطابق

يطابق الواقع في نفس الامر عند تقدم
والكذب الكلام به i.e. الصدق *Contrarium eſt*
ſc. ut cum ſermo de re aliqua inciderit, narretur quod cum rei veritate conveniat, الكذب
autem الاخبار بما يخالف ſc. خلاف الصدق
الواقع في نفس الامر *Cum ſecus narratur ac re verâ geſtum eſt aliquid.*

عِنْدَ ٱلنَّاسِ v. ſup. p. 189.

وَهَلْ يُطَابِقُ *Et nunquid conveniat*, ſeu *componi poſſit.*] المطابقة Almotabákato, (inquit Author Kamuſii) eſt الموافقة Almowafácato, *Convenientia rei cum re:* طابق Tábaka, ergò hâc formâ, ſc. Conj. 3. *Res inter ſe ſimul componere, & æquales conſtituere*, ſeu *Rem rei adjungere* ſignificat, ita Jauh. طابق بين الشيئين ; vel *Convenire, & Æqualem eſſe*, Kam. Schol. legit يطابق Yotábako, formâ paſſivâ.

مُعْوَجّ *Curvum, obliquum.*] Thema eſt عوج Aweja, *Curvum eſſe*, in 2ª Conj. عوج Awwaja, *Curvare, Curvum reddere*, in 9ª E'wájja, *Curvum, Diſtortum eſſe*, unde in participio

ticipio معوج Mo'wájjon, *Curvatũ, curvum.* Nomen عوج Ewajon, & Awajon, *Curvitas, Obliquitas*; ſed cum hâc differentiâ quod Awajon de rebus quæ erectæ ſtent, ut Murus, Lignum &c. Ewajon de aliis, ut de terræ *inæqualitate*; atque etiam in Metaphor. Significatione de Legis, vel Religionis *Pravitate & obliquitate.*

بمعتدل *Cum recto*] ab عدل *Æquum & Rectum eſſe*, ſeu *juſtè agere*; quanquam & aliàs contrariam ferè ſignificationem habet, *declinandi* ſc. à recto: عدل Addala in 2ª Conj. *Rectificare, Rectum efficere*, & اعتدل E'tádala *Rectum eſſe*; ita Jauh. يقال قومته فاستقام فاعتدل i.e. عدلته *Rectificavi illum & rectus fuit.* Indè ergò in partic. معتدل Mo'tádelon *Rectus.* Obſervat autem hîc Scholiaſtes opponi معوج non tam لا معتدل quàm لا مستقيم; oppoſitum autem proprium لا معتدل eſſe المايل

Verſ. 53.

ان كان ينفع *Si proſit.*] MS. ينجع, eodem

eodem prorſus ſenſu. نفع Náfaa autem Fut. ينفع Yánfao, Inf. نفعا Náf'an *prodeſſe* ſignificat, nec aliud ferè نجع Nájaa, Fut. ينجع Yánjao.

شَيْءٌ *Res, aliquid.* plur. أَشْيَاءُ &c. Thema eſt شا Sháa *voluit*. Indè مشية Méſhyaton, *Voluntas*, unde dicunt كل شيء بمشيية الله *Omnis res Dei voluntate evenit.*

فِي ثِبَاتِهِمْ *Ad efficiendum ut permanerent.*] ثبات Thebáton. Nomen eſt ſeu Meſdar à ثبت Thábata, Fut. يثبت Yáthboto, *Firmum*, vel *Stabilem eſſe, Manere, Permanere.* MS. habet مِنْ ثَبَاتِهِمْ.

عَلَى الْعُهُودِ *In pactis, vel promiſſis.*] عهود Ohúdon, plur. عهد Ahdon, *Juſjurandum, Præceptum, Pactum, Fœdus, Promiſſum*, denotantis; à Themate عهد Aheda.

فَسَبْقٌ *Certè Anticipatio eſſet*, ſeu *anticipare deberet.*] سبق Sabkon Nomen derivat.

derivat. à سبق Sabaka, *Prævenire, Antevertere*, السبق (inquit Sefadius in Schol.) المبادرة والوصول الى الغاية قبل شي اخر *Cum quis festinando alium præveniat, & ad metam citius pertingat.*

السيف *Gladii.*] v. p. 23.

العذل *Reprehensionem.*] v. p. 36.

Sensus hic est monente Damaminio. (nam Sefadius, qui Commentariis hoc carmen illustravit, in eruenda hujus versus mente à scopo prorsus errâsse videtur) non esse aliud, quod homines, prout nunc sunt dolo & fraudibus assueti, coërceat, quo minus fidem suam fallant, quam gladii metum; magis ergò illis opus esse gladio, quam monitis & reprehensionibus, quæ nullius apud illos ponderis sunt. Verba Damaminii hæc sunt التقدير ان كان شي نافعا في ذلك هولاء علي عهودهم فسيف السيف لعذلهم نافع او فالنافع سيف السيف لعذلهم يشير بذلك الي ان العذل لا يغني فيهم والنافع انما هو المبادرة الي تمكين السيوف من رقابهم *Sensus est, Si quid sit quod utile sit ad efficiendũ ut pactis*

&

& promiſſis ſuis ſtent iſti, eſt illud ut gladium reprehenſioni eorum præmittas; quo innuit nihil omnino valere apud eos monita, & reprehenſiones; melius eſſe & convenientius, ut his omiſſis gladio illos aggrediaris. Alludit autem hîc Poëta ad Proverbium illud quod ab Erpenio, unà cum hiſtoriâ quæ illi originem dedit, refertur Proverb. Arab. Cent. 2. num. 60. in quâ tamen tum in hujus, tum in alterius illius proverb. الحديث ذو شجون lectione non levitèr erratum eſt in Codd. impreſſis: legend. ergò 1° ذو شجون i. *Multiplex eſt*, ſeu *varios habet modos, & intentiones*; ita Firuzabadius شجون Shojúnon explicat per فنون Fonúnon, *modos* vel *ſpecies*, vel اغراض Agrádon, *Intentiones*. Alii ذو شعب وامتساك بعضه ببعض *multas vias*, vel quaſi *ramos inter ſe implexos habet, atque aliud ex alio ſequitur*; multa ſcil. quæ nec ipſe, qui rem narrat, cogitat, ſe inter loquendum produnt, ſcil. يدخل بعضه في بعض *Aliud in alio involvitur*, uti Jauh. Deinde propè finem pro سبق العذل السيف *Anticipavit juſtitiam Enſis*, legendum سبق السيف العذل *Anticipavit gladius reprehenſionem*.

Verſ.

Verſ. 54.

يَا وَارِدًا *Heus qui petis.*] يَا vocandi particula. Quinque ſunt vocandi particulæ, ſc. Hamza, i.e. أ A, & اي Ay, & يا Ya, & ايا Aya, & هيا Haya; inter quas hanc ſtatuunt differentiam, quod 1ª vocetur qui prope adſtat, 2da qui paululum remotior, 3ia qui longè abeſt, 4ta qui adhuc longiùs, 5ta qui longiſſimè, الذي يحتاج الى مد صوت *quem ad vocandum vocis intentione opus ſit.* يا autem reliquarum omnium vices non rarò ſupplet: quando Accuſativ. regant quando Nominativ. videre eſt in Jarumia باب المنادى ſeu *capite vocati*, v. & Erp. Rud. l. 3. c. 7. p. 150.

وارد، *Qui petis.*]Particip. verbi ورد Wárada, Fut. يرد Yáredo, quod ſignificat *Accedere*, *Adire*, item *ad aquam potandi*, vel *hauriendi, & animalia adaquandi gratiâ accedere*, vel *Deſcendere*. Ut ita conveniat cum Hebr. יָרַד *Deſcendit*. Indè nomen ورد Werdon *Acceſſus*, quod ſupra in hoc ipſo Poëmate

Poëmate occurrit, v. p. 55.

سُوْرُ عَيْشٍ *Reliquias vitæ.*] سُوْرٌ *Reliquias*, vel *quod reliquum eſt cujuſvis rei*, denotat; à verbo سَارَ Sáara *Reliquit:* unde & سَائِر Sáëron *Reliquus*; quòd autem ſignificatione *Omnis* non rarò occurrat, monent Grammatici errorem eſſe, qui apud vulgus invaluit contra rei veritatem.

عَيْش v. p. 149.

كُلُّهُ كَدِرٌ *Cujus totum turbidum eſt*, vel *quæ tota turbida eſt.*] ut ad عَيْش referatur. Nam & ad سُوْر referri poteſt.

كُلُّهُ Vox è linguâ Hebr. nota, quibus etiam כֹּל *Omnis*, vel *omne, univerſum:* ſignificationem tamen etiam contrariam habet apud Arabes, & idem aliquando valet quod بَعْض Bá'don, *Quidam, aliquis*, vel *aliquid.* Utrique generi, tam Maſc. ſcil. quam Fœm. inſervit: Cúmque ſignificatione plurale ſit, licèt formâ ſingulare, indifferenter cum verbo, vel ſingulari reſpectu formæ, vel plurali vi ſignificationis conſtruitur; ita dicunt كُلُّ حَضَرَ *Omnis adfuit*, vel كُلُّ حَضَرُوا *Omnes*

Omnes adfuerunt, ut monet doctiſſimus Gram. Jauh. Monent etiam Grammatici apud Arabes antiquos in uſu non fuiſſe ut artic. الـــ vocibus لـ & ض adjungeretur, apud recentiores tamen obtinuiſſe.

كدر *Turbidum*.] Verbum كدر Cádara, Cádera, & Cádora Inf. كدرا Cádaran, & كدارة Cadáratan, *Turbidum eſſe, Turbari:* inde كدر Cádron, & Cáderon, & اكدر Acdaro *Turbidus, Turbatus*. MS. hîc habet Cádaran, per Fatham ſecundæ.

انفقتن Conſumpſiſti.] à Themate نفق Náfeka, *Conſumi, Perire*, vel *Deficere*, in quarta Conjug. انفق Anfaca, *Conſumere, Erogare*, item *Pauperem eſſe*. Alias etiam habet ſignificationes à نفق Náfaka cum Fatha, quæ hujus loci non ſunt, uti in ſuperioribus vidimus. v. p. 142. Convenit cum Syr. ܢܦܩ *Exiit*, item *Impendit*.

صفوك *Quicquid ſinceri tibi fuit, quicquid puri habuiſti*.] صفو Safwon, *Puritas, Claritas, Synceritas*, à verbo صفا Safa, Fut. يصفو Yáſfu, Inf. صفاء Safáan, *Purum, Clarum,*

rum, Limpidum, & Defæcatum, ſeu *Sincerum eſſe.* Contrarium eſt præcedenti كدر.

الْأُوَّلِ *Primis.*] Plurale eſt à Sing. أَوَّلِي quod fœm. ab اول Awwalon, *Primum* vel *Principium* denotante; cujus Thema ſtatuunt وال Wâala, literas ſcil. و, Hamza, & ل, unde fieri أَوَّلُ cum Elif mobili poſt و, converſo deinde Elif in Waw, eíque per Teſhdid inſito fieri أَوَّلُ: aliis placet formam regularem eſſe وَوَّلُ cum duplici Waw, atq; ita verti non ſolum ا medium in و, ſed & و primum in Hamza, ſeu Elif mobile. اول plur. habet اوايل Awâyelo, & per tranſpoſitionem literarum اوالي Awali, ut & اولون Awwalúna: fœminini autem اولي Plur. eſt اول Owalo, atque ita hîc legend. الْأُوَّلِ non, ut in impreſſis, أَلْأَوَّلِ, quod nec verſus patitur.

Verſ. 55.

فَبِمَ أَقْتَحَامُكَ *Quare præcipitem te das,*

vel *immittis.*] فيم v. p. 15.

اقتحامك *Præcipitem te das*, vel *irruis.*] Maſdar, ſeu Infin. اقتحام Ektáhama, 8. Con. à قحم Káhama. Fut. يقحم Yákhomo, Inf. قحوما Kohúman, *Se in rem aliquam præcipitem dare*, ſeu *ex improviſo, & ſine deliberatione immittere.*

لُجّ البحرِ *Profundum maris.*] لُجّ *Aqua profunditatem*, ſeu *aquam profundam* denotat, ut & لجة Lojjaton: unde بحر لجي *Mare profundum*, & verbum لجّ Lájjaja, in 2da Con. *Aquam profundam ingredi*, & الّلج البحر Eltájja'lbáhro, in 8a. *Profundum & procelloſum fuit mare.* لج Lájja, in 1a Con. *Inſtare*, *Multum eſſe in re aliqua*, quâ ſignificatione in ſuperioribus occurrit: indè Prov. من لج ولج *Qui inſtat, ingreditur* v. ſupra p. 36.

بحرٌ *Mare.*] الماء الكثير *Magna aquæ copia*, vel propriè فقط الملح de *aquâ ſalſâ tantùm* dicitur, inquit Author *Kam.* Explicat *Fauh.* quod ſit خلاف البر *oppoſitũ* ñ Barron, *terræ*,

terræ, atque ita vocari لعمقه واتساعه *ob profunditatem & latitudinem ejus*. In plur. habet ابحر Abhoron, & بحور Bohúron, & بحار Baháron. Metaphoricè ita vocatur *vir liberalis*, & *equus Generosus*. Indè verbum ابحر Abhara, *In mari navigare*, item *Salsa* vel *salsuginosa fuit aqua*. Indè استبحر Estábhara, idem quod انبسط Enbásata, *Amplus fuit*, *Dilatatus fuit*, & تبحر فى المال Tabáhara fi'lmáli, i.e. كثر ماله *Opibus abundavit*, & فى العلم i.e. تعمق وتوسع *Profundæ & amplæ fuit scientiæ*.

تركبه *Ut in eo naviges.*] Fut. à ركب Fut. يركب Yárcabo, Inf. ركوبا Rocúban, *Ascendere*, ac proinde *Equitare*, & *Navigare*, cùm ad Equum, Currum, Navem, aut Mare referatur: ita in Adag. 17. inter ea quæ ab *Erpenio* edita, من مارس الامور ركب البحور quod reddendum puto non ut habet *Erpenius*, *Qui minuit negotia equitat maria*, ita enim (ut fatetur Doctiss. vir) vix commodæ alicujus interpretationis capax esset; sed, *Qui se temerè immiscet negotiis*,

tiis, equitat maria, ſc. pericula & moleſtias ſibi accerſit. Originis planè eſt *Hebr.* Illis ſc. רָכַב *Equitavit, Inſedit, Vectus fuit*, ut & *Syris* רְכַב & רֶכֶב. v. & ſuprà p. 145.

يُكْفِيكَ *Sufficiet tibi.*] كَفَى Fut. يَكْفِي Inf. كفاية Cafáyatan, *Satis eſſe, Sufficere*, Defectiv. ي; cùm كافي quod *Remunerare* ſignificat, ſit è verbis Hamzatis, licèt à *Raphelengio* ſub eodem Themate ponantur.

مُصَّةً *Sorbitio*, vel *unica ſorbitio.*] à مَصَّ Fut. يمص Yamáſſo, Inf. مصا Máſſan, *Sorbere*. Dicitur etiam in Fut. Yamoſſo, *Hebr.* eſt מָצַץ, *Expreſſit.*

ٱلْوَشْلِ *Aquæ pauca.*] وَشْلٌ ex eorum numero eſt, quæ contrarias habent ſignificationes: nam & الماء القليل *Aquæ paululum, quodq; guttatim è rupe diſtillat*, denotat; & è contra الماء الكثير *Multum aquæ*. Thema eſt verbum وشل Waſhala, Fut. يشل Yáſhelo, Inf. وشلا Waſhlan, *Defluere, Diſtillare*; item *Infirmum eſſe*, & *Pauperem eſſe.*

Verſ.

Verſ. 56.

مُلْكُ ٱلْقَنَاعَةِ *Regnum* αὐταρκείας.] مُلْكُ *Regnum*, à ملك Málaca, Fut. يملك Yámleco, *Poſſidere, Poteſtatem in rem habere:* indè & ملك Málecon, *Rex*, & ملك Molcon, & ملكوت Maleúton, & ملكة Mamlácaton, *Regnum*; quæ conveniunt prorſus cum *Hebr.* מָלַךְ *Regnavit*, מֶלֶךְ *Rex*, מַלְכוּת & מַמְלָכָה *Regnum*.

القناعة Αυταρκείας.] الرضي بالقسم *Cùm quis ſorte ſuâ contentus majora non quærat.* قنع Kánaa, Fut. يقنع Yáknao, Inf. قناعة Kanáatan, *Contentum eſſe.* In ſuperioribus autem monuimus القنوع eſſe من الاضداد &c. v. p. 42. & 66.

لَا يُخْشَى عَلَيْهِ *Cui non timetur*, ſc. ne auferatur.] يخشى Fut. paſſiv. à خشي Cháſhiya, Fut. يخشى Yáchſha, Inf. خشيا Cháſhyan, & خشية Cháſhyatan, *Timere.*

يُحْتَاجُ *Opus eſt.*] Fut. paſſ. 8væ Con. احتاج Ehtája, ſc. ab حاج Hája, Fut. يحوج Ya-

Yahújo, Inf. حوجا Háujan, quod in 1â, at frequentius in 8ª Con. significat *Opus habere, Indigere*, ut & احوج Ahwaja, quod etiam denotat, *Facere ut quis aliquâ re opus habeat:* unde حاجة Hájaton, *Illud quo quis opus habet*, vel *quod desiderat.*

الي الانصار *Adjutoribus.*] أنصار Plur. ناصر Náseron, quod *Adjutorem* denotat, utpote Particip. seu nomen Agentis à verbo نصر Náſara, *Adjuvare, Opem ferre.* Nominis autem hujus الانصار AlAnsáro frequens est in *Arab.* scriptis mentio: ita sc. vocantur *Medinenses*, qui *Mohammedi* pulso & in fugam verso, *opem tulerunt* contra *Mechenses:*

والخول *Et Famulitio, assectis, stipatoribus, Custodibus.*] خول Cháwalon (inquit Author *Kam.*) dicuntur alicujus *Domestici* vel Assectæ, seu *tota ejus familia, Servi & Ancillæ, aliiq; quorum curam & rationem habet.* Nomen est quod & Sing. & Plur. Masc: & Fœm. sub eâdem formâ inservit: vel sing. ejus secundùm alios est خايل Cháyelon, quod & *Custodem* rei alicujus

cujus denotat. Thema eſt خال Chála, Conc. waw, quod *Cuſtodire, Curam habere rei, & eam cum curâ adminiſtrare* denotat; & in 2dâ Conj. خول Cháwwala, *Tradidit*, ſeu *Poſſidendum dedit.*

Ver. 57.

تَرْجُو *Speras.*] رَجَا Fut. يَرْجُو Inf. رجوا Raj'wan, & رجا Rajáan, & رجاوة Rajáwatan, *Sperare*; رجا Rajáon, & رجو Ráj'won, &c. *Spes.*

اَلْبَقَآءَ *Durationem, Perpetuitatem.*] بَقِيَ Fut. يبقي Yabka, Inf. بقا Bakáan, *Remanere, Permanere.*

بِدَارِ *In domo.*] Denotat دَارٌ *Domum, Habitationem, Habitandi* vel *Manendi locum:* Fœm. eſt generis, ſed & aliquando Maſcul. Idem ſignificat & دارة Dáraton, quod in ſuperioribus occurrit. Plur. habet ادور Adworon, & ديار Diyáron, &c. à Themate دار Dára, Fut. يدور Yadúro, *Circumire*, quòd *circumſepiat*, & *contineat* in

in eâ manentes, vel potiùs ab *Hebr.* דור *Habitare.*

لَا ثَبَاتَ لَهَا *Cui nulla eſt ſtabilitas*, vel *Conſtantia.*] Idem quod præcedens بقا, à ثبت Thábata, Fut. يثبت Yáthboto, Inf. ثباتا Thabátan, & ثبوتا Thobutan, *Firmum*, ſeu *Conſtantem & Stabilem eſſe, Permanere.* Natſabatur atque tollitur Nunnatio ob influxum particulæ لا, juxta regulam ab *Erpenio* traditam l. 3. c. 7. p. 149.

فَهَلْ سَمِعْتَ *Et nunquid audiviſti.*] سمع Fut. يسمع Yáſmao, Inf. سمعا Sám'an, & سماعا Samáan, idem ſignificat quod *Hebr.* שָׁמַע *Syr.* שְׁמַע *Audire.*

بِظِلٍّ *De umbra.*] ظل *Arabibus* idem quod *Heb.* צֵל. *Syr.* טַלָּא *Umbra* ſc. à צָלַל *Obumbrari*; ut in lingua *Arab.* ظل Dhalla, & اظل Adhalla, *Syr.* טַלֵּל *Obumbrare.* In Plur. habet ظلال Dhelálon, & ظلول Dholúlon, & اظلال Adhlálon.

غَيْرِ مُنْتَقِلٍ *Quæ non tranſeat?*] Particip.

8væ

8væ Con. à نقل Nákala, *Rem à loco in locum transferre*, indè & *Interpretari*, librum ſc. è *lingua in linguam transferre*: unde in 8ª. Con. انتقل Entákala, *Transferre ſe, Migrare, Tranſire.* v.p. 159.

Verſ. 58.

وَيَا خَبِيرًا *Et ô perite*, ſeu *Tu qui vir es multa ſcientiæ & prudentiæ.*] خبير Chabíron idem valet quod عالم Alemon, *Sciens, Scientiâ præditus.* Eſt (inquit Ebnô'l Athir in libro Alnehâya) الخبير inter Epitheta Deo attributa, ac valet العالم بما كان وما يكون *Qui & præterita & futura novit*, Omniſcium; à Themate خبر Chábara, Fut. يخبر Yáchboro, *Rem penitus & prout ſe re verâ habeat, notam & perſpectam habere:* niſi erratum hîc ſit ab eo qui vocales appoſuit; nam ut vult Doctiſſ. Jauh. *Scire* eſt Chábera, Yáchbaro, at Chábara, Yáchboro, *Probare.* Hinc خبر Chobron, & Chebron, *Scientia.* الخبر Alchábaro, *Narratio ejus quod ſcitur, Declaratio rei quomodo ſe habeat*; اخبر Achbara, *Narrare, Indicare.* Conferri poteſt cum eo quod in S. Scripturâ legitur,

legitur, חֹבֵר חָבֶר *Incantans Incantatione, Incantationum peritus*, Deut. 8. 11. & חֹבֵר חֲבָרִים *Utens Incantationibus*, Psal. 58. 6.

عَلِي ٱلْأَسْرَارِ مُطَّلِعًا *Qui secreta nôsti*, vel *perspecta habes.*] اسرار Asráron, Plur. à سر Sérron, quod, ut & سريرة Saríraton, *Secretum* denotat, unde etiam in Pl. سرایر Sarayero; à Themate سر Sárra, quod in 2ª & 4ª Con. præcipuè, *Occultare, Absondere, Secretum tenere* significat, & è contrà etiam *Divulgare*. سر Sárra etiam *Lætitiâ & gaudio afficere* denotat.

مطلعا Particip. 8væ Con. à طلع Tálaa, quod *Apparere* significat, & constructum cum علي *Scire*, ut &.in 8vâ Con. *Rei intimum perspectum habere.*

أَصْمُتْ *Sile.*] à صَمَتَ Fut. يَصْمُتُ, Inf. صمتا Sámtan, & صموتا Somútan, & صماتا Samátan, *Silere:* unde & quod hîc subjungitur صمت Sámton, *Silentium.* MS. hîc legit اصْمُتْ per Cesram.

منجاة

مَنْجَاةٌ *Effugium.*] à نَجَا Fut. يَنْجُو Inf. نَجْوا Naj'wan, & نَجَاءٌ Najáan, & نَجَاةٌ Najátan, & نَجَايَةٌ Najáyatan, *Effugere, Evadere, Liberare,* in 4ª Conjug. انجي Anja, *Liberare, Eripere.*

مِنَ ٱلزَّلَلِ *A lapſu.*] Thema eſt زَلَّ Fut. يَزِلُّ Yazallo, Inf. زَلَلٌ Zállan, & زِلَالٌ Zalílan, & زَلَالٌ Zálalan, &c. *Labi.* Inde nomen hoc زَلَلٌ Zálalon, *Lapſus.*

Verſ. 59.

رَشَّحُوكَ *Deſtinârunt te,* vel *Educârunt, & Parârunt te.*] Hoc enim aiunt Grammatici denotare رشح Raſhſhaha, in hâc formâ; ſc. ربي Rabba, & اهل Ahhala, *Educare,* & *Idoneum reddere:* التَرشيح Attarſhiho (inquit *Ebno'l Athir*) eſt التربية والتهيئة للشي *Educatio & præparatio ad rem.*

لِأَمْرٍ *Rei,* vel *Negotio.*] Hoc enim eſt أَمْرٌ ut & *Mandatum* ſive *Imperium,* à Themate امر Amara, *Fuſſit:* quo ſenſu affine eſt *Heb.* אמר

אָמַר *Dixit.* In Plur. امور Omúron.

فَطِنْتَ *Intellexisti.*] فَطِنَ & فَطِنَ & فَطُنَ dicitur, *Intelligere, Percipere.* Conſtruitur cum ب ut hîc, vel cum الي, vel cum ل.

فَارْبَأْ *Cave*, vel *Proſpice tibi ipſi.*] Impe. rativ. à ربا Raba, ſignificante inter cætera *Cuſtodire, Obſervare*, & *Cavere*; atque indè dicitur (inquit *Zamachſharius*) ربات بنفسي عن عمل كذا *Cohibui me nè ita facerem.*

بِنَفْسِكَ *Animæ tuæ*, ſive *tibi ipſi.*] نَفْسٌ *Arabibus* idem quod *Hebr.* נֶפֶשׁ, *Syr.* & *Chald.* נַפְשָׁא, *Anima, Animus.* Hinc نفيس Nafiſon, *Præſtans, Pretioſus, Eximius*, quaſi ad ſe *animi* affectus rapiens, vel æquè ac ipſa *anima* charus & pretioſus. Communis eſt etiam omnibus his linguis iſte vocabuli hujus uſus, ut ad actiones reciprocas exprimendas, ſeu ad perſonam denotandam cum affixis adhibeatur. Sic *Heb:* נִשְׁבַּע אֲדֹנָי בְּנַפְשׁוֹ *Juravit Dominus per animam ſuam*, i. e. *per ſeipſum.* Sic *Syr.* שְׁרִי נַפְשָׁךְ רַחֲתָא *Abjice animam tuam deorſum.* Ita hîc بنفسك idem valet

valet ac *Tibi ipſi.* v. *Erp.* l. 3. c. ult. p. 164.

أَنْ تَرْعَي *Ut*, i.e. *ne paſcaris.*] رَعَي *Arab.* idem quod רָעָה *Hebr.* & ܪܥܐ *Syr. Paſcere* ſc. & *Paſci*, item *Gubernare*, *Curare & Obſervare.* Hinc in Conj. 10ª استرعي Eſtár'a, *Rogavit ut paſceret*, ſeu *paſcendum commiſit*, vel *Paſtorem conſtituit*; ut in proverbio quod Centuriâ 1. n. 48. ab *Erpenio* editum occurrit مَنِ ٱسْتَرْعَي ٱلذِّئْبَ ظَلَمَ, ubi vertit Cl. Vir *Qui lupum paſcit delinquit:* lege potiùs, *Qui lupum Paſtorem conſtituit, iniquè agit*, ſeu *injuriam facit*; nam licèt verba non rarò in decimâ Con. eandem retineant ſignificationem quam in 1ª. hîc tamen aliter ſe rem habere, indè patet quod nomen الغنم Algánama plerunque addatur, atque ita geminum acc. regat, viz. من استرعى الذيب الغنم فقد ظلم *Qui oves lupo paſcendas committit, injuriam facit*, ſc. *ovibus*; vel (inquit *AlDamiri* in hiſt. Animalium) يجوز ان يكون ظلم الذيب حين كلفه ما ليس في طبعه *Senſus eſſe poteſt, Injuriam facit lupo, dum ei imponit illud quod ipſius naturæ non convenit*, vel *ad quod aptus natus*

tus

אָמַר *Dixit.* In Plur. امور Omúron.

فَطِنْتَ *Intellexisti.*] فَطِنَ & فَطِنَ & فَطُنَ dicitur, *Intelligere, Percipere.* Conſtruitur cum ب ut hîc, vel cum الي, vel cum ل.

فَارْبَأْ *Cave*, vel *Proſpice tibi ipſi.*] Impe. rativ. à ربا Raba, ſignificante inter cætera *Cuſtodire, Obſervare*, & *Cavere*; atque indè dicitur (inquit *Zamachſharius*) ربات بنفسي عن عمل كذا *Cohibui me nè ita facerem.*

بِنَفْسِكَ *Animæ tuæ*, ſive *tibi ipſi.*] نفس *Arabibus* idem quod *Hebr.* נֶפֶשׁ, *Syr.* & *Chald.* נַפְשָׁא, *Anima, Animus.* Hinc نفيس Nafiſon, *Præſtans, Pretioſus, Eximius*, quaſi ad ſe *animi* affectus rapiens, vel æquè ac ipſa *anima* charus & pretioſus. Communis eſt etiam omnibus his linguis iſte vocabuli hujus uſus, ut ad actiones reciprocas exprimendas, ſeu ad perſonam denotandam cum affixis adhibeatur. Sic *Heb:* וַיִּשָּׁבַע אֲדֹנָי בְּנַפְשׁוֹ *Juravit Dominus per animam ſuam*, i. e. *per ſeipſum.* Sic *Syr.* שְׁרִי נַפְשָׁךְ לְתַחְתַּי *Abjice animam tuam deorſum.* Ita hîc بنفسك idem valet

valet ac *Tibi ipſi.* v. *Erp.* l. 3. c. ult. p. 164.

أَنْ تَرْعَي *Ut*, i.e. *ne paſcaris.*] رَعَي *Arab.* idem quod רָעָה *Hebr.* & ܪܥܐ *Syr. Paſcere* ſc. & *Paſci*, item *Gubernare*, *Curare & Obſervare.* Hinc in Conj. 10ª استرعي Eſtár'a, *Rogavit ut paſceret*, ſeu *paſcendum commiſit*, vel *Paſtorem conſtituit*; ut in proverbio quod Centuriâ 1. n. 48. ab *Erpenio* editum occurrit مَنِ اسْتَرْعَي الذِّئْبَ ظَلَمَ, ubi vertit Cl. Vir *Qui lupum paſcit delinquit:* lege potiùs, *Qui lupum Paſtorem conſtituit, iniquè agit*, ſeu *injuriam facit*; nam licèt verba non rarò in decimâ Con. eandem retineant ſignificationem quam in 1ª. hîc tamen aliter ſe rem habere, indè patet quod nomen الغنم Algánama plerunque addatur, atque ita geminum acc. regat, viz. من استرعى الذيب الغنم فقد ظلم *Qui oves lupo paſcendas committit, injuriam facit*, ſc. *ovibus*; vel (inquit *AlDamiri* in hiſt. Animalium) يجوز ان يراد ظلم الذيب حيث كلفه ما ليس في طبعه *Senſus eſſe poteſt, Injuriam facit lupo, dum ei imponit illud quod ipſius naturæ non convenit*, vel *ad quod aptus natus*

tus non est: at vix puto lupum de hâc injuriâ sibi factâ conquesturum, oves merito queri possunt.

هَمَلٌ [اَلْهُمَلِ *Camelos* denotat *sine Pastore vagari permissos, neglectui habitos, nemine curante vel dirigente:* in hoc à nomine رفش Raphshon differt, quòd illud de *Camelis* dicatur *qui noctu sine Custode dimittuntur,* hoc verò de iis *qui dimissi* ترعي ليلا ونهارا بلا راع *noctu & interdiu sine Custode pascuntur.* In Proverbio dicunt, اختلط المرعي بالهمل *Commistus est Camelus custoditus cum incustoditis?* Jauhar. & *Al Damiri* in histor. Animalium. De cujus usu ita AlMidani: يضرب للقوم وقعوا في تخليط *Usurpatur de populo qui in confusionẽ inciderunt,* seu, *cùm res confusæ fuerint.* AlDamiri versũ hunc *Tograi* laudans alludere eum dicit ad illud quod in *Alcorano* dicitur: أَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى *Putâtne homo se liberè sine custode dimißum?* unde & illud apud *Zamachsharium* in Lexico suo, ما ترك الله عباده هملا *Non reliquit*

reliquit Deus ſervos ſuos incuſtoditos. ابل سدي Eblon Sodan autem ab eodem explicatur per مهملة Mohmalaton, *Cameli incuſtoditi*, ut pro Synonymis habeantur. Verbum اهمل Ahmala, in 4ª Con. *Negligere, Neglectui habere.* Hinc apud Grammaticos *verbum obſoletum*, vel *minus uſitatum* مهمل Mohmalon dicitur, cui oppoſitum مستعمل Moſtá'malon: ita *Fauh.* المهمل من الكلام خلاف المستعمل. Eodē nomine vocatur litera puncto deſtituta, quæ ejuſdem formæ eſt cum aliâ punctatâ. Ad mentem *Tograï* Anglicè diceremus, Leſt you be turned to graſing. همل Hámalon autem plur: eſt teſte *Kam.* à ſing هامل Hámelon, quod in pl: habet etiam هوامل Hawámelo, & همولة Hamúlaton, & هاملة Hamélaton, & همل Hómalon, & همال Homálon, & هملي Homla.

FINIS.

Ne vacaret pagina, adjicere hæc visum est ex alia oratione in auditorio Arabico 10. Augusti, 1636, habita, ex quibus quanto apud illos in pretio olim fuerit Poesis ex parte liquet.

Deum quatuor *Arabibus* peculiaria feciſſe jactitabant, العمايم تيجانها والخبا حيطانها والسيوف سياجها والشعر ديوانها ut nempe quod aliis *coronæ et diademata*, hoc Arabibus *tiaræ et capitum fasciæ* eſſent; quod aliis *domus et muri*, hoc illis *tentoria*; quod aliis *ſepes*, hoc illis *gladii*; quod aliis *libri et pandectæ*, hoc illis *poemata ſua* præſtarent. Commentariorum è quibus Originum diſtinctio, tribuum jura, bellorum et fortiter geſtorum memoria, ſermonis proprietas, et quicquid erat hiſtoriarum aut cognitu illis neceſſarium peterent, vicem ſupplebant illis Poemata. Hinc arti iſti cujus uſus apud eos perpetuus, honorem inſignem fuiſſe teſtantur vel ſeptem illa decantata Poemata معلقات dicta, ac ſi *Appenſa* dicas, publico omnium Arabum conſenſu, Templo *Mecchano* (illud enim ſemper apud illos ſacrum) ut divina quædam κειμήλια affixa, vel ut alii volunt, Regum theſauris repoſita. Et idem ſonat illis Poeta ac ſcientiâ Præditus, quaſi κατ' ἐξοχὴν talis.

INDEX omnium dictionum ARABICARUM, quæ vel explicantur, vel aliàs occurrunt in præcedentibus notis: eæ autem summa cum diligentia collectæ vocalibus suis instructæ sunt, quò vera cujusque lectio tyronibus (quorum gratia hoc quicquid est laboris susceptum est) hinc peti possit, præcipuè iis quibus Lexica desunt, quorum defectui utcunque obviam ire hoc modo visum est.

اب .ا		أَبْحُرٌ	221	أَبِلَ	115
أَ	216	أَبْرَاءَ	123	إِبْلٌ	33, 34, 115, 233
آبَ	188	الأَبْرَاجُ	165	إِبِلٌ	115
أَبٌ	2	إِبْرَاهِيمُ	2	أَبْوَابٌ	17
آبَالٌ	115	أَبْصَرَ	130	أَبْيَاوَاتٌ	117
أَبَايِيتُ	117	إِبْعَادٌ	54	أَبْيَاتٌ	117
الإِبْتِذَالُ	179	أَبْكَارٌ	84	أَبْيَاضَّ	129
أَبْحَرَ	221	أَبَلَ	115		

أَحَدٌ 70,203, 205
أُحْدُوثَةٌ 103
اِحْذِرْ 203
أَحْسَنُ 162
أَحُظٌّ 166
اِحْمَارَّ 84
أَحْمَالٌ 164
أَحْمَرُ 58,84, 75, 128
اِحْمَرَّ 84
أَحْمَي 80
أَحْوَالَ 96
أَحْوَجَ 43,224
ٱلْأَحْيَاءُ 79 194
اِثْنَانِ 121, 137
اِثْنَيْنِ 137

اج

اِجْتَنَحَ 140
ٱلْاِجْتِهَادُ 52
أَجَدَّ 52
أَجَلٌ 194
أَجْنَحَ 140

اح

أَحَادِيثُ 103
أَحَاظٌ 166
أَحَايِينُ 76
اِحْتَاجَ 223
اِحْتَالَ 199
أَبْيَضُ 82,89, 128
أَبْيَصَّ 129

ات

أَتَا 154
أَتْبَعَ 197
اِتَّخَذَ 140
اِتِّسَاعٌ 221
اِتَّكَلَ 206
أَتَي 77
ٱلْاِتْيَانُ 76

ات

أَثَرَ / أَثِرَ 185
اِثْمٌ 102

أَدْبَرَ 175
اِدْرَاءٌ 153
أَدْرَكَ 108
أَدْرَكْتَ 61
أَدْعُو 63
أُدْغِمَتْ 54
آدَمُ 190
أَدْنَى 201
أَدْهُرٌ 41

ان

اِنْ 192
أَذَلَّ 148
أَذِلَّآءُ 148

آخَرُ 12
ٱلْآخِرَةُ 61, 205
آخِرٌ 12, 61, 214
أُخْرَى 61
أَخَلَّ 132
أُخِلُّ 132
أَخَوَاتٌ 120
أَخْيَالٌ 115
أَخِيرًا 11
أَخِيرٌ 12

ان

الأَدَبُ 11

194
أَحْيَانٌ 75,76

اخ

أَخٌ 2, 182
ٱلْأَخْبَارُ 210
أَخْبَرَ 227
اِخْتَارَ 185
اِخْتِلَافٌ 14
اِخْتَلَسَ 130
اِخْتَلَطَ 232
أُخْتَمِرَتْ 61
أَخَذَ 62,140, 208
أَخَرُ 60,61

اذلة

أَرْمَاجٌ	46
أَرْمَي	81
أُرُوصٌ	143
از	
أُزْجُرٌ	75
الأَزْمَانُ	75, 186
أَزْمِنَةٌ	186
أَزْمُنٌ	186
أَزْوَرَّ	17
الأَزْوَرُ	17
اس	
آسَادٌ	95, 134
أَرَدْتُّ	74
أَرَضَ	142
أَرَضَاتٌ	142
أَرْضَةٌ	142
أَرْضٌ	142, 160
أَرْضَي	45, 147, 174
أَرْضُونٌ	143
أَرْفَعُ	111
أَرْقُبُ	171
أَرْكُبٌ	35
أُرْكُوبٌ	35
أَذِلَّةٌ	148
ار	
أَرَآءٌ	7
أَرْآءٌ	7
أَرَادَ	37
الإِرَادَةُ	37, 109
أَرَاضٌ	143
إِرْتَخَصَ	178
إِرْتَضَي	173
الإِرْتِفَاعُ	154
إِرْتَقَي	160
أَرْخَصَ	178

إسام

أُسْدٌ } 95, 134
أُسْدَانٌ }
أَسْعَدَ 129
الأَسْفَارُ 36
أَسْفَلُ 31
اِسْقَاطٌ 16
الاِسْكَافُ 21
أَسْكَنَ 150
أَسَلٌ 97
أَسُلَ 98
أُسْلُوبٌ 50
اِسْمٌ 3
أَسْمَرُ 82, 83
اسمعيل

اِسْتَغْدَرَ 119
اِسْتِغْرَابٌ 177
الاِسْتِفْهَامُ 73
اِسْتَقَامَ 177, 212
الاِسْتِقْرَارُ 32
اِسْتَقَلَّ 112
اِسْتَمَعَ 167
اِسْتَنْوَقَ 19, 20
أَسَدٌ 95, 134
أَسِدَ 95, 134
آسُدٌ 95, 134

أَسَامَ 56
الأَسْتَارُ 131
اِسْتَافَ 208
اِسْتَبْخَرَ 221
الاِسْتِثْقَالُ 63
اِسْتَحَالَ 69
اِسْتَرْضَي 147
اِسْتَرْعَي 231
اِسْتَعَانَ 69
اِسْتَعْجَبَ 197
اِسْتِعْمَالٌ 209
أَسْتَعِينُ 38

INDEX

أَصْغَرُ 22
أَصْلُ 6
أَصْلٌ 6,70,91
الأُصُولُ 78
أَصِيلٌ 6

اض

اضَاعَةٌ 88
أَضَافَ 204
الإِضَافَةُ 204
أَضَجَّ 32
أَضْخَمُ 111
الأَضْدَادُ 42, 66

الإِضطِرَابُ

الأَشْرَافُ 40, 161
اشْرَدُوا 89
أَشْغَالٌ 167
اشْغَاقٌ 120
أَشْغَي 116

اص

الأَصَابِعُ 183
أَصَالَةٌ 5
اصْبِرْ 198
أَصْبُغٌ 70
اصْحَبْ 203
أَصْدِقَاءُ 25

اسْمَعِيلُ 2
الأَسِنَّةُ 100
أَسْوَدُ 83, 89
أُسْوَةٌ 197
اسْوَةٌ 197
أَسَي 197
أَسْيَافٌ 23
أَسْيَفُ 23
أَسِيلٌ 98

اش

اشْتَكَي 26
أَشَدُّ 33, 203

أَعْلَى 18,31, 154, 209
أَعْمَالٌ 158
أَعْيَا 33
الإِعْيَاءُ 33
أَعْيَانٌ 68
أَعْيُنٌ 68

اغ

أَغَانِرُ 133
أَغْمَالٌ 135
اغْتَرَبَ 29
الاغْتِرَابُ 29
أَغَدُّ 118

اغراض

اعْتَدَالٌ 46
اعْتَزَلَ 143
اعْتَسَفَ 91
اعْتَقَلَ 47,48
اعْتَلَّ 123
اعْتَمَدَ 206

أَعْجَابٌ 197
أَعْدَاءُ 95
أَعْدِي 201
أَعْسَالٌ 119
أَعْظَمُ 111
أَعْكَسُ 41

الاضْطِرَابُ 32
اضْمُمْ 79
أَضْيَفُ 171, 172

اط

أَطْرَافٌ 183

اظ

أَظَلَّ 226
أَظْلَالٌ 226

اع

أَعَالِي 32
أَعَانَ 38
اعْتَدَلَ 212

أَقْنَعُ 43

اك

أَكْبَانٌ 110

اِكْتِحَالٌ 102

أَكْحَلُ 102

أَكُفٌّ 45

أَكْدُرُ 218

أَكْذُبُ 122, 194

أَكْرَمُ 172

أَكْرُهُ 123

أَكْسِبُ 64

أَكُفٌّ 22

اق

أَقَامَ 16, 96

اِقَامَةٌ 16

اِقْبَالٌ 70

أَقْبَلَ 174, 175

اِقْتَحَمَ 220

اِقْتَدِي 197

اِقْتَنِعْ 145

أَقْدِمْ 145

أَقْرَبُ 107, 18, 205, 203

أَقَلَّ 112

أَغْرَاضٌ 215

أَغْرَبُ 29

أَغْرِي 56

أَغْزِلْ 133

أَغْنِي 200

أَغْوِي 74, 139

أَغْيَلَ 134

اف

الأَفَاقُ 45

اِفْتَقِرْ 22

أَفْخَرُ 111

الأَفْعَالُ 64

أَفْعِلْ 60

الإمساك 37
أمل 42
أمل 42, 171, 173
أملك 22
أمم 98
الأمنية 162
أمهل 192
الأموات 194
أمواه 100
الأمور 7
أميل 57, 58, 128

الإلمام 120
ألمح 130

ام

أم 98
أمال 43
الأمام 188, 193
الأمامي 162
امتن 32, 188
امتساك 215
أمر 15, 133, 169
امراء 139
أمري 133

أكوار 58
أكور 58

ال

الا 162
التج 220
ألجم 157
الألفاظ 15
ألغي 34
آل 21
الله 16
الألف 16
ألم 121
الامامة 120

INDEX

أَنْصَارٌ 99, 180
أُنْصُر 75
أَنْصَلَ 100
أَنْضَاءٌ 112
أَنْضِي 33
أُنْظُرْ 44
الإِنْفَاقُ 37, 40
انْفَرَجَ 208
انْفِرْ 23
أَنْفَعُ 218
الأَنْوَاعُ 103
أَنْوَاقٌ 153
انوءتي

أَنْجَلُ 124
أَنْجُمٌ 68
أَنْجِي 229
أَنْحِرَافٌ 17
انْحَطَّ 197
انْحِطَاطٌ 197
أَنِسَ 27, 190, 191
انْسُ 188, 27
انْسَانٌ 27, 188, 189, 190
انْسَانَهُ 189
أَنْسَكَ 171

ان
انَّ 120, 158
أُنَاسٌ 188
انْبَسَطَ 221
أَنْبَهَ 169
أَنْتَنَ 64
انْتَبِهْ 170
أَنْتَظِرُ 171
الانْتِعَالُ 186
انْتَقَلَ 159, 227
انْتَهِي 27
أَنْجَامٌ 68

أَهْمَلَ 233

اي

أَيْ 216

أَيٌّ 15, 208

أَيَا 216

الإِيَابُ 45

أَيَادٍ 153

إِيْتَسِي 197

إِيْتَمَّ 98

إِيْمَانٌ 141

أَيْنَ 208

الأَيْنَقُ 152, 153

ب

أَوْلَادٌ 70

أُولِمَ 56

أَوَّلُونَ 119, 219

أُولِي 219

أَوْنَقُ 153

أَوِي 161

أَوِيًّا 161

اه

أَهَابَ 165

أَهَابُ 126

اهْتَابَ 127

أَهَلَ 219

أَهْلٌ 21, 169

أَذْوُقٌ 153

أُذْوُقٌ 153

أَذِيسٌ 27, 191

او

إِوَاءٌ 161

أَوَّالٌ 219

أَوَالِي 219

أَوَابِلُ 219

أُوثِرُ 185

أَوْفِي 207

أَوَّلٌ 12, 219

أُوَلُ 219

ب

بَ 5, 105

بَابٌ 18

بَاتَ 107

بَاخِلٌ 106

بَانَ 155

البَانِرَةُ 214

بَارِئٌ 123

البَأْسُ 53

بَأْسًا 53

بَاسِطٌ 37

بَاضَ 129

بَاطِلٌ 183

بَاطِنٌ 141

بَاعَ 66

بَالَغَ 162

بَحَارٌ 121

البَحْرُ 75, 126, 220

البُحُورُ 160, 221

البَخْتُ 166

بُخْلٌ 106

بُخْلٌ 106

بُخْلًا 106

بُخْلٌ 106

بُخْلٌ 106

بُخْلًا 106

بُخْلٌ 106

بُخْلٌ 106

بُدًا 168

بُدَاءَ 168

بُدَّاءَةٌ 168

بُدَآةٌ 168

البَدْرُ 14

بُدَلًا 32

بُدُوًّا 168

بدوا

البَقّ 131
بَقَاءٌ 225
بُقَاعٌ 208
بَقِيَ 225
بَلَّ 146
البَلَاغَةُ 15
بَلَالٌ 146
بَلَغَ 161
بَلَلٌ 146
بِلَّةٌ 146
بَلُوعٌ 161,162
199
بِمْ 15
بني
بَسْطَ 37
بَسْطٌ 37
بُسْطٌ 37
البَصْرَةُ 18
بِطَانَةٌ 85
بَطَلَ 183
بَطَلٌ 183
بُطَلٌ 183
بُطْنٌ 187
بعد 208,209
بعض 3,121, 215, 217
البَعِيرُ 32
بُدُوًّا 168
بَذَلَ 178
بِذْلَةٌ 179
بَرَّ 220
بَرَاءَ 122,123
بُرْءٌ 123
بُرْءٌ 122
بَرِحَ 162
بَرَكَةٌ 164
بَرُوءً 123
بُرُوءً 123
بُرُوكٌ 96
بَرِيءَ 123

160	التِّبْرُ	129	بَيْضَةٌ	18, 155	بَنَى
163	تَبْرَحُ	176	البَيْعُ	37	بَوُسَ
20	التَّبَرُّؤُ	130	بَيْنَ	108	بَيَاتًا
154	تَبْلُغُ		ت	83	البَيَاضُ
107	تَبِيتُ	54	التَّاءُ	131, 108	البَيْتُ
85	تَتَحَلَّى	11	التَّاجِرُ	108	بَيْتًا
155	تَتَنَاحَرُ	144	تَارِكٌ	108	بَيْتُوتَةً
92	تَتْيَابًا	196	تَأْلَفُ	155	بِيدٌ
67 169	التَّجَاوُزُ	98	تَأَمَّمَ	155	البَيْدَاءُ
107	تُحَاوِلُ	3	تَأَنَّفَ	82, 128	بِيضٌ
61	تُخَالِطُ	13, 30	التَّأْنِيثُ	129 129	بَيَّضَ
61	تُجَامِرُ	221	تَبَحَّرَ	82, 128	بُيْضٌ

تخذل

تَسْوِيَةٌ 48
تَشُدُّ 42
تُشْرِفُ 164
التَّصْرِيحُ 3
تَصْلُحُ 30
تُصِيبُ 59
تَطْفُلُ 14
تَظْفَرُ 43
تَظْهَرُ 40
التَّعَبُ 44
تَعَجَّبُ 197
التَّعَجُّبُ 172

التَّرْشِيحُ 229
تَرَضَّا 147
تَرْعَى 232
تَرَكَ 65, 132, 143, 232
تُرِكْتُ 61
تَرْكُنُ 203
تَزَاوَرُ 17
تَسْتَحِيلُ 69
تَسْتُرُ 6
تَسْعَنِي 129
تَسَكَّنُ 151
تَسْمُوا 105

تَخْذُلُ 64
تَخْفَى 40
تَخْلِيطٌ 232
تَخْمِرُ 61
التَّذْكِيرُ 13
تُرَابٌ 141, 208
التَّرَبُ 160
التَّرْبِيَةُ 229
تَرْتَحِلُ 164
التَّرْجِيعُ 62
تَرْحَلُ 30
تَرَسَّ 57

تعب

INDEX

تَعِدُ	209	تَغَيَّرَ	69	تُكَلِّفُ	40
تَعَسَّفَ	91	تَغَيَّلَ	134	تَكُنْ	162
التَّعْقِيبُ	62	تَفَاؤُلًا	45	تَلْدَاغًا	116
تَعَلَّلَ	170	الْتِقَآءٌ	163	تَلْمَاحًا	130
تَعِلَّةٌ	170	تَقْتَالًا	112	تَمَاشَيَا	130
تَعَمَّقَ	221	تَقْدِرُ	201	تَمَسْكَنَ	151
تَعَوَّدَ	180	تَقَدُّمٌ	211	تَمْكِينٌ	214
التَّعُونَةُ	48	التَّقْدِيرُ	214	تَمْنَعُ	107
التَّغَابُنُ	194	تَقْوَى	16	تَمَنَّى	162
التَّغَرُّبُ	29, 160	تَكْرِهَةَ	123	تَمَهَّلَ	192
تَغَنَّجَ	101	تُكْسِبُ	64	تَنَامُ	67
تُغَيِّبُ	97	تُكَلَةٌ	50	تَنَبَّهَ	170

تنتقل

	226
ثَبُتَ	6
ثُبُوتًا	226
ثِبَاتٌ	213
الثُّرْوَةُ	40
الثُّرَيَّا	68
ثِقَةً	201
ثَمَلٌ	62
ثَمِلَ	62
ثَمِلٌ	62
ثَنَي	121, 137, 156
ثَنَّي	137
تَهْدِي	93
تَهَيَّبَ	127
التَّهْيِئَةُ	229
ث	
الثَّابِتُ	6
ثَانٍ	121, 137
الثَّانِي	71, 205
ثَانِيَةً	121
ثَانِيَةٌ	121
ثَبَاتًا	226
ثَبَاتٌ	214, 226
ثَبَتَ	6, 213,
تَنْتَقِلُ	165
تَنَجَّرَ	209
تَنْحَارًا	114
تَنْزِلُ	164
تَنْصُرُ	64
التَّنَقُّلُ	32
تَوَارَي	191
التَّوْبِيخُ	73
تَوَسَّعَ	173, 221
تُوَصِّينِي	16
تَوْكِيدًا	120
تَوَلَّي	175

ثني

الجِدُّ	52
جَدَلَ	157
جُدُلٌ	157
جَذَلٌ	28
جَذِلَ	28
الجَرِيحُ	102
جَزَا	193
جَزَآءٌ	193
جَزَعَ	99
الجِزْعُ	98,99
جَزَيْتُ	193
جَعَلَ	18,137
جُعِلَتْ	17
جَفَلَ	155
الجَبَّارِينَ	149
جَبَانٌ	106
جَبَّانٌ	106, 184
جَبَنَ	106
جَبُنَ	106
جُبْنٌ	106
جُبْنًا	106
جُبُنًا	106
جَبِينٌ	106
الجَثْجَاثُ	136
جُثُومٌ	96
جَدَّ	52
الجَدُّ	166
ثَنِيَ	121
ثَنِيٌّ	121
ثُنِيَ	121
ثُنْيَانٌ	121
ثَوْبٌ	85
ج	
جَادَ	6
جَادَّةٌ	91
جَازِيَةٌ	193
جَافِلَةٌ	155
الجَامِعُ	18, 103
جَانِبٌ	18,57
جَاهِلٌ	167

جَهالَةٌ 167
جُهْرٌ 182
جَهِلَ 167
جَهْلٌ 167
جُهَّلٌ 167
جُهُلٌ 167
جَهْلاً 167
جُهْلاءُ 167
جُهُولٌ 167

ح

حاجٌ 223
حاجَةٌ 118, 130, 137, 224
حادِثٌ 65, 200
حادِثَة

جِناحٌ 140
جُناحٌ 140
الجُنّاحُ 140
جَنَحَ 140
جِنْسٌ 15, 34
جُنُوحًا 140
جُوٌّ 143
الجَوانُ 104
جَوانِبُ 96
الجُونُ 107
الجَوْفُ 110
الجَوْنُ 66
الجَوْهَرُ 181
جُهّالٌ 167

جَلَّ 63, 64
جَلالاً 63
جُلَلٌ 65
جُلٌّ 63
جَلَّةٌ 64
جَلَسَ 155
جُلُوسٌ 96
الجُلّيّ 63
الجُمْعُ 95, 105
جُمَلٌ 19, 20, 30
جُمْلَةٌ 4
جَمِيعٌ 75, 185
جَنَّ 190
الجِنُّ 190

حَبَّةٌ 94
حَبِيبٌ 94
حَبْلٌ 42
حَتَّى 29,208
الحَجَارَةُ 8
حَجَرٌ 181
حَدٌّ 31
حَدَثٌ 65, 103,158,200
حَدَّثَ 103, 158
حَدُثَ 103
حَدُثَ 200
حَدِثَ 103
حَدِيثٌ 103, 158
حَدِّيثٌ 103
حَدِيدَةٌ 100
حَذَرٌ 202
الحَذَرُ 202, 203
الحَذَرُ 202
حَذُرٌ 202
حَذِرٌ 202
حِذْرِيَانٌ 202
حُذُفٌ 30
حَائِطَةٌ 200
حَافِرٌ 202
حَافُورَةٌ 202
حَالَ 69,71, 199
الحَالُ 149, 155,186
الحَامِي 81
حَبَّ 94,113, 135
حُبُّ 94,113, 135
حُبَّ 94,113, 135
حُبَابٌ 113, 135

حَطَّ 197
الحَطَبُ 160
حَظٌّ 166
حُظٌّ 166
حِظَّةٌ 166
حَظًّا 166
حِظَاظٌ 166
حُظُوظٌ 166
حُظُوظَةٌ 166
حَظِّي 166
حَظِيظٌ 166
حَفَرَ 141

حَرِبَ 86
الحَزْمُ 206
حَزَنَ 26
حُزِنَ 26
حَزِنَ 26
حَزِنَ 26
حَزِنَ 26
حَسُنَ 46,206
حَسُنَ 206
حَسُنَ 181
حُسْنًا 206
حَضَرُوا وحَضَرَ 217

حَرَّ 110
حَرَاكَ 113
حَرَّانُ 110
الحَرْبُ 53, 186
حَرْفٌ 73
حَرَّكَ 113
حَرُكَ 113
حَرْكًا 113
حَرْكَةٌ 113
حَرْكَةٌ 32, 113, 150, 164
الحَرْمَةُ 87
حَرَّةٌ 110
حَرِيَ 110

حَفِظَ	7,80	الحُلْقُومُ	114	الحُلَى	84,85
حَفَّ	39	حُلَلٌ	85	حُلًى	9,85
حَقٌّ	38, 87, 140, 162	حِلَلٌ	93	حِلًى	9,85
حُقُوقٌ	38	حَلَلًا	94	حُلِيٌّ	8,85
الحَقِيرُ	66	حُلَّةٌ	85	حَلْيَةٌ	8
حَقِيقَةٌ	111	حِلَّةٌ	93	حِلْيَةٌ	8,85
	130	حُلْوٌ	51	حَمٌ	2
الحُكْمُ	186	حَلُوَ	51	حِمَايَةً	79
حَلَّ	94	حَلْوَانًا	51	حُمْرٌ	58, 83, 128
حَلَا	51	حُلُولًا	94	حَمْرَآءُ	85
حَلًّا	94	حَلْوَى	51	حُمْرَةٌ	84
حِلَالٌ	93	حَلَى	9	الحِمْلُ	32
حَلَاوَةً	51	الحَلْيُ	8, 84		

حمل

حَاطِبٌ 205
خَافَ 4
الخَافِضُ 149
خَالَ 114
خَالٌ 114
خَابِلٌ 114, 224
خُبْثٌ 92
خَبَرٌ 227
خَبَرٌ 227
خُبْرٌ 227
خَبْرٌ 227
الخَبَرُ 227

حَيَّ 79
حَيٌّ 77, 78
حَيَاةٌ 149
حَيْثُ 114
حَيْلٌ 201
حِيَلٌ 199
حِيلَةٌ 199
حِينٌ 75
حِينَ 128, 154, 231

خ

خَادِمٌ 85
الخَارِجُ 18
الخَارِجَةُ 17

حَمَلٌ 164
حَمْلَانُ 164
حَمَى 79, 80
حِمَى 80
حَمْيًا 79
حَنَّ 29, 30
الحَنِينُ 29
حَنِينًا 29
حَوَالَ 96
حَوَالَيْ 96
حَوْجًا 224
حَوْلَ 96
حَوْلَيْ 96

خَبِيثٌ 92
خَبِيرٌ 227
الخَبِيرُ 227
الخَدِيعَةُ 203
خُذْ 203
خَذَلَ 64
خَذْلاً 65
خِذْلاناً 65
الخَرُوفُ 164
الخُسْرانُ 169
خَشِيَ 223
خَشْياً 223
خَشْيَةً 223

الخُضُوعُ 43, 44, 149
خَطَا 191
الخَطَاءُ 7
خَطَلٌ 7
خَطِلَ 8
خَطَلاً 8
خَطْمٌ 42
خَطْوٌ 193
خَطْواً 191
خَطْوَةٌ 191
خُطْوَةٌ 191
خَفَضَ 148

خَفَضَ 148
خَفْضٌ 148
خَفِيٌّ 199
خَفِيفٌ 130
خُفْيَةً 135
خَلَّ 131, 132
خِلاقٌ 115, 210, 220
خَلالٌ 131
خَلَفَ 193, 209
الخُلْفُ 209
خَلَلٌ 130

خلل

الدَّالُ 54
دَامَ 16
دَانَ 196
دَائِرَةٌ 163
دَبَّ 121,122 194
دَبَّا 121
دَبِيبًا 121
دَخَلَ 202
دَخِلَ 202
دَخَلٌ 202
دُرٌّ 160
دَرَاءَ 154

115
خَيْلَآءُ 114
خُيُولٌ 115

د

الدَّابَّةُ 122
الدَّاخِلُ 18
الدَّاخِلَةُ 17
دَارَ 163, 225
دَارٌ 163 225
دَارَةٌ 163, 225
دَالَ 186

خِلَلٌ 24
الخَلَّةُ 131
خِلَّةٌ 24
خَمْرٌ 61
خَمَرَ 61
الخَوْدُ 107
خَوْفٌ 207
خَوَلٌ 223
خَوَّلَ 223
الخَيْرُ 43, 103, 165
الخَيْطُ 89
خَيْلٌ 114,

درج

دَرَجَ 122,194
دَرْجَانًا 194
دَرَجُوا 194
دُرُوجًا 194
دُرَيْصٌ 141
دَعْ 143
دَعَا 63
الدَّعَةُ 32,148
دَعَوْتُ 63
دَفَعَ 79, 80, 153
الدَّلِيلُ 208
دَنَا 201,205
دَنَاوَةٌ 201
دُنُوٌّ 205
دُنُوًّا 201
دَنْوَةٌ 205
الدَّنِيُّ 103, 201,205
الدُّنْيَا 205, 206
دَوْرًا 164
دَوْرَانًا 164
دَوَلٌ , دِوَلٌ
دُوَلٌ 187
دَوْلَةٌ 186
دُولَةٌ 187
دُونَ 196
دُونٌ 196
دَوْنًا 196
دَهَتْ 133 134
دَهْرٌ 41,65, 187
دَهِي 134
دَهْمَاءُ 134
دِيَارٌ 225

ذ

ذَا 46
ذَابِلٌ 31
ذُبَلٌ 31
ذُبُلٌ 31
ذَرْ 144

ذلالة

الرَّأْس 84
رَاعٌ 232
الرَّاعِي 75,96
الرَّام 21,81
رَأْةٌ 6
رَأَى 6
رَأْيٌ 6
رَأْيًا 9
رَأْيَةٌ 6
رَأَيْتُ 96
الرَّابِعَةُ 92
رُبَّ 46

رِدا

ذِمِّيٌّ 87
الذَّمِيلُ 152
ذَنَبٌ 71
ذُو 46, 138
ذُوَابَةٌ 84
ذَهَابٌ 59
الذَّهَبُ 86
ذِي 46
الذِّئْبُ 231

ر

رَابِضٌ 95
رَاحَةٌ 173
رَاحِلَةٌ 30, 31, 35
رَأْنٌ 13

ذَلَالَةٌ 147
ذَلُولٌ 148
ذَلِيلٌ 147, 148
ذِنٌّ 148
ذِلَالٌ 148
الذِّلَّةُ 149
الذُّلُّ 151
ذُلًّا 148
ذُلَالَةٌ 147
الذُّلُلُ 148
ذَمَّ 87,88
الذِّمَامُ 87,88
الذِّمَّةُ 87

رُخِيصٌ 176, 178
رُسْخٌ 6
رُسْمٌ 152
رَسُولٌ 80
رَسِيمٌ 152
رَشَّحَ 229
رَشَفَ 125
الرَّشْفُ 125
رَشْفًا 125
رِضًا 146
الرِّضَاءُ 146
رِضْوَانٌ 146
رضوانا
رُجْلٌ 11, 105 204
رَجْلٌ 204
رَجْلَةٌ 204
رَجْوٌ 225
رَجْوًا 225
رَجَاوَةٌ 225
رَحَلَ 58
رَحْلٌ 58
الرِّحْلَةُ 160
الرَّخَاءُ 186
رَخَصٌ 176, 178
رُخْصٌ 178
رُبًا 230
رَبَضَ 95, 96
رَبْضًا 95
رُبْضَةٌ 95
رُبُوضًا 95
رَبِّيٌّ 229
الرَّجَاءُ 42, 225
رَجَاءٌ 225
رِجَالٌ 204
رِجَالَاتٌ 204
رَجَاوَةٌ 225
رَجَبٌ 100

رُكُوبًا 221
رِمَاحٌ 32, 47, 97
رُمَاةٌ 81
رُمْحٌ 47
الرُّمْحُ 31, 47, 48, 100
الرَّمْلُ 97
رُمِيَ 21, 81
الرَّمْيُ 125
رُوَيْدَةٌ 6
رِيحٌ 92, 122
رِيشٌ 13
رِيشَ 14

رَقَبَ 171
رُقْبَادًا 171
رِقْبَةٌ 171
رُقُوبًا 171
الرَّقِيقُ 131
رِكَابٌ 34, 48
الرُّكَّابُ 35
رَكِبَ 35, 221, 145
الرُّكْبُ 35
رَكْبٌ 35
الرَّكْبُ 35
رُكُوبٌ 35, 145

رِضْوَانًا 146
رَضِيَ 9, 23, 34, 60, 146, 147
الرِّضَى 223
رَضِيعٌ 45
رِعْيٌ 231
رَفْشٌ 232
الرَّفْعُ 148
الرَّفْعَةُ 39
الرَّفِيفُ 171
الرِّقَّةُ، رِقَّةٌ، رَقَّ 53
رِقَابٌ 214

زَيَادَةٌ
زَيْدٌ
زَيْدًا
زَيْدَانٌ
زَيْدٌ
زِيَادَةٌ
زِيدٌ
102

الزَّيْنُ 10
الزِّينَةُ 9,10

س

سَأَرَ 217
سَارَ 86,87
سَارَتْ 188
سَاعَدَ 130
سَاعِدٌ 130

الزِّمَامُ 157
زَمَانٌ 14,41, 162,186
زَمَانِيٌّ 10
زَنْدٌ 160
الزَّوْجُ 19
زَوْرَاءُ 18
الزَّوْرَآءُ 16,17
الزَّوَرُ 17
زَهَا 181
الزَّهْوُ 181
زُهِيَ 181

ز

زَادَ 102
زَالَ 37
زَانَ 10, 210
زَجَرَ 75
زَحَلَ 198
زُحَلٌ 198
زِدْ 32
زَلَّ
زَلًّا
زَلَلًا
زَلَلٌ
زَلِيلًا
229

ساف

السَّرْج 57
سَرَحَ 54
سُرُح 54
سَرْحًا 54
السِّرْحَان 71
سُرُوحًا 54
سرور 59
سَرِيرَة 228
السَّعَانَة 129
سَعْد 129
سَعَة 37
سُعُودًا 129
السَّفَر 32
سفل
سَبْل 185
سَتَرَ 131
سِتْر 131
سِتْرًا 131
السُّتُور 131
سِجَال 186
السَّحَر 14
السَّخَاء 105
سَدِيّ 233
سِرّ 86
سَرّ 22, 86
سِرّ 86
سَاف 23,208
سَاق 48
السَّاكِنَيْن 163
سَمَال 208
سَام 56
سَاهِر 68,69
سَابِر 217
السَّابِم 54,56
السِّبَاع 75
سَبَب 196
سَبَق 213, 214
سَبَق 214

سَفَلَ	188
سَفِلَ	188
سَفُلَ	188
سُفَلٌ	188
سِفْلَةٌ	188
سَفِلَةٌ	188
السُّكْرُ	59
السُّكْرَانُ	60
سَكَنَ	18, 149
سَكُنَ	150
السَّكَنُ	19
السَّكْنُ	19
السُّكْنَى	19
السُّكُونُ	32, 150
سَلَامٌ	136
سَلَامَةٌ	135
السُّلْطَانُ	18
السُّلْطَنَةُ	186
سَلُمَ	136
سِلْمٌ	136
سُلُّمٌ	v. finem.
سَمَا	142
سَمَاءٌ	142
سَمَاعًا	226
سَمِرَ, سَمُرَ	83
السُّمْرُ	82,
	128
سُمْرَةٌ	83
سَمْعًا	226
سَمِعْتَ	226
سُمِّيَ	190
سَوَاءٌ	12
السِّوَانُ	83
السِّوَارُ	85
سُؤَالًا	40
سُؤْرٌ	217
سُورٌ	18
سُورَةٌ	194
السَّهَامُ	81
سَهِرَ	126, 68

سهر

112
الشُّرْبَةُ 117
شَرَعٌ 12
شَرْعٌ 12
شِرْعَةٌ 12
الشَّرْعِيُّ 70, 88
شُرُفٌ 161
الشَّرَفُ 11, 21, 39, 103, 138, 144, 161
شُرَفَآءُ 161
شُرَيْفٌ 161
شَرِيفٌ 161
شَطَاطٌ 46

شَافِعٌ 125
شَانَ 10, 210
الشَّجَاعَةُ 53, 105
شُجُونٌ 215
الشِّحُّ 107
شَحْمَةٌ 55
الشَّحِيحُ 103
الشِّدَّةُ 44, 52, 144, 152, 186
شَرَّ 207
شَرٌّ 43, 109
الشَّرَابُ 62,

سَهَرٌ 68
سُهْرَانٌ 69
سَهْمٌ 100, 126
السَّيْرُ 152, 164, 165
سَيْفٌ 23, 127, 160, 184, 214
السَّيْلُ 118
سُيِّلَ 157
سُيُوفٌ 23
السَّيِّئَةُ 149

ش

شَاءَ 216

شطاط

شَمَّ 208
شَمْسٌ 12
شَمْسٌ 13
شَوْطٌ 191
الشَّوْقُ 64
شَهَادَاتٌ 185
الشَّهْرُ 154
شَيْءٌ 15, 22, 121, 150, 213
شَيْبَةٌ 213
الشَّيْنُ 10

ص

صَابِرٌ 196

صاح

شِطَاطٌ 46
شَعْبٌ 215
الشَّعْرُ 84
الشُّعُوبُ 54
شَغَلَ 167
شُغِلَ 168
شُغْلٌ 167
شُغْلٌ 167
شُغْلٌ 167
شُغِلْتُ 168
شُغُولٌ 167
الشَّفَاءُ 116
شَفَعَ 125

شَفَعَ 125
الشَّفْعُ 124
شَفْعًا 125
شَفْعَتٌ 125
شُفْعَتٌ 124
شَفَقَةٌ 36
شَفَى 116
شُفِيَ 116
الشَّفَى 116
شَفِيعٌ 125
شَفَّعَ 140
شَكَى 26

صُحْبَةٌ 202
صِحْتُ 63
الصَّحْوُ 59
صَحْوًا 60
صَحِيَ 60
الصَّدَاقَةُ 25
الصَّدْرُ 47, 114, 154
صَدَقَ 25, 159, 210
صِدْقٌ 210
الصِّدْقُ 25, 159, 210, 211
صِدِّيقٌ 25, 159
صِبْغٌ 69
صَبْغٌ 69
صَبْغًا 70
صِبْغًا 70
صِبْغَةٌ 69, 70
صَبُورٌ 198
صَبِيرٌ 198
صَحَّ 60
صَحَا 59, 60
صَحَابَةٌ 202
صِحَابَةٌ 202
صُحْبَ 138, 202
صَاحَ 75
صَاحٍ 60, 79
صَاحِبٌ 46, 130, 171, 138, 180, 193, 202
صَارَ 6, 192
صَانَ 7
صَبَاءٌ 174
صِبَاغٌ 69
صَبَرَ 198
صَبْرٌ 198
صَبْرًا 198
صَبَغَ 70

صُمُوتًا	228
صَنَعَ	156,193
الصَّوَابُ	7
صَوْتٌ	216
صَوْتًا	7
صِيَانَةً	7
صِيَانَةٌ	179
الصِّيغَةُ	105
ض	
ضَارَبَ	49
ضَاقَ	171
الضَّأْنُ	115
ضَجَّ	32
صِفْرٌ	22
صَفِرٌ	22
صَفْرًا	22
الصِّفَةُ	106
صَفْوٌ	218
صُفُورًا	22
الصَّفِيحُ	128
الصَّفِيحَةُ	127
صَمَاتًا	228
صَمَتَ	228
صَمْتٌ	228
صَمْتًا	228
صَدِيقَةٌ	25, 159
صَرَفَ	137
الصَّرِيمُ	66
الصَّغِيرُ	66
صَفَا	218
صَفَاءً	218
الصِّفَاحُ	127
صَفَحَ	127
صَفْحٌ	127
صُفِّحَتْ	128
صَفْرٌ	22
صُفْرٌ	22
	159,203

ضَجَرٌ 199
ضَجِرَ 199
ضَجِرٌ 199
ضَجُوجٌ 32
ضَجِيجًا 32
ضَحًا 14
الضَّحَاءُ 14
الضَّحْوَةُ 13
الضُّحَى 13, 14
ضِدٌّ 25, 148, 167, 179
ضَرَبَ 24
ضَرْبٌ 152
ضَرُورَةٌ 30
الضَّعْفُ 149
ضَغَابِرُ 84
ضَلَّ 141
ضَلَالٌ 73
الضَّيْفُ 115
ضَيْقًا / ضِيقًا 171

ط

طَابَ 92
طَابًا 92
طَابَقَ 211
طَارَ 160
طَارِقٌ 77
طَاعُونٌ 124
الطَّاقَةُ 39
طَالَ 28
الطَّالِبُ 125
الطَّائِرُ 140
طَبْعٌ 231
طُبِعَتْ 128
الطَّبِيعِيُّ 70, 88
الطَّرَبُ 59
طَرِبَ 59
طَرِبٌ 58, 59
طَرَدَ 54

طَوِيلٌ 28
الطُّوَلُ 28
الطَّيِّبَةُ 92
طُيِّبَ 92
طِيبًا 92
طِيبَةً 92
طِيبَ 92

ظ

الظَّالِمُ 173
الظَّاهِرُ 141
الظَّبْيُ 132
الظَّبْيَةُ 132
ظَرْفٌ 10, 76, 192

طَعِينٌ 124
الطُّغْرَا 4
طُغْرَائِيٌّ 4
طَفَلٌ 14
طَلَبَ 126, 176
طَلَبًا 40
طَلَبٌ 44
طَلَعَ 228, 68
الطَّمَعُ 120, 171
طَوْرًا 164
طَوَالٌ 28
طُوَّالٌ 28

طَرْفٌ 54
طَرَقَ 77
الطَّرْقُ 76
طَرُوبٌ 59
طُرُوقًا 77
الطُّرُوقُ 77
طَرِيقٌ 91, 140, 199
طَعَامٌ 187
طَعْمٌ 92
طَعَنَ 114, 124
طَعْنًا 124
طَعْنَةٌ 124

عَالِمَةٌ 117
العَالَمُ 11, 227
عَامَ 38
عَبَاءٌ 150
عَجَّ 33, 34
عُجَابٌ 196
عُجَّابٌ 196
العَجَاجُ 34
عَجَائِبُ 197
عَجَبٌ 197
عَجَبٌ 196, 197
عُجْبٌ 196
عجب

الظُّهُورُ 190

ع

عَاجِبٌ 197
عَاجِزٌ 50
عَارٌ 180
عَارٌ 180
عَارَاتٌ 180
عَارَةٌ 180
عَارِي 95
عَارِضٌ 156
عَارِضَتْ 156
عَاشَ 149
عَالَ 206

ظَلَّ 192
ظَلَّ 108
ظَلٌّ 226
ظَلٌّ 173
ظِلَالٌ 226
ظُلُوبٌ 226
ظَلَمَ 231
ظُلْمٌ 231
الظَّلَامُ 70
ظَنٌّ 206
ظُنَّ 206
ظَنَنْتَ 203
ظَهَرَ 68, 168

العَذَل	36
العَرَب	81,111
عَرَض	156
عِرْض	179
عَرَف	5,177
عِرْفَان	177
عِرْفَانًا	177
عَرِي	23
عَرَّي	24
العُرْي	24
عُرِي	23,24
العَرِيض	127
عَزَّ	151
عَدَم	
عُدُم	3, 206
عُدْم	
عَدُوّ	94,95, 203
عَدَوَاة	203
عَدُوَّة	95
عَدِيَ	95
عِدًى	94,95
عُدًى	95
عَذُوبَة	15
عَذْل	36,215
عَذَل	36
عَجَب	196
عَجَل	175, 176
عَجِل	176
عَجِل	176
عَجِلَة	176
عَجَم	5
عَجَمِيّ	5
عَجِيب	196
عِدَة	209
عَدَد	205
عَدَل	212
عَدَّل	212
عَدَلْت	212

عَزَّ 151
عَزَلَ 143
عَزْمٌ 137
عَزَمَ 137
عَزِيزٌ 151
عَسَّالٌ 31
عَسَّالَةٌ 31
عَسَفَ 91
العَسَفُ 91
عَسَلٌ 31,119
عَسَلٌ 119
عُسَلٌ 119
عَسَلاً 31
عُسْلاَنٌ 119
عَسَلاَنًا 31
عُسُولٌ 119
عُسُولاً 31
عِشْنَا 162
العَصْرُ 14
العَطَاءُ 104
عَطِلَ 10
العَطَلُ 10
عَطِلَتْ 10
عَظِيمٌ 63,65, 133, 172
العَقْرَبُ 116
العَقْلُ 61,107
العَكْسُ 41
عَلَّ 120
عَلَّ 123, 170
عِلَّةٌ 123,170
عَلَا 39, 117, 138, 144,195
العَلَا 39, 144
العُلَا 39,144
عَلاَءٌ 39,139, 195
العَلاَءُ 138, 144
عَلاَلَةٌ 170

العلل

عَهْدٌ 88, 213
عَهْدَنَا 190
عُهُودٌ 190, 213
عَوَاقِبُ 7
عَوَالٍ 117
عُوجٌ 211
عُوَجٌ 211
عُوجٌ 212
عُوجٌ 212
عُوَدٌ 180
العَوْنُ 160
العَوْضُ 177

عَمَّا 157
عُمْرٌ 173
العُمْقُ 221
عَمِلَ 18, 179, 182, 210
العَمَلُ 44, 209
عَنْ 7, 132
العِنَبُ 105
عِنْدَ 10, 40, 211
العُنُقُ 152
عُنِيَ 181
عَهِدَ 213

العَلَلُ 118
عِلَلٌ 123, 170
عَلَّلَ 123, 170
عَلِمَ 9, 167
عَلَمٌ 91
عِلْمٌ 138, 221
عُلُوًّا 39
عُلُوًّا 139, 195
عَلَى 36, 121
عَلِيَّ 39, 139, 195
العَلِيُّ 126, 138
عَلِيلٌ 123

غَدَرَ 118, 119, 208
الغَدْرُ 207, 208
غُدُرٌ 119
غُدْرًا 208
غُدْرَانٌ 119
غُدَرَادًا 208
الغَدِيرُ 118, 119
غَدِيرَةٌ 84
الغِرَا 139
غَرُبَ 28
الغَرْبُ 28
الغربة

غَابَاتٌ 97
غَادَرَ 118
غَادِرٌ 118
غَازَلَ 133
غَاضَ 207
غَالَ 135
غَالٍ 176
غَالِي 176
غَايِلَةٌ 135
غَايَةٌ 112
غَبَرَ 66
الغَدَايِرُ 84

عَوَّلَ 206
عُونٌ 65
عُيُونٌ 13
عِينٌ 180
العَيْشُ 146, 149, 174
عَيْشًا 149
عِيشَةٌ 149
عَيْشُوشَةٌ 149
عَيْنٌ 67
عُيُونٌ 68

غ

غَابَ 97, 132
غَابٌ 97

غَنَجٌ 101
غُنْجَةٌ 101
غَنَمٌ 44
غُنْمٌ 75, 231
غُنْمٌ 44
غَنِيَ 200
الغِنَى 37
الغَنِيُّ 37
الغَنِيمُ 44
غَنِيمَةٌ 43
غَوَايِلُ 135
غَوَايَةٌ 74
غوي
غَزَالَةٌ 132
الغَلَاءُ 176
غَلَبَ 122, 195
الغَلْطَةُ 53
غَلِيَ 176
غِمَارٌ 144
غِمْدٌ 160
غُمْرٌ 144
غُمْرَةٌ 144
غَنَادِيمُ 44
غَنِجَ 101
الغُنْجُ 101
الغُرْبَةُ 29
الغُرُوبُ 14
غُرِيَ 56, 139
الغَرِيبُ 29
غَزَا 63
غَزَالٌ 132
غَزَلَ 133
غَزْلٌ 54, 133
غَزٌّ 53, 133
غَزْلٌ 54, 133
غَزْلًا 54, 133
غِزْلَانٌ 132

ف

ف 62, 86

الفاسِدُ 7, 8

فاضَ 207

فاعِلٌ 58

فاكِهٌ 51

فايِدَةٌ 165

الفَتْرَةُ 203

الفَراعِنَةُ 149

فُرْجَةٌ 208

فُرِجَ 28

فَرَنْ وفَرْنٌ وفُرْنٌ 23

الفُرْنُ 23, 205

الفِرِزْدَقُ 184

فَرَيَ 182

فَسَحَ 173

فُسْحَةٌ 173

فَسِيحٌ 173

فَشِلَ 76

فَشَلٌ 76

فَشْلٌ 76

فَشِلٌ 76

فَضايِلُ 103

فَضْلٌ 9, 169

فَضَلَ 103

فَضِلَ 103

فضول

غَوِيَ 73, 74

غَوَّيَ 74

غَوِيٌّ 74

غَيٌّ 73

غَيًّا 74

غَيَّانٌ 74

غَيْرٌ 49, 125, 204

غَيْضًا 207

الغَيْلُ 134

غِيلَةٌ 134, 135

الغَيْمُ 69

فَيْضُوضَةٌ 208
فِيمِ 15
فُيُوضًا 208
فِيُوضًا 208

ق

قَابِلٌ 155
قَابِلَةٌ 45
قَارَنَ 193
قَارِبَةٌ 31
القَاصِعَاءُ 141
قَافِلَةٌ 45
قَالَ 62, 209
قَالُوا 164

فَكًّا 51
الفَكِيهَةُ 51
فُلَانٌ 155, 179
فُلَاةٌ 208
فَنٌّ 50
فُنُونٌ 215
الفُوَّانُ 101
الفَوَاصِلُ 160
فَوْقَ 196
فِي 15
فُيْضًا 208
فُيْضَانًا 208

و

فُضُولٌ
فَضِيلَةٌ 103
فَطَنَ
فَطُنَ 230, 169
فَطِنَ
الفَقْرُ 40, 43, 171
فَقَطْ 220
فَقِيرٌ 22, 150
فُكَاهَةٌ 51
الفُكَاهَةُ 51
الفِكْرُ 44, 199
فُكِهَ 51
فَكِهٌ 51

قَامَ	16,177	قَدْ	124	القِرَي	110
قَبْضٌ	37	قَدِرَ وقَدَرَ	178	قِرْي	111
قَبِلَ	175	القَدْرُ	178	قَرِينٌ	193
قِبَلَ	40	القَدَرُ	178	قِسْمٌ	223
قَبْلُ	190,194	قَدَمَ	188	قَصَدَ	1
القِبَلُ	39,40	قَدُمَ	65,145, 188, 200	القَصْدُ	199, 209
قِبْلَةٌ	17,18	قَرَاءً	111	قَصَرَ	75
قَبِيحٌ	10	قُرْبٌ	54	قَصْرٌ	18
قَتَلَ	4,112	قَرَنَ	193	قَصِيدَةٌ	1,2
قَتْلٌ	2,135	قِرْنٌ	193	قَضَآءً	38
قَتْلاً	112	قَرَي	111	قَضَآءٌ	38
قَحَمَ	220	قِرَي	31	قَضَى	38
قُحُومًا	220			قَضْيًا	38

قضير

INDEX

كافي 222
كان 111
كانت 111
كبد 110
كبد 110
كبد 110
كبد 110
كبد 110
كبرت 174
كبرن 110
الكتاب 78, 156
الكتف 183
كتم
قصير 173
قصعة 118
قفل 45
قفل 45
قفولا 45
قل 112, 207
قلادة 85
قلب 44
قلل 150
قلي 111
قلة 111
قلوب 116
قليل 222
قصاعة 223
القصاعة 223
قنع 145, 223
قهقرة 198
القوائم 46
القول 62, 209
قوم 177
القوم 193, 232, 77, 99
القوي 4
قيمة 177
ك
الكاذب 71

كَتَمَ 157
كِتْمَانٌ 40
كَثُرَ 208, 221
الكَثِيرُ 7, 164, 198, 220
كَحَلَ 101
كَحِلَ 102
كُحْلٌ 101
كَحَلٌ 101
كَدَّ 44
كَدٌّ 44
كَدَارَةٌ 218
كَدَرَ 218
كَدُرَ 218
كَدِرَ 218
كَدْرٌ 218
كَدِرٌ 218
كَدَرًا 218
كَذَا 231
كَذِبَ 210
الكِذْبُ 25, 209, 210, 211
كَذْبًا 210
كِذْبًا 210
كَرَارِيسُ 11
الكِرَامُ 103, 104
كَرَاهَةً 123
كَرَاهِيَةً 123
كَرَايِمُ 104
كَرُمَ 104
كَرْمٌ 105
الكَرَمُ 11, 104
كُرَمَاءُ 104
كِرْمَةٌ 104
كَرَهَ 123
كَرِهَ 123
كَرَهٌ 124
كُرْهًا 123
كَرِيَ 55

كري

الكَلِيلُ	84
كَمَالٌ	110
كِنَاسٌ	96
كَنَسَ	96
كُنْسٌ	96
كُنُّسٌ	96
كَنَى	146
كَنِيسَةٌ	97
كُنْيَةٌ	3
كُورٌ	58
الكُوعُ	22
كَوْكَبٌ	68
كَفٌّ	22,37
كُفٌّ	22
كَفَايَةٌ	222
كُفْرٌ	141
كَفُوفٌ	22, 130
كَفَى	222
كُلٌّ	217
الكَلَامُ	7,44 211
كَلِفَ	231
كَلِمَةٌ	48,116
كِلَّةٌ	131
كُلُوا	89
كَرِيٌّ	55
كَرِيٌّ	55
كَرْيَانُ	55
الكَرِيمُ	73, 103,104
كَرِيمَةٌ	104
كَرِيهٌ	124
كَرِيَةٌ	55
الكَسْبُ	44
كَسِلَ	139
كَسَلٌ	139, 140
كَسِلٌ	140
كَسْلَانُ	140

كي

كَي	64	لِجَامٌ	156,157	لَدْغًا	116
كِيرَانٌ	58	لَجَّجَ	220	لَدْن	10
كِيسٌ	11	اللُّجْمُ	156, 157	لُدْن	10
كَيْفَ	174	لُجَّةٌ	220	لِدْن	10
ل		لُجِّيٌّ	220	لَدْنِ	10
لَازَمَ	16	لُحْدٌ	160	لَدُنْ	10
اللَّالِي	126	لَدْ	10	لُدُنْ	10
لَامٌ	5	لَدُ	10	لَدْنٌ	83
لَامِيٌّ	5	اللِّدَانُ	83	لُدْنٌ	83
لَامِيَّةٌ	5	لَدَانَةٌ	83	لَدُنَ	83
لِبَاسٌ	86,93	لَدَغَ	116	لُدُونَةٌ	83
لَجَّ	36,220	لَدْغٌ	116	لَدَي	10
لُجٌّ	220			لَدَيْ	10

INDEX.

لِمْ 16
لِمَ 15
لَمَّ 121
لَمَحَ 130
اللَّمْحُ 130
لَمْحًا 130
لَمْحَانًا 130
لَوْ 160,165
اللَّوْنُ 69
لَيَالٍ 56,70
اللَّيَالِي 126
لَيَابِلُ 56,70
ليس
لَعَاةٌ 34
لِعَاةٌ 34
لَعَبُوا 119
لَعِيَ 34
لَعِيَّ 34
لُعْيًا 34
لِعِيًّا 34
لِعْيَادًا 34
لُعْيَانًا 34
لِعْيَانَةٌ 34
لُعْيَةٌ 34
لُمْ 72, 162, 163
لَبِيغٌ 116
لِسَانٌ 44
لَصِقَ 96
لَعَلَّ 120
لَغَبَ 33
لَغَبٌ 33
لَغَبٌ 33
لَغْبًا 33
لُغَةٌ 66
لُغُوبًا 33
لَغُوبًا 33
لَفْظٌ 94
لَقَاءٌ 34

لَيْسَ	182	الماضي	209	مَبَادِي	7
لَيْلٌ	56,70	مَالَ	58	المُبَالَغَةُ	[illegible]
لِيَلَّا	18	المَالُ	11, 22, 24, 56, 102, 138, 179, 185, 221	المُبْتَذَلُ	178, 179
لَيْلَةٌ	56	مَاهَ	100	مَبِيتًا	108
لَئِمٌ	103	مَاهٌ	100, 101	المَتَاعُ	21
اللَّيْنُ	53, 83	مَاهَةً	100	المُتَّخِذَةُ	105
م		مَاهِيٌّ	101	مُتَمَهَّلٌ	193
مَا	15	المَاوَاةُ	161	مَتَنَ	24
مَاءٌ	100, 220, 222	المَأْوَى	161	مَتُنَ	24
مَاءَةٌ	100	المَأْوِي	161	مَتْنٌ	24
مَاتَ	194	المَائِلُ	212	مَتْنَانِ	24
مَارَسَ	221	المُبَادَرَةُ	214	المُتَوَجِّعَةُ	1 6

مَثَانِي	156	مَجْدٌ	11	مَحْمِيَةٌ	79
[illegible]	[illegible]	مَجْدًا	11	المَخْرَجُ	54
مِثْلٌ	48, 156	المَجْدُولُ	157	مَدَّ	185, 216
مَثَلُهُ	48	مَجَلَّةٌ	64	المَدْحُ	112
مِثْلُهُ	48	مَحَبَّةٌ	113, 135	مُدَوَّرَةٌ	18
مَثْنًى	156	مَحْبُوبٌ	94	المَدِينَةُ	18
المَثِيلُ	48	مُحْتَالٌ	199	المُذَكَّرُ	94
مَجَادَةً	11	المَحْذُوفُ	15	مُذِلٌّ	148
مَجَازٌ	111, 115	مَحْظُوظٌ	166	مَذَلَّةً	147
المُجَالِسُ	27	مُحْكَمٌ	6	المَذَمَّةُ	87
مُجْتَهِدًا	164	مَحَلَّةٌ	99	مَذْمُومٌ	106
مَجَدَ	11	مَحْمُودٌ	106	مَرَّ	52

مر

مُرٌّ	51,52	مِزَاجُ	52	المُسْتَقْبِلُ	209
مَرْءٌ	139	مَزَجَ	52	المُسْتَقِيمُ	212
مَرَارَةٌ	52	مَزْجٌ	52	مُسْتَقِيمَةٌ	18
المَرْأَةُ	10,85, 204	مُزِجَتْ	52	مُسْتَمِعٌ	167
المَرْعَى	232	مُزْدَخَمٌ	144	المَسْجِدُ	18
المَرْفَقُ	130	مُزَوَّرَةٌ	17	مَسْكَنٌ	19
مَرْكَبٌ	171	مَزِيدٌ	102	مَسْكِنٌ	19
مَرْكَزٌ	132	المُسَافِرُ	91, 120	مَسْكَنَةٌ	149
مَرَةٌ	139	مَسَافَةٌ	208	مَسْكِينٌ	150, 151
مَرَّةٌ	203	مَسَاكِينُ	151	مَسْكِينَاتٌ	151
مَرُوءَ	139	المَسْبُوبُ	160	مَسْكِينُونَ	151
مُرُوءَةٌ	139	المُسْتَعْمَلُ	233	مَسْكِينَةٌ	151

المسلم

INDEX

المعالي 138
معتزل 212
معتسف 91
معتقل 48
معجزة 207
المعذبات 8
معروفة 177
المعروفة 5
المعز 115
المعز 151
المعطي 104
معلاة 138
المعني
مضاف 46
المضطرب 8
مضي 192
المطاوعة 211
المطرب 59
مطرابة 59
مطعون 124
المطلع 228
مطيعين 96
معارضات 156
معاش 149
معاشا 149
المعلم 105
مسيقة 23
مشتكي 26
مشي 192
مشية 213
مص 222
مصا 222
مصبوغ 8
مصفح 128
مصفحات 128
مصون 179
المصلي 18

مُكَمَّلٌ	49
مُلَازِمٌ	96
المِلْحُ	220
مَلْدُوغٌ	116
مُلَقًّى	160
مَلَكَ	223
مُلْكٌ	223
مِلْكٌ	223
مَلِكٌ	223
مَلْكُوتٌ	223
مَمَالًا	58
مَمْلَكَةٌ	223
مَمِيلًا	58

من

مَقْبِضٌ	180
مُقْبِلَةٌ	174, 175
مُقْدِمِينَ	145
مَقَلَ	55
المَقْلُ	55
مُقَلٌ	56, 57
مُقْلَةٌ	55
مَكَانٌ	16, 39, 77, 132
مَكَانِيٌّ	10
المَكْرُ	203
مَكْرَهَةٌ	123
مَكْرُوهٌ	124

المَعْنَا	72
المَعْنَى	181, 203
مُعْوَجٌّ	211, 212
مَعِيشٌ	149
مَعِيشًا	149
مَعِيشَةً	149
مُغَادَرٌ	118
مُغْدَرٌ	118
مَغْنَاجٌ	101
مَغْنَمٌ	44
مَفَاخِرُ	111
مَقَامٌ	160

مَنْ 15, 122
المُنَادَى 216
مَنَازِلُ 155, 161
مُنَافِقٌ 142
مُنْتَقِلٌ 225
مُنْتَهَا 154
مُنْتَهَى 27
مُنْحِنًا 99
مِنْخَارٌ 114
مَنْخِرٌ 114
مَنْزِلَةٌ 83
المُنْسَدِلُ 84
مُنْصَرِفٌ 60
مُنْصِلٌ 100
المَنْطِقُ 8
مَنْظَرٌ 181
مَنَعَ 75, 79
مُنْعَطِفٌ 99
مُنْفَرِجٌ 130
مُنْفَرِدٌ 23
مُنَفِّقٌ 37
مُنْقَطِعٌ 99
مَنْهَلٌ 118
مَنْهَلًا 117
مَنَى 162
مُنًى
مُنْيَةٌ 162
مِنْيَةٌ
المَنِيَّةُ
مُوَاصَلَةٌ 36
مُوَاطِنٌ 160
المُوَافَقَةُ 211
مَوْضِعٌ 111
المُؤَنَّثُ 94
مُوهًا 100
مُوُوهًا 100
مَهَابَةً 49, 127
مَهَابَةٌ 127

المهزول

مِيثَاقٌ 201

مَيْلٌ 57, 58, 128

مَيْلٌ 58

مَيْلاً 58

ن

نَاءٍ 20, 21

نَائِي 166

نَائِيَتٌ 63, 166

نَارَ 108

نَارٌ 108, 157, 160

نَاسٌ 189

نَاسٌ 188,

نَاشِئٌ 190

نَاشِيٌ 98

نَاشِيَةٌ 98

نَافِعٌ 214

نَافِقٌ 141

نَاقٌ 153

نَاقَاتٌ 153

نَاقَةٌ 19, 152

نَامَ 57, 67, 169

النَّاهِلُ 66, 118

نَايٌ 20

نَايًا 20

نايت

المَهْزُولُ 33

مَهْلٌ 192

مَهَلٌ 192

مَهَّلَ 192

مُهْلَةٌ 155

مُهْلَةٌ 192

مُهِمٌّ 15

مُهْمَلَةٌ 233

مَهُوبٌ 127

مَهِيبٌ 127

مِيَاهٌ 100

المَيْتُ 120, 160

نَحْرٌ 114,154
نَحْرٌ 114,154, 155
نَحْرًا 114
نَحْرْتُ 155
نَحْوٌ 41
نُحُوزٌ 154, 160
نَدًا 166
نُدَاءٌ 166
النَّدَاوَةُ 146
نُرَاكُ 164
النَّزْرُ 146
النُّزُولُ 77,93 121
نِسَاءٌ

نَجَاةٌ 229
نَجَابَةٌ 229
نَجَعَ 213
نَجَلَ 124
نَجِلَ 124
نَجْلٌ 124
نَجْلَاءُ 124
نَجْمٌ 68
النَّجْمُ 67,68
نُجْمٌ 68
نَجْوٌ 229
نُجُومٌ 68

نَايَتٌ 21
نِبَالٌ 125
نَبْرٌ 119
نَبَلٌ 126
نَبْلٌ 126
نَبْلَانٌ 125
نَبْلَةٌ 126
نَبَهٌ 169
نَبِهٌ 169
نَبَّهٌ 169
نَتِجٌ 181
نَجَا 229
نَجَاءٌ 229

نَعُوذُ 43

نَفَاحًا 92

نِفَاقٌ 141

نَفْحٌ 92

نَفْحًا 92

نَفْحَانًا 92

نَفْحَةٌ 91

نَفْخٌ 92

نَفْسٌ 230

نَفْعٌ 213

نَفْعًا 213

نَفَقٌ 218

نَفَقٌ 218

نفق

نَصْبٌ 64

نَصْرٌ 9,45,64, 224

نُصْرَةٌ 65

نَصَلَ 100

نَصْلٌ 99,180

نُصُولٌ 99,180

نِضْوٌ 33,112

نَضْيٌ 33

نَظَرٌ 7

نَظْرٌ 130

النَّعَّاسُ 55

نَعَمْ 171

نِسَاءٌ 84,106

نَسْأَلُ 43

نَسَمٌ 122

نَسَمٌ 122

نَسْمًا 122

نَسْمَانًا 122

نَسَمَةٌ 122

نَسْيٌ 190

نَسِيمٌ 190

نَسِيمًا 122

نَشَأَ 98

النَّصَارَى 70

نِصَالٌ 99,180

دِيَارٌ 108
دِيَاقٌ 153
دِيَاقَاتٌ 153
دِيرَةٌ 108
دَيْلٌ 11

و

وَاحِدٌ 12, 31, 114, 205
وَاحِدَةٌ 66, 117
وَارِدٌ 55
وَارِي 191
وَافَقَ 14
الوَاقِعَةُ 65, 211
واو ربي

دُوقٌ 153
دُومٌ 57, 67, 68
دُومٌ 98
النَّهَارُ 154
دِهَايَةٌ 28
دَهَلَ 117
النَّهَلُ 118
دَهْلًا 117
دَهْلَانِ 118
دَهْلَةٌ 117
دَهِي 28, 75
دَهِيَةٌ 27
دِي 7

دَفَعَ 141
النَّفْعَةُ 37
النَّفُوسُ 3, 173
النَّفِيسُ 230
نَقَصَ 169, 207
نُقْصٌ 9, 169
نَقْضٌ 88
نَقَلَ 159, 227
نَقْلٌ 159
نَقْلَةٌ 159
نُورٌ 108
نَوْعٌ 160

وَرَاءَ ، وَرَاءِ ، وَرَاءَ 191
وَرْدٌ 55, 216
وِرْدٌ 55
وِرْدًا 55
وُرُودًا 55
وَسْطٌ 18, 99
وَشَلَ 222
وَشْلٌ 222
وَشْلًا 222
وَصَلَ 154
الوُصُولُ 214
وَضَعَ 130
الوَطْءُ 152
وَعْدٌ 187
وَعْدَ 187
وَعْدُ 187
وَعْدَانِ 187
وِعْدَانِ 187
الوَفَاءُ 207
وَفْيٌ 207
وَفْرٌ 32
وَقَعَ 65, 232
وُقُوعٌ 196
وَكَلَ 50
وكل
وَاوْ رُبَّ 46
وِتْرٌ 125
وَثَقَ 201, 203
وُثْقَ 201
وَثِيقٌ 201
وَجَبَ 39
وَجْعٌ 102
وَجْلٌ 207
وَجِلَ 207
الوَحْشَةُ 27
وَزَرَ 144
وَزَعَ 143, 144

INDEX

هَلْ 205,211
الهِلَالُ 13
هَمَّ 74
هُمَّ 74,137, 138
هَمَّا 74
هُمَالٌ 233
هَمَلٌ 232,233
هُمَلٌ 233
هُمْلِي 233
هَمَمْتُ 74
الهَمَّةُ 74
الهِمَّةُ 74
هَمُولَةٌ 233
الهَوْءُ
هَامِلَةٌ 233
هَانَ 126
هَايِبٌ 49, 127
هَبْ 165
هُبُوطٌ 164
هِبَابَةٌ 93
هَدْيٌ 93
الهُدْيُ 93
هَدِيًّا 93
هَدِيَّةٌ 93
هَرْبًا 63
الهَزْلُ 52
وَكُلٌّ 49,50
وَكَلَةٌ 50
وَلَمْ 174,175
وَلَجَ 36, 220
وَلَعَ 59
وَلِي 175
وَلَّي 175
الوَهْنُ 14
الهَاءُ 104
هَابَ 165
هَابَ 49,126, 127, 165
هَامِلٌ 233

يَبْذُلُ 126
يَبْرَاءُ 122
يَبْرُوعُ 122
123
يَبْسُطُ 37
يَبْغِي 225
يَبْلُغُ 171
يَبُوسُ 53
يَبِيتُ 107
108
يَتَبَيَّنُ 89
يَتَحَلَّى 27
يَتْرُكُ 232
يَتَوَحَّشُ 27
يَتَوَقَّي 127
الْيَهُودُ 66
يَهُودُ 49,127
ي
يَا 216
يَابِلُ 115
يَادِي 201
يَاجُلُ 207
يَاخُذُ 91,140
يَاوِي 161
يَبَاتُ 107, 108
يَبْخَلُ 105
يَبْخَلُ 106
يَبْدُو 114,168
الْهَوَاءُ 109
هَوَامِلُ 233
هَوَي 109
الْهَوِيُّ 109
هَوِيَ 109
هَيَا 216
هَيَّابٌ 49,127
هَيَبُ 49,126
127
هَيِّبٌ 49, 127
هَيْبًا 49, 127
هَيْبَانٌ 49, 127
هَيِّبَانٌ 49,

INDEX.

يَتَوَقَّي	131	يَحْتَاجُ	18, 216	يَحْمُونَ	128
يَثْبُتُ	213, 226	يُحْتَاجُ	223	يَحْمِي	79
يَثِقُ	201	يُحْدِثُ	200	يَحِنُّ	29
يَجْبُنُ	106	يَحْذَرُ	202	يَحُوجُ	223
يَجِدُّ	52	يَحُرُّ	110	يَحُولُ	71, 72
يَجْدِلُ	157	يَحْرُقُ	160	يُخَاطُ	131
يَجْذَلُ	28	يَحْرُكُ	113	يُخَاطَبُ	3
يَجِلُّ	63	يَحْسَبُ	232	يُخَالِفُ	211
يَجْنَحُ	140	يَحْسُنُ	206	يَخْبُرُ	227
يَجُوزُ	231	يُحْسِنُ	177	يَخْتَالُ	114
يَجْهَلُ	167	يَحِقُّ	39	يَخْدُمُ	187
يَحِبُّ	113	يَحِلُّ	94	يَخْذُلُ	64
				يَخْشَي	223

يخطل

يُرْكِبُ 221, 122
يُرْكَنُ 27
يُرْمَحُ 47
يَزَالُ 180
يُزْجَرُ 75
يَزِلُّ 229
يُزْهَى 181
يُزَيِّنُ 102
يُزَيَّنُ 8
يُسَارُ 34
يَسْتَخْرِجُ 181
يُسْتَرُ 131
يستوي

يُذَلَّلُ 42
يُذَمُّ 88
يُرَانُ 231
يُرْبِضُ 95
اليَرْبُوعُ 141
يَرْجُو 225
يُرِدُ 216
يُرْسِمُ 152
يُرَشِّفُ 125
يَرْضَى 146
يُرِقُّ 53
يُرْقِبُ 171

يُخَطَّلُ 8
يَخْطُو 191
يَخْفِضُ 149
يُدُّ 130, 183
يُدِبُّ 121
يَدْخُلُ 215
يُدْرِجُ 194
يُدَعُّ 57
يُدَلُّ 15
يُدْنُو 201
يُدُورُ 164, 225
يُدُونُ 196
يُذَلَّلُ 147

INDEX.

يَسْتَوِي	57
يَسْعَدُ	129
يَسْكُبُ	19
يَسْلَمُ	136
يَسْمَعُ	167, 226
يُسَمَّى	37
يَسْهَرُ	68
يَسُوقُ	208
يَسُومُ	56
يَسِيرُ	86
اليَسِيرَةُ	146
يَسِيفُ	23
يَشَآءُ	151
يَشُرُّ	207
يَشْفَعُ	125
يُشْفَى	116
يَشْفِي	116
يَشِلُ	222
يُشِيرُ	214
يَشِينُ	210
يَصْبِرُ	198
يَصْبَغُ	70
يَصْبُغُ	70
يُصْبَغُ	69
يَصْحَبُ	138, 202
يَصْحُو	60
يَصْفَرُ	22
يَصْفُو	218
يَصِلُ	97
يُصْلَحُ	75
يَصْمُتُ	228
يَصُونُ	7
يَضِجُّ	32
يَضْجَرُ	199
يُضْرَبُ	232
يَضِيقُ	171
يُطَابِقُ	211

يطرب

يُطْرِبُ 59
يُطْرُقُ 77
يُطْعَنُ 124
يُطَوِّلُ 28
يُظَنُّ 206
يُعَجُّ 34
يُعْجِزُ 207
يُعْجِلُ 176
يُعْرَفُ 5, 177, 126
يُعْزِمُ 137
يُعْسِلُ 21
يُعْطَى 107
يُعْكِسُ 41
يُعْكِسُ 41
يُعِلُّ 123
يُعْلَا 39
يُعْلَمُ 157
يُعْلُو 39, 195
يُعْلَى 139, 195
يُعْمَلُ 179, 182
يُعُودُ 120, 180
يُعُولُ 206
يُغَادِرُ 118
يُغَنِّرُ 118,
208
يُغْزَلُ 133
يُغْنِجُ 101
يُغْنِي 200
يُغُوصُ 126
يُغْوِي 74
يُغِيضُ 207
يُغَارِقُ 16
يُغْرِي 182
يُغَشِّلُ 76
يُفْصَلُ 9
يُفْعَلُ 108
يُفَكُّ 51
يفين

INDEX

يُفِيدُ 214
يُفِيضُ 208
يُقَابِلُ 177
يُقْتَلْنَ 112
يُقْحَمُ 220
يُقْرَبُ 80
يُقْصِدُ 1
يُقْطَعُ 160, 182
يَقَعُ 105
يُقْفَلُ 45
يُقْنَعُ 43,223
يَقُولُ 62, 71
يَكْذِبُ 210
يَكْرُمُ 104
يَكْفِي 222
يَكِلُ 50
يَكُنْ 165
يَكْنُسُ 96, 97
يَكُونُ 18
يَلِجُّ 36
يَلَجُّ 36
يَلْدَغُ 116
يَلْغَبُ 33
يَلْقَي 34
يَلْمَحُ 130
يَمَاهُ 100
يَمْتَدُّ 185
يَمُرُّ 52
يَمَرُّ 52
يَمْشِي 192
يَمَصُّ 222
يَمُلُّ 42
يَمْلِكُ 223
يَمْنَعُ 107
يَمُوهُ 100
يَمِيلُ 57,58
يَمِيهُ 100
يَنَامُ 57
يَنْأَي 20
يَنْتَفِعُ 181

يَنْجَعُ

يُوثِرُ	152	يُنْقَطِعُ	118	يُنْجَعُ	213
يُوجِبُ	88	يُنْهَلُ	117	يُنْجُو	229
يُوجَدُ	27	يُهَابُ	49,126	يُنْحَرُ	115
يُومُ	163,175	يُهِبُّ	151	يُنْحَرِفُ	18
يُومِئُ	13	يُهْدِي	93	يُنْحَرُونَ	113
يُوضَعُ	30	يُهِمُّ	74	يُنْسِمُ	122
يُوعَدُ	120	يُهْوِي	109	يُنْفَخُ	92
يُوَوِّلُ	7	يُهْوِي	109	يُنْفَنُ	104
		يُهَيِّجُ	126	يُنْفَعُ	213

Notandum in Indice Arabico nomina afferri in casu recto, sive Rafata, quamvis in ipso libro vel Natsabata sint vel Chafdata: idem de verbis dicendum, quæ omnia hîc Rafantur, cùm in contextu nonnunquam vel Natsabentur vel Jezmentur, quæ ex Grammatica nota sunt.

INDEX *RERUM* ET *PERSONARUM.*

A.

ALAcphaſh. *pag.* 172
Abu Teman *Poeta celeberrimus.* 190
Abu'lſeda *celebris Geographus.* 17
Abu'l Obaid. 99
Abù Iſhac. 107
Abu'l Ola Almoarri *Poeta celebris.* 14
Abu Zeid. 120
Alcoran. 190, 232
Alis *dicta quædam.* 173, 177
Amaſias ſuas quibus comparent Poetæ Arabes. 133
Amicus quis ſit Arabibus. 25. *Amici deſcriptio.* 203
Amrus Ebno'l Meſihi Thoalenſis. 81. *jaculandi peritiſſimus.* 82
Amrus Ebn Maadi Carb. 184
Arabibus quot peculiaria fecerit Deus. 234
Arietis ſignum apud Aſtrologos. 164
Αὐλάρχεια *quid.* 223

B.

BAgdadum *urbs ubi ſita.* 16. *cur dicta* Alzaura. 17
Banu Okail. 120
Baptiſmus. 70
Barbari qui habeantur ab Arabibus. 5

C.

CAmelus *mas, & fœmina.* 19, 20. *de iis proverbium.* ibid.
Carmen Alkaſid, *ſeu* Kaſidah *quale.* 2
Caravanna quid, 45. *quare dictum Kaſ.la:en.* ib.

Cauda

Cauda lupi. 71,89
Alcendius. 25
AlComait. 118
Cognomina Arabibus unde. 3
Confusus in aliquo negotio cui assimuletur. 141

D

DAmaminius, *seu* Al-Damaminius. 35, 214
AlDamiri *historia animalium.* 231
Dei Epitheta Arabica. 149,152,227
Diei partes. 13,14
Lud. de Dieu. 79
Diluculum secundum. 71
Discipuli vocantur filii secundùm Kimchium. 3
Distantia, spatium cur dictum Bo'don. 208
Dominium quare dictum Dáulaton. 186

E

EBno'l Anbari. 94
Ebn Athir. 80.87
Ebn Baja, *acutissimus Philosophus, vulgo A-venpace.* 162
Ebn Chalecan. 4.
Ebno'l Erabi. 128
Ebn Hebatollahi. 164
Ebno'l Hobaria *Poeta.* 107
Ebn Phared. 64
Ebno'l Phares. 88
Ebn Seccito. 95
Echtari. 60, 80
Edamus *Mons.* 79
Erpenius. *sæpè.*
Exemplum. 197

F.

FIlum *album & nigrum Auroræ quid.* 89,90
AlFiruzabadius *Author Lexici* Kamus. 8, 60
composuit librum de melle. 119
Frugalitas in muliere laudatur. 107

G.

GIeuharius. *v.* Jauharius.
Gladii laus, in quo sita. 183,184
Gloria Arabum præcipua qua-

que. 111
J. Golii *Lexicon Arabicum.* 19
Gregorius Abu'l Farajius *præstantissimus Historicus.* 17,18
Guile. i. e. *fraus Anglicè, cum quo verbo Arabico conveniat.* 135

H.

HAriri. 2,205
Historia animalium. 231
Historia Josephi *à Cl.* Erpenio *edita.* 55
Historia Saracenica. 15
Homo Arabibus undè dictus Ensanon. 189, 190, 191
Hospitalitas Arabum. 111
Hyades. 68
Hypocrita cui comparetur. 141

I.

IArumia *citatur.* 14, 46,76
Iauharius. 6,11, 12 *& alibi.*
Ignis hospitalitatis quid. 111
R. Jonah. 78. *quis fuerit* ibid.
Junius & Tremellius. 77
Juventus. 174

K.

KAf *mons fabulosus.* 71
Kamusius. *passim.*
Kimchius. 3,77,78

L.

LAm *auxiliare.* 48
Lam *particula cui assimuletur.* 72
Lamiah Persarum *quid.* 5
Liberalitas Arabum in quo consistat. 115
Libra signum cœleste. 164
Litera Eliph *aliquando abiicienda.* 15, 16,63
Locum aliquem adire vetitum. 79
Λυκόφως. 71,89
Lux dubia. ibid.

M.

MAimonides. 3
AlMansor. 16
Maronitæ. 175
Masud Ebn Mohammed Seljukiensis. 3,4
Mausal *urbs.* 4

Medi-

Medinenſes *adjutores* Mohammedis *contra* Mecchenſes. 224
Mellis 80. *nomina* 119
Menſis Rajeb *quare dicebatur extrahens cuſpides.* 100
Meticuloſus cur dictus aqueus. 101
Metus in fœmina virtus. 106,107
Mezhar. 2
AlMidani. 232
Mohalhel Ebn Rabia. 2
Mohammedis *dictum.* 80
Moſabbab *Poeta.* 20
AlMotarrezi. 92
Motazaliorum *ſecta celebris.* 143. *unde ita dicta.* ibid.

N.

Nominibus ſuis patrem vel Præceptorem ſalutare ab Hebræorum Magiſtris interdictum. 3
Nox naturalis qualis. 70
civilis ibid. & 88, 89

O

OHel Moëd. 77
Omar Ebno'l Chetab *Imperator.* 184

P.

Parſimonia in fœmina laudabilis. 106
Perſæ Arabibus *Barbari.* 5
Pharezdakus *celebris Poeta.* 184
Peregrinationis laus. 160
Poema cur dictum Kaſida. 1. *Quis primus compoſuerit.* 2
Poeta quomodo κατ' ἐξοχὴν vocetur apud Arabes. 234
Poeſis quanto in pretio apud Arabes. ib.
Poetica licentia. 72
Porta Moſis. 3,198
Præceptoribus qualis reverentia exhibenda. 3

R.

RAa *videre, tam animi, quam corporis oculos refertur* 6. *cum quâ differentiâ* ibid.
Raphelengius. 8

S.

R. SAadia. 78
R. Salomon. 71
Salomo

Salomon Urbinas. 77,78
Salutatio lepida. 136
Saphioddin Abdo'l Mumen. 17
Secundus Athenienſis. 205
Senectus. 174
Saturnus *Arabicè* Zohalo *dictus, quare.* 198
AlSephadi. *paſſim.*
Shaaphari *Poeta.* 5
Sibawia *celebris Grammaticus.* 172
Sol, Hebr. שמש. *Syr.* שמשא *cur dictus.* 12
Specimen Hiſtoriæ Arabicæ. 198
Spes. 171,173
Socius Aniſon *dictus, quare.* 27

T.

TArſa Ebno'l Abdi. 20
Thoal Ebn Amri. 81. *unde familia* Banu Thoal *dicta.* ibid.
Tigris *fluvius.* 16. *quomodo aliter vocetur.* 18.
Tograi *quis.* 3. *ejus Patria, nomen,* ibid. *ipſius munus: quando, ubi, quare morte multatus.* 4. *ejus eruditio,* ibid. *cur dictus* Tograi. ib.

V.

VInum *quare dictum* Chamron. 61
Vir Rajolon *quando dicatur.* 204
Viri honorabiles, & generoſi qui. 103, 104
Vitis cur dictus Carmon *Arabicè.* 103

Y.

YAd Maimonidis. 3

Z.

ZAmachſhari. 32, 34. &c.
AlZaura. 17

FINIS.

Sententiæ & Proverbia.

Mercatoris gloria in crumena sua, Docti in chartis. pag. 11.

Nec nomen fœmininum Soli dedecus,
Nec masculinum Lunæ gloria. p. 13

Factus est camelus camela. 19,20

Amicus homo est, qui idem cum temetipso est, nisi quod sit alius. 25

Qui instat ingreditur. 36, 220

Optimæ divitiarum contentum esse, pessimum paupertatis subiectum esse. 43

Luco prædæ contentus sum reditu. 45

Liberalitas in fœmina est ut avaritia in viro. 107

Qui novit quid petat, quantum ei obtinendo impendi debeat susq; deq; habet. 126

In mare se immergit, qui uniones petit,
Et qui petit celsitudinem noctes ducit insomnes. ibid.

Aberravit Talpa à foramine suo. 141

Qui interrogatus de Veritate aliqua eam celaverit, frænum ignis illi imponet Deus in die Judicii. 157

Permansio viri domi suæ, est ut permansio mortui in sepulchro suo.

Continuus ergo sis in migratione versus divitias:
Ensis siquidem non scindit in vagina sua;

Nec ignis urendi vim exerit, nisi ubi evolaverit ex igniario suo. 160

Nisi ob peregrinationem, non ascenderet unio marinum ad colla. ib

Aurum

Aurum ut terra projicitur in locis ſuis,
Et Xylaloe in regione ſua genus eſt ligni. ib.
Qui vehitur curru ſpei, ſociam habet paupertatem. 171
Spes habent in ſe quod quietem præſtet animis. 173
Duratio vitæ Oppreſſoris brevis eſt; duratio verò vitæ Munifici eſt longa. ib.
Quicquid vili emitur, Caro emitur. 176
Venditio eſt ſive quid vili vendatur ſive caro. ib.
Valor uniuſcuiuſque eſt illud in quo excellit. 177
Bellum eſt ſitula. 186
Oblivioſorum primus, Hominum primus. 190
Cave ab inimico ſemel, at ab amico iterum caveto 203.
Sermo multiplex eſt. 215
Anticipavit Gladius reprehenſionem. ib.
Qui ſe temerè immiſcet negotiis, equitat maria. 221
Qui oves lupo paſcendas committit, injuriam facit. 231
Commiſtus eſt Camelus cuſtoditus cum incuſtoditis. 232

Sequentia hæc ſuis locis reponenda ſunt.

Pag. 143. poſt. lin. 2.

سُلَّمٌ *Scalam.*]. سُلَّمٌ *Scalam* denotat: planè *Hebraicum* eſt, סֻלָּם nempe; ita & *Chald.* סוּלְמָא. In Plur. habet سلالم Salalímo, & سلالم Salálemo.

Pag. 162. poſt *obtingens*, lin. 16.

Conferri poteſt hâc notione cum *Hebr.* מָנָה & *Syr.* מְנָתָא *Pars, Portio*, à מָנָה *Numeravit*, in Piel מִנָּה *Paravit, Conſtituit.*